

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
РЪКОВОДСТВО ЗА
ΥΠΟΤΡΕΒΑ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΧΡΗΣΗΣ
UPUTE ZA UPORABU
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
MANUAL DE UTILIZARE
NAVODILA ZA UPORABO

Pellet machine

DE	Produktname	Pelletpresse
EN	Product name	Pellet Press
PL	Nazwa produktu	Prasa do peletu
CZ	Název výrobku	Lis na pelety
FR	Nom du produit	Presse à granulés
IT	Nome del prodotto	Pressa per pellet
ES	Nombre del producto	Prensa de pellets
HU	Termék neve	Pelletprés
DA	Produktnavn	Pillepresse
FI	Tuotteen nimi	Pelletinpuristin
NL	Productnaam	Pelletpers
NO	Produktnavn	Pellets-presse
SE	Produktnamn	Pelletspress
PT	Nome do produto	Prensa de pellets
SK	Názov produktu	Lis na pelety
BG	Име на продукта	Преса за пелети
EL	Όνομα προϊόντος	Πρέσα πέλλετ
HR	Naziv proizvoda	Preša za pelete
LT	Produktu pavadinimas	Granulių presas
RO	Numele produsului	Presă pentru peleți
SL	Ime izdelka	Stiskalnica za pelete
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		WIE-PM-1000
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

1. Technische Daten

Tabelle 1: Technische Daten des Produkts

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	PELLETIERMASCHINE
Modell	WIE-PM-1000
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	400/50
Nennleistung [kW]	7,5
Durchmesser der Matrize [mm]	200
Durchmesser der Matrizenlöcher [mm]	2.5÷10
Wirkungsgrad mit Sägemehl [kg / h]	110-140
Wirkungsgrad der Futterproduktion [kg/h]	200-300
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	1230x425x1050
Gewicht [kg]	185
Öl (Flüssigkeit) Typ	Getriebe SAE 80W90 API GL4

2. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, ist es erforderlich, das Gerät gemäß dieser Bedienungsanleitung zu verwenden und regelmäßig Wartungsarbeiten durchzuführen. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen

vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

2.1. Legende

Symbol	Beschreibung des Geräts
	Das Produkt entspricht den einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.
	Das Produkt muss recycelt werden.
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Lauter Lärm kann zu Gehörschäden führen.
	Schutzbrille tragen.
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Warnung vor lauten Geräuschen!
	ACHTUNG! Rotierende Teile, Verhedderungsgefahr!
	Tragen Sie keine lose Kleidung, die sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen könnte. Tragen Sie eng anliegende Kleidung.
	Verwenden Sie bei der Arbeit mit der Maschine keine Arbeitshandschuhe.
	ACHTUNG! Quetschgefahr für die Hände!
	ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!
	Trennen Sie die Maschine nach Beendigung der Arbeit immer von der Stromquelle.
	Nothalt!
	ACHTUNG! Heiße Oberfläche, Verbrennungsgefahr!



HINWEIS! DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR ZUR VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

3. Sicherheit bei der Verwendung



ACHTUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN. DIE NICHTBEACHTUNG DER WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN KANN ZU EINEM ELEKTRISCHEN SCHLAG, BRAND UND/ODER SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER SOGAR ZUM TOD FÜHREN.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf: PELLETIERMASCHINE.

3.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Stecker muss in die Steckdose passen. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Die Verwendung von Originalsteckern und passenden Steckdosen verringert das Risiko eines Stromschlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Elementen wie Rohren, Heizungen, Boilern und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn das geerdete Gerät Regen ausgesetzt ist, in direkten Kontakt mit einer nassen Oberfläche kommt oder in einer feuchten Umgebung betrieben wird. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, erhöht sich die Gefahr einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nur für den vorgesehenen Zweck. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Wärmequellen, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Wenn Sie mit dem Gerät im Freien arbeiten, achten Sie darauf, dass Sie ein für den Außenbereich geeignetes Verlängerungskabel verwenden. Die Verwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert die Gefahr eines Stromschlags.
- f) Wenn die Verwendung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht vermieden werden kann, sollte ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.
- g) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Anzeichen von Verschleiß aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ausgetauscht werden.
- h) Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- i) **ACHTUNG! LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät bei der Reinigung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- j) Nicht in sehr feuchter Umgebung oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks verwenden.
- k) Verhindern Sie, dass das Gerät nass wird. Warnung vor Stromschlag!

- l) Der Stromanschluss des Geräts sollte von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- m) Es muss für einen angemessenen Überlastungsschutz der elektrischen Anlage gesorgt werden.

3.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie dafür, dass der Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet ist. Ein unordentlicher oder schlecht beleuchteter Arbeitsplatz kann zu Unfällen führen. Versuchen Sie, vorausschauend zu denken, das Geschehen zu beobachten und den gesunden Menschenverstand einzusetzen, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.
- b) Wenn Sie Schäden oder Unregelmäßigkeiten im Betrieb feststellen, schalten Sie das Gerät sofort aus und melden Sie dies unverzüglich einer Aufsichtsperson.
- c) Bestehen Zweifel an der ordnungsgemäßen Funktion des Gerätes, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Nur die Servicestelle des Herstellers darf das Gerät reparieren. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen durch!
- e) Im Falle eines Brandes ist dieser mit einem Pulver- oder Kohlendioxid (CO₂)-Löscher (der für den Einsatz an stromführenden Geräten vorgesehen ist) zu löschen.
- f) Kindern oder unbefugten Personen ist das Betreten des Arbeitsplatzes untersagt. (Eine Ablenkung kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- g) Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum.
- h) Das Gerät erzeugt während des Betriebs Staub und Ablagerungen. Es ist wichtig, umstehende Personen vor deren schädlichen Auswirkungen zu schützen.
- i) Benutzen Sie den NOT-AUS-Schalter, wenn Verletzungs- oder Lebensgefahr, Unfall- oder Beschädigungsgefahr besteht!
- j) Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsschilder. Wenn die Schilder unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- k) Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum Nachschlagen auf. Geben Sie dieses Gerät an einen Dritten weiter, müssen Sie die Bedienungsanleitung mitgeben.
- l) Bewahren Sie das Verpackungsmaterial und kleine Montageteile an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- m) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- n) Wenn dieses Gerät zusammen mit einem anderen Gerät verwendet wird, sind auch die übrigen Gebrauchsanweisungen zu befolgen.



IMMER BEACHTEN! SCHÜTZEN SIE BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS KINDER UND ANDERE UNBETEILIGTE.

3.3. Eigenschutz

- a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Betäubungsmitteln oder Medikamenten stehen, die die Fähigkeit zur Bedienung des Geräts erheblich beeinträchtigen können.
- b) Das Gerät darf nur von körperlich fitten Personen bedient werden, die in der Lage sind, das Gerät zu handhaben, die ordnungsgemäß geschult sind, die diese Bedienungsanleitung gelesen haben und die eine Schulung in Arbeitsschutz erhalten haben.
- c) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelnden Kenntnissen bedient zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten eine Einweisung in die Bedienung des Geräts.
- d) Benutzen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät Ihren gesunden Menschenverstand und bleiben Sie wachsam. Vorübergehender Konzentrationsverlust bei der Benutzung des Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Verwenden Sie die für die Arbeit mit dem Gerät erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 (Legende) angegeben. Die Verwendung einer korrekten und zugelassenen persönlichen Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Um ein versehentliches Einschalten des Geräts zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Ein-/Aus-Schalter auf AUS steht, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen.
- g) Überschätzen Sie nicht Ihre Fähigkeiten. Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf Ihr Gleichgewicht und bleiben Sie stets stabil. So können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- h) Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- i) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein im drehenden Teil des Geräts verbliebenes Werkzeug oder ein Schraubenschlüssel kann zu Verletzungen führen.
- j) Tragen Sie einen Augen-, Gehör- und Atemschutz.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- l) Stecken Sie nicht Ihre Hände oder andere Gegenstände in das Gerät, während es in Betrieb ist!

3.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie die für die jeweilige Aufgabe geeigneten Werkzeuge. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es konzipiert wurde, besser und sicherer.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht richtig funktioniert (das Gerät lässt sich nicht ein- und ausschalten). Geräte, die sich nicht mit dem EIN/AUS-Schalter ein- und

ausschalten lassen, sind gefährlich, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

- c) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
- d) Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf, fern von Kindern und Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind und die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben. Das Gerät kann in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät in technisch einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf allgemeine Schäden und insbesondere auf gerissene Teile oder Elemente sowie auf alle anderen Bedingungen, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können. Wenn Sie einen Schaden feststellen, geben Sie das Gerät vor dem Gebrauch zur Reparatur.
- f) Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- g) Die Reparatur oder Wartung des Geräts darf nur von qualifizierten Personen und unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Unversehrtheit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig angebrachten Schutzvorrichtungen nicht entfernt und keine Schrauben gelöst werden.
- i) Beachten Sie beim Transport des Geräts zwischen Lager und Bestimmungsort und bei der Handhabung die Richtlinien des Arbeitsschutzes für den manuellen Transport, die in dem Land gelten, in dem Sie das Gerät einsetzen.
- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät während des Gebrauchs aufgrund von übermäßiger Belastung nicht mehr funktioniert. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebselemente und zur Beschädigung des Geräts führen.
- k) Berühren Sie keine Gelenkteile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät ist von der Stromquelle getrennt.
- l) Bewegen, verstellen oder drehen Sie das Gerät während der Arbeit nicht.
- m) Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Gebrauch ist. Lassen Sie das Gerät auch nach dem Ausschalten nicht unbeaufsichtigt, bis es abgekühlt ist - es besteht sonst Brandgefahr!
- n) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, damit sich kein hartnäckiger Schmutz ansammeln kann.
- o) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- p) Lassen Sie das Gerät nicht im leeren Zustand laufen.
- q) Es ist verboten, in die Struktur des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder seinen Aufbau zu verändern
Konstruktion zu verändern.
- r) Halten Sie das Gerät von Feuer- und Wärmequellen fern.

- s) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- t) Decken Sie die Lüftungsöffnungen nicht ab!
- u) Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 10°C.
- v) Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch alle Schrauben und Kabelklemmen im Schaltkasten und ziehen Sie sie fest.
- w) Verwenden Sie die Maschine nicht mit einer verstopften Matrize.
- x) Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand und die Schmierung der Walzen und der Matrize.
- y) Vor dem ersten Gebrauch sollte eine neue Matrize poliert und gereinigt werden, indem sie wie in der Anleitung beschrieben geschliffen wird. Wird die Matrize nicht geschliffen, führt dies zur Herstellung von Pellets schlechter Qualität



ACHTUNG! OBWOHL DAS GERÄT SICHER KONSTRUIERT IST UND SCHUTZVORRICHTUNGEN AUFWEIST, INKLUSIVE ZUSÄTZLICHER ELEMENTE ZUM SCHUTZ DES BEDIENENDEN, BESTEHT BEI DER VERWENDUNG DES GERÄTS EIN GERINGES UNFALL- ODER VERLETZUNGSRISIKO. BLEIBEN SIE WACHSAM UND NUTZEN SIE IHREN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND, WENN SIE DAS GERÄT BENUTZEN.

4. Nutzungsbedingungen

Die Maschine ist für die Herstellung von Granulaten und Pellets aus organischem Material, z. B. Sägemehl, Papier, Stroh usw., bestimmt.

Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch des Gerätes entstehen, haftet der Benutzer.

4.1. Gerätebeschreibung



1. Anschluss zum Einfetten der Walzen und der Matrize
2. Beschickungstrichter
3. AUS-Taste
4. Betriebsleuchte
5. Amperemeter
6. Arbeitsanzeige
7. Not-Aus-Schalter
8. Spannungsmesser
9. ON-Taste
10. Vertiefung
11. Schaltkasten
12. Räder
13. Getriebe

14. Rutsche

15. Öleinfülldeckel (nicht abgebildet)

4.2. Vorbereitung für den Einsatz

4.2.1. Standort des Geräts

Die Umgebungstemperatur darf nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte weniger als 85% betragen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand sowie anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass Sie immer Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

Nehmen Sie das Gerät und alle seine Komponenten auseinander und reinigen Sie sie vor dem ersten Gebrauch.

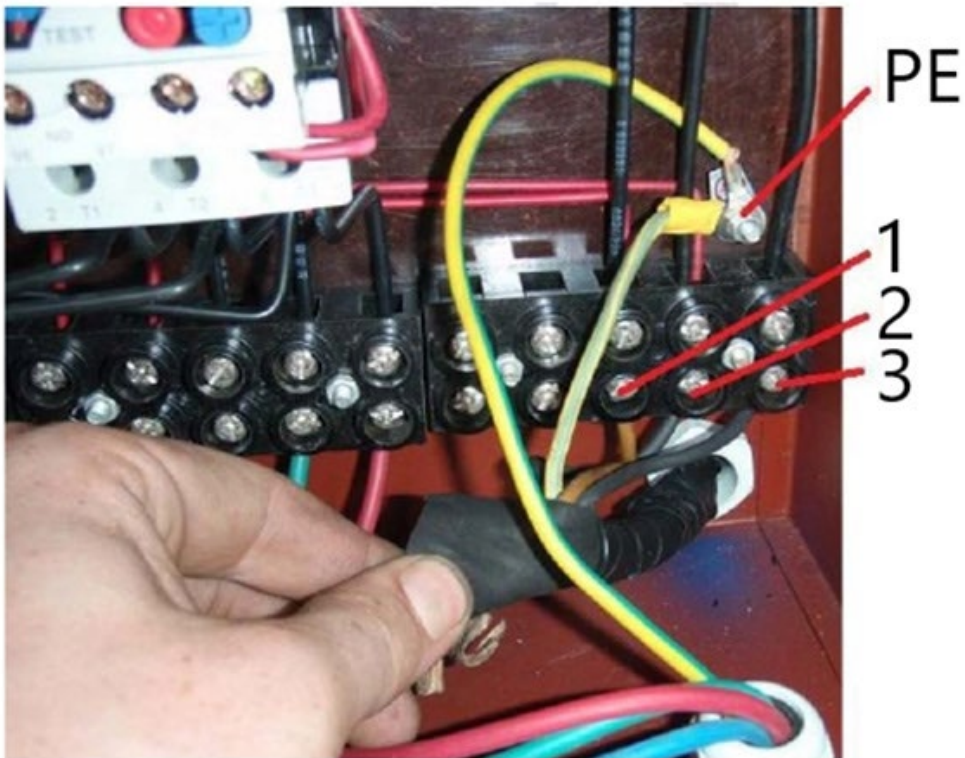
4.3. Zusammenbau des Geräts

Führen Sie nach dem Auspacken des Geräts die folgenden Schritte aus:

- Setzen Sie das Gitter in den Trichter ein, setzen Sie dann den Trichter auf das Maschinengehäuse und schrauben Sie ihn an.
- Schrauben Sie die Rutsche an die Maschine.
- Montieren Sie die Räder mit M8x16-Schrauben und ø8mm-Unterlegscheiben an der Maschine.

Elektrischer Anschluss:

- Der Anschluss sollte von einer qualifizierten Person gemäß den nachstehenden Anweisungen vorgenommen werden.



- PE- Erdung
- 1,2,3 - Phasen

4.4. Verwendung des Geräts

ACHTUNG! Vor der ersten Benutzung oder nach dem Auswechseln der Matrize ist stets zu prüfen, ob die Drehrichtung der Matrize mit dem Pfeil übereinstimmt (siehe Aufkleber auf dem Gehäuse).



ACHTUNG! Scannen Sie den QR-Code unten, um die Videos zum besseren Verständnis der Vorbereitung und des Betriebs des Geräts zu sehen.

4.4.1. Vorbereitung des Granulats

Wir empfehlen die Verwendung des folgenden Klebers (Produktcode 10530000):

- Beschreibung: Modifizierte Weizenstärke in Lebensmittelqualität
- Form: Loses Pulver
- Farbe: Weiß bis leicht cremefarben
- Geruch und Geschmack: typisch für Weizenstärke

Parameter:

- Maximale Feuchtigkeit (%): 11,0
- pH-Wert: 5,5 - 7,5
- Viskosität: > 3000 mPas
- Kaltwasserlöslich: Ja

Verwendung:

Dieses Produkt ist ein ausgezeichnetes Klebemittel, das bei der Herstellung verschiedener Produkte verwendet wird, darunter Holzkohle- und Steinkohlebriketts, Sägemehlpellets, Stroh und Flotationskonzentrate. Es wird für die Futtermittelproduktion für alle Tiere empfohlen. Für die Verwendung des Klebstoffs ist es erforderlich, ihn mit leicht angefeuchtetem Rohmaterial (bei Trockenprodukten) zu mischen. Die Masse wird dann in eine Brikettiermaschine gegeben. Nachdem das Brikett aus Kohlenstaub geformt worden ist, muss es einen Trocknungsprozess durchlaufen. Empfohlene Dosierung:

- Holzkohlenstaub: 5-7 %,
- Steinkohlenstaub: 1,5-5 %,
- Holzpellets: 0,5-2 %,
- Strohriketts: 1,5-5 %.

Verpackung: mehrlagige Papierventilsäcke zu je 20 kg netto (Palette zu 660 kg) oder Big Bags zu je 800 kg.

- Lagerung: trocken und überdacht.
- Haltbarkeit: 12 Monate ab dem Produktionsdatum.

ACHTUNG: Die in diesem Merkblatt enthaltenen Angaben beruhen auf unseren Laborversuchen und technischen Erfahrungen. Sie geben einen allgemeinen Hinweis auf Eigenschaften, Verwendung und Anwendung. Für die ordnungsgemäße Verwendung des Produkts ist es notwendig, dass der Kunde technologische Tests durchführt, die die Besonderheiten des jeweiligen technologischen Prozesses berücksichtigen.

4.4.2. Vor dem Anschluss der Maschine:

- prüfen Sie, ob alle Bolzen und Schrauben fest angezogen sind.
- Schmieren Sie die Lager gemäß den Anweisungen unter 3.4.

- Stellen Sie den Walzendruck gemäß den Anweisungen in 3.4 ein.
- bei der ersten Verwendung einer neuen Matrize diese gemäß den Anweisungen unter 3.4 schleifen.

4.4.3. Maschine in Betrieb nehmen

Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an und schalten Sie sie mit der ON-Taste ein. Der Motor sollte anlaufen und die Matrize sollte beginnen, sich zu drehen. Sollte das Gerät nach dem Einschalten nicht richtig funktionieren, schalten Sie es sofort mit dem Ein-/Aus-Schalter aus und suchen Sie nach der Ursache.

Stellen Sie den Granulatbehälter unter den Auswurfschacht.

Schütten Sie eine kleine Menge der zu granulierenden Mischung in den Trichter. Wenn Sie zu viel auf einmal einfüllen, kann die Düse verstopfen.

Achtung:

- Wenn das Material zu trocken ist, wird es nicht richtig gepresst;
- wenn das Material zu feucht ist, werden die Pellets von schlechter Qualität sein;
- die maximale Länge der Materialpartikel sollte ca. 5 mm betragen. Längeres Material kann die Maschine verstopfen und ihre Effizienz beeinträchtigen. Zu großes Material sollte in kleinere Partikel gebrochen/geschnitten werden.

Nach kurzer Zeit fallen die Pellets in den Behälter unter der Rutsche. Sie erreichen ihre endgültige Härte und Konsistenz erst nach dem Abkühlen. Der Feuchtigkeitsgehalt der fertigen Pellets sollte zwischen 12 und 15 % liegen.

Fahren Sie fort, bis die Mischung vollständig verarbeitet ist.

Schalten Sie das Gerät nach Beendigung der Arbeit mit der OFF-Taste aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

HINWEIS: Halten Sie die Maschine nicht an, während Sie Pellets herstellen (außer bei einem Notstopp), da sie sonst verstopft.

Reinigen Sie die Maschine, damit keine Pelletreste auf den Walzen und in der Düse zurückbleiben.

4.5. Reinigung und Wartung

4.5.1. Allgemeine Hinweise

Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Reinigungsmittel.

c) Nach der Reinigung des Geräts sollten alle Teile vollständig getrocknet sein, bevor es wieder benutzt wird.

d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.

e) Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts in das Innere des Geräts gelangt.

g) Reinigen Sie die Öffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

h) Das Gerät muss regelmäßig kontrolliert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.

i) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.

Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, Mitteln für medizinische Zwecke, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen chemischen Substanzen, da dies das Gerät beschädigen kann.

k) Schmieren Sie die Maschine regelmäßig gemäß den Anweisungen.

4.5.2. Schleifen einer neuen Matrize



WICHTIG! Die Matrize ist ein Verschleißteil - ihre Lebensdauer beträgt ca. 300 Arbeitsstunden oder 30 Tage (bei täglichem Gebrauch von ca. 6 Stunden). Das gebrauchte Element unterliegt nicht der Garantie. Wenn der Verschleiß der Matrize 4 mm beträgt, ist sie durch eine neue zu ersetzen.

Vor dem ersten Gebrauch sollte eine neue Matrize nach folgendem Verfahren poliert und gereinigt werden:

a) Vorbereiten

- 5 kg Mehl oder Sägemehl,
- 5 kg feiner Sand (optional),
- 1,5 l pflanzliches, gebrauchtes oder verschmutztes Öl



b) Mischen Sie alle Zutaten in einem Eimer, bis Sie eine Mischung wie auf dem Foto unten erhalten.



c) Pressen Sie das Gemisch 80 bis 90 Mal durch die Matrize, bis das aus der Rinne kommende Granulat den Qualitätsanforderungen entspricht.



4.5.3. Auswechseln/Entfernen der Matrize

Gehen Sie wie folgt vor, um die Matrize auszutauschen/zu entfernen:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schrauben Sie den Trichter ab und nehmen Sie ihn aus der Maschine.
- Schrauben Sie den oberen Teil des Gehäuses ab, ziehen Sie die Rollen vorsichtig heraus und entfernen Sie das Gehäuse. Reinigen Sie beides.





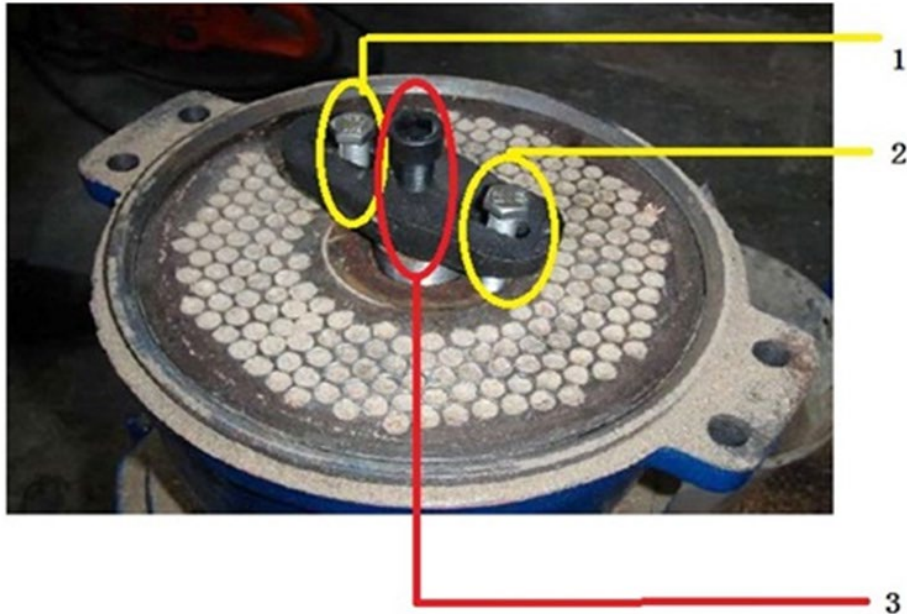
- Entfernen Sie die Verriegelung der Spannmutter.



- Schrauben Sie die Spannmutter mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel ab.



- Nach dem Abschrauben der Spannmutter sind die Löcher für die Befestigung des Bügels zu sehen. Um die Matrize zu entfernen, befestigen Sie zunächst die Halterung mit den in der Abbildung mit 1 und 2 gekennzeichneten Schrauben. Drehen Sie dann langsam die Schraube Nr. 3 ein, die Matrize beginnt sich leicht zu heben.



- Entfernen Sie die Matrize. Reinigen Sie es oder ersetzen Sie es durch ein neues, je nachdem, was nötig ist.
- Beim Wiedereinbau der Matrize und beim Zusammenbau des Geräts gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge wie beim Ausbau vor.

4.5.4. Einstellen der Rollen

- Der Abstand der Walzen und der Matrize sollte im Bereich von 0,1-0,3 mm liegen. Die Matrize sollte sich unter den Rollen frei drehen können. Die Einstellung erfolgt mit den in der Zeichnung unten markierten Schrauben.



HINWEIS !: Die Schrauben müssen gleichmäßig angezogen werden. Wenn sie zu fest angezogen werden, kann sich eine der Rollen nicht mehr drehen und/oder die Rolle kann sich verformen. Erhöhen Sie auch nicht den Druck der Walzen, indem Sie die Schrauben anziehen, wenn die Matrize verstopft ist.

4.5.5. Schmierung der Rollen und der Matrize

WICHTIG: Die Rollen und die Matrize sollten jedes Mal nach 8 Stunden Maschinenbetrieb mit Lagerfett geschmiert werden.

Pressen Sie das Fett mit der im Lieferumfang enthaltenen Fettpresse ein. Führen Sie das Ende der Fettpresse wie in der Abbildung unten gezeigt in die Fetteinspritzöffnung ein.



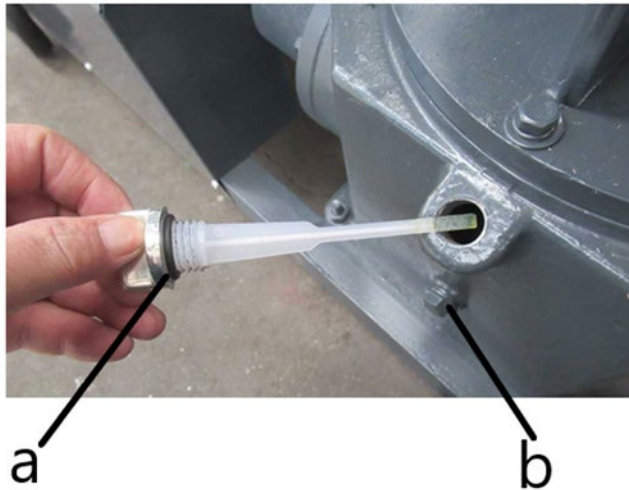
4.5.6. Ölwechsel

Wechseln Sie das Öl nach den ersten 60 Betriebsstunden. Zu diesem Zweck müssen folgende Schritte ausgeführt werden:

- Lassen Sie das Altöl aus dem Vorratsbehälter ab. Stellen Sie einen Altölbehälter unter die Maschine und lösen Sie die in der Abbildung mit "b" gekennzeichnete Schraube. Warten Sie, bis das Öl ausgelaufen ist. Ziehen Sie die Schraube "b" fest.

HINWEIS: Altöl muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.

- Um frisches Öl in den Kasten einzufüllen, schrauben Sie den Öleinfülldeckel ab, der in der Abbildung unten mit "a" gekennzeichnet ist. Füllen Sie das Öl ein und schließen Sie den



Einfülldeckel.

4.5.7. Ersatzteile

- 10280139 - Bindemittel 2,5 mm
- 10280140 - Bindemittel 3 mm
- 10280141 - Bindemittel 4 mm
- 10280142 - Bindemittel 4 mm
- 10280143 - Bindemittel 8 mm
- 10280144 - Presse-Walze
- 10530000 - Klebstoff für Granulat

4.5.8. Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Matrize / Walzen bleiben stecken oder verstopfen.	Falsche Granulatmischung oder eine falsche Matrize für die Mischung	Halten Sie die Maschine an und reinigen Sie die Matrize / Walzen und ändern Sie ggf. die Mischung wie in diesem Handbuch beschrieben (siehe 10530000) oder reduzieren Sie die Menge der auf einmal eingefüllten Mischung oder wählen Sie die richtige Matrize.

Es werden keine Pellets produziert.	Falsche Pelletmischung oder eine falsche Matrize für die Mischung	Halten Sie die Maschine an und reinigen Sie die Matrize/Walzen und ändern Sie ggf. die Mischung wie in diesem Handbuch beschrieben (siehe 10530000) oder reduzieren Sie die Menge der eingefüllten Mischung oder wählen Sie eine geeignete Matrize.
Es riecht verbrannt, es kommt Rauch aus dem Gerät oder es wird sehr heiß.	Die Düse ist verstopft.	Reinigen Sie die Matrize und die Walzen. Ändern Sie die Pelletmischung und verwenden Sie Stärke als Bindemittel und/oder reduzieren Sie die Menge des auf einmal eingefüllten Materials
Unzureichende Menge an produzierten Pellets.	Falsche Zusammensetzung der Pelletmischung.	Ändern Sie die Mischung und stellen Sie sicher, dass Stärke als Bindemittel verwendet wird.
Verbogene oder gerissene Welle (Hebel)	Die Schrauben, die die Welle (den Hebel) halten, sind zu fest angezogen.	Ersetzen Sie die beschädigte Welle (Hebel) durch eine neue.
	Verschlossene Matrize und/oder Walzen	Wenn eine Seite der Matrize einen Abstand von weniger als 4 mm zu den Rollen hat, muss sie ausgetauscht werden. Die Lebensdauer der Matrize beträgt ca. 300 Betriebsstunden - nach dieser Zeit muss sie ausgetauscht werden.
Klemmende oder klemmende Walzen, Geräusche beim Betrieb der Walzen.	Beschädigte Lager oder Lager an den Rollen (unzureichende Wartung der Lager).	Ersetzen Sie die Lager durch neue. Schmieren Sie sie vor dem Einbau mit Lagerfett ein.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

1. Technical data

Table 1: Technical data of the product

Parameter description	Parameter value
Product name	PELLET MASCHINE
Model	WIE-PM-1000
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	400/50
Rated power [kW]	7,5
Die diameter [mm]	200
Diameter of the die holes [mm]	2.5÷10
Efficiency with sawdust [kg / h]	110-140
Fodder production efficiency [kg/h]	200-300
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	1230x425x1050
Weight [kg]	185
Oil (fluid) type	gear SAE 80W90 API GL4

2. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

2.1. Legend

Icon	Description
	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Loud noise warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	Do not wear loose clothes that may get caught in the moving parts of the machine. Wear close-fitting clothing.
	Do not use gloves when working with the machine.
	ATTENTION! Hand crush hazard!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Always disconnect the machine from the power source after finishing work.
	Emergency stop!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!



PLEASE NOTE! DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

3. Usage safety



ATTENTION! READ ALL SAFETY WARNINGS AND ALL INSTRUCTIONS. FAILURE TO FOLLOW THE WARNINGS AND INSTRUCTIONS MAY RESULT IN ELECTRIC SHOCK, FIRE AND/OR SERIOUS INJURY OR EVEN DEATH.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to: PELLET MASCHINE.

3.1. Electrical safety

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If working with the device outdoors, make sure to use an extension cord suitable for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- g) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- h) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- i) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
- j) Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks.
- k) Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!
- l) The power connection to the device should be made by a qualified electrician.
- m) Appropriate overload protection of the electrical system must be provided.

3.2. Safety in the workplace

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- g) Use the device in a well-ventilated space.
- h) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- i) Use the EMERGENCY STOP if there is a risk of injury or death, accident or damage!
- j) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.
- k) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- l) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- m) Keep the device away from children and animals.
- n) this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.



REMEMBER! WHEN USING THE DEVICE, PROTECT CHILDREN AND OTHER BYSTANDERS.

3.3. Personal safety

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.

- c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- g) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- h) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- i) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- j) Use eye, ear and respiratory protection.
- k) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- l) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

3.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- c) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- d) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.

- g) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- h) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- i) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- j) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- k) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- l) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- m) Do not leave this appliance unattended while it is in use. Even after switching off, do not leave the device unattended until it has cooled down – otherwise there is a risk of fire!
- n) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- o) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- p) Do not run the device when empty.
- q) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- r) Keep the device away from sources of fire and heat.
- s) Do not overload the device.
- t) Do not cover the ventilation openings!
- u) Do not use the machine at temperatures below 10°C.
- v) Before each use, check and tighten all screws and cable clamps in the control box.
- w) Do not use the machine with a clogged die.
- x) Regularly check the oil level and the lubrication of the rollers and the die.
- y) Before the first use, a new die should be polished and cleaned by grinding it as described in the instruction. Failure to grind the die will result in the production of poor quality pellets



ATTENTION! DESPITE THE SAFE DESIGN OF THE DEVICE AND ITS PROTECTIVE FEATURES, AND DESPITE THE USE OF ADDITIONAL ELEMENTS PROTECTING THE OPERATOR, THERE IS STILL A SLIGHT RISK OF ACCIDENT OR INJURY WHEN USING THE DEVICE. STAY ALERT AND USE COMMON SENSE WHEN USING THE DEVICE.

4. Use guidelines

The machine is designed for the production of granules and pellets from organic matter, e.g. sawdust, paper, straw, etc.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

4.1. Device description



1. Port for applying grease to the rollers and the die
2. Charging hopper
3. OFF button
4. Power light
5. Ammeter
6. Work indicator
7. Emergency stop switch

8. Voltmeter
9. ON button
10. Recess
11. Control box
12. Wheels
13. Gearbox
14. Chute
15. Oil filler cap (not shown)

4.2. Preparing for use

4.2.1. Appliance location

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Disassemble the device and all its components and clean them before the first use.

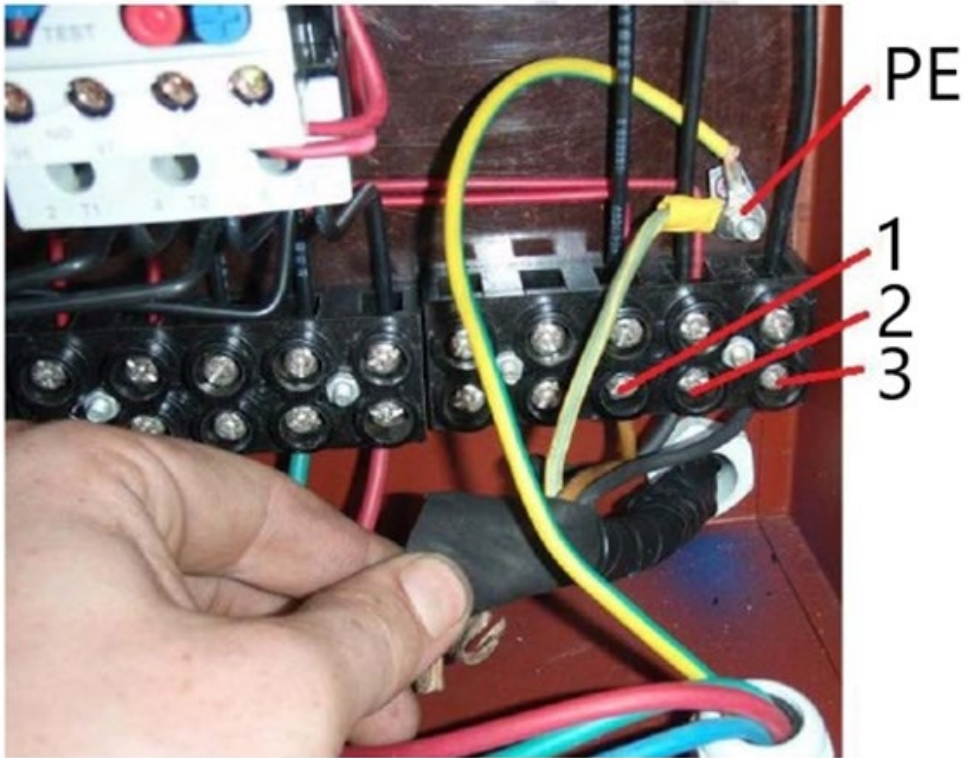
4.3. Assembling the device

After unpacking the device, perform the following steps:

- Install the grid in the hopper, then put the hopper on the machine housing and screw it on.
- Screw the chute to the machine.
- Install the wheels on the machine with M8x16 bolts and \varnothing 8mm washers.

Electrical connection:

- The connection should be made by a qualified person in accordance with the instructions below.



- PE- grounding
- 1,2,3 - phases

4.4. Device use

CAUTION! Before the first use or after replacing the die, always verify that the direction of the die rotation is in line with the arrow (see the sticker on the housing).



ATTENTION! Scan the QR-code below to see the videos to better understand the preparation and operation of the device.

4.4.1. Preparing the granules

We recommend using the following glue (product code 10530000):

- Description: Modified food quality wheat starch
- Form: Loose powder
- Colour: White up to light cream
- Smell and flavour: Typical of wheat starch

Parameters:

- Maximum humidity (%): 11,0
- pH value: 5,5 – 7,5
- Viscosity: > 3000 mPas
- Cold-water soluble: Yes

Usage:

This product is an excellent adhesive agent that has been used in the production of various types of products, including charcoal and hard coal briquettes, sawdust pellets, straw and flotation concentrates. It is recommended for feed production for all animals. The use of the adhesive requires it to be mixed it with slightly moistened raw material (in the case of dry products). The mass is then fed into a briquetting machine. After the briquette has been molded from coal dust, it must undergo a drying process. Recommended dosing:

- charcoal dust: 5–7 %,
- hard coal dust: 1,5–5 %,
- wood pellet: 0,5–2 %,
- straw briquette: 1,5–5 %.

Packaging: multi-layer paper valve bags of 20 kg net each (pallet of 660 kg) or big bags of 800 kg each.

- Storage: dry and covered places.
- Shelf life: 12 months from the date of production.

CAUTION: The data contained in this information sheet is based on our laboratory tests and technical experiences. They provide a general indication of properties, usage and application. For the proper use of the product, it is necessary for the customer to carry out technological tests taking into account the specifics of a given technological process.

4.4.2. Before connecting the machine:

- check that all bolts and screws are tightened.
- lubricate the bearings as per the instructions in 3.4.
- set the roller pressure as per the instructions in 3.4.

- when using a new die for the first time, grind it as per the instructions in 3.4.

4.4.3. Start machine operation

Connect the machine to the power supply and turn it on using the ON button. The motor should start and the die should begin to rotate. If the device does not work properly after switching it on, switch it off immediately with the OFF button and look for the cause.

Place the granulate container under the chute.

Pour a small amount of the mix to be granulated into the hopper. Pouring in too much at once may cause the die to clog.

Caution:

- if the material is too dry, it will not be pressed properly;
- if the material is too moist, the pellets will be of poor quality;
- the maximum length of the material particles should be approx. 5 mm. Longer material may clog the machine and reduce its efficiency. Too large material should be broken / cut into smaller particles.

After a short time, pellets will be falling into the container under the chute. They will achieve their final hardness and consistency only after cooling. The moisture content of the finished pellets should be between 12 and 15%.

Proceed until the mix is completely processed.

After finishing work, switch the device off using the OFF button and disconnect it from the power supply.

NOTE: Do not stop the machine while making pellets (except for an emergency stop), otherwise it will get clogged.

Clean the machine so that pellet residues do not remain on the rolls and in the dia.

4.5. Cleaning and maintenance

4.5.1. General instructions

Always unplug the device before cleaning it.

- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.

i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

k) Regularly lubricate the machine as per the instructions.

4.5.2. Grinding a new die



IMPORTANT! The die is a consumable part - its service life is approx. 300 working hours or 30 days (daily use for approx. 6 hours). The used element is not subject to warranty. If the wear of the die is 4 mm, replace it with a new one.

Before first use, a new die should be polished and cleaned using the following process:

a) Prepare

- 5kg flour or saw dust,
- 5 kg of fine sand (optional),
- 1,5 l of vegetable, used or dirty oil



b) Mix all ingredients in a bucket until to prepare a mixture like in the photo below.



c) Press the mixture 80 to 90 times through the die, until the granules coming out of the chute meet the quality requirements.



4.5.3. Replacement / removal of the die

To replace / remove the die, follow these steps:

- Disconnect the machine from the power supply.
- Unscrew the hopper and remove it from the machine.
- Unscrew the top part of the casing, gently pull the rollers out and remove the casing. Clean both.





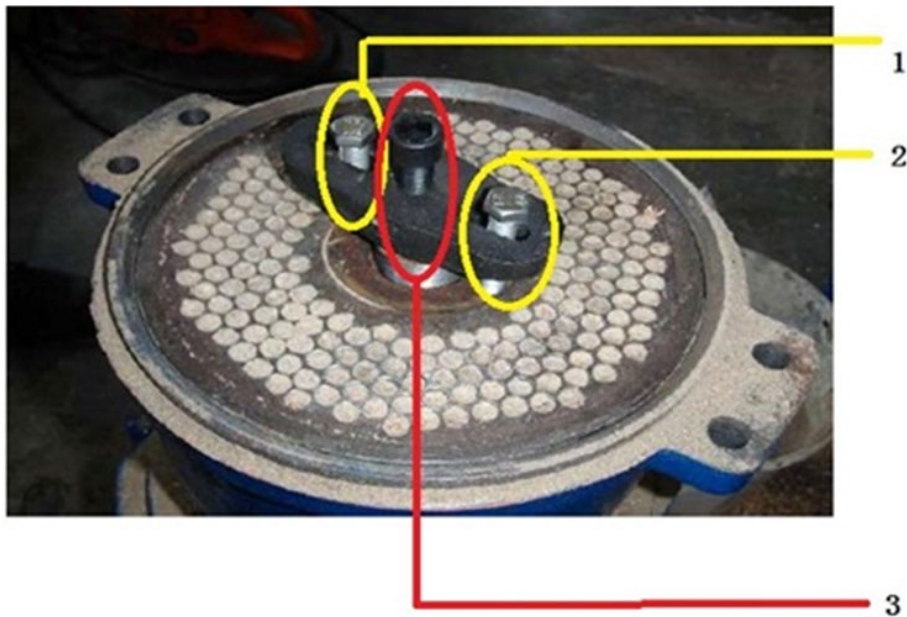
- Remove the clamping nut lock.



- Unscrew the clamping nut with the supplied spanner.



- After the clamping nut is removed, the holes for attaching the bracket can be seen. To remove the die, first attach the bracket using the screws marked as 1 and 2 in the picture. Then slowly screw in the screw No. 3, the die will start to rise slightly.



- Remove the die. Clean it or replace it with a new one, as the need may be.
- When re-installing the die into place and re-assembling the device, proceed in the reverse order as during disassembly.

4.5.4. Adjustment of the rollers

- The distance between the rollers and the die should be in the range of 0.1-0.3 mm. The die should be able to rotate freely under the rollers. The adjustment is made with the screws marked in the drawing below.



NOTE !: The screws should be identically tightened. If they are tightened too much, one of the rollers may stop turning and / or the roller may become deformed. Also, do not increase the pressure of the rollers by tightening the screws in the event that the die is clogged.

4.5.5. Lubricating the rollers and the die

IMPORTANT: The rollers and the die should be lubricated with bearing grease each time after 8 hours of machine operation.

Press in the grease with the grease gun supplied with the kit. Insert the end of the grease gun into the grease injection hole as shown in the figure below.



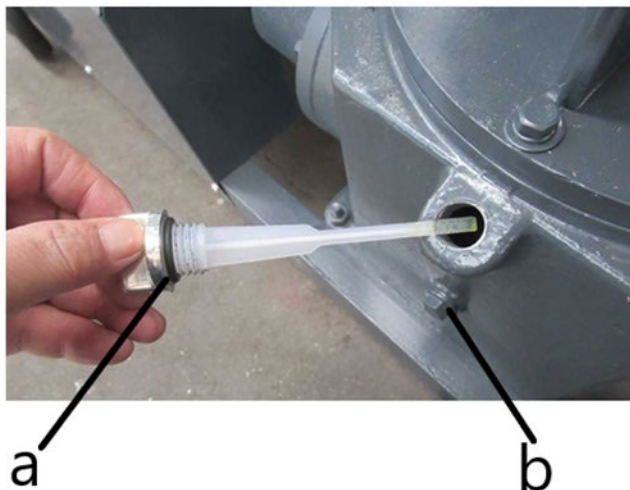
4.5.6. Oil change

Change the oil after the first 60 hours of operation. To do this, you need to:

- Drain the waste oil from the reservoir. Place a waste oil container under the machine and undo the screw marked „b“ in the figure below. Wait for the oil to drain out. Tighten the screw „b“.

NOTE: Waste oil must be disposed of in accordance with local regulations.

- To pour fresh oil into the box, unscrew the oil filler cap marked „a“ in the figure below. Pour in the oil and close the filler cap.



4.5.7. Spare Parts

- 10280139 - Binder 2,5 mm
- 10280140 - Binder 3 mm
- 10280141 - Binder 4 mm
- 10280142 - Binder 4 mm
- 10280143 - Binder 8 mm
- 10280144 - Press-Roller
- 10530000 - glue for pellets

4.5.8. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Die / rollers get stuck or clogged.	Wrong pellet mixture or a wrong die for the mixture	Stop the machine and clean the die / rollers and, if necessary, modify the mixture as described in this manual (see 10530000) or reduce the amount of mixture poured in at once or select the appropriate die.
Pellets are not produced.	Wrong pellet mixture or a wrong die for the mixture	Stop the machine and clean the die / rollers and, if necessary, modify the mixture as described in this manual (see 10530000) or reduce the amount of mixture poured in at once or select the appropriate die.
There is a burning smell, there is smoke coming from the device or it becomes very hot.	Clogged die.	Clean the die and rollers. Modify the pellet mixture and use starch as a binding material and / or reduce the amount of material poured in at once
Insufficient amount of pellets produced.	Wrong composition of the pellet mixture.	Modify the mixture and make sure that starch is used as a binder.
Bent or cracked shaft (lever)	The bolts holding the shaft (lever) are tightened too much.	Replace the damaged shaft (lever) with a new one.

	Worn die and/or rolls	If a given side of the die has a distance from the rollers less than 4 mm, it must be replaced. The service life of the die is approx. 300 operating hours - after this time, it must be replaced.
Roller jamming or jamming, noise during roller operation.	Damaged bearing or bearings on rollers (insufficient bearing maintenance).	Replace the bearings with new ones. Lubricate them with bearing grease before installation.



Niniejsza Instrukcja obsługi została przetłumaczona maszynowo. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby tłumaczenie było dokładne, jednak należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginałem angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia prosimy o zapoznanie się z wersją angielską, która jest oficjalną wersją referencyjną. Więcej wersji językowych jest dostępnych na życzenie pod adresem info@expondo.com.

1. Dane techniczne

Tabela 1: Dane techniczne produktu

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	PELLET MASCHINE
Model	WIE-PM-1000
Napięcie znamionowe [V~]/ Częstotliwość [Hz]	400/50
Moc znamionowa [kW]	7,5
Średnica matrycy [mm]	200
Średnica otworów matrycy [mm]	2,5÷10
Wydajność z trocinami [kg/h]	110-140
Wydajność produkcji paszy [kg/h]	200-300
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1230x425x1050
Ciężar [kg]	185
Typ oleju (płynu)	przekładnia SAE 80W90 API GL4

2. Opis ogólny
















Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym użytkowaniu urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkowania technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ UWAŻNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby zapewnić bezproblemową pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z

poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

2.1. Legenda

Ikona	Opis urządzenia
	Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.
	Produkt należy poddać recyklingowi.
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na głośny hałas może spowodować utratę słuchu.
	Założ okulary ochronne.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Ostrzeżenie przed głośnym hałasem!
	UWAGA! Obracające się części, niebezpieczeństwo zaplątania!
	Nie należy nosić luźnej odzieży, która może zostać wciągnięta przez ruchome części maszyny. Należy nosić odzież ściśle przylegającą.
	Nie należy używać rękawic podczas pracy z maszyną.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zmiżdżenia dłoni!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia, niebezpieczeństwo oparzenia!
	Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania po zakończeniu pracy.
	Zatrzymanie awaryjne!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia, niebezpieczeństwo oparzenia!



PAMIĘTAJ! RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI MAJĄ CHARAKTER WYŁĄCZNIE POGLĄDOWY I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

3. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ WSZYSTKIE INSTRUKCJE. NIEPRZESTRZEGANIE OSTRZEŻEŃ I INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ PORAŻENIE PRĄDEM, POŻAR I/LUB POWAŻNE OBRAŻENIA, A NAWET ŚMIERĆ.

Terminy „urządzenie” lub „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do: MASZYNY DO PELLETU.

3.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka musi pasować do gniazdka. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Używanie oryginalnych wtyczek i pasujących gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, kotły i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli uziemione urządzenie jest narażone na deszcz, ma bezpośredni kontakt z mokrą powierzchnią lub pracuje w wilgotnym środowisku. Dostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko uszkodzenia urządzenia i porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Używaj kabla wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Trzymaj kabel z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Podczas pracy z urządzeniem na zewnątrz, upewnij się, że używasz przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz. Używanie przedłużacza odpowiedniego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w wilgotnym środowisku, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- g) Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne ślady zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien zostać wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- h) Aby uniknąć porażenia prądem, nie zanurzaj przewodu, wtyczki ani urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nie używaj urządzenia na mokrych powierzchniach.
- i) **UWAGA! ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- j) Nie używaj w bardzo wilgotnym otoczeniu ani w bezpośrednim sąsiedztwie zbiorników z wodą.
- k) Chroń urządzenie przed zamoczeniem. Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
- l) Podłączenie urządzenia do zasilania powinno zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka.

- m) Należy zapewnić odpowiednie zabezpieczenie przeciążeniowe instalacji elektrycznej.

3.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i dobrze oświetlone. Nieporządek lub słabe oświetlenie w miejscu pracy może prowadzić do wypadków. Staraj się myśleć perspektywicznie, obserwuj, co się dzieje i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas pracy z urządzeniem.
- b) W przypadku zauważenia uszkodzenia lub nieprawidłowego działania natychmiast wyłącz urządzenie i bezzwłocznie zgłoś to przełożonemu.
- c) W przypadku wątpliwości co do prawidłowego działania urządzenia skontaktuj się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może dokonać wyłącznie serwis producenta. Nie podejmuj samodzielnych napraw!
- e) W przypadku pożaru gasić go gaśnicą proszkową lub gaśnicą na dwutlenek węgla (CO₂) (przeznaczoną do gaszenia urządzeń elektrycznych pod napięciem).
- f) Wstęp dzieci i osób nieupoważnionych na stanowisko pracy jest zabroniony. (Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
- g) Używaj urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- h) Podczas pracy urządzenie wytwarza kurz i zanieczyszczenia. Ważne jest, aby chronić osoby postronne przed ich szkodliwym wpływem.
- i) Użyj WYŁĄCZNIKA AWARYJNEGO w przypadku ryzyka obrażeń ciała, śmierci, wypadku lub uszkodzenia urządzenia!
- j) Regularnie sprawdzaj stan etykiet bezpieczeństwa. Jeśli etykiety są nieczytelne, należy je wymienić.
- k) Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do wglądu w przyszłości. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej, instrukcję należy przekazać wraz z nim.
- l) Elementy opakowania i drobne części montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- m) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- n) Urządzenie jest używane razem z innym sprzętem, należy również przestrzegać pozostałych instrukcji obsługi.



PAMIĘTAĆ! PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA NALEŻY CHRONIĆ DZIECI I INNE OSOBY POSTRONNE.

3.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Nie należy używać urządzenia, gdy są zmęczone, chore lub pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą znacząco upośledzać zdolność obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie może być obsługiwane przez osoby sprawne fizycznie, które są w stanie obsługiwać urządzenie, są odpowiednio przeszkolone, zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i przeszły szkolenie w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały instrukcje dotyczące obsługi urządzenia.
- d) Podczas pracy z urządzeniem należy zachować zdrowy rozsądek i czujność. Chwilowa utrata koncentracji podczas korzystania z urządzenia może prowadzić do poważnych obrażeń.
- e) Używaj środków ochrony osobistej wymaganych do pracy z urządzeniem, określonych w sekcji 1 (Legenda). Używanie prawidłowych i zatwierdzonych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko obrażeń.
- f) Aby zapobiec przypadkowemu włączeniu urządzenia, upewnij się, że przełącznik on/off jest w pozycji WYŁĄCZONY przed podłączeniem do źródła zasilania.
- g) Nie przeceniaj swoich możliwości. Podczas korzystania z urządzenia utrzymuj równowagę i bądź stabilny przez cały czas. Zapewni to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- h) Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- i) Usuń wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawione w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia.
- j) Używaj ochrony oczu, uszu i dróg oddechowych.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci muszą być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- l) Nie wkładaj rąk ani innych przedmiotów do urządzenia podczas jego użytkowania!

3.4. Bezpieczne użytkowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używaj odpowiednich narzędzi do danego zadania. Prawidłowo dobrane urządzenie będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać zadania, do których zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik on/off nie działa prawidłowo (nie włącza i nie wyłącza urządzenia). Urządzenia, których nie można włączyć ani wyłączyć za pomocą przełącznika on/off, są niebezpieczne, nie powinny być używane i muszą zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem regulacji, czyszczenia i konserwacji należy odłączyć urządzenie od zasilania. Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia.

- d) Nieużywane urządzenie należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i osób niezaznajomionych z urządzeniem, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Urządzenie może stanowić zagrożenie w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymuj urządzenie w doskonałym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie występują uszkodzenia ogólne, a w szczególności czy nie ma pękniętych części lub elementów, a także inne czynniki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, przed użyciem oddaj urządzenie do naprawy.
- f) Przechowuj urządzenie poza zasięgiem dzieci.
- g) Naprawy lub konserwacje urządzenia powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczne użytkowanie.
- h) Aby zapewnić integralność działania urządzenia, nie należy zdejmować fabrycznie zamontowanych osłon ani odkręcać żadnych śrub.
- i) Podczas transportu i przenoszenia urządzenia między magazynem a miejscem przeznaczenia należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczących transportu ręcznego obowiązujących w kraju, w którym urządzenie będzie użytkowane.
- j) Unikaj sytuacji, w których urządzenie przestanie działać podczas użytkowania z powodu nadmiernego obciążenia. Może to spowodować przegrzanie elementów napędowych i uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie dotykaj części ruchomych ani akcesoriów, chyba że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.
- l) Nie należy przesuwać, regulować ani obracać urządzenia w trakcie pracy.
- m) Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane. Nawet po wyłączeniu urządzenia nie należy pozostawiać go bez nadzoru, dopóki nie ostygnie – w przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru!
- n) Regularnie czyść urządzenie, aby zapobiec gromadzeniu się uporczywych zabrudzeń.
- o) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieciom nie wolno wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją bez nadzoru osoby dorosłej.
- p) Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest puste.
- q) Zabrania się ingerencji w konstrukcję urządzenia w celu zmiany jego parametrów lub budowa.
- r) Trzymaj urządzenie z dala od źródeł ognia i ciepła.
- s) Nie należy przeciążać urządzenia.
- t) Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych!
- u) Nie używaj urządzenia w temperaturach poniżej 10°C.
- v) Przed każdym użyciem należy sprawdzić i dokręcić wszystkie śruby i zaciski kablowe w skrzynce sterowniczej.

- w) Nie używaj maszyny, jeśli matryca jest zatkana.
- x) Regularnie sprawdzaj poziom oleju i smarowanie rolek i matrycy.
- y) Przed pierwszym użyciem należy nową matrycę wypolerować i oczyścić poprzez szlifowanie, zgodnie z opisem w instrukcji. Brak szlifowania matrycy spowoduje produkcję peletu o niskiej jakości



UWAGA! MIMO BEZPIECZNEJ KONSTRUKCJI URZĄDZENIA I JEGO ZABEZPIECZEŃ, A TAKŻE ZASTOSOWANIA DODATKOWYCH ELEMENTÓW CHRONIĄCYCH OPERATORA, PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA ISTNIEJE NIEWIELKIE RYZYKO WYPADKU LUB OBRAŻEŃ. PODCZAS KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA NALEŻY ZACHOWAĆ CZUJNOŚĆ I KIEROWAĆ SIĘ ZDROWYM ROZSĄDKIEM.

4. Wytyczne użytkowania

Maszyna jest przeznaczona do produkcji granulatu i peletu z materii organicznej, np. trocin, papieru, słomy itp.

Użytkownik jest odpowiedzialny za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia urządzenia.

4.1. Opis urządzenia



1. Otwór do smarowania rolek i matrycy
2. Lej zasypowy
3. Przycisk WYŁ
4. Lampka zasilania
5. Amperomierz
6. Wskaźnik pracy
7. Wyłącznik awaryjny
8. Woltomierz
9. Przycisk Wł
10. Wgłębienie
11. Skrzynka sterownicza
12. Koła
13. Przekładnia

14. Zsuwnia

15. Korek wlewu oleju (nie pokazano)

4.2. Przygotowanie do użycia

4.2.1. Lokalizacja urządzenia

Temperatura otoczenia nie może być wyższa niż 40°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 85%. Należy zapewnić dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie. Powinna być co najmniej 10 cm odległość między każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi przedmiotami. Urządzenie należy zawsze używać na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilania. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i odpowiadać danym technicznym podanym na etykiecie produktu.

Przed pierwszym użyciem należy zdemontować urządzenie i wszystkie jego elementy oraz je wyczyścić.

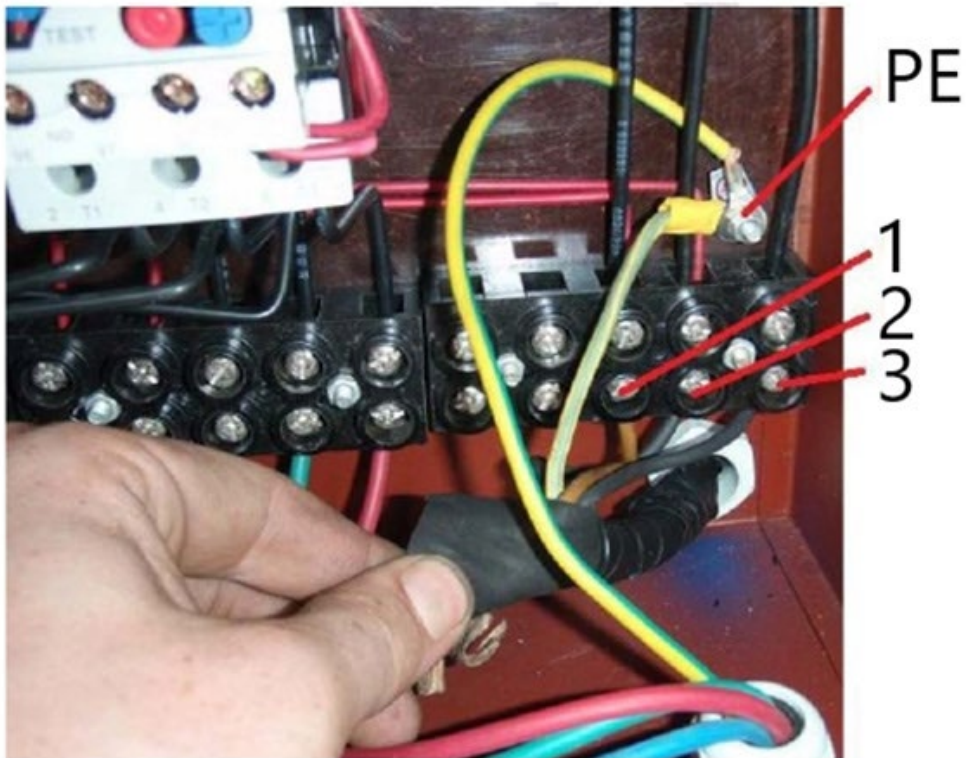
4.3. Montaż urządzenia

Po rozpakowaniu urządzenia należy wykonać następujące czynności:

- Zamontować kratkę w zasobniku, następnie umieścić zasobnik na obudowie urządzenia i przykręcić go.
- Przykręcić zsyp do urządzenia.
- Zamontuj koła na maszynie za pomocą śrub M8x16 i podkładek $\varnothing 8$ mm.

Podłączenie elektryczne:

- Podłączenie powinno zostać wykonane przez osobę wykwalifikowaną zgodnie z poniższą instrukcją.



- PE – uziemienie
- 1, 2, 3 – fazy

4.4. Użytkowanie urządzenia

UWAGA! Przed pierwszym użyciem lub po wymianie matrycy zawsze sprawdź, czy kierunek obrotu matrycy jest zgodny ze strzałką (patrz naklejka na obudowie).



UWAGA! Zeskanuj poniższy kod QR, aby obejrzeć filmy instruktażowe i lepiej zrozumieć przygotowanie i obsługę urządzenia.

4.4.1. Przygotowanie granulatu

Zalecamy użycie następującego kleju (kod produktu 10530000):

- Opis: Modyfikowana skrobia pszenna o jakości spożywczej
- Postać: Luźny proszek
- Barwa: Biała do jasnokremowej
- Zapach i smak: Typowy dla skrobi pszennej

Parametry:

- Maksymalna wilgotność (%): 11,0
- Wartość pH: 5,5 – 7,5
- Lepkość: > 3000 mPas
- Rozpuszczalność w zimnej wodzie: Tak

Zastosowanie:

Ten produkt jest doskonałym środkiem klejącym, który został użyty do produkcji różnego rodzaju produktów, w tym węgla drzewnego i brykietów z węgla kamiennego, peletu z trocin, słomy i koncentratów flotacyjnych. Jest zalecany do produkcji pasz dla wszystkich zwierząt. Użycie kleju wymaga wymieszania go z lekko zwilżonym surowcem (w przypadku produktów suchych). Następnie masa jest podawana do brykietarki. Po uformowaniu brykietu z pyłu węglowego musi on zostać poddany procesowi suszenia. Zalecane dawkowanie:

- pył węglowy: 5–7 %,
- pył węglowy: 1,5–5 %,
- pelety drzewne: 0,5–2 %,
- brykiety ze słomy: 1,5–5 %.

Opakowanie: wielowarstwowe papierowe worki wentylowe o wadze 20 kg netto każdy (paleta 660 kg) lub big bagi o wadze 800 kg każdy.

- Przechowywanie: miejsca suche i zadaszone.
- Okres przydatności do użycia: 12 miesięcy od daty produkcji.

UWAGA: Dane zawarte w niniejszej karcie informacyjnej oparte są na naszych badaniach laboratoryjnych i doświadczeniach technicznych. Stanowią one ogólne wskazanie właściwości, użytkowania i zastosowania. Dla prawidłowego użytkowania produktu konieczne jest przeprowadzenie przez klienta prób technologicznych z uwzględnieniem specyfiki danego procesu technologicznego.

4.4.2. Przed podłączeniem maszyny:

- sprawdź, czy wszystkie śruby i wkręty są dokręcone.
- nasmaruj łożyska zgodnie z instrukcjami w punkcie 3.4.
- Ustaw docisk rolek dociskowych zgodnie z instrukcjami w punkcie 3.4.

- przy pierwszym użyciu nowej matrycy, przeszlifuj ją zgodnie z instrukcjami w punkcie 3.4.

4.4.3. Uruchom maszynę

Podłącz maszynę do zasilania i włącz ją za pomocą przycisku ON. Napęd powinien się uruchomić, a matryca powinna zacząć się obracać. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo po włączeniu, należy je natychmiast wyłączyć przełącznikiem on/off i poszukać przyczyny.

Podstawić pojemnik z granulatem pod zsymp.

Wsypać niewielką ilość mieszanki do granulacji do leja zasypowego. Zbyt duża ilość mieszanki na raz może spowodować zatkanie matrycy.

Uwaga:

- Zbyt suchy materiał nie będzie odpowiednio sprasowany;
- zbyt wilgotny materiał będzie słabej jakości.
- Maksymalna długość cząstek materiału powinna wynosić ok. 5 mm. Dłuższy materiał może zatkać maszynę i zmniejszyć jej wydajność. Zbyt duży materiał należy rozbić / pociąć na mniejsze cząstki.

Po krótkim czasie peletki będą spadać do pojemnika pod zsympem. Osiągną ostateczną twardość i konsystencję dopiero po ostygnięciu. Zawartość wilgoci w gotowych peletkach powinna wynosić od 12 do 15%.

Kontynuuj, aż mieszanka zostanie całkowicie przetworzona.

Po zakończeniu pracy wyłącz urządzenie przyciskiem OFF i odłącz je od zasilania.

UWAGA: Nie zatrzymuj maszyny podczas produkcji peletek (z wyjątkiem zatrzymania awaryjnego), w przeciwnym razie ulegnie ona zatkaniamu.

Wyczyść maszynę, aby resztki peletek nie pozostały na rolkach i w średnicy.

4.5. Czyszczenie i konserwacja

4.5.1. Instrukcje ogólne

Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania przed czyszczeniem.

b) Do czyszczenia powierzchni używaj wyłącznie niezręcznych środków czyszczących.

c) Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części powinny być całkowicie wysuszone przed ponownym użyciem.

d) Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, wolnym od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.

e) Nie spryskuj urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzaj go w wodzie.

f) Nie pozwól, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia.

g) Oczyszcz otwory wentylacyjne szczotką i sprężonym powietrzem.

h) Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i wykrywania uszkodzeń.

i) Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów do czyszczenia (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchni urządzenia.

Nie czyść urządzenia substancją kwaśną, środkami o przeznaczeniu medycznym, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.

k) Regularnie smaruj maszynę zgodnie z instrukcją.

4.5.2. Szlifowanie nowej matrycy



WAŻNE! Matryca jest częścią eksploatacyjną - jej żywotność wynosi ok. 300 godzin pracy lub 30 dni (przy codziennym użytkowaniu przez ok. 6 godzin). Zużyty element nie podlega gwarancji. Jeśli zużycie matrycy wynosi 4 mm, wymień ją na nową.

Przed pierwszym użyciem nową matrycę należy wypolerować i wyczyścić, wykonując następujące czynności:

a) Przygotuj

- 5 kg mąki lub trocin,
- 5 kg drobnego piasku (opcjonalnie),
- 1,5 l oleju roślinnego, zużytego lub zanieczyszczonego



b) Wymieszaj wszystkie składniki w wiadrze, aż do uzyskania mieszanki jak na zdjęciu poniżej.



c) Przetłocz mieszankę 80 do 90 razy przez matrycę, aż granulki wychodzące z rynny spełnią wymagania jakościowe.



4.5.3. Wymiana/demontaż matrycy

Aby wymienić/wyjąć matrycę, wykonaj następujące czynności:

- Odłącz maszynę od zasilania.
- Odkręć lej i wyjmij go z maszyny.
- Odkręć górną część obudowy, delikatnie wyciągnij rolki i zdejmij obudowę. Wyczyść obie części.





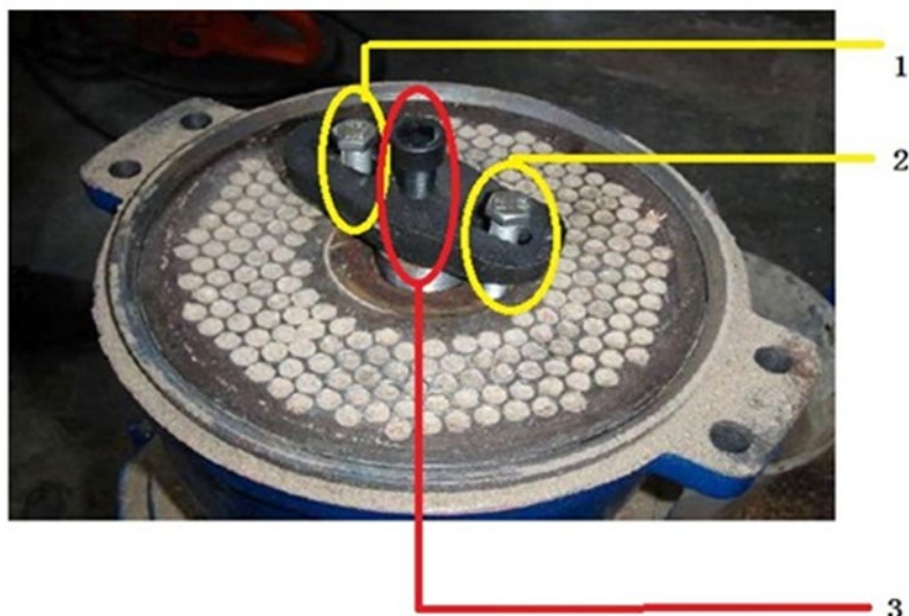
- Zdejmij blokadę nakrętki mocującej.



- Odkręć nakrętkę mocującą za pomocą dołączonego klucza.



- Po usunięciu nakrętki mocującej widoczne są otwory do zamocowania wspornika. Aby zdjąć matrycę, najpierw zamocuj wspornik za pomocą śrub oznaczonych na rysunku jako 1 i 2. Następnie powoli wkręć śrubę nr 3, matryca zacznie się lekko unosić.



- Wyjmij matrycę. Wyczyść ją lub wymień na nową, zależnie od potrzeby.
- Podczas ponownego instalowania matrycy na miejscu i ponownego montażu urządzenia postępuj w odwrotnej kolejności, jak podczas demontażu.

4.5.4. Regulacja rolek

- Odległość między wałkami a matrycą powinna mieścić się w zakresie 0,1-0,3 mm. Matryca powinna móc się swobodnie obracać pod rolkami. Regulację przeprowadza się za pomocą śrub oznaczonych na poniższym rysunku.



UWAGA! Śruby powinny być dokręcone identycznie. Jeśli zostaną dokręcone zbyt mocno, jedna z rolek może przestać się obracać i/lub rolka może się odkształcić. Nie zwiększaj również nacisku rolek przez dokręcanie śrub w przypadku zatkania matrycy.

4.5.5. Smarowanie rolek i matrycy

WAŻNE: Rolki i matrycę należy smarować smarem łożyskowym po każdych 8 godzinach pracy maszyny.

Włóż smar za pomocą smarownicy dołączonej do zestawu. Włóż końcówkę smarownicy do otworu wtryskowego, jak pokazano na poniższym rysunku.



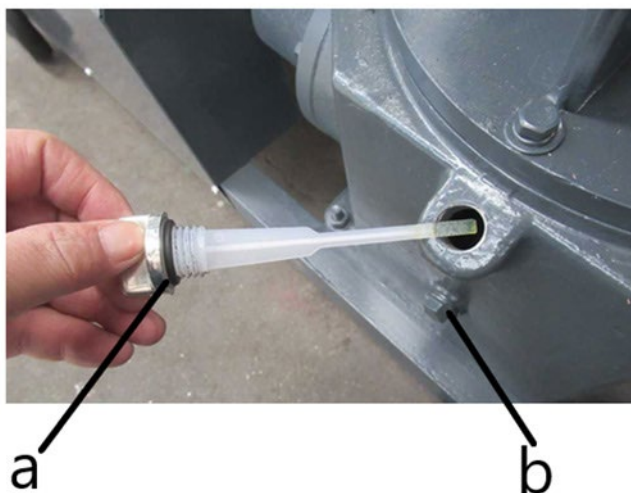
4.5.6. Wymiana oleju

Wymienić olej po pierwszych 60 godzinach pracy. W tym celu należy:

- Spuść zużyty olej ze zbiornika. Umieść pojemnik na zużyty olej pod maszyną i odkręć śrubę oznaczoną „b” na rysunku poniżej. Poczekaj, aż olej wypłynie. Dokręć śrubę „b”.

UWAGA: Zużyty olej należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

- Aby wlać świeży olej do pojemnika, odkręć korek wlewu oleju oznaczony „a” na rysunku poniżej. Wlej olej i zamknij korek wlewu.



4.5.7. Części zamienne

- 10280139 - Binder 2,5 mm
- 10280140 - Binder 3 mm
- 10280141 - Binder 4 mm
- 10280142 - Binder 4 mm
- 10280143 - Binder 8 mm
- 10280144 - Press-Roller
- 10530000 - klej do peletu

4.5.8. Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Matryca / rolki zacinają się lub zatykają.	Niewłaściwa mieszanka peletów lub niewłaściwa matryca do mieszanki	Zatrzymaj maszynę i wyczyść matrycę/rolki i, jeśli to konieczne, zmodyfikuj mieszankę zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji (patrz 10530000) lub zmniejsz ilość mieszanki wsypywanej jednorazowo lub wybierz odpowiednią matrycę.
Nie wytwarza się pelet.	Niewłaściwa mieszanka peletów lub niewłaściwa matryca do mieszanki	Zatrzymaj maszynę i wyczyść matrycę/rolki i, jeśli to konieczne, zmodyfikuj mieszankę zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji (patrz 10530000) lub zmniejsz ilość mieszanki wsypywanej jednorazowo lub wybierz odpowiednią matrycę.
Czuć zapach spalenizny, wydobywa się dym z urządzenia lub robi się ono bardzo gorące.	Zatkana matryca.	Wyczyść matrycę i rolki. Zmodyfikuj mieszankę peletów i użyj skrobi jako materiału wiążącego i/lub zmniejsz ilość materiału wsypywanego jednorazowo
Niewystarczająca ilość wyprodukowanych peletów.	Niewłaściwy skład mieszanki peletów.	Zmodyfikuj mieszankę i upewnij się, że skrobia jest używana jako spoiwo.
Wygięty lub pęknięty wał (dźwignia)	Śruby mocujące wał (dźwignię) są zbyt mocno dokręcone.	Wymień uszkodzony wał (dźwignię) na nowy.

	Zużyta matryca i/lub rolki	Jeśli dana strona matrycy ma odległość od rolek mniejszą niż 4 mm, należy ją wymienić. Żywotność matrycy wynosi około 300 godzin pracy — po tym czasie należy ją wymienić.
Zacinanie się lub blokowanie rolek, hałas podczas pracy rolek.	Uszkodzone łożysko lub łożyska na rolkach (niedostateczna konserwacja łożysk).	Wymień łożyska na nowe. Nasmaruj je smarem łożyskowym przed montażem.



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nemají nahradit lidské překladače. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabulka 1: Technické údaje výrobku

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	PELETOVACÍ STROJ
Model	WIE-PM-1000
Jmenovité napětí [V~]/ Frekvence [Hz]	400/50
Jmenovitý výkon [kW]	7,5
Průměr matrice [mm]	200
Průměr otvorů matrice [mm]	2,5÷10
Účinnost s pilinami [kg / h]	110-140
Účinnost výroby krmiva [kg/h]	200-300
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	1230x425x1050
Hmotnost [kg]	185
Převodovka s olejem (kapalinou)	SAE 80W90 API GL4
















2. Všeobecný popis

Uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými technickými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Navíc je vyroben v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI JEJ.

Pro bezproblémový provoz jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emise hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis zařízení
	Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.
	Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Výrobek musí být recyklován.
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení hlasitému hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Varování před hlasitým hlukem!
	POZOR! Rotující části, nebezpečí zamotání!
	Nenoste volné oblečení, které by se mohlo zachytit o pohyblivé části stroje. Noste přiléhavý oděv.
	Při práci se strojem nepoužívejte rukavice.
	POZOR! Nebezpečí rozdrcení rukou!
	POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!
	Po ukončení práce stroj vždy odpojte od zdroje napájení.
	Nouzové zastavení!
	POZOR! Horký povrch, nebezpečí popálení!



NEZAPOMEŇTE! VÝKRESY V TÉTO PŘÍRUČCE SLOUŽÍ POUZE PRO ILUSTRACNÍ ÚČELY A V NĚKTERÝCH DETAILÍCH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO PRODUKTU.

3. Bezpečnost při používání



POZOR! PŘEČTE SI VŠECHNY VÝSTRAHY, KTERÉ SE TÝKAJÍ BEZPEČNOSTI, A TAKÉ VŠECHNY NÁVODY. NEDODRŽENÍ VAROVÁNÍ A POKYNŮ MŮŽE VÉST K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM, POŽÁRU A/NEBO VÁŽNÉMU ZRANĚNÍ, ČI DOKONCE SMRTI.

Pojmy „zařízení“ nebo „výrobek“ se ve varováních a pokynech používají k označení: PELETOVÝ STROJ.

3.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka musí pasovat do zásuvky. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Používání originálních zástrček a odpovídajících zásuvek snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných prvků, jako jsou potrubí, topení, kotle a zařízení obsahující chladicí médium. Zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem hrozí, pokud je uzemněné zařízení vystaveno dešti, přijde do přímého kontaktu s mokrým povrchem nebo je provozováno ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko poškození zařízení a úrazu elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Používejte kabel pouze k určenému účelu. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Pokud pracujete se zařízením venku, použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, měl by být použit proudový chránič (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- g) Nepoužívejte zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo vykazuje zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel by měl vyměnit kvalifikovaný elektrikář nebo servisní středisko výrobce.
- h) Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, neponořujte kabel, zástrčku ani zařízení do vody ani jiných kapalin. Nepoužívejte zařízení na mokřém povrchu.
- i) **POZOR! NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- j) Nepoužívejte ve velmi vlhkém prostředí ani v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu.
- k) Zabraňte navlhnutí zařízení. Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
- l) Připojení k napájení zařízení by měl provést kvalifikovaný elektrikář.
- m) Musí být zajištěna vhodná ochrana proti přetížení elektrického systému.

3.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Ujistěte se, že pracoviště je čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo špatně osvětlené pracoviště může vést k nehodám. Snažte se přemýšlet dopředu, pozorovat, co se děje, a při práci se zařízením používejte zdravý rozum.
- b) Pokud zjistíte poškození nebo nepravdivý provoz, okamžitě zařízení vypněte a neprodleně to nahlaste nadřízenému.
- c) V případě jakýchkoli pochybností o správném provozu zařízení se obraťte na zákaznickou podporu výrobce.
- d) Zařízení smí opravovat pouze servisní středisko výrobce. Nepokoušejte se o žádné opravy sami!
- e) V případě požáru použijte k uhašení práškový nebo oxid uhličitý (CO₂) hasicí přístroj (určený pro použití na elektrických zařízeních pod napětím).
- f) Dětem nebo neoprávněným osobám je vstup na pracoviště zakázán. (Rozptýlení pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad zařízením).
- g) Používejte zařízení v dobře větraném prostoru.
- h) Během provozu zařízení produkuje prach a nečistoty. Je důležité chránit kolemjdoucí před jejich škodlivými účinky.
- i) Pokud hrozí riziko zranění nebo smrti, nehody nebo poškození, použijte NOUZOVÉ VYPÍNAČ!
- j) Pravidelně kontrolujte stav bezpečnostních štítků. Pokud jsou štítky nečitelné, je nutné je vyměnit.
- k) Uschovejte si prosím tento návod k obsluze pro budoucí použití. Pokud je toto zařízení předáno třetí straně, je nutné s ním předat i návod k obsluze.
- l) Obalové prvky a malé montážní díly uchovávejte na místě, které není přístupné dětem.
- m) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
- n) Pokud je toto zařízení používáno společně s jiným zařízením, je nutné dodržovat i zbývající pokyny k použití.



ZAPAMATUJTE SI! PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ CHRAŇTE DĚTI A OSTATNÍ OSOBY V BLÍZKOSTI.

3.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte zařízení, jste-li unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, omamných látek nebo léků, které mohou výrazně ovlivnit schopnost zařízení obsluhovat.
- b) Stroj mohou obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které jsou schopny se strojem manipulovat, jsou řádně vyškoleny, prostudovaly si tento návod k obsluze a absolvovaly školení v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

- c) Stroj není určen k obsluze osobami (včetně dětí) s omezenými duševními a smyslovými funkcemi nebo osobami bez odpovídajících zkušeností a/nebo znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud neobdržely pokyny k obsluze stroje.
- d) Při práci se zařízením používejte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná ztráta soustředění během používání zařízení může vést k vážným zraněním.
- e) Používejte osobní ochranné prostředky požadované pro práci se zařízením, které jsou uvedeny v části 1 (Legenda). Používání správných a schválených osobních ochranných prostředků snižuje riziko zranění.
- f) Abyste zabránili náhodnému zapnutí zařízení, ujistěte se, že je vypínač v poloze VYPNUTO před připojením ke zdroji napájení.
- g) Nepřeceňujte své schopnosti. Při používání zařízení udržujte rovnováhu a buďte vždy stabilní. Tím zajistíte lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- h) Nenoste volné oblečení ani šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí.
- i) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v rotující části zařízení může způsobit zranění.
- j) Používejte ochranu očí, sluchu a dýchacích cest.
- k) Zařízení není hračka. Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si s zařízením nehrají.
- l) Nevkládejte ruce ani jiné předměty do zařízení, když je v provozu!

3.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte vhodné nástroje pro daný úkol. Správně zvolené zařízení bude lépe a bezpečněji plnit úkol, pro který bylo navrženo.
- b) Nepoužívejte zařízení, pokud vypínač nefunguje správně (nezapíná a nevypíná zařízení). Zařízení, která nelze zapnout a vypnout pomocí vypínače ON/OFF, jsou nebezpečná, neměla by být provozována a musí být opravena.
- c) Před zahájením seřizování, čištění a údržby odpojte zařízení od napájení. Toto preventivní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- d) Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej na bezpečném místě mimo dosah dětí a osob, které nejsou s ním obeznámeny a nepřečetly si uživatelskou příručku. Zařízení může představovat nebezpečí v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Udržujte zařízení v perfektním technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k obecnému poškození, a zejména zda nejsou prasklé na dílech nebo prvcích a zda nedošlo k dalším problémům, které by mohly ovlivnit bezpečný provoz zařízení. Pokud zjistíte poškození, před použitím zařízení odevzdejte k opravě.
- f) Uchovávejte zařízení mimo dosah dětí.
- g) Opravy nebo údržbu zařízení by měly provádět kvalifikované osoby pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zajištěno bezpečné používání.

- h) Abyste zajistili provozní integritu zařízení, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a nepovolujte žádné šrouby.
- i) Při přepravě a manipulaci se zařízením mezi skladem a místem určení dodržujte zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro ruční přepravu platné v zemi, kde bude zařízení používáno.
- j) Zabraňte situacím, kdy zařízení během používání přestane fungovat v důsledku nadměrného zatížení. To může vést k přehřátí pohonných prvků a poškození zařízení.
- k) Nedotýkejte se kloubových částí ani příslušenství, pokud není zařízení odpojeno od zdroje napájení.
- l) Během provozu zařízení nepřemísťujte, neupravujte ani neotáčejte.
- m) Nenechávejte toto zařízení bez dozoru, pokud je v provozu. Ani po vypnutí nenechávejte zařízení bez dozoru, dokud nevychladne – jinak hrozí nebezpečí požáru!
- n) Zařízení pravidelně čistěte, aby se zabránilo hromadění odolných nečistot.
- o) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- p) Neprovozujte zařízení, když je prázdné.
- q) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- r) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů ohně a tepla.
- s) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně.
- t) Nezakrývejte větrací otvory!
- u) Nepoužívejte stroj při teplotách pod 10 °C.
- v) Před každým použitím zkontrolujte a utáhněte všechny šrouby a kabelové svorky v ovládací skříni.
- w) Nepoužívejte stroj s ucpanou maticou.
- x) Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a mazání válečků a matrice.
- y) Před prvním použitím je třeba novou maticu vyleštit a vyčistit broušením, jak je popsáno v návodu. Pokud matrice nebude broušena, bude to mít za následek výrobu pelet nízké kvality



POZOR! NAVZDORY BEZPEČNÉ KONSTRUKCI ZAŘÍZENÍ A JEHO OCHRANNÝM FUNKCÍM A I PŘES POUŽITÍ DALŠÍCH PRVKŮ CHRÁNÍCÍCH OBSLUHU STÁLE EXISTUJE MÍRNÉ RIZIKO NEHODY NEBO ZRANĚNÍ PŘI JEHO POUŽÍVÁNÍ. PŘI POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVEJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Zásady používání

Stroj je určen k výrobě granulí a pelet z organické hmoty, např. pilin, papíru, slámy atd.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.

4.1. Popis zařízení



1. Otvor pro nanášení maziva na válce a matici
2. Násypka
3. Tlačítko VYP
4. Kontrolka napájení
5. Ampérmetr
6. Indikátor provozu
7. Nouzový vypínač
8. Voltmetr

9. Tlačítko ZAP
10. Výklenek
11. Ovládací skříň
12. Kola
13. Převodovka
14. Žlab
15. Víčko plnicího otvoru oleje (není zobrazeno)

4.2. Příprava k použití

4.2.1. Umístění zařízení

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost vzduchu by měla být nižší než 85 %. Zajistěte dobré větrání v místnosti, ve které je zařízení používáno. Mezi každou stranou zařízení a zdí nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k síťové zástrčce. Napájecí kabel připojený ke spotřebiči musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

Před prvním použitím zařízení a všechny jeho součásti rozeberte a vyčistěte.

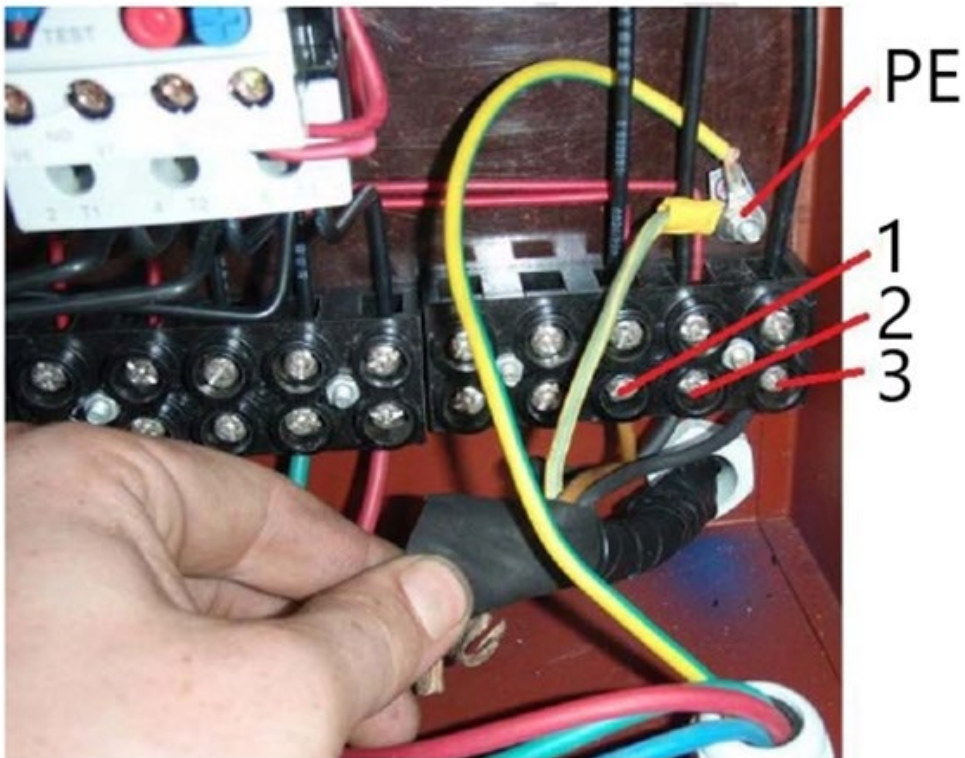
4.3. Sestavení zařízení

Po vybalení zařízení proveďte následující kroky:

- Nainstalujte mřížku do násypky, poté násypku nasadte na kryt stroje a přišroubujte ji.
- Přišroubujte násypku ke stroji.
- Nainstalujte kola na stroj pomocí šroubů M8x16 a podložek $\varnothing 8$ mm.

Elektrické připojení:

- Připojení by měl provést kvalifikovaný pracovník v souladu s níže uvedenými pokyny.



- PE - uzemnění
- 1, 2, 3 - fáze

4.4. Používání zařízení

UPOZORNĚNÍ! Před prvním použitím nebo po výměně matrice vždy ověřte, zda směr otáčení matrice odpovídá šipce (viz nálepka na krytu).



POZOR! Naskenujte níže uvedený QR kód a prohlédněte si videa, která lépe pochopí přípravu a obsluhu zařízení.

4.4.1. Příprava granulí

Doporučujeme použít následující lepidlo (kód produktu 10530000):

- Popis: Modifikovaný pšeničný škrob potravinářské kvality
- Forma: Sypký prášek
- Barva: Bílá až světle krémová
- Vůně a chuť: Typická pro pšeničný škrob

Parametry:

- Maximální vlhkost (%): 11,0
- Hodnota pH: 5,5 – 7,5
- Viskozita: > 3000 mPas
- Rozpustnost ve studené vodě: Ano

Použití:

Tento produkt je vynikající lepidlo, které se používá při výrobě různých typů produktů, včetně briket z dřevěného uhlí a černého uhlí, pilinových pelet, slámy a flotačních koncentrátů. Doporučuje se pro výrobu krmiv pro všechna zvířata. Použití lepidla vyžaduje jeho smíchání s mírně navlhčenou surovinou (v případě suchých produktů). Hmota se poté přivádí do briketovacího stroje. Po vylisování brikety z uhelného prachu musí projít procesem sušení. Doporučené dávkování:

- dřevěný prach: 5–7 %,
- prach z černého uhlí: 1,5–5 %,
- dřevěné pelety: 0,5–2 %,
- slaměné brikety: 1,5–5 %.

Balení: vícevrstvé papírové ventilové pytle o hmotnosti 20 kg netto (paleta 660 kg) nebo velké pytle o hmotnosti 800 kg.

- Skladování: suché a kryté místo.
- Trvanlivost: 12 měsíců od data výroby.

UPOZORNĚNÍ: Údaje uvedené v tomto informačním listu vycházejí z našich laboratorních testů a technických zkušeností. Poskytují obecný přehled o vlastnostech, použití a aplikaci. Pro správné použití výrobku je nutné, aby zákazník provedl technologické zkoušky s ohledem na specifika daného technologického procesu.

4.4.2. Před připojením stroje:

- zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a vruty utažené.
- namažte ložiska dle pokynů v bodě 3.4.
- nastavte přítlak válců dle pokynů v bodě 3.4.

- při prvním použití nové matrice ji obruste dle pokynů v bodě 3.4.

4.4.3. Spustíte stroj

Připojte stroj k napájení a zapněte jej tlačítkem ON. Motor by se měl nastartovat a matrice by se měla začít otáčet. Pokud zařízení po zapnutí nefunguje správně, ihned jej vypněte vypínačem a hledejte příčinu.

Umístěte nádobu na granulát pod skluz.

Nasypte malé množství směsi ke granulaci do násypky. Nасыпání příliš velkého množství najednou může způsobit ucpání matrice.

Upozornění:

- Pokud je materiál příliš suchý, nebude správně slisován;
- pokud je materiál příliš vlhký, pelety budou nekvalitní.
- Maximální délka částic materiálu by měla být cca 5 mm. Delší materiál může stroj ucpat a snížit jeho účinnost. Příliš velký materiál by měl být rozlámán/nařezán na menší částice.

Po krátké době začnou pelety padat do nádoby pod skluzavkou. Své konečné tvrdosti a konzistence dosáhnou až po ochlazení. Obsah vlhkosti hotových pelet by měl být mezi 12 a 15 %.

Pokračujte, dokud směs není zcela zpracována.

Po dokončení práce zařízení vypněte tlačítkem OFF a odpojte jej od napájení.

POZNÁMKA: Během výroby pelet stroj nezastavujte (s výjimkou nouzového zastavení), jinak se ucpe.

Vyčistěte stroj tak, aby zbytky pelet nezůstávaly na rolích a v průměru.

4.5. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

4.5.1. Obecné pokyny

Před čištěním zařízení vždy odpojte ze zásuvky.

- b) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
- c) Po vyčištění zařízení by měly být všechny jeho části před opětovným použitím zcela vysušeny.
- d) Jednotku skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
- e) Zařízení nestříkejte proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- f) Nedovolte, aby se do zařízení dostala voda větracími otvory v krytu zařízení.
- g) Větrací otvory čistěte kartáčem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení je nutné pravidelně kontrolovat, aby se ověřila jeho technická funkčnost a odhalila případná poškození.
- i) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.

Nečistěte zařízení kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, protože by mohly poškodit zařízení.

k) Pravidelně promazávejte stroj dle pokynů.

4.5.2. Broušení nové matrice



DŮLEŽITÉ! Matrice je spotřební díl - její životnost je přibližně 300 pracovních hodin nebo 30 dní (denní používání po dobu přibližně 6 hodin). Použitý prvek nepodléhá záruce. Pokud je opotřebení matrice 4 mm, vyměňte ji za novou.

Před prvním použitím je třeba novou matici vyleštit a vyčistit následujícím postupem:

a) Připravte si

- 5 kg mouky nebo pilin,
- 5 kg jemného písku (volitelně),
- 1,5 l rostlinného, použitého nebo znečištěného oleje



b) Smíchejte všechny ingredience v kbelíku, dokud nevznikne směs jako na obrázku níže.



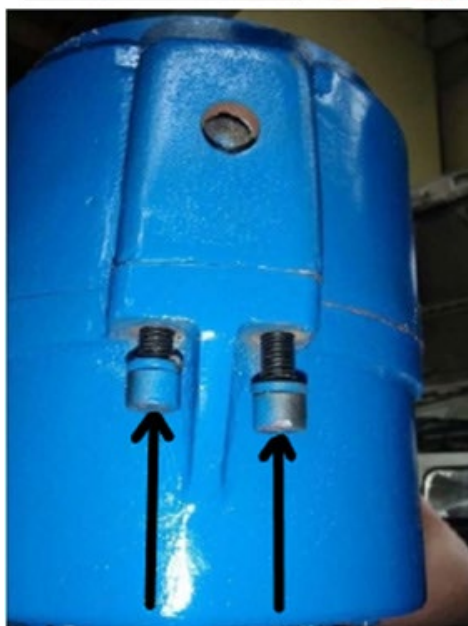
c) Směs protlačte matricí 80 až 90krát, dokud granule vycházející ze žlabu nespĺňují požadavky na kvalitu.



4.5.3. Výměna / vyjmutí matrice

Chcete-li vyměnit / vyjmout matrici, postupujte takto:

- Odpojte stroj od napájení.
- Odšroubujte násypku a vyjměte ji ze stroje.
- Odšroubujte horní část pouzdra, opatrně vytáhněte válečky a vyjměte pouzdro. Vyčistěte obojí.





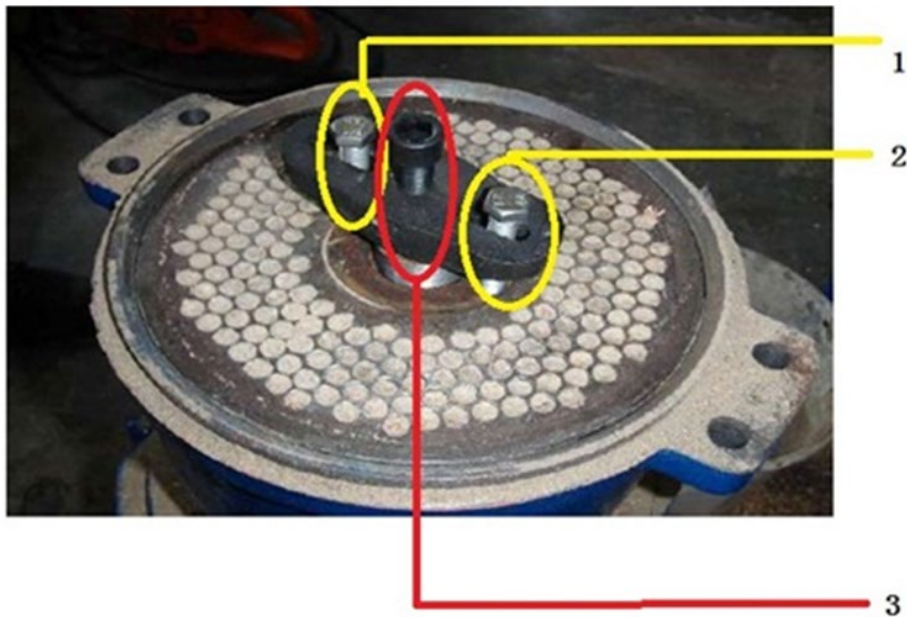
- Odstraňte pojistku upínací matice.



- Odšroubujte upínací matici pomocí dodaného klíče.



- Po odstranění upínací matice jsou vidět otvory pro upevnění držáku. Chcete-li vyjmout matici, nejprve ji připevněte pomocí šroubů označených na obrázku čísly 1 a 2. Poté pomalu zašroubujte šroub č. 3, matrice se začne mírně zvedat.



- Vyjměte matici. V případě potřeby ji očistěte nebo vyměňte za novou.
- Při opětovné instalaci matrice na místo a opětovné montáži zařízení postupujte v opačném pořadí jako při demontáži.

4.5.4. Nastavení válečků

- Vzdálenost mezi válci a maticí by měla být v rozmezí 0,1-0,3 mm. Matrice by se měla volně otáčet pod válečky. Nastavení se provádí pomocí šroubů vyznačených na níže uvedeném obrázku.



POZNÁMKA! Šrouby by měly být utaženy stejně. Pokud jsou utaženy příliš silně, může se jeden z válečků přestat otáčet a/nebo se válec může deformovat. Také nezvyšujte tlak válečků utahováním šroubů v případě, že je matrice ucpaná.

4.5.5. Mazání válečků a matrice

DŮLEŽITÉ: Válečky a matrice by měly být mazány ložiskovým mazivem po každých 8 hodinách provozu stroje.

Mazivo vtláče pomocí mazacího lisu, který je součástí sady. Konec mazacího lisu zasuňte do otvoru pro vstřikování maziva, jak je znázorněno na obrázku níže.



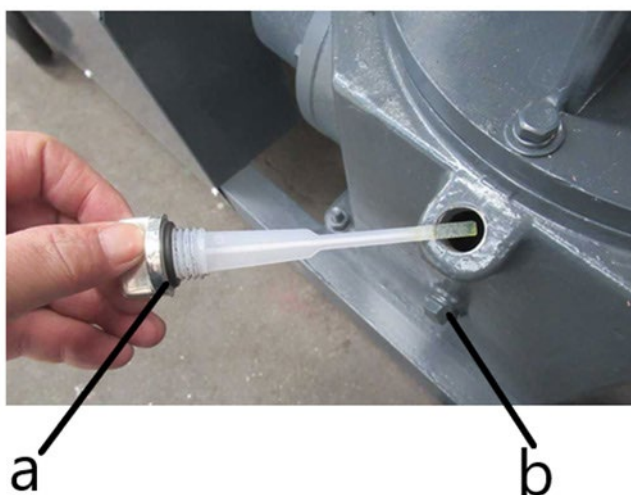
4.5.6. Výměna oleje

Vyměňte olej po prvních 60 hodinách provozu. Za tímto účelem:

- Vypusťte použitý olej z nádržky. Umístěte nádobu na použitý olej pod stroj a povolte šroub označený „b“ na obrázku níže. Počkejte, až olej vyteče. Utáhněte šroub „b“.

POZNÁMKA: Použitý olej musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy.

- Chcete-li do nádržky nalít čerstvý olej, odšroubujte víčko plnicího otvoru oleje označené „a“ na obrázku níže. Nalijte olej a zavřete víčko plnicího otvoru.



4.5.7. Náhradní díly

- 10280139 - Pojivo 2,5 mm
- 10280140 - Pojivo 3 mm
- 10280141 - Pojivo 4 mm
- 10280142 - Pojivo 4 mm
- 10280143 - Pojivo 8 mm
- 10280144 - Přítlačný válec
- 10530000 - lepidlo na pelety

4.5.8. Řešení problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Matrice / válce se zaseknou nebo ucpou.	Nesprávná směs pelet nebo nesprávná matrice pro danou směs	Zastavte stroj a vyčistěte matricu/válečky a v případě potřeby upravte směs dle popisu v tomto návodu (viz 10530000) nebo snižte množství směsi nasypané najednou, nebo vyberte vhodnou matrici.
Pelety se neprodukují.	Nesprávná směs pelet nebo nesprávná matrice pro danou směs	Zastavte stroj a vyčistěte matricu/válečky a v případě potřeby upravte směs dle popisu v tomto návodu (viz 10530000) nebo snižte množství směsi nasypané najednou, nebo vyberte vhodnou matrici.
Je cítit zápach spáleniny, ze zařízení vychází kouř nebo se zařízení velmi zahřívá.	Ucpaná matrice.	Vyčistěte matricu a válce. Upravte směs pelet a použijte škrob jako pojivo a/nebo snižte množství materiálu nasypaného najednou
Nedostatečné množství vyrobených pelet.	Nesprávné složení směsi pelet.	Upravte směs a ujistěte se, že jako pojivo je použit škrob.
Ohnutá nebo prasklá hřídel (páka).	Šrouby držící hřídel (páku) jsou příliš utažené.	Vyměňte poškozenou hřídel (páku) za novou.

	Opotřebovaná matrice a/nebo válce	Pokud má daná strana matrice vzdálenost od válců menší než 4 mm, je nutné ji vyměnit. Životnost matrice je přibližně 300 provozních hodin - po uplynutí této doby je nutné ji vyměnit.
Zasekávání nebo zadření válce, hluk během chodu válce.	Poškozené ložisko nebo ložiska na válcích (nedostatečná údržba ložisek).	Vyměňte ložiska za nová. Před instalací je namažte ložiskovým mazivem.



Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Nous avons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, mais veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sauraient remplacer les traductions humaines. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale anglaise n'a aucune valeur juridique. Pour toute question relative à l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres langues sont disponibles sur demande à l'adresse info@expondo.com.

1. Caractéristiques techniques

Tableau 1 : Caractéristiques techniques du produit

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	PRESSE À GRANULÉS
Modèle	WIE-PM-1000
Tension nominale [V~] / Fréquence [Hz]	400/50
Puissance nominale [kW]	7,5
Diamètre de la matrice [mm]	200
Diamètre des orifices de la matrice [mm]	2,5÷10
Rendement avec sciure de bois [kg/h]	110-140
Rendement de production d'aliments pour animaux [kg/h]	200-300
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	1230x425x1050
Poids [kg]	185
Huile (fluide) pour engrenages	SAE 80W90 API GL4

2. Description générale

Ce manuel d'utilisation est conçu pour vous aider à utiliser l'appareil en toute sécurité et sans problème. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus rigoureuses.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SANS AVOIR LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour un fonctionnement sans problème, utilisez l'appareil conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications

liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour minimiser les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

2.1. Légende

Icône	Description de l' appareil
	Ce produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Lire les instructions avant utilisation.
	Ce produit doit être recyclé.
	Utiliser une protection auditive. L'exposition à un bruit intense peut entraîner une perte auditive.
	Portez des lunettes de sécurité.
	ATTENTION ! Risque de choc électrique !
	ATTENTION ! Bruit intense !
	ATTENTION ! Pièces rotatives, risque d'enchevêtrement !
	Ne portez pas de vêtements amples qui pourraient se prendre dans les pièces mobiles de la machine. Portez des vêtements près du corps.
	Ne portez pas de gants lorsque vous utilisez la machine.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement des mains !
	ATTENTION ! Surface chaude, risque de brûlures !
	Débranchez toujours la machine de la source d'alimentation après utilisation.
	Arrêt d'urgence !
	ATTENTION ! Surface chaude, risque de brûlures !



N'OUBLIEZ PAS ! LES ILLUSTRATIONS DE CE MANUEL SONT FOURNIES À TITRE INDICATIF UNIQUEMENT ET PEUVENT DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.

3. Consignes de sécurité



ATTENTION ! LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ ET TOUTES LES INSTRUCTIONS. LE NON-RESPECT DES AVERTISSEMENTS ET DES INSTRUCTIONS PEUT ENTRAÎNER UN CHOC ÉLECTRIQUE, UN INCENDIE ET/OU DES BLESSURES GRAVES, VOIRE MORTELLES.

Les termes « appareil » ou « produit » sont utilisés dans les avertissements et les instructions pour désigner : MACHINE À GRANULÉS.

3.1. Sécurité électrique

- a) La fiche doit être compatible avec la prise. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. L'utilisation de fiches et de prises d'origine réduit le risque d'électrocution.
- b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les chaudières et les appareils contenant du réfrigérant. Le risque d'électrocution est accru si l'appareil mis à la terre est exposé à la pluie, entre en contact direct avec une surface humide ou fonctionne dans un environnement humide. L'infiltration d'eau dans l'appareil augmente le risque de dommages et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Utilisez le câble uniquement pour l'usage auquel il est destiné. Ne l'utilisez jamais pour transporter l'appareil ni pour débrancher la fiche. Tenez le câble éloigné des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) Si vous utilisez l'appareil à l'extérieur, veillez à utiliser une rallonge adaptée à un usage extérieur. L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) Si l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide est inévitable, un dispositif différentiel résiduel (DDR) doit être installé. L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.
- g) N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé ou présente des signes d'usure évidents. Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant.
- h) Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- i) **ATTENTION ! DANGER MORTEL !** Lors du nettoyage, n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- j) Ne l'utilisez pas dans des environnements très humides ni à proximité immédiate de cuves d'eau.
- k) Évitez tout contact de l'appareil avec l'eau. Risque d'électrocution !
- l) Le raccordement électrique de l'appareil doit être effectué par un électricien qualifié.
- m) Une protection adéquate contre les surcharges du système électrique est indispensable.

3.2. Sécurité au travail

- a) Assurez-vous que le poste de travail est propre et bien éclairé. Un poste de travail encombré ou mal éclairé peut provoquer des accidents. Soyez vigilant, observez votre environnement et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) Si vous constatez un dommage ou un fonctionnement anormal, éteignez immédiatement l'appareil et signalez-le sans délai à votre supérieur.
- c) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- d) Seul un centre de service agréé par le fabricant est habilité à réparer l'appareil. N'essayez aucune réparation vous-même !
- e) En cas d'incendie, utilisez un extincteur à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂) (conçu pour les appareils électriques sous tension) pour l'éteindre.
- f) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Une distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
- g) Utilisez l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- h) L'appareil produit de la poussière et des débris pendant son fonctionnement. Il est important de protéger les personnes présentes des effets nocifs de ces substances.
- i) Utilisez l'arrêt d'urgence en cas de risque de blessure grave, d'accident ou de dommage !
- j) Vérifiez régulièrement l'état des étiquettes de sécurité. Si elles sont illisibles, remplacez-les.
- k) Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure. En cas de cession de cet appareil, le manuel doit être remis avec celui-ci.
- l) Rangez les éléments d'emballage et les petites pièces hors de portée des enfants.
- m) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.
- n) Si cet appareil est utilisé avec un autre équipement, suivez également les instructions d'utilisation.



IMPORTANT ! LORS DE L'UTILISATION DE L'APPAREIL, PROTÉGEZ LES ENFANTS ET LES PERSONNES PRÉSENTES.

3.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de stupéfiants ou de médicaments susceptibles d'altérer votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne condition physique, capables de le manipuler, correctement formées, ayant pris connaissance de ce manuel d'utilisation et ayant reçu une formation en santé et sécurité au travail.

- c) L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des limitations mentales ou sensorielles, ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances pertinentes, sauf si elles sont supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil.
- d) Lors de l'utilisation de l'appareil, faites preuve de bon sens et restez vigilant. Une perte de concentration temporaire lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez les équipements de protection individuelle (EPI) requis pour l'utilisation de l'appareil, comme indiqué dans la section 1 (Légende). L'utilisation d'EPI adaptés et homologués réduit les risques de blessure.
- f) Pour éviter toute mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position ARRÊT avant de le brancher à une source d'alimentation.
- g) Ne surestimez pas vos capacités. Lors de l'utilisation de l'appareil, maintenez votre équilibre et votre stabilité. Cela vous permettra de mieux le contrôler en cas d'imprévu.
- h) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Éloignez vos cheveux, vos vêtements et vos gants des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces mobiles.
- i) Retirez tous les outils de réglage ou clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé(e) dans la partie rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
- j) Utilisez une protection oculaire, auditive et respiratoire.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- l) Ne mettez pas vos mains ni aucun autre objet à l'intérieur de l'appareil lorsqu'il est en marche !

3.4. Utilisation en toute sécurité

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez les outils appropriés à la tâche à accomplir. Un appareil correctement choisi accomplira la tâche pour laquelle il a été conçu de manière plus efficace et plus sûre.
- b) N'utilisez pas l'appareil si le bouton marche/arrêt ne fonctionne pas correctement (n'allume ni n'éteint l'appareil). Les appareils qui ne peuvent pas être allumés et éteints à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt sont dangereux, ne doivent pas être utilisés et doivent être réparés.
- c) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant toute opération de réglage, de nettoyage et d'entretien. Cette mesure préventive réduit le risque d'activation accidentelle.
- d) Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez-le dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec l'appareil et n'ayant pas lu le manuel d'utilisation. L'appareil peut présenter un danger entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- e) Maintenez l'appareil en parfait état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages généraux et, en particulier, de pièces ou d'éléments fissurés, ainsi que tout autre élément susceptible d'affecter la sécurité de fonctionnement de l'appareil. En cas de dommage, confiez l'appareil à un réparateur avant toute utilisation.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.

- g) Les réparations ou l'entretien de l'appareil doivent être effectués par du personnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine. Ceci garantit une utilisation en toute sécurité.
- h) Pour préserver l'intégrité de l'appareil, ne retirez pas les protections d'usine et ne desserrez aucune vis.
- i) Lors du transport et de la manutention de l'appareil entre l'entrepôt et sa destination, respectez les règles de santé et de sécurité au travail relatives aux opérations de manutention manuelle en vigueur dans le pays d'utilisation.
- j) Évitez toute situation où l'appareil s'arrête de fonctionner en raison d'une surcharge. Cela peut entraîner une surchauffe des composants du moteur et endommager l'appareil.
- k) Ne touchez pas les pièces articulées ni les accessoires tant que l'appareil est branché.
- l) Ne déplacez pas, ne réglez pas et ne faites pas pivoter l'appareil pendant son utilisation.
- m) Ne laissez pas cet appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche. Même après avoir éteint l'appareil, ne le laissez pas sans surveillance jusqu'à ce qu'il ait refroidi – sinon il y a un risque d'incendie !
- n) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter l'accumulation de saletés tenaces.
- o) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- p) Ne pas faire fonctionner l'appareil lorsqu'il est vide.
- q) Il est interdit de modifier la structure de l'appareil afin d'en changer les paramètres ou construction.
- r) Tenez l'appareil éloigné de toute source de feu et de chaleur.
- s) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable.
- t) Ne bouchez pas les ouvertures de ventilation !
- u) N'utilisez pas la machine à des températures inférieures à 10 °C.
- v) Avant chaque utilisation, vérifiez et resserrez toutes les vis et les serre-câbles du boîtier de commande.
- w) N'utilisez pas la machine si la matrice est obstruée.
- x) Vérifiez régulièrement le niveau d'huile et la lubrification des rouleaux et de la matrice.
- y) Avant la première utilisation, une nouvelle matrice doit être polie et nettoyée par meulage, comme décrit dans la notice. Un mauvais meulage de la matrice entraînera la production de granulés de mauvaise qualité.



ATTENTION! MALGRÉ LA CONCEPTION SÉCURISÉE DE L'APPAREIL ET SES DISPOSITIFS DE PROTECTION, ET MALGRÉ L'UTILISATION D'ÉLÉMENTS SUPPLÉMENTAIRES PROTÉGANT L'OPÉRATEUR, IL SUBSISTE UN LÉGER RISQUE D'ACCIDENT OU DE BLESSURE LORS DE SON

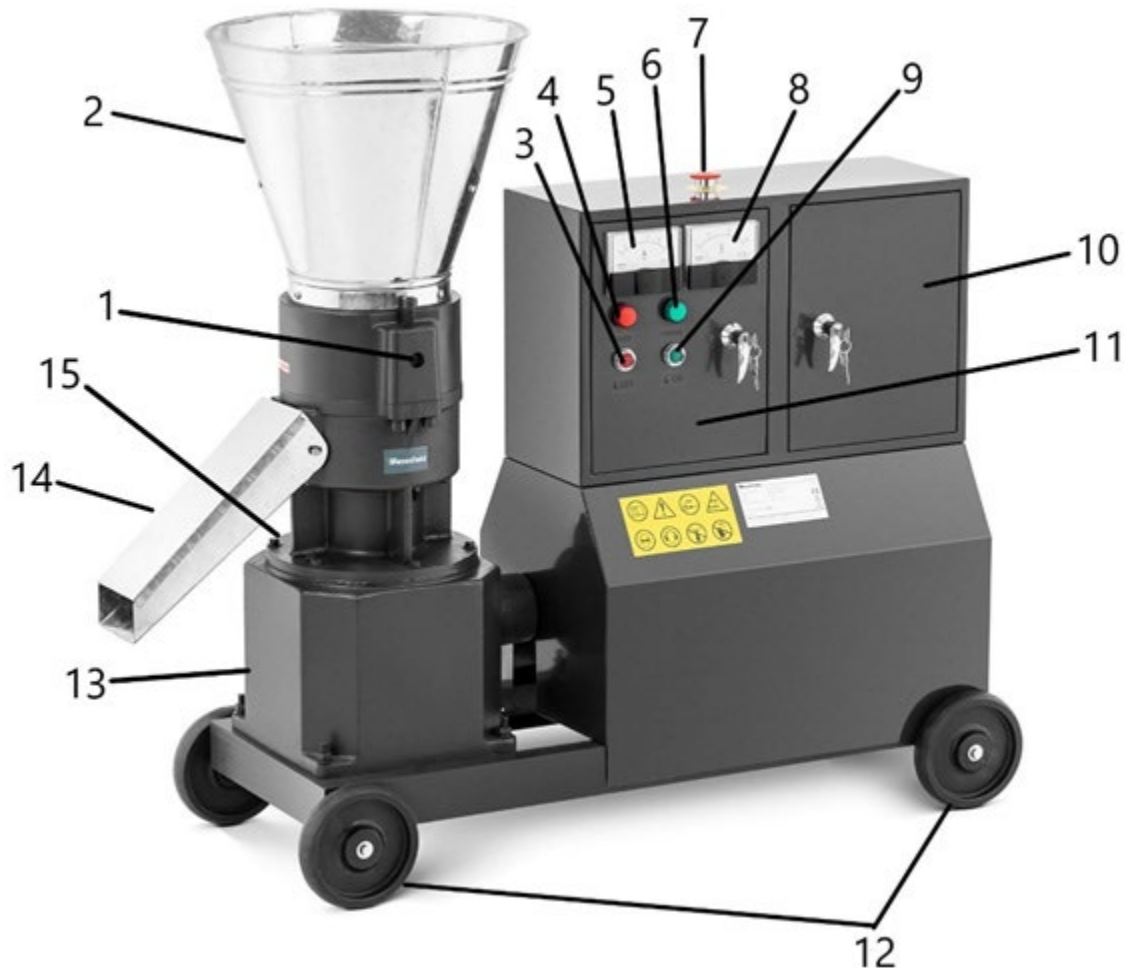
UTILISATION. RESTEZ VIGILANT ET FAITES PREUVE DE BON SENS LORSQUE VOUS UTILISEZ L'APPAREIL.

4. Suivez les règles d'utilisation

Cette machine est conçue pour la production de granulés et de pellets à partir de matières organiques, telles que sciure de bois, papier, paille, etc.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

4.1. Description de l'appareil



1. Orifice de graissage des rouleaux et de la matrice
2. Trémie de chargement
3. Bouton d'arrêt
4. Voyant d'alimentation

5. Ampèremètre
6. Indicateur de fonctionnement
7. Arrêt d'urgence
8. Voltmètre
9. Bouton de marche
10. Emplacement
11. Boîtier de commande
12. Roues
13. Réducteur
14. Goulotte
15. Bouchon de remplissage d'huile (non illustré).

4.2. Préparation à l'utilisation

4.2.1. Emplacement de l'appareil

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %. Assurez une bonne ventilation de la pièce où l'appareil est utilisé. Maintenez une distance minimale de 10 cm entre chaque côté de l'appareil et les murs ou autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la prise électrique. Le cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre et conforme aux spécifications techniques figurant sur l'étiquette du produit.

Démontez l'appareil et tous ses composants, puis nettoyez-les avant la première utilisation.

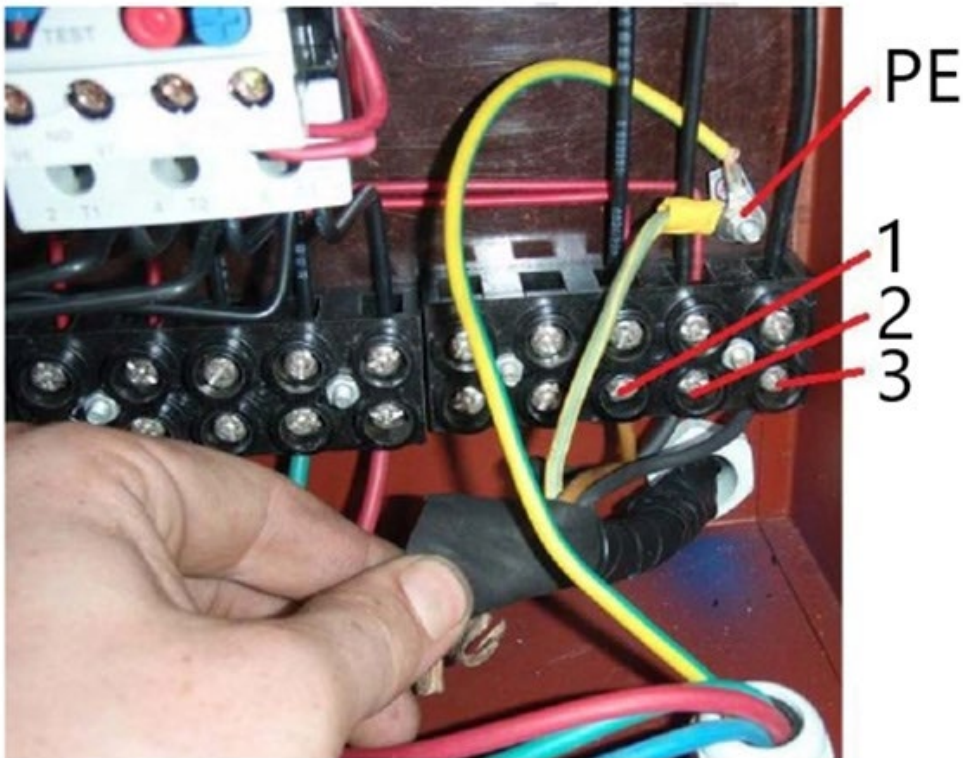
4.3. Assemblage de l'appareil

Après le déballage, procédez comme suit :

- Installez la grille dans la trémie, puis placez la trémie sur le boîtier de la machine et vissez-la.
- Vissez la goulotte sur la machine.
- Installez les roues sur la machine à l'aide de boulons M8x16 et de rondelles de $\varnothing 8$ mm.

Raccordement électrique :

- Le raccordement doit être effectué par une personne qualifiée conformément aux instructions ci-dessous.



- PE - Mise à la terre
- Phases 1, 2, 3

4.4. Utilisation de l'appareil

ATTENTION ! Avant la première utilisation ou après le remplacement de la matrice, vérifiez toujours que le sens de rotation de la matrice est aligné avec la flèche (voir l'autocollant sur le boîtier).



ATTENTION ! Scannez le code QR ci-dessous pour visionner les vidéos et mieux comprendre la préparation et le fonctionnement de l'appareil.

4.4.1. Préparation des granulés

Nous recommandons l'utilisation de la colle suivante (code produit 10530000) :

- Description : Amidon de blé modifié de qualité alimentaire
- Forme : Poudre libre
- Couleur : Blanc à crème clair
- Odeur et saveur : Typiques de l'amidon de blé

Paramètres :

- Humidité maximale (%) : 11,0
- pH : 5,5 – 7,5
- Viscosité : > 3000 mPa·s
- Soluble dans l'eau froide : Oui

Utilisation :

Ce produit est un excellent liant utilisé dans la fabrication de divers produits, notamment les briquettes de charbon de bois et de charbon dur, les granulés de sciure de bois, la paille et les concentrés de flottation. Il est recommandé pour la production d'aliments pour tous les animaux. Pour utiliser ce liant, il est nécessaire de le mélanger à une matière première légèrement humidifiée (dans le cas de produits secs). La masse obtenue est ensuite introduite dans une presse à briquettes. Après moulage de la briquette à partir de poussière de charbon, celle-ci doit être séchée. Dosage recommandé :

- poussière de charbon de bois : 5–7 %,
- poussière de charbon dur : 1,5–5 %,
- granulés de bois : 0,5–2 %,
- briquettes de paille : 1,5–5 %.

Conditionnement : sacs à valve multicouches en papier de 20 kg net chacun (palette de 660 kg) ou big bags de 800 kg chacun.

- Stockage : endroits secs et couverts.
- Durée de conservation : 12 mois à compter de la date de production.

ATTENTION : Les données contenues dans cette fiche technique sont basées sur nos essais en laboratoire et notre expérience technique. Elles donnent une indication générale des propriétés, de l'utilisation et de l'application du produit. Pour une utilisation optimale, il est nécessaire que le client effectue des essais techniques en tenant compte des spécificités du procédé technologique concerné.

4.4.2. Avant de brancher la machine :

- vérifier le serrage de tous les boulons et vis ;
- lubrifier les roulements conformément aux instructions de la section 3.4 ;

- régler la pression des rouleaux presseurs conformément aux instructions de la section 3.4 ;
- lors de la première utilisation d'une nouvelle matrice, l'affûter conformément aux instructions de la section 3.4.

4.4.3. Mise en marche de la machine

brancher la machine à l'alimentation électrique et la mettre en marche à l'aide du bouton MARCHE. Le moteur devrait démarrer et la matrice devrait commencer à tourner. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement après la mise en marche, l'éteindre immédiatement à l'aide du bouton marche/arrêt et rechercher la cause du problème.

Placez le récipient à granulés sous la goulotte.

Versez une petite quantité du mélange à granuler dans la trémie. Un versement trop important risque de boucher la filière.

Nota :

- Si le matériau est trop sec, il ne sera pas pressé correctement ;
- s'il est trop humide, les granulés seront de mauvaise qualité.
- La longueur maximale des particules de matériau doit être d'environ 5 mm. Des particules plus longues risquent d'obstruer la machine et d'en réduire l'efficacité. Les particules trop grosses doivent être concassées.

Après un court instant, les granulés tomberont dans le bac situé sous la goulotte. Ils atteindront leur dureté et leur consistance définitives après refroidissement. Le taux d'humidité des granulés finis doit être compris entre 12 et 15 %.

Poursuivez le processus jusqu'à ce que le mélange soit complètement transformé.

Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil à l'aide du bouton OFF et débranchez-le.

REMARQUE : Ne pas arrêter la machine pendant la fabrication des granulés (sauf en cas d'arrêt d'urgence), sous peine de l'obstruer.

Nettoyez la machine afin d'éliminer tout résidu de granulés sur les rouleaux et dans le diamètre.

4.5. Nettoyage et entretien

4.5.1. Instructions générales

- a) Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- b) Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- c) Après le nettoyage, toutes les pièces doivent être parfaitement sèches avant toute nouvelle utilisation.
- d) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- e) Ne pas asperger l'appareil avec un jet d'eau ni l'immerger dans l'eau.

- f) Ne pas laisser l'eau pénétrer dans l'appareil par les orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyer les orifices de ventilation à l'aide d'une brosse et d'air comprimé.
- h) L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier son bon fonctionnement et de détecter tout dommage.
- i) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec une substance acide, des produits médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques car cela pourrait l'endommager.
- k) Lubrifiez régulièrement la machine conformément aux instructions.

4.5.2. Affûtage d'une nouvelle matrice



IMPORTANT ! La matrice est une pièce consommable ; sa durée de vie est d'environ 300 heures de fonctionnement ou 30 jours (utilisation quotidienne d'environ 6 heures). La matrice usagée n'est pas couverte par la garantie. Si l'usure de la matrice atteint 4 mm, remplacez-la par une neuve.

Avant la première utilisation, une matrice neuve doit être polie et nettoyée selon la procédure suivante :

a) Préparez

- 5 kg de farine ou de sciure de bois,
- 5 kg de sable fin (facultatif),
- 1,5 l d'huile végétale, usagée ou souillée



b) Mélangez tous les ingrédients dans un seau jusqu'à obtenir un mélange similaire à celui de la photo ci-dessous.



c) Presser le mélange 80 à 90 fois à travers la filière, jusqu'à ce que les granulés sortant de la goulotte répondent aux exigences de qualité.



4.5.3. Remplacement/démontage de la filière

Pour remplacer/démonter la filière, procédez comme suit :

- Débranchez la machine de l'alimentation électrique.
- Dévissez la trémie et retirez-la de la machine.
- Dévissez la partie supérieure du carter, retirez délicatement les rouleaux et retirez le carter. Nettoyez les deux.





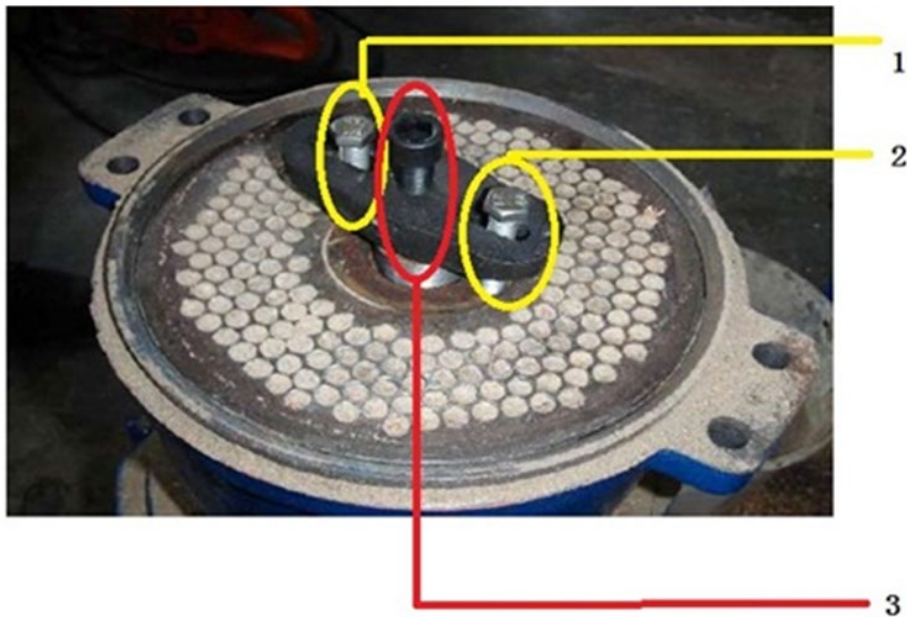
- Retirez le contre-écrou de serrage.



- Dévissez l'écrou de serrage à l'aide de la clé fournie.



- Une fois l'écrou de serrage retiré, les trous de fixation du support sont visibles. Pour retirer la matrice, fixez d'abord le support à l'aide des vis n° 1 et 2 (voir illustration). Vissez ensuite lentement la vis n° 3 ; la matrice commencera à se soulever légèrement.



- Retirez la matrice. Nettoyez-la ou remplacez-la si nécessaire.
- Pour remettre la matrice en place et remonter l'appareil, procédez en sens inverse du démontage.

4.5.4. Réglage des rouleaux

- la distance entre les rouleaux et la matrice doit être comprise entre 0,1 et 0,3 mm. La matrice doit pouvoir tourner librement sous les rouleaux. Le réglage s'effectue à l'aide des vis indiquées sur le schéma ci-dessous.



Attention ! Les vis doivent être serrées de manière identique. Un serrage excessif peut bloquer la rotation d'un rouleau et/ou le déformer. De même, ne serrez pas les vis si la matrice est obstruée, car cela augmenterait la pression exercée sur les rouleaux.

4.5.5. Lubrification des rouleaux et de la matrice

IMPORTANT : Les rouleaux et la matrice doivent être lubrifiés avec de la graisse pour roulements toutes les 8 heures de fonctionnement de la machine.

Injectez la graisse à l'aide du pistolet graisseur fourni. Insérez l'extrémité du pistolet graisseur dans l'orifice d'injection de graisse, comme indiqué sur la figure ci-dessous.



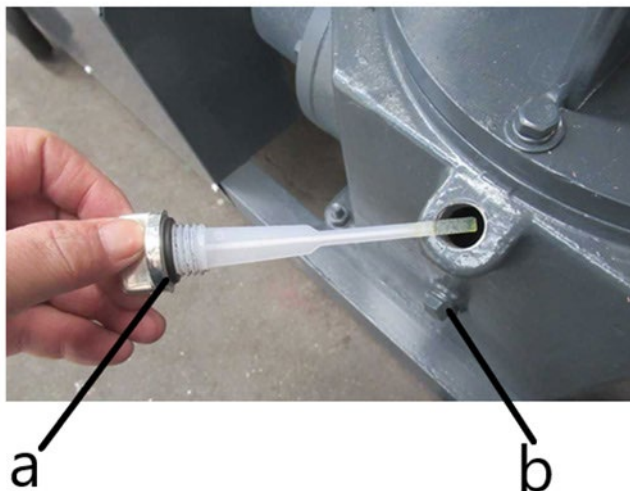
4.5.6. Vidange d'huile

Vidangez l'huile après les 60 premières heures de fonctionnement. Pour ce faire :

- Vidangez l'huile usée du réservoir. Placez un récipient sous la machine et dévissez la vis « b » (voir figure ci-dessous). Attendez que l'huile s'écoule. Resserrer la vis « b ».

REMARQUE : L'huile usée doit être éliminée conformément à la réglementation locale.

- Pour remplir le réservoir d'huile neuve, dévissez le bouchon de remplissage « a » (voir figure ci-dessous). Versez l'huile et refermez le bouchon.



4.5.7. Pièces détachées

- 10280139 - Liant 2,5 mm
- 10280140 - Liant 3 mm
- 10280141 - Liant 4 mm
- 10280142 - Liant 4 mm
- 10280143 - Liant 8 mm
- 10280144 - Rouleau presseur
- 10530000 - Colle pour granulés

4.5.8. Résolution de problèmes

Problème	Cause(s) possible(s)	Solution
Les matrices/rouleaux peuvent se bloquer ou s'encrasser.	Mélange de granulés incorrect ou filière inadaptée	Arrêtez la machine et nettoyez la filière/les rouleaux. Si nécessaire, modifiez le mélange comme indiqué dans ce manuel (voir 10530000), réduisez la quantité de mélange versée en une seule fois ou sélectionnez la filière appropriée.
Absence de production de granulés :	Mélange de granulés incorrect ou filière inadaptée	Arrêtez la machine et nettoyez la filière/les rouleaux. Si nécessaire, modifiez le mélange comme indiqué dans ce manuel (voir 10530000), réduisez la quantité de mélange versée en une seule fois ou sélectionnez la filière appropriée.
Odeur de brûlé, fumée ou surchauffe de l'appareil :	Filière obstruée.	Nettoyez la filière et les rouleaux. Modifiez le mélange de granulés et utilisez de l'amidon comme liant et/ou réduisez la quantité de matière versée en une seule fois
Production insuffisante de granulés :	Composition du mélange de granulés incorrecte.	Modifiez le mélange et assurez-vous d'utiliser de l'amidon comme liant.
Arbre (levier) tordu ou fissuré)	les boulons fixant l'arbre (levier) sont trop serrés.	Remplacez l'arbre (levier) endommagé par un neuf.

	Matrice et/ou rouleaux usés	si la distance entre un côté de la matrice et les rouleaux est inférieure à 4 mm, elle doit être remplacée. La durée de vie de la matrice est d'environ 300 heures de fonctionnement ; après cette période, elle doit être remplacée.
Blocage ou enrayage des rouleaux, bruit lors du fonctionnement des rouleaux.	roulement(s) des rouleaux endommagé(s) (entretien insuffisant des roulements).	Remplacez les roulements par des neufs. Lubrifiez-les avec de la graisse pour roulements avant l'installation.



Questo Manuale Utente è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto ogni sforzo per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale Utente è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale inglese non sono giuridicamente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Altre versioni linguistiche sono disponibili su richiesta all'indirizzo info@expondo.com.

1. Dati tecnici

Tabella 1: Dati tecnici del prodotto

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	PELLET MASCHINE
Modello	WIE-PM-1000
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]	400/50
Potenza nominale [kW]	7,5
Diametro trafilatura [mm]	200
Diametro dei fori della trafilatura [mm]	2,5÷10
Efficienza con segatura [kg / h]	110-140
Efficienza di produzione del foraggio [kg/h]	200-300
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	1230x425x1050
Peso [kg]	185
Olio (fluido) tipo	ingranaggi SAE 80W90 API GL4

2. Descrizione generale

Il manuale utente è progettato per aiutare nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e realizzato in conformità con rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità con i più severi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE UTENTE.

Per un funzionamento senza guasti, utilizzarlo in conformità con il presente manuale d'uso ed eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute nel presente manuale d'uso sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per motivi di miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di

emissione acustica, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

2.1. Legenda

Icona	Descrizione del dispositivo
	Il prodotto soddisfa le norme di sicurezza pertinenti.
	Leggere le istruzioni prima dell'uso.
	Il prodotto deve essere riciclato.
	Utilizzare protezioni acustiche. L'esposizione a rumori forti può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!
	ATTENZIONE! Pericolo di rumore forte!
	ATTENZIONE! Parti rotanti, pericolo di impigliamento!
	Non indossare abiti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili della macchina. Indossare abiti aderenti.
	Non utilizzare guanti quando si lavora con la macchina.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!
	Scollegare sempre la macchina dalla fonte di alimentazione dopo aver terminato il lavoro.
	Arresto di emergenza!
	ATTENZIONE! Superficie calda, rischio di ustioni!



ATTENZIONE! I DISEGNI PRESENTI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E POTREBBERO DIFFERIRE IN ALCUNI DETTAGLI DAL PRODOTTO REALE.

3. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA E TUTTE LE ISTRUZIONI. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE SCOSSE ELETTRICHE, INCENDI E/O LESIONI GRAVI O PERSINO LA MORTE.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento a: PELLETT MASCHINE.

3.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina deve essere adatta alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. L'utilizzo di spine originali e prese adatte riduce il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare elementi con messa a terra come tubi, riscaldatori, caldaie e apparecchi contenenti refrigerante. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il dispositivo con messa a terra è esposto alla pioggia, entra in contatto diretto con una superficie bagnata o funziona in un ambiente umido. L'ingresso di acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danni al dispositivo e di scosse elettriche.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Utilizzare il cavo solo per l'uso previsto. Non utilizzarlo mai per trasportare il dispositivo o per staccare la spina da una presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se si lavora con il dispositivo all'aperto, assicurarsi di utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare l'utilizzo del dispositivo in un ambiente umido, è necessario installare un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- g) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra evidenti segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore.
- h) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- i) **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia, non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- j) Non utilizzare in ambienti molto umidi o nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua.
- k) Evitare che l'apparecchio si bagni. Pericolo di folgorazione!
- l) Il collegamento elettrico all'apparecchio deve essere effettuato da un elettricista qualificato.
- m) È necessario prevedere un'adeguata protezione da sovraccarico dell'impianto elettrico.

3.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Assicurarsi che il luogo di lavoro sia pulito e ben illuminato. Un luogo di lavoro disordinato o scarsamente illuminato può causare incidenti. Cercare di prevedere, osservare cosa sta succedendo e usare il buon senso quando si lavora con l'apparecchio.
- b) Se si rilevano danni o un funzionamento irregolare, spegnere immediatamente l'apparecchio e segnalarlo immediatamente a un supervisore.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, contattare il servizio di assistenza del produttore.
- d) Solo il centro di assistenza del produttore può riparare l'apparecchio. Non tentare di effettuare riparazioni in modo indipendente!
- e) In caso di incendio, utilizzare un estintore a polvere o ad anidride carbonica (CO₂) (destinato all'uso su apparecchi elettrici sotto tensione) per spegnerlo.
- f) È vietato l'accesso all'area di lavoro a bambini o persone non autorizzate. (Una distrazione può causare la perdita di controllo del dispositivo).
- g) Utilizzare il dispositivo in un ambiente ben ventilato.
- h) Il dispositivo produce polvere e detriti durante il funzionamento. È importante proteggere gli astanti dai loro effetti nocivi.
- i) Utilizzare l'ARRESTO DI EMERGENZA in caso di rischio di lesioni o morte, incidenti o danni!
- j) Controllare regolarmente le condizioni delle etichette di sicurezza. Se le etichette sono illeggibili, devono essere sostituite.
- k) Conservare il presente manuale per riferimento futuro. Se il dispositivo viene ceduto a terzi, il manuale deve essere consegnato insieme ad esso.
- l) Conservare gli elementi dell'imballaggio e i piccoli componenti di montaggio in un luogo non accessibile ai bambini.
- m) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- n) Se il dispositivo viene utilizzato insieme ad altre apparecchiature, è necessario seguire anche le restanti istruzioni per l'uso.



RICORDATI! DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO, PROTEGGERE I BAMBINI E GLI ALTRI ASTANTI.

3.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati o sotto l'effetto di alcol, narcotici o farmaci che possono compromettere significativamente la capacità di azionare il dispositivo.

- b) La macchina può essere azionata da persone fisicamente idonee in grado di maneggiare la macchina, adeguatamente formate, che abbiano letto il presente manuale operativo e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- c) La macchina non è progettata per essere utilizzata da persone (bambini inclusi) con funzioni mentali e sensoriali limitate o persone prive di esperienza e/o conoscenze pertinenti, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come azionare la macchina.
- d) Quando si lavora con il dispositivo, usare il buon senso e rimanere vigili. Una temporanea perdita di concentrazione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.
- e) Utilizzare i dispositivi di protezione individuale richiesti per lavorare con il dispositivo, specificati nella sezione 1 (Legenda). L'uso di dispositivi di protezione individuale corretti e approvati riduce il rischio di lesioni.
- f) Per evitare l'accensione accidentale del dispositivo, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spengimento sia in posizione OFF prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
- g) Non sopravvalutare le proprie capacità. Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere l'equilibrio e rimanere sempre stabili. Ciò garantirà un migliore controllo del dispositivo in situazioni impreviste.
- h) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
- i) Rimuovere tutti gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere il dispositivo. Un utensile o una chiave inglese lasciati nella parte rotante del dispositivo possono causare lesioni.
- j) Utilizzare protezioni per occhi, orecchie e vie respiratorie.
- k) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- l) Non mettere le mani o altri oggetti all'interno del dispositivo mentre è in uso!

3.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare gli utensili appropriati per il compito da svolgere. Un dispositivo correttamente selezionato svolgerà il compito per cui è stato progettato in modo migliore e più sicuro.
- b) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore di accensione/spengimento non funziona correttamente (non accende e spegne il dispositivo). I dispositivi che non possono essere accesi e spenti tramite l'interruttore ON/OFF sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
- c) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione. Questa misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale.
- d) Quando non in uso, conservare in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e da persone che non hanno familiarità con il dispositivo e non hanno letto il manuale d'uso. Il dispositivo può rappresentare un pericolo nelle mani di utenti inesperti.

- e) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni tecniche. Prima di ogni utilizzo, verificare la presenza di danni generali e, in particolare, di parti o elementi rotti e di qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento sicuro del dispositivo. Se si riscontrano danni, consegnare il dispositivo per la riparazione prima dell'uso.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione o la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite da personale qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- h) Per garantire l'integrità funzionale del dispositivo, non rimuovere le protezioni montate in fabbrica e non allentare alcuna vite.
- i) Durante il trasporto e la movimentazione del dispositivo tra il magazzino e la destinazione, osservare i principi di salute e sicurezza sul lavoro per le operazioni di trasporto manuale in vigore nel paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- j) Evitare situazioni in cui il dispositivo si fermi durante l'uso a causa di un carico eccessivo. Ciò potrebbe causare il surriscaldamento degli elementi di azionamento e danni al dispositivo.
- k) Non toccare parti articolate o accessori se il dispositivo non è stato scollegato dalla fonte di alimentazione.
- l) Non spostare, regolare o ruotare l'apparecchio durante il lavoro.
- m) Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'uso. Anche dopo averlo spento, non lasciare l'apparecchio incustodito finché non si è raffreddato, altrimenti c'è il rischio di incendio!
- n) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare l'accumulo di sporco ostinato.
- o) L'apparecchio non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- p) Non far funzionare l'apparecchio a vuoto.
- q) È vietato intervenire sulla struttura dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- r) Tenere l'apparecchio lontano da fonti di fuoco e calore.
- s) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile.
- t) Non coprire le aperture di ventilazione!
- u) Non utilizzare la macchina a temperature inferiori a 10 °C.
- v) Prima di ogni utilizzo, controllare e serrare tutte le viti e i morsetti dei cavi nella scatola di controllo.
- w) Non utilizzare la macchina con la filiera intasata.
- x) Controllare regolarmente il livello dell'olio e la lubrificazione dei rulli e della filiera.
- y) Prima del primo utilizzo, una nuova filiera deve essere lucidata e pulita mediante smerigliatura come descritto nelle istruzioni. La mancata rettifica della matrice comporterà la produzione di pellet di scarsa qualità



ATTENZIONE! NONOSTANTE LA PROGETTAZIONE SICURA DEL DISPOSITIVO E LE SUE CARATTERISTICHE DI PROTEZIONE, E NONOSTANTE L'USO DI ELEMENTI AGGIUNTIVI PER LA PROTEZIONE DELL'OPERATORE, SUSSISTE COMUNQUE UN LEGGERO RISCHIO DI INCIDENTI O LESIONI DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO. PRESTARE ATTENZIONE E USARE IL BUON SENSO DURANTE L'UTILIZZO DEL DISPOSITIVO.

4. Principi di utilizzo

La macchina è progettata per la produzione di granuli e pellet da materia organica, ad esempio segatura, carta, paglia, ecc.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

4.1. Descrizione del dispositivo



1. Porta per l'applicazione di grasso ai rulli e alla trafila

2. Tramoggia di carico
3. Pulsante OFF
4. Spia di alimentazione
5. Amperometro
6. Indicatore di lavoro
7. Interruttore di arresto di emergenza
8. Voltmetro
9. Pulsante ON
10. Incavo
11. Scatola di controllo
12. Ruote
13. Riduttore
14. Scivolo
15. Tappo di riempimento dell'olio (non mostrato)

4.2. Preparazione all'uso

4.2.1. Posizionamento dell'apparecchio

La temperatura ambiente non deve essere superiore a 40 °C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Assicurarsi che la stanza in cui viene utilizzato il dispositivo sia ben ventilata. Dovrebbe esserci almeno 10 cm di distanza tra ciascun lato del dispositivo e la parete o altri oggetti. L'apparecchio deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, e fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali ridotte. Posizionare l'apparecchio in modo da avere sempre accesso alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere ai dettagli tecnici riportati sull'etichetta del prodotto.

Smontare l'apparecchio e tutti i suoi componenti e pulirli prima del primo utilizzo.

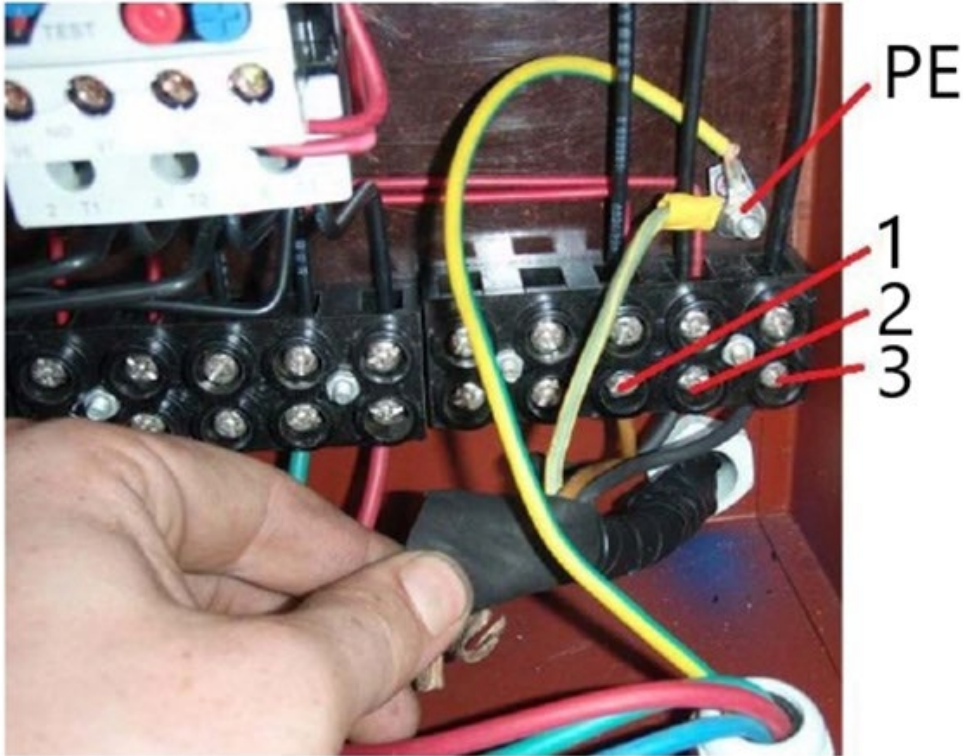
4.3. Assemblaggio dell'apparecchio

Dopo aver disimballato l'apparecchio, procedere come segue:

- Installare la griglia nella tramoggia, quindi posizionare la tramoggia sul corpo della macchina e avvitare.
- Avvitare lo scivolo alla macchina.
- Installare le ruote sulla macchina con bulloni M8x16 e rondelle $\varnothing 8\text{mm}$.

Collegamento elettrico:

- Il collegamento deve essere effettuato da una persona qualificata in conformità con le istruzioni riportate di seguito.



- PE - messa a terra
- 1, 2, 3 - fasi

4.4. Utilizzo del dispositivo

ATTENZIONE! Prima del primo utilizzo o dopo la sostituzione della matrice, verificare sempre che il senso di rotazione della matrice sia in linea con la freccia (vedere l'adesivo sull'alloggiamento).



ATTENZIONE! Scansionare il codice QR qui sotto per vedere i video e comprendere meglio la preparazione e il funzionamento del dispositivo.

4.4.1. Preparazione dei granuli

Si consiglia di utilizzare la seguente colla (codice prodotto 10530000):

- Descrizione: Amido di frumento modificato di qualità alimentare
- Forma: Polvere sfusa
- Colore: Da bianco a crema chiaro
- Odore e sapore: Tipico dell'amido di frumento

Parametri:

- Umidità massima (%): 11,0
- Valore del pH: 5,5 – 7,5
- Viscosità: > 3000 mPas
- Solubile in acqua fredda: Sì

Utilizzo:

Questo prodotto è un eccellente agente adesivo che è stato utilizzato nella produzione di vari tipi di prodotti, tra cui bricchette di carbone e carbone fossile, pellet di segatura, paglia e concentrati di flottazione. È raccomandato per la produzione di mangimi per tutti gli animali. L'uso dell'adesivo richiede che venga miscelato con materia prima leggermente inumidita (nel caso di prodotti secchi). La massa viene quindi alimentata in una macchina bricchettatrice. Dopo che la bricchetta è stata modellata dalla polvere di carbone, deve essere sottoposta a un processo di essiccazione. Dosaggio consigliato:

- polvere di carbone: 5–7 %,
- polvere di carbone fossile: 1,5–5 %,
- pellet di legno: 0,5–2 %,
- bricchette di paglia: 1,5–5 %.

Imballaggio: sacchi di carta multistrato con valvola da 20 kg netti ciascuno (pallet da 660 kg) o big bag da 800 kg ciascuno.

- Conservazione: luogo asciutto e coperto.
- Durata di conservazione: 12 mesi dalla data di produzione.

ATTENZIONE: I dati contenuti in questa scheda informativa si basano sui nostri test di laboratorio ed esperienze tecniche. Forniscono un'indicazione generale su proprietà, utilizzo e applicazione. Per un corretto utilizzo del prodotto, è necessario che il cliente esegua test tecnologici tenendo conto delle specificità di un dato processo tecnologico.

4.4.2. Prima di collegare la macchina:

- verificare che tutti i bulloni e le viti siano serrati.

- lubrificare i cuscinetti secondo le istruzioni al punto 3.4.
- impostare la pressione del rullo pressore secondo le istruzioni al punto 3.4.
- quando si utilizza una nuova filiera per la prima volta, rettificarla secondo le istruzioni al punto 3.4.

4.4.3. Avviare il funzionamento della macchina

Collegare la macchina all'alimentazione elettrica e accenderla utilizzando il pulsante ON. Il motore dovrebbe avviarsi e la filiera dovrebbe iniziare a ruotare. Se il dispositivo non funziona correttamente dopo l'accensione, spegnerlo immediatamente con l'interruttore di accensione/spegnimento e ricercare la causa.

Posizionare il contenitore del granulato sotto lo scivolo.

Versare una piccola quantità di miscela da granulare nella tramoggia. Versare troppo materiale in una sola volta può causare l'intasamento della tramoggia.

Attenzione:

- Se il materiale è troppo secco, non verrà pressato correttamente;
- se il materiale è troppo umido, i pellet saranno di scarsa qualità;
- La lunghezza massima delle particelle di materiale deve essere di circa 5 mm. Un materiale più lungo può intasare la macchina e ridurne l'efficienza. Il materiale troppo grande deve essere frantumato/tagliato in particelle più piccole.

Dopo poco tempo, i pellet cadranno nel contenitore sotto lo scivolo. Raggiungeranno la loro durezza e consistenza finali solo dopo il raffreddamento. Il contenuto di umidità dei pellet finiti deve essere compreso tra il 12 e il 15%.

Procedere fino a quando la miscela non è completamente lavorata.

Al termine del lavoro, spegnere l'apparecchio con il pulsante OFF e scollegarlo dall'alimentazione elettrica.

NOTA: Non arrestare la macchina durante la produzione di pellet (tranne che per un arresto di emergenza), altrimenti si intaserà.

Pulire l'apparecchio in modo che i residui di pellet non rimangano sui rulli e nel diametro.

4.5. Pulizia e manutenzione

4.5.1. Istruzioni generali

Scollegare sempre l'apparecchio prima di pulirlo.

b) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.

c) Dopo aver pulito l'apparecchio, asciugare completamente tutte le parti prima di utilizzarlo nuovamente.

d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.

- e) Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- f) Non far penetrare acqua all'interno dell'apparecchio attraverso le aperture di ventilazione presenti nell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale superficiale dell'apparecchio.
- Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, agenti per uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiarlo.
- k) Lubrificare regolarmente la macchina secondo le istruzioni.

4.5.2. Rettifica di una nuova trafila



IMPORTANTE! La trafila è un componente soggetto a usura: la sua durata è di circa 300 ore di lavoro o 30 giorni (utilizzo giornaliero per circa 6 ore). L'elemento usurato non è soggetto a garanzia. Se l'usura della trafila è di 4 mm, sostituirla con una nuova.

Prima del primo utilizzo, una nuova trafila deve essere lucidata e pulita seguendo la seguente procedura:

a) Preparare

- 5 kg di farina o segatura,
- 5 kg di sabbia fine (facoltativo),
- 1,5 l di olio vegetale, usato o sporco



b) Mescolare tutti gli ingredienti in un secchio fino a ottenere un composto come quello mostrato nella foto qui sotto.



c) Premere la miscela da 80 a 90 volte attraverso la trafila, fino a quando i granuli che fuoriescono dallo scivolo soddisfano i requisiti di qualità.



4.5.3. Sostituzione / rimozione della trafila

Per sostituire / rimuovere la trafila, seguire questi passaggi:

- Scollegare la macchina dall'alimentazione elettrica.
- Svitare la tramoggia e rimuoverla dalla macchina.
- Svitare la parte superiore del carter, estrarre delicatamente i rulli e rimuovere il carter. Pulire entrambi.





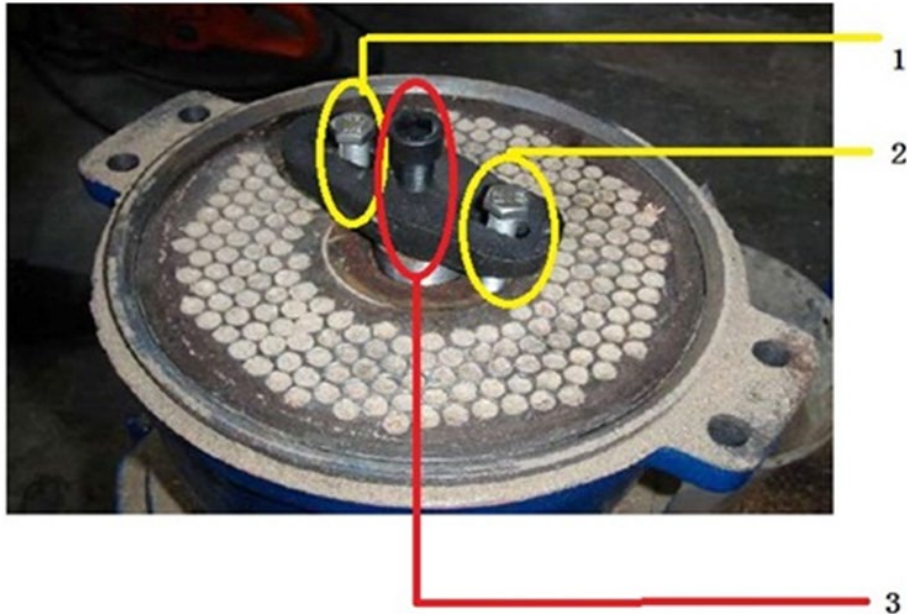
- Rimuovere il bloccaggio del dado di serraggio.



- Svitare il dado di serraggio con la chiave in dotazione.



- Dopo aver rimosso il dado di serraggio, sono visibili i fori per il fissaggio della staffa. Per rimuovere la matrice, fissare prima la staffa utilizzando le viti contrassegnate con 1 e 2 nell'immagine. Quindi avvitare lentamente la vite n. 3, la matrice inizierà a sollevarsi leggermente.



- Rimuovere la matrice. Pulirla o sostituirla con una nuova, se necessario.
- Quando si reinstalla la matrice in posizione e si rimonta il dispositivo, procedere nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

4.5.4. Regolazione dei rulli

- La distanza tra i rulli e la matrice deve essere compresa tra 0,1 e 0,3 mm. La matrice deve poter ruotare liberamente sotto i rulli. La regolazione viene effettuata con le viti contrassegnate nel disegno sottostante.



NOTA! Le viti devono essere serrate in modo identico. Se vengono serrate troppo, uno dei rulli potrebbe smettere di girare e/o il rullo potrebbe deformarsi. Inoltre, non aumentare la pressione dei rulli serrando le viti nel caso in cui la matrice sia intasata.

4.5.5. Lubrificazione dei rulli e della filiera

IMPORTANTE: I rulli e la filiera devono essere lubrificati con grasso per cuscinetti ogni volta dopo 8 ore di funzionamento della macchina.

Premere il grasso con la pistola per grasso fornita nel kit. Inserire l'estremità della pistola per grasso nel foro di iniezione del grasso come mostrato nella figura seguente.



4.5.6. Cambio dell'olio

Cambiare l'olio dopo le prime 60 ore di funzionamento. A questo scopo:

- Scaricare l'olio esausto dal serbatoio. Posizionare un contenitore per l'olio esausto sotto la macchina e svitare la vite contrassegnata con "b" nella figura sottostante. Attendere che l'olio fuoriesca. Serrare la vite "b".

NOTA: l'olio esausto deve essere smaltito in conformità con le normative locali.

- Per versare olio fresco nel contenitore, svitare il tappo di riempimento dell'olio contrassegnato con "a" nella figura sottostante. Versare l'olio e chiudere il tappo di



riempimento.

4.5.7. Ricambi

- 10280139 - Legante 2,5 mm
- 10280140 - Legante 3 mm
- 10280141 - Legante 4 mm
- 10280142 - Legante 4 mm
- 10280143 - Legante 8 mm
- 10280144 - Rullo pressore
- 10530000 - colla per pellet

4.5.8. Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
La trafila/i rulli si bloccano o si ostruiscono.	Miscela di pellet errata o trafila non adatta alla miscela	Arrestare la macchina e pulire la trafila/i rulli e, se necessario, modificare la miscela come descritto in questo manuale (vedere 10530000) oppure ridurre la quantità di miscela versata in una volta o selezionare la trafila appropriata.
Non vengono prodotti pellet.	Miscela di pellet errata o trafila non adatta alla miscela	Arrestare la macchina e pulire la trafila/i rulli e, se necessario, modificare la miscela come descritto in questo manuale (vedere 10530000) oppure ridurre la quantità di miscela versata in una volta o selezionare la trafila appropriata.
Si avverte odore di bruciato, esce fumo dall'apparecchio o diventa molto caldo.	Trafila intasata.	Pulire la trafila e i rulli. Modificare la miscela di pellet e utilizzare amido come legante e/o ridurre la quantità di materiale versata in una volta
Quantità insufficiente di pellet prodotta.	Composizione errata della miscela di pellet.	Modificare la miscela e assicurarsi che l'amido venga utilizzato come legante.
Albero (leva) piegato o crepato.	I bulloni che fissano l'albero (leva) sono serrati eccessivamente.	Sostituire l'albero (leva) danneggiato con uno nuovo.

	Trafila e/o rulli usurati	Se un lato della trafilatura ha una distanza dai rulli inferiore a 4 mm, deve essere sostituito. La durata della trafilatura è di circa 300 ore di funzionamento, dopodiché deve essere sostituito.
Inceppamento o inceppamento dei rulli, rumore durante il funzionamento dei rulli.	Cuscinetto o cuscinetti sui rulli danneggiati (manutenzione dei cuscinetti insufficiente).	Sostituire i cuscinetti con cuscinetti nuovi. Lubrificarli con grasso per cuscinetti prima dell'installazione.



Este Manual del Usuario se ha traducido mediante traducción automática. Nos hemos esforzado al máximo para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del Manual del Usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Puede solicitar versiones en otros idiomas a info@expondo.com.

1. Características técnicas

Tabla 1: Datos técnicos del producto

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	PELLET MASCHINE
Modelo	WIE-PM-1000
Tensión nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	400/50
Potencia nominal [kW]	7,5
Diámetro de la matriz [mm]	200
Diámetro de los agujeros de la matriz [mm]	2,5÷10
Eficiencia con serrín [kg/h]	110-140
Eficiencia de producción de forraje [kg/h]	200-300
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	1230x425x1050
Peso [kg]	185
Tipo de aceite (fluido)	para engranajes SAE 80W90 API GL4

2. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de última generación. Además, se produce de conformidad con los estándares de calidad más estrictos.

NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.

Para un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual de usuario y realice tareas de mantenimiento regularmente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual de usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de

la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

2.1. Leyenda

Icono	Descripción del dispositivo
	El producto cumple con los estándares de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de usar.
	El producto debe reciclarse.
	Use protección auditiva. La exposición a ruidos fuertes puede provocar pérdida de audición.
	Utilizar gafas de seguridad.
	ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!
	ATENCIÓN! Advertencia de ruido fuerte!
	ATENCIÓN! Piezas giratorias, peligro de enredo!
	No use ropa holgada que pueda engancharse en las piezas móviles de la máquina. Use ropa ajustada.
	No use guantes al trabajar con la máquina.
	ATENCIÓN! Peligro de aplastamiento de manos!
	ATENCIÓN! Superficie caliente, riesgo de quemaduras!
	Desconecte siempre la máquina de la fuente de alimentación después de terminar el trabajo.
	¡Parada de emergencia!
	ATENCIÓN! Superficie caliente, riesgo de quemaduras!



¡RECUERDE! LOS DIBUJOS EN ESTE MANUAL SON SOLO PARA FINES ILUSTRATIVOS Y EN ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.

3. Seguridad de uso



ATENCIÓN! LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD Y TODOS LOS MANUALES E INSTRUCCIONES. EL INCUMPLIMIENTO DE LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PUEDE PROVOCAR DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS, LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a la máquina de pellets.

3.1. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. El uso de enchufes y tomas de corriente originales reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite tocar elementos con toma de tierra, como tuberías, calentadores, calderas y refrigerantes. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el dispositivo con toma de tierra se expone a la lluvia, entra en contacto directo con una superficie húmeda o funciona en un entorno húmedo. La entrada de agua en el dispositivo aumenta el riesgo de daños en el dispositivo y de descarga eléctrica.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) Utilice el cable únicamente para el uso previsto. Nunca lo utilice para transportar el dispositivo ni para desenchufarlo de una toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si trabaja con el dispositivo en exteriores, asegúrese de utilizar un cable alargador apto para exteriores. El uso de un cable alargador apto para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no se puede evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, se debe instalar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- g) No utilice el dispositivo si el cable de alimentación está dañado o muestra signos evidentes de desgaste. Un cable de alimentación dañado debe ser reemplazado por un electricista cualificado o por el centro de servicio del fabricante.
- h) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable, el enchufe ni el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido. No utilice el dispositivo sobre superficies mojadas.
- i) **ATENCIÓN! PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza, nunca sumerja el dispositivo en agua ni en otros líquidos.
- j) No lo utilice en entornos muy húmedos ni cerca de tanques para agua.
- k) Evite que el dispositivo se moje. ¡Advertencia de descarga eléctrica!
- l) La conexión eléctrica del dispositivo debe ser realizada por un electricista cualificado.
- m) Debe contar con una protección adecuada contra sobrecargas en el sistema eléctrico.

3.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Asegúrese de que el lugar de trabajo esté limpio y bien iluminado. Un lugar de trabajo desordenado o mal iluminado puede provocar accidentes. Intente anticiparse, observar lo que ocurre y usar el sentido común al trabajar con el dispositivo.
- b) Si detecta algún daño o funcionamiento irregular, apague el dispositivo inmediatamente e informe a un supervisor sin demora.
- c) Si tiene alguna duda sobre el correcto funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de asistencia del fabricante.
- d) Solo el punto de servicio del fabricante puede reparar el dispositivo. No intente realizar reparaciones por su cuenta!
- e) En caso de incendio, utilice un extintor de polvo fino o de dióxido de carbono (CO₂) (diseñado para dispositivos eléctricos con corriente) para apagarlo.
- f) Se prohíbe el acceso de niños y personas no autorizadas al puesto de trabajo. (Una distracción podría provocar la pérdida de control del dispositivo).
- g) Utilice el dispositivo en un espacio bien ventilado.
- h) El dispositivo produce polvo y residuos durante su funcionamiento. Es importante proteger a las personas cercanas de sus efectos nocivos.
- i) Utilice la PARADA DE EMERGENCIA si existe riesgo de lesiones, muerte, accidente o daños.
- j) Inspeccione periódicamente el estado de las etiquetas de seguridad. Si son ilegibles, reemplácelas.
- k) Conserve este manual para futuras consultas. Si este dispositivo se cede a un tercero, también deberá entregar el manual.
- l) Guarde los elementos de embalaje y las pequeñas piezas de montaje fuera del alcance de los niños.
- m) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- n) Si este dispositivo se utiliza junto con otro equipo, también deben seguirse las demás instrucciones de uso.



¡RECUERDE! AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO, PROTEJA A LOS NIÑOS Y A OTRAS PERSONAS.

3.3. Seguridad personal

- a) No utilice el dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol, narcóticos o medicamentos que puedan afectar significativamente su capacidad para operarlo.

- b) La máquina puede ser operada por personas físicamente aptas que puedan manejarla, que estén debidamente capacitadas, que hayan revisado este manual de instrucciones y hayan recibido formación en seguridad y salud ocupacional.
- c) La máquina no está diseñada para ser manejada por personas (incluidos niños) con funciones mentales y sensoriales limitadas o que carezcan de la experiencia o los conocimientos pertinentes, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido instrucciones sobre cómo operar la máquina.
- d) Al trabajar con el dispositivo, utilice el sentido común y manténgase alerta. La pérdida temporal de concentración durante el uso del dispositivo puede provocar lesiones graves.
- e) Utilice el equipo de protección personal necesario para trabajar con el dispositivo, especificado en la sección 1 (Leyenda). El uso de equipo de protección personal correcto y aprobado reduce el riesgo de lesiones.
- f) Para evitar que el dispositivo se encienda accidentalmente, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- g) No sobreestime sus habilidades. Al utilizar el dispositivo, mantenga el equilibrio y permanezca estable en todo momento. Esto asegurará un mejor control sobre el dispositivo en situaciones inesperadas.
- h) No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- i) Quítese todas las herramientas de ajuste o llaves inglesas antes de encender el dispositivo. Una herramienta o llave inglesa dejada en la parte giratoria del dispositivo puede causar lesiones.
- j) Utilice protección para los ojos, los oídos y las vías respiratorias.
- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.
- l) No introduzca las manos ni otros objetos dentro del dispositivo mientras esté en uso!

3.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilice las herramientas adecuadas para la tarea en cuestión. Un dispositivo correctamente seleccionado realizará la tarea para la que fue diseñado de forma más eficaz y segura.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de encendido/apagado no funciona correctamente (no lo enciende ni lo apaga). Los dispositivos que no se pueden encender y apagar con el interruptor ON/OFF son peligrosos, no deben operarse y deben repararse.
- c) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de comenzar a ajustarlo, limpiarlo o realizarle limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de activación accidental.

-
- d) Cuando no lo utilice, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños y de personas que no estén familiarizadas con el dispositivo ni hayan leído el manual de usuario. El dispositivo puede suponer un peligro para usuarios inexpertos.
 - e) Mantenga el dispositivo en perfecto estado técnico. Antes de cada uso, compruebe si presenta daños generales y, en especial, si presenta piezas o elementos agrietados, así como cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento seguro. Si detecta algún daño, entregue el dispositivo para su reparación antes de usarlo.
 - f) Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños.
 - g) La reparación o el mantenimiento del dispositivo deben ser realizados por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de repuesto originales. Esto garantizará un uso seguro.
 - h) Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo, no retire las protecciones de fábrica ni afloje ningún tornillo.
 - i) Al transportar y manipular el dispositivo entre el almacén y el destino, respete los principios de seguridad y salud laboral para operaciones de transporte manual vigentes en el país donde se vaya a utilizar.
 - j) Evite situaciones en las que el dispositivo deje de funcionar durante el uso debido a una carga excesiva. Esto podría provocar el sobrecalentamiento de los elementos de accionamiento y dañar el dispositivo.
 - k) No toque las piezas articuladas ni los accesorios a menos que el dispositivo esté desconectado de la fuente de alimentación.
 - l) No mueva, ajuste ni gire el dispositivo durante el trabajo.
 - m) No deje este aparato desatendido mientras esté en uso. Incluso después de apagarlo, no deje el dispositivo sin supervisión hasta que se haya enfriado, ¡de lo contrario existe riesgo de incendio!
 - n) Limpie el dispositivo periódicamente para evitar que se acumule suciedad persistente.
 - o) El dispositivo no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no podrán ser realizados por niños sin la supervisión de una persona adulta.
 - p) No haga funcionar el dispositivo cuando esté vacío.
 - q) Está prohibido interferir con la estructura del dispositivo para cambiar sus parámetros o construcción.
 - r) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego y calor.
 - s) Asegurarse de la colocación estable de la rueda.
 - t) ¡No cubra las aberturas de ventilación!
 - u) No utilice la máquina a temperaturas inferiores a 10°C.
 - v) Antes de cada uso, revise y apriete todos los tornillos y abrazaderas de cable en la caja de control.
 - w) No utilice la máquina con la matriz obstruida.

- x) Compruebe periódicamente el nivel de aceite y la lubricación de los rodillos y la matriz.
- y) Antes del primer uso, un troquel nuevo debe pulirse y limpiarse puliéndolo como se describe en las instrucciones. Si no se muele la matriz se producirán pellets de mala calidad.



¡ATENCIÓN! A PESAR DEL DISEÑO SEGURO DEL DISPOSITIVO Y DE SUS CARACTERÍSTICAS DE PROTECCIÓN, Y A PESAR DEL USO DE ELEMENTOS ADICIONALES QUE PROTEGEN AL OPERADOR, TODAVÍA EXISTE UN LIGERO RIESGO DE ACCIDENTE O LESIONES AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO. MANTÉNGASE ALERTA Y USE EL SENTIDO COMÚN AL UTILIZAR EL DISPOSITIVO.

4. Instrucciones de uso

La máquina está diseñada para la producción de gránulos y pellets a partir de materia orgánica, por ejemplo, aserrín, papel, paja, etc.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del uso no previsto del dispositivo.

4.1. Descripción del producto



1. Puerto para aplicar grasa a los rodillos y la matriz
2. Tolva de carga
3. Botón de apagado
4. Luz de encendido
5. Amperímetro
6. Indicador de trabajo
7. Interruptor de parada de emergencia
8. Voltímetro
9. Botón de encendido
10. Hueco
11. Caja de control
12. Ruedas
13. Caja de engranajes

14. Conducto

15. Tapa de llenado de aceite (no se muestra)

4.2. Preparación para el uso

4.2.1. Ubicación del aparato

La temperatura del entorno no debe ser superior a 40 °C y la humedad relativa debe ser inferior al 85 %. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la habitación en la que se utiliza el dispositivo. Debe haber una distancia de al menos 10 cm entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con discapacidades mentales y sensoriales. Coloque el dispositivo de forma que siempre tenga acceso al enchufe. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y cumplir con los datos técnicos de la etiqueta del producto.

Desmonte el dispositivo y todos sus componentes y límpielos antes del primer uso.

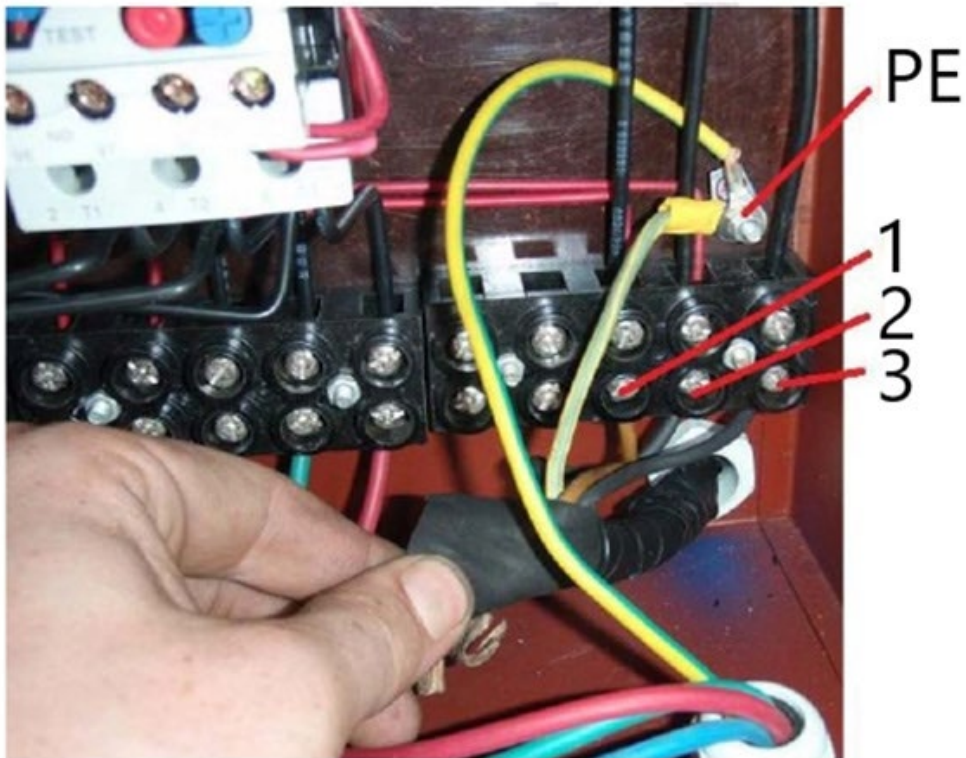
4.3. Montaje del dispositivo

Tras desembalar el dispositivo, siga estos pasos:

- Instale la rejilla en la tolva, coloque la tolva en la carcasa de la máquina y atorníllela.
- Atornille el conducto a la máquina.
- Instale las ruedas en la máquina con pernos M8x16 y arandelas $\varnothing 8$ mm.

Conexión eléctrica:

- La conexión debe ser realizada por una persona calificada de acuerdo con las instrucciones a continuación.



- PE- puesta a tierra
- 1,2,3 - fases

4.4. Uso del dispositivo

¡ADVERTENCIA! Antes del primer uso o después de reemplazar la matriz, verifique siempre que la dirección de rotación de la matriz esté alineada con la flecha (vea la etiqueta en la carcasa).



¡ATENCIÓN! Escanee el código QR a continuación para ver los videos para comprender mejor la preparación y el funcionamiento del dispositivo.

4.4.1. Preparación de los gránulos

Recomendamos utilizar el siguiente pegamento (código de producto 10530000):

- Descripción: Almidón de trigo modificado de calidad alimentaria.
- Forma: Polvo suelto
- Color: Blanco hasta crema claro
- Olor y sabor: Típico del almidón de trigo.

Parámetros:

- Humedad máxima (%): 11,0
- Valor de pH: 5,5 – 7,5
- Viscosidad: > 3000 mPas
- Soluble en agua fría: Sí

Uso:

Este producto es un excelente agente adhesivo que se ha utilizado en la producción de varios tipos de productos, incluidos briquetas de carbón y hulla, pellets de aserrín, paja y concentrados de flotación. Se recomienda para la producción de alimentos para todos los animales. El uso del adhesivo requiere mezclarlo con materia prima ligeramente humedecida (en el caso de productos secos). Luego la masa se introduce en una briquetadora. Después de que la briqueta se ha moldeado a partir de polvo de carbón, debe someterse a un proceso de secado. Dosis recomendada:

- polvo de carbón: 5–7 %,
- polvo de hulla: 1,5–5 %,
- pellets de madera: 0,5–2 %,
- briquetas de paja: 1,5–5 %.

Embalaje: sacos de papel multicapa con válvula de 20 kg netos cada uno (palet de 660 kg) o big bags de 800 kg cada uno.

- Almacenamiento: lugares secos y cubiertos.
- Vida útil: 12 meses a partir de la fecha de producción.

PRECAUCIÓN: Los datos contenidos en esta hoja de información se basan en nuestras pruebas de laboratorio y experiencias técnicas. Proporcionan una indicación general de propiedades, uso y aplicación. Para el uso correcto del producto, es necesario que el cliente realice pruebas tecnológicas teniendo en cuenta las características específicas de un proceso tecnológico dado.

4.4.2. Antes de conectar la máquina:

- compruebe que todos los pernos y tornillos estén apretados.
- Lubrique los cojinetes según las instrucciones en 3.4.
- Ajuste la presión del rodillo de presión según las instrucciones en 3.4.

- Cuando utilice un troquel nuevo por primera vez, límpielo según las instrucciones en 3.4.

4.4.3. Inicie el funcionamiento de la máquina

Conecte la máquina a la fuente de alimentación y enciéndala con el botón ON. El motor debería arrancar y el troquel debería comenzar a girar. Si el dispositivo no funciona correctamente después de encenderlo, apáguelo inmediatamente con el interruptor de encendido/apagado y busque la causa.

Coloque el contenedor de granulado debajo del conducto.

Vierta una pequeña cantidad de la mezcla a granular en la tolva. Verter demasiado de una vez puede obstruir la matriz.

Atención:

- Si el material está demasiado seco, no se prensará correctamente;
- si está demasiado húmedo, los pellets serán de mala calidad.
- la longitud máxima de las partículas de material debe ser de aprox. 5 mm. El material más largo puede obstruir la máquina y reducir su eficiencia. El material demasiado grande debe romperse / cortarse en partículas más pequeñas.

Después de un corto tiempo, los pellets caerán en el contenedor debajo del conducto. Alcanzarán su dureza y consistencia finales solo después de enfriarse. El contenido de humedad de los pellets terminados debe estar entre 12 y 15%.

Continúe hasta que la mezcla esté completamente procesada.

Después de terminar el trabajo, apague el dispositivo usando el botón OFF y desconéctelo de la fuente de alimentación.

NOTA: No detenga la máquina mientras hace pellets (excepto en una parada de emergencia), de lo contrario se obstruirá.

Limpie la máquina para que no queden residuos de pellets en los rodillos y en el diámetro.

4.5. Limpieza y mantenimiento

4.5.1. Instrucciones generales

Desenchufe siempre el dispositivo antes de limpiarlo.

- b) Use solo limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- c) Después de limpiar el dispositivo, todas las piezas deben secarse completamente antes de volver a usarlo.
- d) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
- e) No rocíe el dispositivo con un chorro de agua ni lo sumerja en agua.
- f) No permita que entre agua en el dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa del mismo.
- g) Limpie las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.

h) El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su eficiencia técnica y detectar cualquier daño.

i) No utilice objetos afilados ni metálicos para la limpieza (p. ej., un cepillo de alambre o una espátula de metal) porque pueden dañar el material de la superficie del aparato.

No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, agentes médicos, disolventes, combustible, aceites u otras sustancias químicas porque pueden dañar el dispositivo.

k) Lubrique la máquina regularmente según las instrucciones.

4.5.2. Rectificado de una matriz nueva



IMPORTANTE! La matriz es una pieza consumible: su vida útil es de aprox. 300 horas de trabajo o 30 días (uso diario durante aprox. 6 horas). El elemento usado no está sujeto a garantía. Si el desgaste de la matriz es de 4 mm, sustitúyala por una nueva.

Antes del primer uso, se debe pulir y limpiar una matriz nueva mediante el siguiente proceso:

a) Prepare

- 5 kg de harina o aserrín,
- 5 kg de arena fina (opcional),
- 1,5 l de aceite vegetal usado o sucio



b) Mezcle todos los ingredientes en un balde hasta preparar una mezcla como la de la foto de abajo.



c) Presione la mezcla de 80 a 90 veces a través del molde, hasta que los gránulos que salen del conducto cumplan con los requisitos de calidad.



4.5.3. Reemplazo/desmontaje del molde

Para reemplazar/desmontar el molde, siga estos pasos:

- Desconecte la máquina de la fuente de alimentación.
- Desatornille la tolva y retírela de la máquina.
- Desatornille la parte superior de la carcasa, extraiga con cuidado los rodillos y retire la carcasa. Limpie ambos.





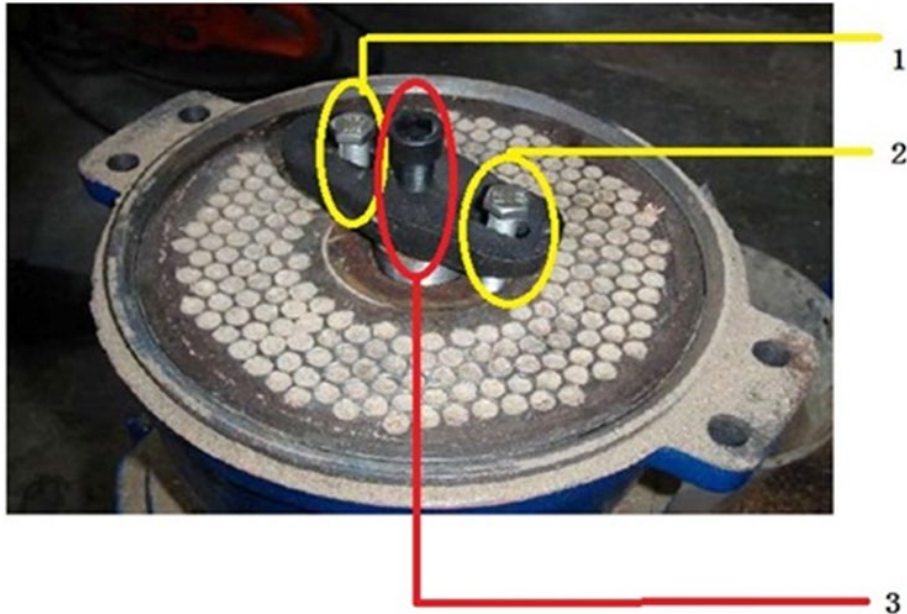
- Retire el seguro de la tuerca de sujeción.



- Desenrosque la tuerca de sujeción con la llave suministrada.



- Después de quitar la tuerca de sujeción, se pueden ver los agujeros para fijar el soporte. Para quitar la matriz, primero fije el soporte usando los tornillos marcados como 1 y 2 en la imagen. Luego, atornille lentamente el tornillo No. 3, la matriz comenzará a subir ligeramente.



- Retire la matriz. Límpiela o reemplácela por una nueva, según sea necesario.
- Al reinstalar la matriz en su lugar y volver a ensamblar el dispositivo, proceda en el orden inverso al del desmontaje.

4.5.4. Ajuste de los rodillos

- La distancia entre los rodillos y la matriz debe estar en el rango de 0,1-0,3 mm. La matriz debe poder girar libremente debajo de los rodillos. El ajuste se realiza con los tornillos marcados en el dibujo a continuación.



NOTA! Los tornillos deben apretarse de forma idéntica. Si se aprietan demasiado, uno de los rodillos puede dejar de girar y/o el rodillo puede deformarse. Además, no aumente la presión de los rodillos apretando los tornillos en caso de que la matriz esté obstruida.

4.5.5. Lubricación de los rodillos y la matriz

IMPORTANTE: Los rodillos y la matriz deben lubricarse con grasa para rodamientos cada 8 horas de funcionamiento de la máquina.

Aplique la grasa con la pistola engrasadora incluida en el kit. Inserte el extremo de la pistola engrasadora en el orificio de inyección, como se muestra en la figura siguiente.



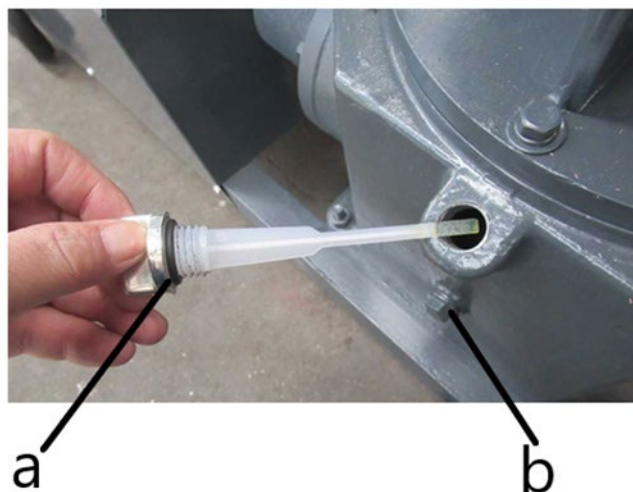
4.5.6. Cambio de aceite

Cambie el aceite después de las primeras 60 horas de funcionamiento. Para ello:

- Vacíe el aceite usado del depósito. Coloque un recipiente para aceite usado debajo de la máquina y desenrosque el tornillo marcado con una "b" en la figura siguiente. Espere a que se vacíe el aceite. Apriete el tornillo "b".

NOTA: El aceite usado debe desecharse de acuerdo con las normativas locales.

- Para verter aceite nuevo en la caja, desenrosque el tapón de llenado de aceite marcado con una "a" en la figura siguiente. Vierta el aceite y cierre el tapón de llenado.



4.5.7. Piezas de repuesto

- 10280139 - Aglutinante de 2,5 mm
- 10280140 - Aglutinante de 3 mm
- 10280141 - Aglutinante de 4 mm
- 10280142 - Aglutinante de 4 mm
- 10280143 - Aglutinante de 8 mm
- 10280144 - Rodillo de prensa
- 10530000 - pegamento para pellets

4.5.8. Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
La matriz o los rodillos se atascan u obstruyen.	Mezcla de pellets incorrecta o una matriz incorrecta para la mezcla	Detenga la máquina y limpie la matriz/los rodillos y, si es necesario, modifique la mezcla como se describe en este manual (ver 10530000) o reduzca la cantidad de mezcla vertida de una vez o seleccione la matriz adecuada.
No se producen pellets.	Mezcla de pellets incorrecta o una matriz incorrecta para la mezcla	Detenga la máquina y limpie la matriz/los rodillos y, si es necesario, modifique la mezcla como se describe en este manual (ver 10530000) o reduzca la cantidad de mezcla vertida de una vez o seleccione la matriz adecuada.
Hay olor a quemado, sale humo del dispositivo o se calienta mucho.	Matriz obstruida.	Limpie la matriz y los rodillos. Modifique la mezcla de pellets y use almidón como material aglutinante y/o reduzca la cantidad de material vertido de una vez
Cantidad insuficiente de pellets producidos.	Composición incorrecta de la mezcla de pellets.	Modifique la mezcla y asegúrese de usar almidón como aglutinante.
Eje (palanca) doblado o agrietado.	Los pernos que sujetan el eje (palanca) están demasiado apretados.	Reemplace el eje (palanca) dañado por uno nuevo.

	Matriz y/o rodillos desgastados	Si un lado de la matriz tiene una distancia de los rodillos inferior a 4 mm, debe reemplazarse. La vida útil de la matriz es de aproximadamente 300 horas de funcionamiento; después de este tiempo, debe reemplazarse.
Atasco o atascamiento de rodillos, ruido durante el funcionamiento del rodillo.	Rodamiento o rodamientos dañados en los rodillos (mantenimiento insuficiente de los rodamientos).	Reemplace los rodamientos por unos nuevos. Lubríquelos con grasa para rodamientos antes de la instalación.



Ezt a felhasználói kézikönyvet gépi fordítással fordították le. Minden erőfeszítést megtettünk a fordítás pontossága érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy a gépi fordítások nem tökéletesek, és nem az emberi fordítók helyettesítésére szolgálnak. A Felhasználói kézikönyv hivatalos változata angol nyelvű. A lefordított változat és az eredeti angol nyelvű változat közötti esetleges eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon az angol nyelvű változatra, amely a hivatalos referencia. További nyelvi változatok kérésre elérhetők a info@expondo.com címen.

1. Műszaki adatok

1. táblázat: A termék műszaki adatai

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	PELLETGÉP
Modell	WIE-PM-1000
Névleges feszültség [$V\sim$]/ Frekvencia [Hz]	400/50
Névleges teljesítmény [kW]	7,5
Szerszámátmérő [mm]	200
A szerszámfuratok átmérője [mm]	2.5÷10
Hatékonyság fűrészporral [kg/h]	110-140
Takarmánytermelési hatékonyság [kg/h]	200-300
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	1230x425x1050
Súly [kg]	185
Olaj (folyadék) típus	SAE 80W90 API GL4

2. Általános leírás















A használati útmutató a készülék biztonságos és problémamentes használatát hivatott segíteni. A terméket szigorú műszaki üzemeltetés szabályai szerint, a legkorszerűbb technológiák és alkatrészek felhasználásával tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően készül.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET, HA NEM OLVASTA ÉS ÉRTETTE MEG ALAPOSAN EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

a hibamentes működés érdekében használja a készüléket a jelen használati útmutatónak megfelelően, és rendszeresen végezze el a karbantartási feladatokat. A jelen felhasználói kézikönyvben szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségjavítással kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátás

kockázatát a lehető legkisebbre csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

2.1. Legenda

Ikon	A készülék leírása
	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	A terméket újra kell hasznosítani.
	Használjon fülvédőt. A hangos zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	FIGYELEM! Elektromos áramütésre való figyelmeztetés!
	FIGYELEM! Hangos zajra figyelmeztetés!
	FIGYELEM! Forgó alkatrészek, beakadásveszély!
	Ne viseljen laza ruhát, amely beakadhat a gép mozgó részeibe. Viseljen szorosan illeszkedő ruházatot.
	Ne használjon munkakesztyűt, amikor a géppel dolgozik.
	FIGYELEM! Kézrel történő összenyomódás veszélye!
	FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!
	A munka befejezése után mindig válassza le a gépet az áramforrásról.
	Vészleállítás!
	FIGYELEM! Forró felület, égési sérülések veszélye!



NE FELEDJE! A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓS CÉLOKAT SZOLGÁLNAK, ÉS EGYES RÉSZLETEKBEK ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

3. Használati biztonság



FIGYELEM! OLVASSON EL MINDEN BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ÚTMUTATÓT! A FIGYELMEZTETÉSEK ÉS UTASÍTÁSOK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA ÁRAMÜTÉST, TÜZET ÉS/VAGY SÚLYOS SÉRÜLÉST VAGY AKÁR HALÁLT IS OKOZHAT.

A "készülék" vagy "termék" kifejezések a figyelmeztetésekből és az utasításokban a következőkre vonatkoznak: PELLETGÉP.

3.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A dugónak illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugók és a hozzájuk illeszkedő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) Kerülje a földelt elemek, például csövek, fűtőtestek, kazánok és hűtőszekrények érintését. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a földelt készüléket eső éri, nedves felülettel közvetlenül érintkezik, vagy nedves környezetben működik. A készülékbe jutó víz növeli a készülék károsodásának és az áramütés veszélyét.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- d) A kábelt csak a rendeltetésszerű használatra használja. Soha ne használja a készülék szállítására vagy a dugó kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- e) Ha a készülékkel kültéren dolgozik, mindenképpen használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) Ha a készülék nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor hibásáramú készüléket (RCD) kell alkalmazni. Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- g) Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy a kopás nyilvánvaló jeleit mutatja. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizközpontjának kell kicserélnie.
- h) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen.
- i) FIGYELEM! ÉLETVESZÉLY! Tisztítás közben soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- j) Ne használja nagyon párás környezetben vagy víztartályok közvetlen közelében.
- k) Védje a készüléket a nedvesedéstől. Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
- l) A készülék áramellátáshoz való csatlakoztatását szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.
- m) Az elektromos rendszer megfelelő túlterhelés elleni védelemről kell gondoskodni.

3.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Gondoskodjon arról, hogy a munkahely tiszta és jól megvilágított legyen. A rendetlen vagy rosszul megvilágított munkahely balesetekhez vezethet. Próbáljon előre gondolkodni, figyelje meg, mi történik, és használja a józan eszét, amikor a készülékekkel dolgozik.
- b) Ha sérülést vagy szabálytalan működést észlel, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és haladéktalanul jelentse a felügyelőnek.
- c) Ha kétségei vannak a készülék helyes működésével kapcsolatban, forduljon a gyártó ügyfélszolgálatához.
- d) A készüléket csak a gyártó szervizpontja javíthatja meg. Ne kíséreljen meg önállóan javítási kísérleteket!
- e) Tűz esetén por- vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos készülékekre szántak).
- f) Gyermeknek vagy illetéktelen személyeknek tilos a munkaállomásra belépni. (A figyelemelterelés a készülék feletti irányítás elvesztését eredményezheti).
- g) A készüléket jól szellőző helyiségben használja.
- h) A készülék működés közben port és törmelékot termel. Fontos, hogy a járókelőket megvédje ezek káros hatásaitól.
- i) Használja az EMERGENCY STOP-ot, ha fennáll a sérülés vagy halál, baleset vagy kárveszély!
- j) Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági címkék állapotát. Ha a címkék olvashatatlanok, ki kell cserélni őket.
- k) Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a jövőbeni használatra tartsa kéznél. Ha ezt a készüléket harmadik félnek adják át, a kézikönyvet is át kell adni vele együtt.
- l) A csomagolóelemeket és az apró szerelési alkatrészeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tartsa.
- m) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!
- n) ezt a készüléket egy másik berendezéssel együtt használják, a többi használati utasítást is be kell tartani.



NE FELEDJE! A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATAKOR ÓVJA A GYERMEKEKET ÉS A KÖZELBEN TARTÓZKODÓKAT.

3.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne használja a készüléket fáradtan, betegen, illetve alkohol, kábítószer vagy gyógyszerek hatása alatt, amelyek jelentősen ronthatják a készülék kezelési képességét.

- b) A készüléket csak olyan fizikailag alkalmas személyek kezelhetik, akik képesek a készülék kezelésére, megfelelően képzettek, átnézték ezt a kezelési útmutatót és munkavédelmi oktatásban részesültek.
- c) A gépet nem arra tervezték, hogy korlátozott szellemi és érzékszervi funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy a megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek kezeljék, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a gép kezelésére vonatkozó oktatásban részesültek.
- d) A készülékkel végzett munka során használja a józan eszét és maradjon éber. A készülék használata közbeni átmeneti koncentrációvesztés súlyos sérülésekhez vezethet.
- e) Használja a készülékkel való munkavégzéshez szükséges, az 1. szakaszban (Legenda) meghatározott egyéni védőfelszerelést. A megfelelő és jóváhagyott egyéni védőfelszerelés használata csökkenti a sérülésveszélyt.
- f) A készülék véletlen bekapcsolásának megakadályozása érdekében győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló OFF állásban van, mielőtt csatlakoztatja a tápforrásra.
- g) Ne becsülje túl a képességeit. A készülék használatakor mindig tartsa meg az egyensúlyát és maradjon stabilan. Ez biztosítja a készülék jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- h) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruhát és kesztyűt a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.
- i) A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállítószerszámot vagy villáskulcsot. A készülék forgó részében hagyott szerszám vagy kulcs sérülést okozhat.
- j) Használjon szem-, fül- és légzésvédelmet.
- k) A készülék nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- l) Használat közben ne tegye a kezét vagy más tárgyakat a készülék belsejébe!

3.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Használja az adott feladathoz megfelelő eszközöket. A helyes kiválasztott eszköz jobban és biztonságosabban végzi el azt a feladatot, amelyre tervezték.
- b) Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsolja be és ki a készüléket). Azok a készülékek, amelyek nem kapcsolhatók be és ki az ON/OFF kapcsolóval, veszélyesek, nem szabad működtetni őket, és meg kell javíttatni.
- c) A beállítás, tisztítás és karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az áramforrásról. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- d) Használaton kívül biztonságos helyen, gyermekektől és a készüléket nem ismerő, a használati útmutatót nem olvasó személyektől távol tárolja. A készülék veszélyt jelenthet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa a készüléket kifogástalan műszaki állapotban. Minden használat előtt ellenőrizze az általános sérüléseket, és különösen a megrepedt alkatrészeket vagy elemeket, valamint minden olyan egyéb körülményt, amely hatással lehet a készülék biztonságos működésére. Ha sérülést észlel, használat előtt adja át a készüléket javításra.

- f) Tartsa a készüléket gyermekek elől elzárva.
- g) A készülék javítását vagy karbantartását szakképzett személyeknek kell elvégezniük, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- h) A készülék működőképességének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt védőburkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
- i) A készülék raktár és a rendeltetési hely közötti szállításakor és kezelésénél tartsa be a kézi szállítási műveletekre vonatkozó munkavédelmi alapelveket, amelyek abban az országban érvényesek, ahol a készüléket használni fogják.
- j) Kerülje az olyan helyzeteket, amikor a készülék a túlzott terhelés miatt használat közben leáll. Ez a meghajtóelemek túlmelegedéséhez és a készülék károsodásához vezethet.
- k) Ne nyúljon a csuklós részekhez vagy tartozékokhoz, kivéve, ha a készüléket leválasztották az áramforrásról.
- l) A munka során ne mozgassa, állítsa vagy forgassa a készüléket.
- m) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket használat közben. Kikapcsolás után se hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg az le nem hűl - ellenkező esetben fennáll a tűzveszély!
- n) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a makacs szennyeződések felhalmozódását.
- o) A készülék nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt személy felügyelete nélkül nem végezhetik.
- p) Ne működtesse a készüléket üres állapotban.
- q) Tilos beavatkozni a készülék szerkezetébe annak érdekében, hogy megváltoztassa annak paramétereit vagy szerkezetének megváltoztatását.
- r) Tartsa a készüléket tűz- és hőforrásoktól távol.
- s) Ne terhelje túl a berendezést!
- t) Ne takarja le a szellőzőnyílásokat!
- u) Ne használja a készüléket 10°C alatti hőmérsékleten.
- v) Minden használat előtt ellenőrizze és húzza meg a vezérlődobozban lévő összes csavart és kábelbilincset.
- w) Ne használja a gépet eltömődött szerszámmal.
- x) Rendszeresen ellenőrizze az olajsintet, valamint a görgők és a szerszám kenését.
- y) Az első használat előtt az új szerszámot a használati utasításban leírtak szerint csiszolással polírozni és tisztítani kell. A szerszám csiszolásának elmulasztása rossz minőségű pellet előállítását eredményezi



FIGYELEM! A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KIALAKÍTÁSA ÉS VÉDŐFUNKCIÓI, VALAMINT A KEZELŐT VÉDŐ KIEGÉSZÍTŐ ELEMELK ALKALMAZÁSA ELLENÉRE A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA SORÁN MÉG MINDIG FENNÁLL A BALESET VAGY SÉRÜLÉS KIS MÉRTÉKŰ KOCKÁZATA. MARADJON ÉBER ÉS HASZNÁLJA A JÓZAN ESZÉT A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATAKOR.

4. Üzemeltetés szabályai

A gépet szerves anyagokból, pl. fűrészporból, papírból, szalmából stb. granulátum és pellet előállítására tervezték.

A készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért a felhasználó felel.

4.1. A készülék leírása



1. A görgők és a szerszám zsírozására szolgáló nyílás
2. Töltőtartály
3. KIKAPCSOLÓ gomb

4. Tápjelző lámpa
5. Amperóra
6. Munkajelző
7. Vészleállító kapcsoló
8. Voltmérő
9. ON gomb
10. Süllyesztés
11. Vezérlődoboz
12. Kerekek
13. Sebességváltó
14. Csúszda
15. Olajbetöltő kupak (nem látható)

4.2. Használatra való előkészítés

4.2.1. A készülék elhelyezése

A környezet hőmérséklete nem lehet magasabb 40°C-nál, a relatív páratartalom pedig nem lehet 85%-nál magasabb. Biztosítsa a jó szellőzést abban a helyiségben, amelyben a készüléket használja. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekek és korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen kell használni. A készüléket úgy helyezze el, hogy mindig hozzáférjen a hálózati csatlakozóhoz. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

Az első használat előtt szerelje szét a készüléket és annak minden alkatrészét, és tisztítsa meg azokat.

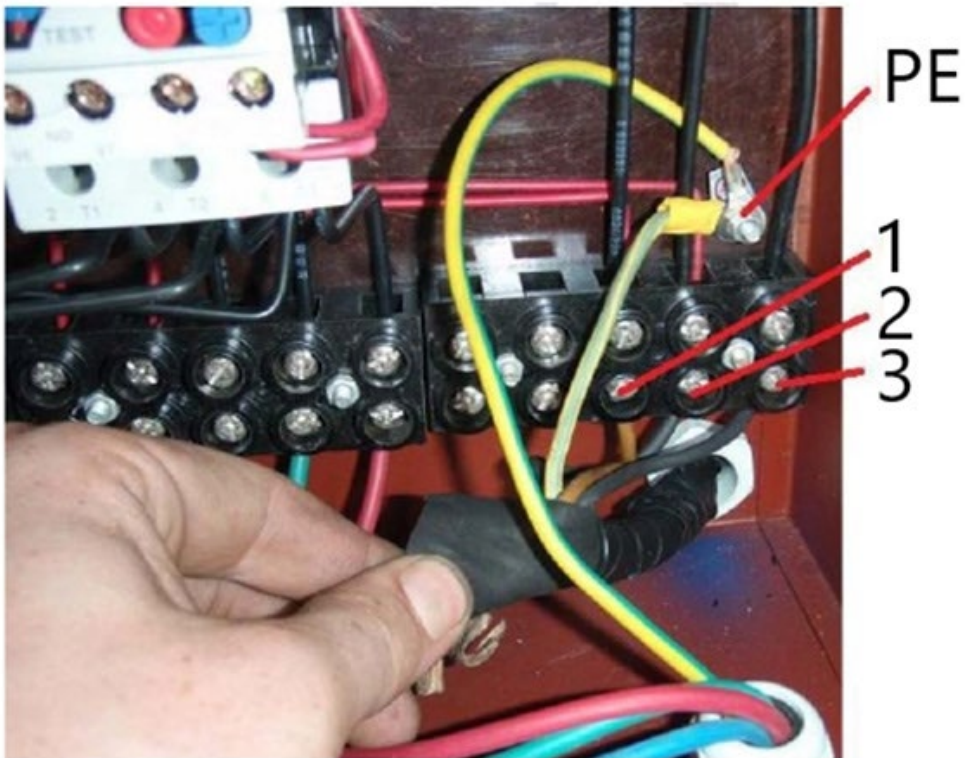
4.3. A készülék összeszerelése

A készülék kicsomagolása után végezze el a következő lépéseket:

- Helyezze be a rácsot a tartályba, majd helyezze a tartályt a gépházra, és csavarja fel.
- Csavarozza az ernyőt a géphez.
- Szerelje fel a kerekeket a gépre M8x16-os csavarokkal és $\varnothing 8$ mm-es alátétekkel.

Elektromos csatlakozás:

- A csatlakoztatást szakképzett személynek kell elvégeznie az alábbi utasításoknak megfelelően.



- PE- földelés
- 1,2,3 - fázisok

4.4. Készülék használata

VIGYÁZAT! Az első használat előtt vagy a szerszám cseréje után mindig ellenőrizze, hogy a szerszám forgásiránya megegyezik-e a nyíllal (lásd a házon lévő matricát).



FIGYELEM! Az alábbi QR-kódot beolvasva megtekintheti a videókat, hogy jobban megértse a készülék előkészítését és működését.

4.4.1. A szemcsék előkészítése

A következő ragasztó használatát javasoljuk (termékkód: 10530000):

- Leírás: Módosított élelmiszer-minőségű búzakeményítő
- Formája: laza por
- Szín: fehér színűtől a világos krémszínűig
- Szag és íz: A búzakeményítőre jellemző

Paraméterek:

- Maximális nedvességtartalom (%): 11,0
- pH-érték: 5,5-7,5
- Viskozitás: > 3000 mPas
- Hidegvízben oldódik: Igen

Felhasználás:

Ez a termék egy kiváló ragasztóanyag, amelyet különböző típusú termékek, többek között faszén és kőszén brikett, fűrészpor pellet, szalma és flotációs koncentrátumok előállításához használtak. Minden állat számára ajánlott takarmánygyártáshoz. A ragasztóanyag felhasználása megköveteli, hogy enyhén nedvesített alapanyaggal keverjük össze (száraz termékek esetén). A masszát ezutánbrikettáló gépbe adagolják. Miután a brikettet szénporból formázták, szárítási folyamaton kell átesnie. Ajánlott adagolás:

- szénpor: 5-7 %,
- kőszénpor: 1,5-5 %,
- fapellet: 0,5-2 %,
- szalma brikett: 1,5-5 %.

Csomagolás: többretegű papírszelepes zsákok, egyenként nettó 20 kg-os zsákok (660 kg-os raklap) vagy 800 kg-os nagy zsákok.

- Tárolás: száraz és fedett helyen.
- Szavatossági idő: a gyártástól számított 12 hónap.

FIGYELEM: A jelen tájékoztatóban szereplő adatok laboratóriumi vizsgálatainkon és műszaki tapasztalatainkon alapulnak. A tulajdonságokra, a felhasználásra és az alkalmazásra vonatkozóan általános tájékoztatást nyújtanak. A termék megfelelő használatához szükséges, hogy az ügyfél technológiai vizsgálatokat végezzen az adott technológiai folyamat sajátosságait figyelembe véve.

4.4.2. A gép csatlakoztatása előtt:

- ellenőrizze, hogy minden csavar és csavar meg van-e húzva.
- kenje meg a csapágyakat a 3.4. pontban leírtak szerint.
- állítsa be a görgőnyomást a 3.4. pontban leírtak szerint.

- új szerszám első használatakor azt a 3.4. pontban leírtak szerint csiszolja meg.

4.4.3. A gép működésének megkezdése

Csatlakoztassa a gépet a tápegységhez, és kapcsolja be az ON gombbal. A motornak be kell indulnia, és a szerszámnak forognia kell. Ha a készülék a bekapcsolás után nem működik megfelelően, azonnal kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló gombbal, és keresse meg az okot.

Helyezze a granulátumtartályt a csúszda alá.

Öntsön egy kis mennyiséget a granulálandó keverékből a tartályba. Ha egyszerre túl sokat önt egyszerre, az a szerszám eltömődését okozhatja.

Figyelem:

- Ha az anyag túl száraz, nem fog megfelelően préselődni;
- ha az anyag túl nedves, a pellet rossz minőségű lesz;
- az anyagrészecskék maximális hossza kb. 5 mm lehet. A hosszabb anyag eltömítheti a gépet és csökkentheti annak hatékonyságát. A túl nagy anyagot kisebb részecskékre kell törni/vágni.

Rövid idő után a pelletek a csúszda alatti tartályba fognak hullani. Végső keménységüket és állagukat csak lehűlés után érik el. A kész pellet nedvességtartalmának 12 és 15% között kell lennie.

Folytassa ezt addig, amíg a keveréket teljesen fel nem dolgozza.

A munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket a kikapcsoló gomb segítségével, és válassza le a tápegységről.

MEGJEGYZÉS: Ne állítsa le a gépet pelletkészítés közben (kivéve a vészleállítást), különben eltömődik.

Tisztítsa meg a gépet, hogy a pelletmaradványok ne maradjanak a tekercseken és a dia.

4.5. Tisztítás és karbantartás

4.5.1. Általános utasítások

Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a hálózatról.

- A felület tisztításához csak nem korrodáló tisztítószereket használjon.
- A készülék tisztítása után minden alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Ne permetezze a készüléket vízszugárral, és ne merítse vízbe.
- Ne engedje, hogy víz kerüljön a készülék belsejébe a készülék házában lévő szellőzőnyílásokon keresztül.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.

i) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkéfét vagy fémspatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületi anyagát.

Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más kémiai anyagokkal, mert ez károsíthatja a készüléket.

k) Rendszeresen kenje be a készüléket az utasításoknak megfelelően.

4.5.2. Új szerszám köszörülése



FONTOS! A szerszám fogyó alkatrész - élettartama kb. 300 munkaóra vagy 30 nap (napi kb. 6 órás használat). A használt elemre nem vonatkozik a garancia. Ha a szerszám kopása eléri a 4 mm-t, cserélje ki új szerszámra.

Az első használat előtt az új szerszámot a következő eljárással kell polírozni és tisztítani:

a) Készítse elő

- 5 kg lisztet vagy fűrészport,
- 5 kg finom homokot (opcionális),
- 1,5 l növényi, használt vagy szennyezett olajat



b) Keverje össze az összes összetevőt egy vödörben, amíg az alábbi képen látható keveréket nem kapja.



c) Préselje át a keveréket 80-90 alkalommal a süllyesztőben, amíg az ernyőn kijövő szemcsék meg nem felelnek a minőségi követelményeknek.



4.5.3. A szerszám cseréje/eltávolítása

A szerszám cseréjéhez / eltávolításához kövesse az alábbi lépéseket:

- Kapcsolja le a gépet az áramforrásról.
- Csavarja le a szitaszűrőt és vegye ki a gépből.
- Csavarja le a burkolat felső részét, óvatosan húzza ki a görgőket és vegye ki a burkolatot. Tisztítsa meg mindkettőt.





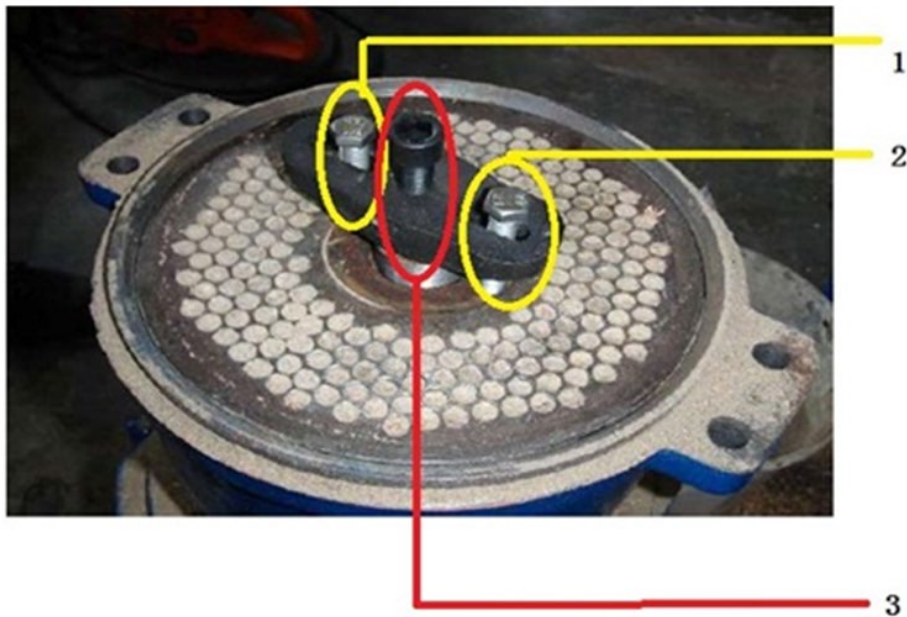
- Távolítsa el a szorítóanya zárját.



- Csavarja le a szorítóanyát a mellékelt csavarkulccsal.



- A szorítóanya eltávolítása után láthatóvá válnak a konzol rögzítésére szolgáló furatok. A szerszám eltávolításához először rögzítse a konzolt a képen 1 és 2 jelű csavarokkal. Ezután lassan csavarja be a 3. számú csavart, a szerszám enyhén emelkedni kezd.



- Vegye ki a szerszámot. Tisztítsa meg, vagy cserélje ki egy újjal, szükség szerint.
- A szerszám visszahelyezésekor és a készülék újbóli összeszerelésakor a szétszereléshez képest fordított sorrendben járjon el.

4.5.4. A görgők beállítása

- A görgők és a szerszám közötti távolságnak 0,1-0,3 mm között kell lennie. A szerszámnak szabadon kell tudnia forogni a görgők alatt. A beállítás az alábbi rajzon jelölt csavarokkal történik.



MEGJEGYZÉS: A csavarokat egyformán kell meghúzni. Ha túlságosan meghúzzák őket, az egyik görgő megállhat a forgásban és/vagy a görgő deformálódhat. Továbbá ne növelje a hengerek nyomását a csavarok meghúzásával abban az esetben, ha a szerszám eltömődött.

4.5.5. A görgők és a szerszám kenése

FONTOS: A görgőket és a szerszámot 8 órás gépüzem után minden alkalommal csapágyzsírral kell megkenni.

Nyomja be a zsírt a készlethez mellékelt zsírópisztollyal. Helyezze a zsírópisztoly végét a zsír befecskendező nyílásba az alábbi ábrán látható módon.



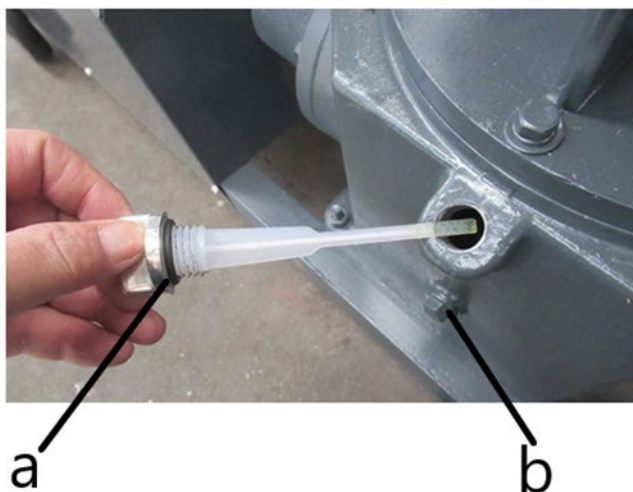
4.5.6. Olajcsere

Az olajat az első 60 üzemóra után cserélje ki. Ehhez a következőket kell tennie:

- Engedje le a fáradt olajat a tartályból. Helyezzen egy fáradtolaj-tartályt a gép alá, és oldja ki az alábbi ábrán "b" jelzésű csavart. Várja meg, amíg az olaj lefolyik. Húzza meg a "b" csavart.

MEGJEGYZÉS: A fáradt olajat a helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

- A friss olaj dobozba való töltéséhez csavarja le az alábbi ábrán "a" jelzéssel ellátott olajtöltő kupakot. Öntse bele az olajat, és zárja le a tanksapkát.



4.5.7. Pótalkatrészek

- 10280139 - Kötőanyag 2,5 mm
- 10280140 - Kötőanyag 3 mm
- 10280141 - Kötőanyag 4 mm
- 10280142 - Kötőanyag 4 mm
- 10280143 - Kötőanyag 8 mm
- 10280144 - Press-Roller
- 10530000 - pelletragasztó

4.5.8. Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szerszámok / hengerek elakadnak vagy eltömődnek.	Nem megfelelő pelletkeverék vagy a keverékhez nem megfelelő szerszám	Állítsa le a gépet, tisztítsa meg a szerszámot / hengereket, és szükség esetén módosítsa a keveréket a jelen kézikönyvben leírtak szerint (lásd 10530000), vagy csökkentse az egyszerre beöntött keverék mennyiségét, vagy válassza ki a megfelelő szerszámot.
Nem készül pellet.	Nem megfelelő pelletkeverék vagy a keverékhez nem megfelelő szerszám	Állítsa le a gépet, tisztítsa meg a szerszámot/hengereket, és ha szükséges, módosítsa a keveréket a jelen kézikönyvben leírtak szerint (lásd 10530000), vagy csökkentse az egyszerre beöntött keverék mennyiségét, vagy válassza ki a megfelelő szerszámot.
Égett szagot érez, füst jön a készülékből, vagy nagyon forróvá válik.	Eltömődött a szerszám.	Tisztítsa meg a szerszámot és a hengereket. Módosítsa a pelletkeveréket, és használjon keményítőt kötőanyagként és/vagy csökkentse az egyszerre adagolt anyag mennyiségét
Elégtelen mennyiségű pellet keletkezik.	A pelletkeverék nem megfelelő összetétele.	Módosítsa a keveréket, és győződjön meg róla, hogy kötőanyagként keményítőt használ.

Hajlott vagy repedt tengely (kar)	A tengelyt (kart) tartó csavarok túlságosan meg vannak húzva.	Cserélje ki a sérült tengelyt (kart) egy újjal.
	Kopott szerszám és/vagy hengerek	Ha a szerszám adott oldalán a hengerektől való távolság kisebb, mint 4 mm, akkor ki kell cserélni. A szerszám élettartama kb. 300 üzemóra - ezután ki kell cserélni.
Hengerek elakadása vagy elakadása, zaj a hengerek működése közben.	Sérült csapágy vagy csapágyak a görgőkön (elégtelen csapágykarbantartás).	Cserélje ki a csapágyakat újakra. Beépítés előtt kenje be őket csapágyzsírral.



Denne brugervejledning er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men vær opmærksom på, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugervejledningen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, bedes du henvise til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabel 1: Tekniske data for produktet

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produktnavn	PILLEMASKINE
Model	WIE-PM-1000
Nominal spænding [V~]/ Frekvens [Hz]	400/50
Nominal effekt [kW]	7,5
Formens diameter [mm]	200
Diameter på matricehullerne [mm]	2.5÷10
Effektivitet med savsmuld [kg/t]	110-140
Effektivitet i foderproduktion [kg/t]	200-300
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	1230x425x1050
Vægt [kg]	185
Olie (væske) type	gear SAE 80W90 API GL4

2. Generel beskrivelse
















Brugervejledningen er designet til at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.

For at sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugervejledning og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugervejledning er opdaterede. Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i

forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere risikoen for støjemission til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse af apparatet
	Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs instruktionerne før brug.
	Produktet skal genbruges.
	Brug høreværn. Udsættelse for kraftig støj kan resultere i høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	OBS! Advarsel om elektrisk stød!
	FORSIGTIG! Advarsel om høj støj!
	FORSIGTIG! Roterende dele, fare for indfiltring!
	Bær ikke løstsiddende tøj, som kan hænge fast i maskinens bevægelige dele. Brug tætsiddende tøj.
	Brug ikke arbejdshandsker, når du arbejder med maskinen.
	FORSIGTIG! Fare for knusning af hænder!
	FORSIGTIG! Varm overflade, risiko for forbrændinger!
	Afbryd altid maskinen fra strømkilden efter endt arbejde.
	Nødstop!
	FORSIGTIG! Varm overflade, risiko for forbrændinger!



OBS! TEGNINGERNE I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATION, OG NOGLE DETALJER KAN AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

3. Sikkerhed ved brug



OBS! LÆS ALLE SIKKERHEDSADVARSLER OG ALLE INSTRUKTIONER. HVIS ADVARSLERNE OG INSTRUKTIONERNE IKKE FØLGES, KAN DET RESULTERE I ELEKTRISK STØD, BRAND OG/ELLER ALVORLIG PERSONSKADE ELLER ENDDA DØD.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarslerne og instruktionerne til at henvise til: PILLEMASKINE.

3.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Stikket skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Brug af originale stik og matchende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå at røre ved jordede elementer som rør, varmeapparater, kedler og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis den jordede enhed udsættes for regn, kommer i direkte kontakt med en våd overflade eller bruges i et fugtigt miljø. Hvis der trænger vand ind i enheden, øges risikoen for skader på enheden og for elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug kun kablet til det formål, det er beregnet til. Brug det aldrig til at bære enheden eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold kablet væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis du arbejder med enheden udendørs, skal du sørge for at bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke kan undgås at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD reducerer risikoen for elektrisk stød.
- g) Brug ikke apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser tydelige tegn på slitage. En beskadiget netledning skal udskiftes af en kvalificeret elektriker eller producentens servicecenter.
- h) For at undgå elektrisk stød må ledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- i) OBS! LIVSFARE! Sænk aldrig enheden ned i vand eller andre væsker under rengøring.
- j) Brug den ikke i meget fugtige omgivelser eller i umiddelbar nærhed af vandtanke.
- k) Undgå, at enheden bliver våd. Advarsel mod elektrisk stød!
- l) Strømtilslutningen til enheden skal foretages af en kvalificeret elektriker.
- m) Der skal være passende overbelastningsbeskyttelse af det elektriske system.

3.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Sørg for, at arbejdspladsen er ren og godt oplyst. En rodet eller dårligt oplyst arbejdsplads kan føre til ulykker. Prøv at tænke fremad, hold øje med, hvad der sker, og brug din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet.
- b) Hvis du opdager skader eller uregelmæssig drift, skal du straks slukke for enheden og rapportere det til en tilsynsførende uden forsinkelse.
- c) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens supportafdeling.
- d) Kun producentens servicepunkt må reparere enheden. Forsøg ikke selv at udføre reparationer!
- e) I tilfælde af brand skal den slukkes med en pulver- eller kuldioxid (CO₂)-brandslukker (beregnet til brug på elektriske apparater under spænding).
- f) Børn eller uautoriserede personer må ikke komme ind på arbejdsstationen. (En distraktion kan resultere i tab af kontrol over enheden).
- g) Brug apparatet i et godt ventileret rum.
- h) Apparatet producerer støv og snavs under drift. Det er vigtigt at beskytte omkringstående mod deres skadelige virkninger.
- i) Brug NØDSTOP, hvis der er risiko for personskade eller død, ulykke eller skade!
- j) Kontrollér regelmæssigt sikkerhedsmærkaternes tilstand. Hvis etiketterne er ulæselige, skal de udskiftes.
- k) Opbevar denne manual til fremtidig brug. Hvis denne enhed overdrages til en tredjepart, skal manualen overdrages sammen med den.
- l) Opbevar emballageelementer og små monteringsdele på et sted, der ikke er tilgængeligt for børn.
- m) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- n) Hvis denne enhed bruges sammen med andet udstyr, skal de øvrige brugsanvisninger også følges.



OBS! BESKYT BØRN OG ANDRE TILSKUERE, NÅR DU BRUGER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhed

- a) Brug ikke apparatet, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin, som i væsentlig grad kan forringe evnen til at betjene apparatet.
- b) Maskinen må kun betjenes af fysisk egnede personer, der er i stand til at håndtere maskinen, er korrekt uddannet, har gennemgået denne brugsanvisning og har modtaget undervisning i arbejdsmiljø og sikkerhed.

- c) Maskinen er ikke designet til at blive håndteret af personer (herunder børn) med begrænsede mentale og sensoriske funktioner eller personer, der mangler relevant erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget instruktion i, hvordan de skal betjene maskinen.
- d) Brug sund fornuft og vær opmærksom, når du arbejder med apparatet. Midlertidigt tab af koncentration under brug af apparatet kan føre til alvorlige skader.
- e) Brug de personlige værnemidler, der er nødvendige for at arbejde med enheden, som angivet i afsnit 1 (Forklaring). Brug af korrekte og godkendte personlige værnemidler reducerer risikoen for skader.
- f) For at forhindre, at enheden tændes ved et uheld, skal du sørge for, at tænd-/slukknappen står på OFF, før du tilslutter den til en strømkilde.
- g) Overvurder ikke dine evner. Når du bruger apparatet, skal du hele tiden holde balancen og være stabil. Det sikrer bedre kontrol over apparatet i uventede situationer.
- h) Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
- i) Fjern alt justeringsværktøj eller alle skruenøgler, før du tænder for enheden. Et værktøj eller en skruenøgle, der er efterladt i den roterende del af enheden, kan forårsage personskade.
- j) Brug øjen-, øre- og åndedrætsværn.
- k) Apparatet er ikke legetøj. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- l) Stik ikke hænderne eller andre genstande ind i apparatet, mens det er i brug!

3.4. Sikker brug af enheden

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug det rette værktøj til den givne opgave. En korrekt valgt enhed vil udføre den opgave, den er designet til, bedre og på en mere sikker måde.
- b) Brug ikke apparatet, hvis tænd-/slukknappen ikke fungerer korrekt (apparatet tændes og slukkes ikke). Enheder, der ikke kan tændes og slukkes med ON/OFF-knappen, er farlige, bør ikke betjenes og skal repareres.
- c) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før du påbegynder justering, rengøring og vedligeholdelse. En sådan forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- d) Når den ikke er i brug, skal den opbevares på et sikkert sted, væk fra børn og personer, der ikke er fortrolige med enheden, og som ikke har læst brugervejledningen. Apparatet kan udgøre en fare i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold apparatet i perfekt teknisk stand. Før hver brug skal du tjekke for generelle skader og især for revnede dele eller elementer og for andre forhold, der kan påvirke den sikre drift af enheden. Hvis du opdager skader, skal du aflevere apparatet til reparation før brug.
- f) Opbevar enheden uden for børns rækkevidde.

- g) Reparation eller vedligeholdelse af enheden skal udføres af kvalificerede personer, og der må kun bruges originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- h) For at sikre enhedens funktionsdygtighed må de fabriksmonterede afskærmninger ikke fjernes, og skruerne må ikke løsnes.
- i) Ved transport og håndtering af enheden mellem lageret og destinationen skal du overholde de arbejdsmiljøprincipper for manuel transport, der gælder i det land, hvor enheden skal bruges.
- j) Undgå situationer, hvor enheden holder op med at fungere under brug på grund af for stor belastning. Dette kan resultere i overophedning af drivelementerne og beskadigelse af enheden.
- k) Rør ikke ved leddelte dele eller tilbehør, medmindre enheden er frakoblet strømkilden.
- l) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller drejes under arbejdet.
- m) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, mens det er i brug. Selv efter slukning må apparatet ikke efterlades uden opsyn, før det er kølet af - ellers er der risiko for brand!
- n) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre, at der samler sig genstridigt snavs.
- o) Apparatet er ikke et stykke legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen person.
- p) Lad ikke apparatet køre, når det er tomt.
- q) Det er forbudt at gribe ind i enhedens struktur for at ændre dens parametre eller konstruktion.
- r) Hold apparatet væk fra brand- og varmekilder.
- s) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag.
- t) Ventilationsåbningerne må ikke dækkes til!
- u) Brug ikke maskinen ved temperaturer under 10 °C.
- v) Før hver brug skal alle skruer og kabelklemmer i kontrolboksen kontrolleres og strammes.
- w) Brug ikke maskinen med en tilstoppet dyse.
- x) Kontrollér regelmæssigt oliestanden og smøringen af valserne og matricen.
- y) Før første brug skal en ny matrice poleres og rengøres ved at slibe den som beskrevet i vejledningen. Manglende slibning af matricen vil resultere i produktion af pellets af dårlig kvalitet



OBS! PÅ TRODS AF APPARATETS SIKRE DESIGN OG DETS BESKYTTESEFUNKTIONER, OG PÅ TRODS AF BRUGEN AF EKSTRA ELEMENTER TIL BESKYTTELSE AF OPERATØREN, ER DER STADIG EN LILLE RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER, NÅR APPARATET BRUGES. VÆR OPMÆRKSOM OG BRUG DIN SUNDE FORNUFT, NÅR DU BRUGER APPARATET.

4. Brugsbetingelser

Maskinen er beregnet til fremstilling af granulat og piller af organisk materiale, f.eks. savsmuld, papir, halm osv.

Brugeren er ansvarlig for eventuelle skader som følge af utilsigtet brug af enheden.

4.1. Beskrivelse af apparatet



1. Port til påføring af fedt på valserne og matricen
2. Beholder til opladning
3. OFF-knap
4. Strømlampe
5. Amperemeter
6. Arbejdsindikator
7. Nødstopkontakt

8. Voltmeter
9. ON-knap
10. Fordybning
11. Kontrolboks
12. Hjul
13. Gearkasse
14. Rende
15. Oliepåfyldningsdæksel (ikke vist)

4.2. Klargøring til brug

4.2.1. Placering af apparatet

Omgivelsernes temperatur må ikke være højere end 40 °C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 85 %. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid bruges, når det står på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal være uden for børns og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioners rækkevidde. Placer apparatet, så du altid har adgang til strømstikket. Den netledning, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordet og svare til de tekniske oplysninger på produktetiketten.

Skil apparatet og alle dets komponenter ad, og rengør dem før første brug.

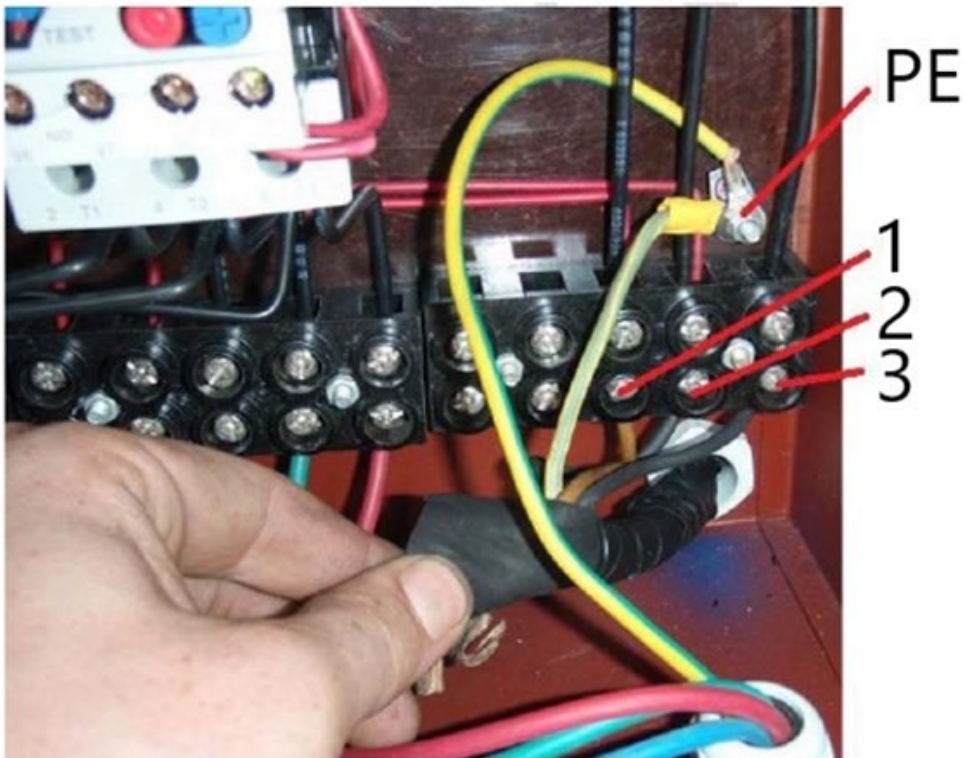
4.3. Montering af apparatet

Når apparatet er pakket ud, skal du udføre følgende trin:

- Sæt gitteret i beholderen, og sæt derefter beholderen på maskinhuset, og skru den fast.
- Skru slisken fast på maskinen.
- Monter hjulene på maskinen med M8x16-bolte og ø8mm-skiver.

Elektrisk tilslutning:

- Tilslutningen skal foretages af en kvalificeret person i overensstemmelse med nedenstående instruktioner.



- PE - jordforbindelse
- 1,2,3 - faser

4.4. Brug af enheden

OBS! Før første brug eller efter udskiftning af matricen skal du altid kontrollere, at matricens rotationsretning er i overensstemmelse med pilen (se klistermærket på huset).



OBS! Scan QR-koden nedenfor for at se videoer, der giver en bedre forståelse af klargøring og betjening af enheden.

4.4.1. Forberedelse af granulatet

Vi anbefaler at bruge følgende lim (produktkode 10530000):

- Beskrivelse: Modificeret hvedestivelse af fødevarekvalitet
- Form: Løst pulver
- Farve: Hvid op til lys creme
- Lugt og smag: Typisk for hvedestivelse

Parametre:

- Maksimal fugtighed (%): 11,0
- pH-værdi: 5,5 - 7,5
- Viskositet: > 3000 mPas
- Opløselig i koldt vand: Ja

Anvendelse:

Dette produkt er et fremragende klæbemiddel, der er blevet brugt i produktionen af forskellige typer produkter, herunder trækul og stenkulsbriketter, savsmuldspellet, halm og flotationskoncentrater. Det anbefales til foderproduktion til alle dyr. Brugen af klæbemidlet kræver, at det blandes med let fugtet råmateriale (i tilfælde af tørre produkter). Massen føres derefter ind i en briketmaskine. Når briketten er blevet støbt af kulstøv, skal den gennemgå en tørreproces. Anbefalet dosering:

- kulstøv: 5-7 %,
- stenkulsstøv: 1,5-5 %,
- træpiller: 0,5-2 %,
- halmbrikette: 1,5-5 %.

Emballage: ventilsekkede af papir i flere lag på 20 kg netto hver (palle på 660 kg) eller big bags på 800 kg hver.

- Opbevaring: tørt og overdækket.
- Holdbarhed: 12 måneder fra produktionsdatoen.

FORSIGTIG: Dataene i dette informationsblad er baseret på vores laboratorietest og tekniske erfaringer. De giver en generel indikation af egenskaber, brug og anvendelse. For korrekt brug af produktet er det nødvendigt, at kunden udfører teknologiske tests under hensyntagen til specifikationerne for en given teknologisk proces.

4.4.2. Før du tilslutter maskinen:

- Kontroller, at alle bolte og skruer er spændt.
- Smør lejerne i henhold til instruktionerne i 3.4.
- Indstil trykrullen i henhold til instruktionerne i 3.4.

- Når du bruger en ny matrice for første gang, skal du slibe den i henhold til instruktionerne i 3.4.

4.4.3. Start maskinens drift

Tilslut maskinen til strømforsyningen, og tænd den med ON-knappen. Motoren skal starte, og matricen skal begynde at rotere. Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, når du har tændt for den, skal du straks slukke for den med tænd-/slukknappen og lede efter årsagen.

Placer granulatbeholderen under skakten.

Hæld en lille mængde af den blanding, der skal granuleres, i tragten. Hvis der hældes for meget i på én gang, kan det medføre, at matricen tilstoppes.

Obs:

- Hvis materialet er for tørt, vil det ikke blive presset ordentligt;
- Hvis materialet er for fugtigt, vil granulatet være af dårlig kvalitet;
- Den maksimale længde af materialepartiklerne bør være ca. 5 mm. Længere materiale kan tilstoppe maskinen og reducere dens effektivitet. For stort materiale skal brydes/skæres i mindre partikler.

Efter kort tid falder pellets ned i beholderen under slisken. De opnår først deres endelige hårdhed og konsistens efter afkøling. Fugtindholdet i de færdige pellets skal være mellem 12 og 15 %.

Fortsæt, indtil blandingen er færdigbehandlet.

Når du er færdig med arbejdet, skal du slukke for enheden ved hjælp af OFF-knappen og afbryde den fra strømforsyningen.

BEMÆRK: Stop ikke maskinen, mens du laver piller (undtagen ved nødstop), da den ellers vil blive tilstoppet.

Rengør maskinen, så der ikke sidder pille-rester på valserne og i dia.

4.5. Rengøring og vedligeholdelse

4.5.1. Generelle instruktioner

Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du rengør den.

- b) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- c) Efter rengøring af enheden skal alle dele tørres helt, før den bruges igen.
- d) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- e) Sprøjt ikke enheden med en vandstråle, og nedsenk den ikke i vand.
- f) Lad ikke vand trænge ind i enheden gennem åbningerne i enhedens hus.
- g) Rengør åbningerne med en børste og trykluft.
- h) Apparatet skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dets tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.

i) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.

Rengør ikke apparatet med syreholdige stoffer, midler til medicinske formål, fortynder, brændstof, olie eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige apparatet.

k) Smør maskinen regelmæssigt i henhold til instruktionerne.

4.5.2. Slibning af en ny matrice



VIGTIGT! Matriklen er en forbrugsdel - dens levetid er ca. 300 arbejdstimer eller 30 dage (daglig brug i ca. 6 timer). Det brugte element er ikke omfattet af garantien. Hvis sliddet på matricen er 4 mm, skal den udskiftes med en ny.

Før første brug skal en ny matrice poleres og rengøres ved hjælp af følgende proces:

a) Forbered

- 5 kg mel eller savsmuld,
- 5 kg fint sand (valgfrit),
- 1,5 l vegetabilsk, brugt eller snavset olie



b) Bland alle ingredienser i en spand, indtil du får en blanding som på billedet nedenfor.



c) Pres blandingen 80 til 90 gange gennem matricen, indtil granulatet, der kommer ud af skakten, opfylder kvalitetskravene.



4.5.3. Udskiftning/fjernelse af matricen

Følg disse trin for at udskifte/fjerne matricen:

- Afbryd maskinen fra strømforsyningen.
- Skru beholderen af, og fjern den fra maskinen.
- Skru den øverste del af kabinettet af, træk forsigtigt rullerne ud, og fjern kabinettet. Rengør begge dele.





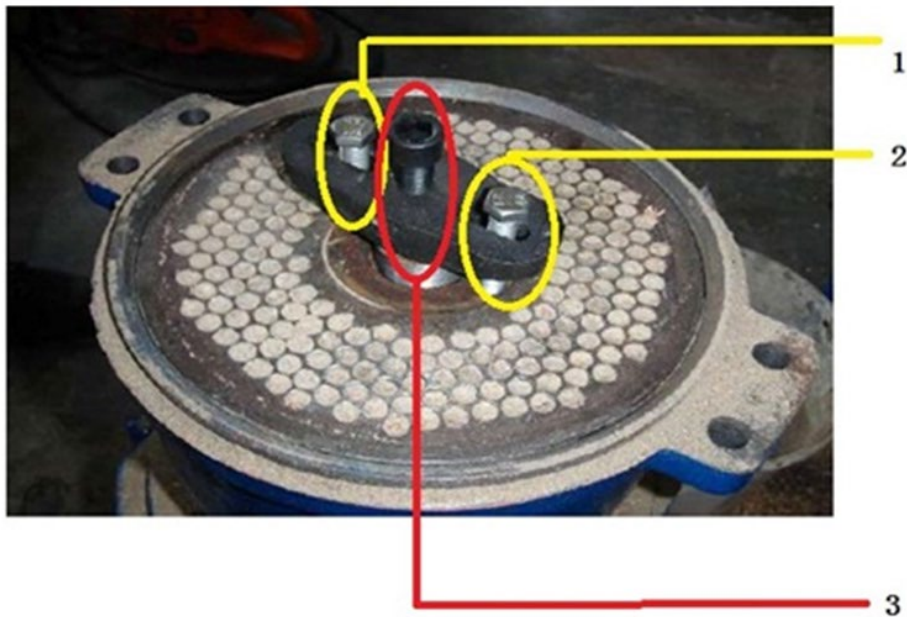
- Fjern spændemøtrikken lås.



- Skru spændemøtrikken af med den medfølgende nøgle.



- Når spændemøtrikken er fjernet, kan man se hullerne til fastgørelse af beslaget. For at fjerne matricen skal du først fastgøre beslaget ved hjælp af skruerne markeret som 1 og 2 på billedet. Skru derefter langsomt skruen nr. 3 i, så begynder matricen at hæve sig lidt.



- Fjern matricen. Rengør den, eller udskift den med en ny, hvis der er behov for det.
- Når du sætter matricen på plads igen og samler enheden, skal du gå frem i omvendt rækkefølge som ved adskillelsen.

4.5.4. Justering af rullerne

- Afstanden mellem rullerne og matricen skal være i størrelsesordenen 0,1-0,3 mm. Formen skal kunne rotere frit under rullerne. Justeringen foretages med de skruer, der er markeret på tegningen nedenfor.



BEMÆRK: Skrueerne skal spændes ens. Hvis de strammes for meget, kan en af rullerne holde op med at dreje, og/eller rullen kan blive deformeret. Øg heller ikke rullernes tryk ved at stramme skrueerne i tilfælde af, at matricen er tilstoppet.

4.5.5. Smøring af valserne og matricen

VIGTIGT: Rullerne og matricen skal smøres med lefefedt hver gang efter 8 timers drift af maskinen.

Tryk fedtet ind med den medfølgende fedtsprøjte. Sæt enden af fedtsprøjten ind i fedtindsprøjtningshullet som vist på figuren nedenfor.



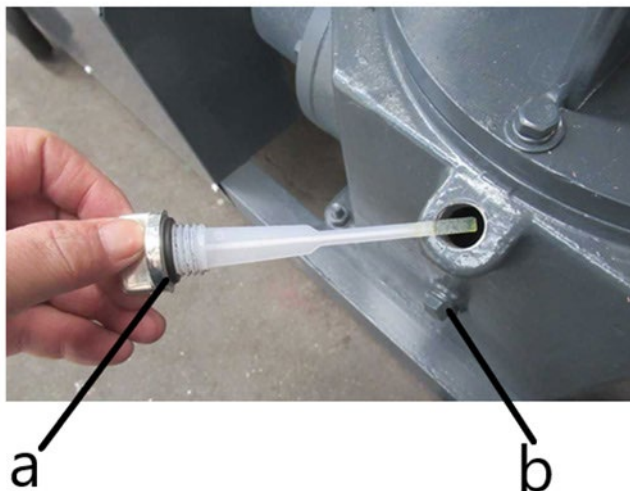
4.5.6. Olieskift

Skift olien efter de første 60 timers drift. For at gøre dette skal du:

- Tøm spildolien fra beholderen. Placer en beholder til spildolie under maskinen, og løs skruen markeret med "b" i figuren nedenfor. Vent på, at olien løber ud. Stram skruen "b".

BEMÆRK: Spildolie skal bortskaffes i overensstemmelse med lokale regler.

- For at hælde frisk olie i kassen skal du skrue oliepåfyldningsdækslet, der er markeret med "a" i figuren nedenfor, af. Hæld olien i, og luk påfyldningsdækslet.



4.5.7. Reservedele

- 10280139 - Binder 2,5 mm
- 10280140 - Binder 3 mm
- 10280141 - Binder 4 mm
- 10280142 - Binder 4 mm
- 10280143 - Binder 8 mm
- 10280144 - Presserulle
- 10530000 - lim til pellets

4.5.8. Problemløsning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Form/valser sidder fast eller er tilstoppede.	Forkert pelletsblanding eller en forkert dyse til blandingen	Stop maskinen, og rengør matricen/valserne, og ændr om nødvendigt blandingen som beskrevet i denne vejledning (se 10530000), eller reducer mængden af blanding, der hældes i på én gang, eller vælg en passende matrice.
Der produceres ikke pellets.	Forkert pilleblanding eller en forkert dyse til blandingen	Stop maskinen, og rengør matricen/valserne, og ændr om nødvendigt blandingen som beskrevet i denne vejledning (se 10530000), eller reducer mængden af blanding, der hældes i på én gang, eller vælg en passende matrice.
Der er en brændende lugt, der kommer røg fra enheden, eller den bliver meget varm.	Tilstoppet matrice.	Rengør matricen og valserne. Ændr pelletsblanding og brug stivelse som bindemiddel og/eller reducer mængden af materiale, der hældes i på én gang
Utilstrækkelig mængde pellets produceret.	Forkert sammensætning af pelletsblanding.	Modifier blandingen, og sørg for, at der bruges stivelse som bindemiddel.
Bøjet eller revnet aksel (håndtag)	Boltene, der holder skaftet (håndtaget), er strammet for meget.	Udskift den beskadigede aksel (håndtag) med en ny.

	Slidte matricer og/eller valser	Hvis en given side af matricen har en afstand fra rullerne på mindre end 4 mm, skal den udskiftes. Matriklens levetid er ca. 300 driftstimer - efter denne tid skal den udskiftes.
Rullen sidder fast eller blokerer, støj under rulledrift.	Beskadiget leje eller lejer på valser (utilstrækkelig vedligeholdelse af lejer).	Udskift lejerne med nye. Smør dem med lejefedt før montering.



Tämä käyttöopas on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaa, että konekäännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, katso englanninkielistä versiota, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

1. Tekniset tiedot

Taulukko 1: Tuotteen tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	PELETTIKONE
Malli	WIE-PM-1000
Nimellisjännite [V~]/ Taajuus [Hz]	400/50
Nimellisteho [kW]	7,5
Suuttimen halkaisija [mm]	200
Suuttimen reikien halkaisija [mm]	2,5÷10
Hyötysuhde sahanpurulla [kg/h]	110-140
Rehun tuotannon tehokkuus [kg/h]	200-300
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	1230x425x1050
Paino [kg]	185
Öljy-(neste)tyyppinen	vaihte SAE 80W90 API GL4

2. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Käytä laitetta ongelmattomasti, käytä sitä tämän käyttöoppaan mukaisesti ja suorita säännöllisesti huoltotehtäviä. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laitte on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

2.1. Merkkien selitys

Kuvake	Kuvaus
	Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.
	Lue ohjeet ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	Käytä kuulosuojaimia. Kovalle melulle altistuminen voi johtaa kuulon heikkenemiseen.
	Käytä suojalaseja.
	HUOMIO! Sähköiskuvaara!
	HUOMIO! Kovan äänen vaara!
	HUOMIO! Pyörivät osat, takertumisvaara!
	Älä käytä löysiä vaatteita, jotka voivat tarttua koneen liikkuviin osiin. Käytä vartalonmyötäisiä vaatteita.
	Älä käytä käsineitä työskennellessäsi koneen kanssa.
	HUOMIO! Käsien puristumisvaara!
	HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!
	Irrota kone aina virtalähteestä työn päätyttyä.
	Hätäpysäytys!
	HUOMIO! Kuuma pinta, palovammavaara!



HUOM! TÄMÄN KÄYTTÖOHJEEN PIIRUSTUKSET OVAT VAIN HAVAINNOLLISTAVIA, JA NE VOIVAT JOILTAKIN OSIN POIKETA TODELLISESTA TUOTTEESTA.

3. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! LUE KAIKKI TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET JA KAIKKI OHJEET. VAROITUSTEN JA OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA SÄHKÖISKUUN, TULIPALLOON JA/TAI VAKAVIIN VAMMOIHIN TAI KUOLEMAAN.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" tai "tuote" viittaamaan: PELLETTIKONEeseen.

3.1. Sähköturvallisuus

- a) Pistotulpan on sovittava pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäisten pistotulppien ja yhteensopivien pistorasioiden käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- b) Vältä kosketusta maadoitettuihin elementteihin, kuten putkiin, lämmittimiin, kuumavesisäiliöihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos maadoitettu laite altistuu sateelle, joutuu suoraan kosketuksiin märän pinnan kanssa tai toimii kosteassa ympäristössä. Veden joutuminen laitteeseen lisää laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun vaaraa.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Käytä johtoa vain sille tarkoitettuun käyttöön. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteistä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos työskentelet laitteen kanssa ulkona, varmista, että käytät ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- g) Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- h) Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- i) HUOMIO! HENGENVAARA! Älä koskaan upota laitetta puhdistuksen aikana veteen tai muihin nesteisiin.
- j) Älä käytä erittäin kosteissa ympäristöissä tai vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä.
- k) Estä laitteen kastuminen. Sähköiskun vaara!
- l) Laitteen virtaliitännän saa tehdä pätevä sähköasentaja.
- m) Sähköjärjestelmän ylikuormitusuoja on oltava asianmukainen.

3.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Varmista, että työskentelyalue on siisti ja hyvin valaistu. Sotkuinen tai huonosti valaistu työskentelyalue voi johtaa onnettomuuksiin. Pysy aina valppaana, tarkkaile laitteen toimintaa ja käytä tervettä järkeä työskennellessäsi laitteen kanssa.
- b) Jos havaitset laitteessa vaurioita tai epäsäännöllistä toimintaa, kytke laite välittömästi pois päältä ja ilmoita asiasta viipymättä laitteesta vastuussa olevalle henkilölle.
- c) Jos laitteen oikeasta toiminnasta on epäilyksiä, ota yhteyttä valmistajan tukipalveluun.
- d) Vain valmistajan huoltopiste saa korjata laitteen. Älä yritä korjauksia itsenäisesti!
- e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
- f) Lasten tai luvattomien henkilöiden on kielletty menemästä työasemalle. (Häiriintyminen voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen).
- g) Käytä laitetta tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.
- h) Laite tuottaa käytössä pölyä ja roskaa. On tärkeää suojella sivullisia niiden haitallisilta vaikutuksilta.
- i) Käytä HÄTÄPYSÄYTYSTÄ, jos on olemassa loukkaantumisen tai kuoleman, onnettomuuden tai vaurion vaara!
- j) Tarkasta säännöllisesti turvatarrojen kunto. Jos tarrat ovat lukukelvottomia, ne on vaihdettava.
- k) Pidä tämä käyttöohje tallessa myöhempää käyttöä varten. Jos tämä laite luovutetaan kolmannelle osapuolelle, käyttöohjeet on luovutettava sen mukana.
- l) Säilytä pakkauselementit ja pienet kokoonpano-osat lasten ulottumattomissa.
- m) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
- n) Jos tätä laitetta käytetään yhdessä toisen laitteen kanssa, on noudatettava myös muita käyttöohjeita.



MUISTA! KUN KÄYTÄT LAITETTA, SUOJAA LAPSIA JA MUITA SIVULLISIA.

3.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Älä käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumaavien aineiden tai sellaisten lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka voivat merkittävästi heikentää kykyäsi käyttää laitetta.
- b) Konetta saavat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset henkilöt, jotka pystyvät käsittelemään konetta turvallisesti, jotka ovat asianmukaisesti koulutettuja, jotka ovat tutustuneet tähän käyttöohjeeseen ja jotka ovat saaneet riittävän työturvallisuuskoulutuksen.
- c) Konetta ei ole suunniteltu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on rajoittuneet henkiset ja aistilliset toiminnot tai joilta puuttuu tarvittava kokemus ja/tai tieto,

ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ole saaneet opastusta koneen käyttöön.

- d) Kun työskentelet laitteen kanssa, käytä tervettä järkeä ja pysy aina valppaana. Tilapäinen keskittymisen menetys laitteen käytön aikana voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Käytä laitteen kanssa työskennellessä vaadittuja henkilönsuojaimia, jotka on määritelty kohdassa 1 (Selitys). Asianmukaisten ja sertifioidujen henkilönsuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- f) Estä laitteen tahaton käynnistyminen varmistamalla, että sen kytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- g) Älä yliarvioi kykyjäsi. Kun käytät laitetta, varmista, että pystyt ylläpitämään tasapainosi, ja että työskentelet tukevassa asennossa. Tämä takaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- h) Älä käytä väliä vaatteita ja koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet poissa liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua laitteen liikkuviin osiin.
- i) Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen laitteen kytkemistä päälle. Laitteen pyörivään osaan jätetty työkalu tai kiintoavain voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- j) Käytä silmien, korvien ja hengitysteiden suojaimia.
- k) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.
- l) Älä laita käsiäsi tai muita esineitä laitteen sisälle, kun se on käytössä!

3.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä vain kulloiseenkin toimenpiteeseen sopivia työkaluja. Sopivat laitteet ja työkalut varmistavat toimenpiteiden paremman ja turvallisemman suorittamisen.
- b) Älä käytä laitetta, jos virtakytkin ei toimi oikein (ei kytke laitetta päälle ja pois päältä). Laitteet, joita ei voida kytkeä päälle ja pois päältä ON/OFF-kytkimellä, ovat vaarallisia, niitä ei saa käyttää ja ne on korjattava.
- c) Irrota laite virtalähteestä ennen säätö-, puhdistus- ja huoltotöiden aloittamista. Tällainen ennaltaehkäisevä toimenpide vähentää tahattoman käynnistymisen riskiä.
- d) Kun laitetta ei käytetä, säilytä se turvallisessa paikassa, poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottumattomissa, jotka eivät tunne laitetta ja jotka eivät ole lukeneet sen käyttöohjetta. Laite voi olla kokemattomien käyttäjien käsissä vaarallinen.
- e) Pidä laite teknisesti täydellisessä kunnossa. Ennen jokaista käyttökertaa tarkista yleiset vauriot ja erityisesti haljenneet osat tai elementit sekä muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen toimintaan. Jos havaitset minkäänlaisia vaurioita, laite on luovutettava korjattavaksi ennen sen käyttöä.
- f) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- g) Laitteen korjauksen tai huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Tämä varmistaa laitteen turvallisen käytön.
- h) Älä poista tehtaalla asennettuja suojuksia äläkä löysää ruuveja, jotta laite toimisi turvallisesti.

- i) Kun kuljetat ja käsittelet laitetta varaston ja määränpään välillä, noudata kuljetusta koskevia työturvallisuusmääräyksiä, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa laitetta käytetään.
- j) Vältä tilanteita, joissa laite lakkaa toimimasta käytön aikana liiallisen kuormituksen vuoksi. Tämä voi johtaa käyttöelementtien ylikuumentumiseen ja laitteen vaurioitumiseen.
- k) Älä koske nivellettyihin osiin tai lisävarusteisiin, ellei laitetta ole irrotettu virtalähteestä.
- l) Älä siirrä, säädä tai käännä laitetta työn aikana.
- m) Älä käytä laitetta valvomatta. Älä jätä laitetta valvomatta ennen kuin se on jäähtynyt edes sammuttamisen jälkeen – muuten on olemassa tulipalon vaara!
- n) Puhdista laite säännöllisesti, jotta siihen ei kerry sitkeää likaa.
- o) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistus- ja huoltotöitä ilman aikuisen henkilön valvontaa.
- p) Älä käytä laitetta tyhjänä.
- q) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien muuttamiseksi tai rakentaminen.
- r) Pidä laite kaukana tulen- ja lämmönlähteistä.
- s) Älä ylikuormita laitetta.
- t) Älä peitä tuuletusaukkoja!
- u) Älä käytä konetta alle 10 °C:n lämpötilassa.
- v) Tarkista ja kiristä kaikki ohjauskotelon ruuvit ja kaapelikiinnikkeet ennen jokaista käyttökertaa.
- w) Älä käytä konetta, jos terä on tukkeutunut.
- x) Tarkista säännöllisesti öljytaso sekä telojen ja muotin voitelu.
- y) Ennen ensimmäistä käyttökertaa uusi muotti tulee kiillottaa ja puhdistaa hiomalla se ohjeiden mukaisesti. Suuttimen hiomatta jättäminen johtaa heikkolaatuisten pellettien tuotantoon.



HUOMIO! HUOLIMATTA LAITTEEN TURVALLISESTA RAKENTEESTA, SUOJAOMINAISUUKSISTA JA KÄYTTÄJÄÄ SUOJAAVIEN LISÄELEMENTTIEN KÄYTÖSTÄ, LAITTEEN KÄYTTÖÖN SISÄLTYY SILTI AINA PIENI ONNETTOMUUS- TAI LOUKKAANTUMISRISKI. PYSY VALPPAANA JA KÄYTÄ TERVETTÄ JÄRKEÄ LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

4. Yleiset käyttöohjeet

Kone on suunniteltu rakeiden ja pellettien tuotantoon orgaanisesta aineesta, kuten sahanpurusta, paperista, oljesta jne.

Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

4.1. Laitteen kuvaus



1. Portti rasvan levittämiseksi teloilte ja muotille
2. Täyttösuppilo
3. OFF-painike
4. Virtavalo
5. Ampeerimittari
6. Työn ilmaisin
7. Häätäpysäytyskytkin
8. Volttimittari
9. ON-painike
10. Syvennys
11. Ohjausrasia

12. Pyörät
13. Vaihteisto
14. Laskuvarjo
15. Öljyntäyttökorkki (ei kuvassa)

4.2. Valmistelu käyttöä varten

4.2.1. Laitteen sijainti

Käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 40 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 85 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

Pura laite sekä kaikki sen osat ja puhdista ne ennen ensimmäistä käyttökertaa.

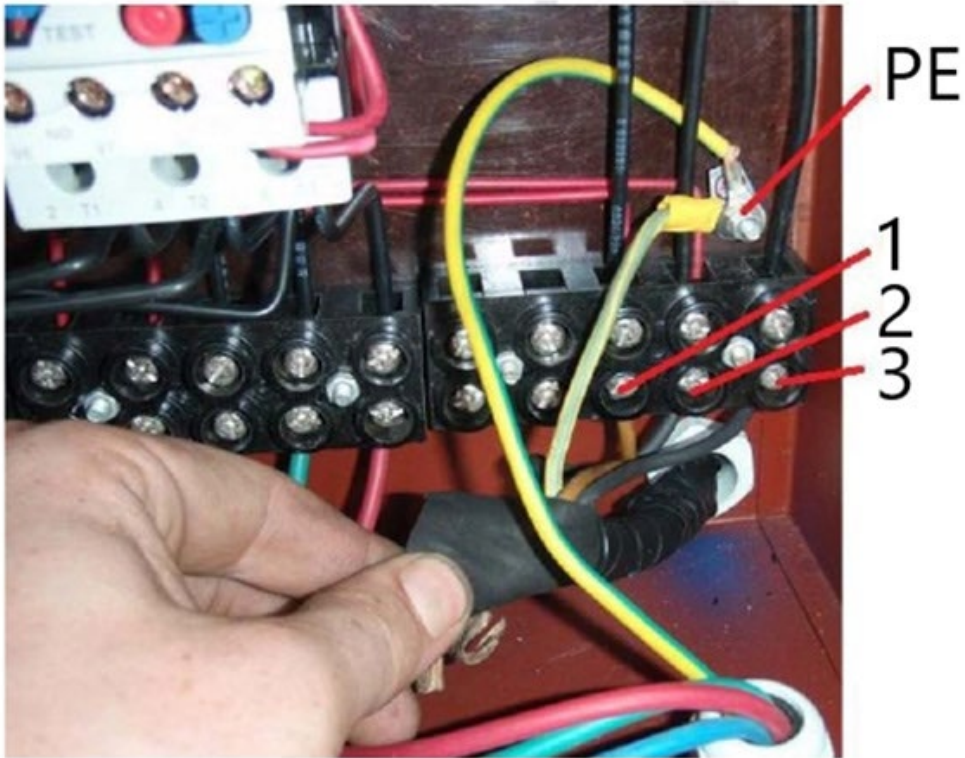
4.3. Laitteen kokoaminen

Pura laite pakkauksesta ja suorita seuraavat vaiheet:

- Asenna ritilä suppiloon, aseta sitten suppilo koneen koteloon ja ruuvaa se kiinni.
- Ruuvaa suppilo kiinni koneeseen.
- Asenna pyörät koneeseen M8x16 pulteilla ja $\varnothing 8$ mm aluslevyillä.

Sähköliitäntä:

- Liitännät saa tehdä vain pätevä henkilö alla olevien ohjeiden mukaisesti.



- PE- maadoitus
- 1,2,3 - vaiheet

4.4. Laitteen käyttö

HUOMIO! Ennen ensimmäistä käyttökertaa tai sirun vaihtamisen jälkeen varmista aina, että sirun pyörimissuunta on nuolen mukainen (katso kotelon tarra).



HUOMIO! Skannaa alla oleva QR-koodi nähdäksesi videot, jotka ymmärtävät laitteen valmistelun ja käytön paremmin.

4.4.1. Rakeiden valmistus

Suosittelemme seuraavan liiman käyttöä (tuotekoodi 10530000):

- Kuvaus: Muunnettu elintarvikelaatuinen vehnätärkkelys
- Olomuoto: Irtojauhe
- Väri: Valkoinen tai vaalea kermanvärinen
- Tuoksu ja maku: Tyypillinen vehnätärkkelykselle

Parametrit:

- Suurin kosteus (%): 11,0
- pH-arvo: 5,5–7,5
- Viskositeetti: > 3000 mPas
- Kylmään veteen liukeneva: Kyllä

Käyttö:

Tämä tuote on erinomainen liima-aine, jota on käytetty erilaisten tuotteiden, kuten puuhiili- ja kivihiilibrikettien, sahanpurupellettien, oljen ja vaahdotuskonsentraattien, valmistuksessa. Sitä suositellaan kaikkien eläinten rehuntuotantoon. Liiman käyttö edellyttää sen sekoittamista hieman kostutettuun raaka-aineeseen (kuivien tuotteiden tapauksessa). Massa syötetään sitten briketikoneeseen. Kun briketti on muovattu kivihiilipölystä, se on kuivattava. Suositeltu annostelu:

- puuhiilipöly: 5–7 %,
- kivihiilipöly: 1,5–5 %,
- puupelletti: 0,5–2 %,
- olkibriketti: 1,5–5 %.

Pakkaus: 20 kg:n nettopainoiset monikerroksiset paperiventtiilisäkit (660 kg:n lava) tai 800 kg:n suursäkit.

- Varastointi: kuivat ja katetut paikat.
- Säilyvyysaika: 12 kuukautta valmistuspäivästä.

VAROITUS: Tämän käyttöohjeen tiedot perustuvat laboratoriokokeisiimme ja teknisiin kokemuksiimme. Ne antavat yleisen kuvan ominaisuuksista, käytöstä ja sovellutuksesta. Tuotteen asianmukaisen käytön varmistamiseksi asiakkaan on suoritettava teknologisia testejä ottaen huomioon tietyn teknisen prosessin erityispiirteet.

4.4.2. Ennen koneen kytkemistä:

- tarkista, että kaikki pultit ja ruuvit on kireällä.
- voitele laakerit kohdan 3.4 ohjeiden mukaisesti.
- aseta telojen paine kohdan 3.4 ohjeiden mukaisesti.

- kun käytät uutta muottia ensimmäistä kertaa, hio se kohdan 3.4 ohjeiden mukaisesti.

4.4.3. Käynnistä kone

Liitä kone virtalähteeseen ja käynnistä se ON-painikkeella. Moottorin pitäisi käynnistyä ja muotin pitäisi alkaa pyöriä. Jos laite ei toimi kunnolla päälle kytkemisen jälkeen, sammuta se välittömästi OFF-painikkeella ja etsi syy.

Aseta rakeistusastia kourun alle.

Kaada pieni määrä rakeistettavaa seosta suppiloon. Liian suuren määrän kerralla lisääminen voi aiheuttaa muotin tukkeutumisen.

Huomio:

- Jos materiaali on liian kuivaa, se ei puristu kunnolla;
- jos materiaali on liian kosteaa, pelletit ovat huonolaatuisia.
- Materiaalihiukkasten enimmäispituus saa olla noin 5 mm. Pidempi materiaali voi tukkia koneen ja heikentää sen tehokkuutta. Liian suuri materiaali tulee rikkoa/leikata pienemmiksi hiukkasiksi.

Lyhyen ajan kuluttua pelletit putoavat säiliöön kourun alla. Ne saavuttavat lopullisen kovuutensa ja koostumuksensa vasta jäähtyttyään. Valmiiden pellettien kosteuspitoisuuden tulisi olla 12–15 %.

Jatka, kunnes seos on täysin työstetty.

Työn päätyttyä sammuta laite OFF-painikkeella ja irrota se virtalähteestä.

HUOMAUTUS: Älä pysäytä konetta pellettien valmistuksen aikana (paitsi hätäpysäytyksessä), muuten se tukkeutuu.

Puhdista kone, jotta pellettijäämiä ei jää rullille ja halkaisijaan.

4.5. Puhdistaminen ja huolto

4.5.1. Yleiset ohjeet

Irrota laite aina pistorasiasta ennen sen puhdistamista.

- Käytä pinnan puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen uudelleenkäyttöä.
- Säilytä laitetta kuivassa, viileässä paikassa, suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla äläkä upota sitä veteen.
- Älä anna veden päästä laitteen sisään laitteen kotelon tuuletusaukkojen kautta.
- Puhdista tuuletusaukot harjalla ja paineilmalla.
- Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen toimivuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.

i) Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), koska ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.

Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

k) Voitele kone säännöllisesti ohjeiden mukaisesti.

4.5.2. Uuden muotin hiominen



TÄRKEÄÄ! Muotti on kulutusosa – sen käyttöikä on noin 300 käyttötuntia tai 30 päivää (päivittäisessä käytössä noin 6 tuntia). Käytetty osa ei ole takuun alainen. Jos muotin kuluminen on 4 mm, vaihda se uuteen.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa uusi muotin tulee kiillottaa ja puhdistaa seuraavalla tavalla:

a) Valmistele

- 5 kg jauhoja tai sahanpurua,
- 5 kg hienoa hiekkaa (valinnainen),
- 1,5 l kasvi-, käytettyä tai likaista öljyä



b) Sekoita kaikki ainekset ämpärissä, kunnes saat aikaan alla olevan kuvassa näkyvän seoksen.



c) Paina seosta 80–90 kertaa muotin läpi, kunnes kourusta tulevat rakeet täyttävät laatuvaatimukset.



4.5.3. Maston vaihto/irrotus

Maston vaihtamiseksi/irrottamiseksi toimi seuraavasti:

- Irrota laite virtalähteestä.
- Irrota suppilo ja irrota se koneesta.
- Irrota kotelon yläosa, vedä rullat varovasti ulos ja irrota kotelo. Puhdista molemmat.





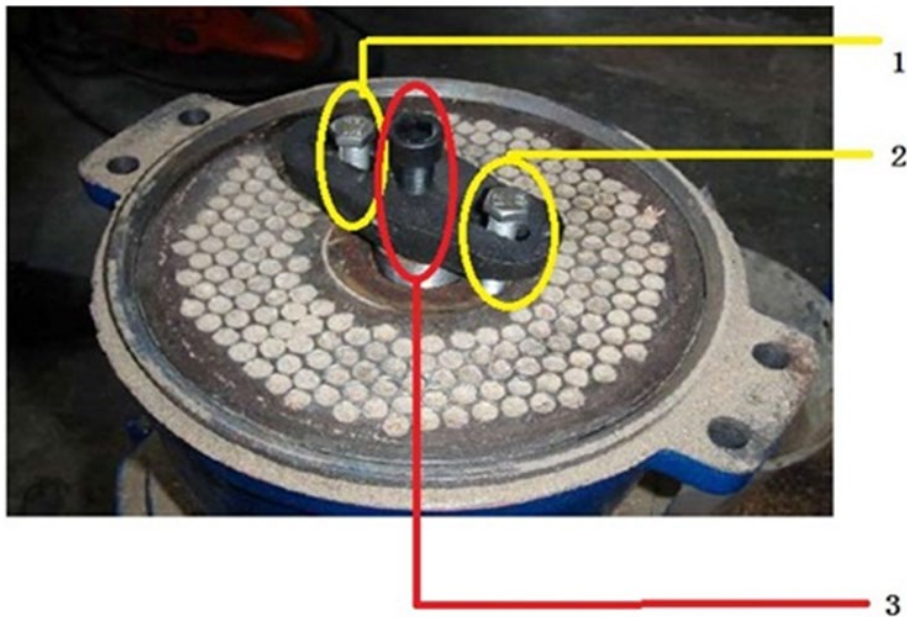
- Irrota kiristysmutterin lukko.



- Irrota kiristysmutteri mukana toimitetulla avaimella.



- Kun kiristysmutteri on irrotettu, näkyviin tulevat kiinnikkeen kiinnitysreiät. Irrota muotin kiinnittäminen kiinnittämällä ensin kiinnike kuvassa numeroilla 1 ja 2 merkityillä ruuveilla. Kierrä sitten ruuvi nro 3 hitaasti kiinni, jolloin muotin osa alkaa nousta hieman.



- Irrota muotti. Puhdista se tai vaihda se uuteen tarpeen mukaan.
- Kun asennat muottia takaisin paikalleen ja kokoat laitteen uudelleen, toimi päinvastaisessa järjestyksessä kuin purkaessasi.

4.5.4. Rullien säätö

- Rullien ja muotin välisen etäisyyden tulee olla 0,1–0,3 mm. Maston tulee voida pyöriä vapaasti rullien alla. Säätö tehdään alla olevassa kuvassa merkityillä ruuveilla.



HUOMAA! Ruuvit tulee kiristää samalla tiukalle. Jos niitä kiristetään liikaa, jokin rullista saattaa lakata pyörimästä ja/tai rulla voi muuttua muotoaan. Älä myöskään lisää rullien painetta kiristämällä ruuveja, jos muotti on tukkeutunut.

4.5.5. Rullien ja muotin voitelu

TÄRKEÄÄ! Rullat ja muotti tulee voidella laakerirasvalla aina 8 käyttötunnin jälkeen.

Paina rasva sisään sarjan mukana toimitetulla rasvapuristimella. Aseta rasvapistoolin pää rasvan ruiskutusreikään alla olevan kuvan mukaisesti.



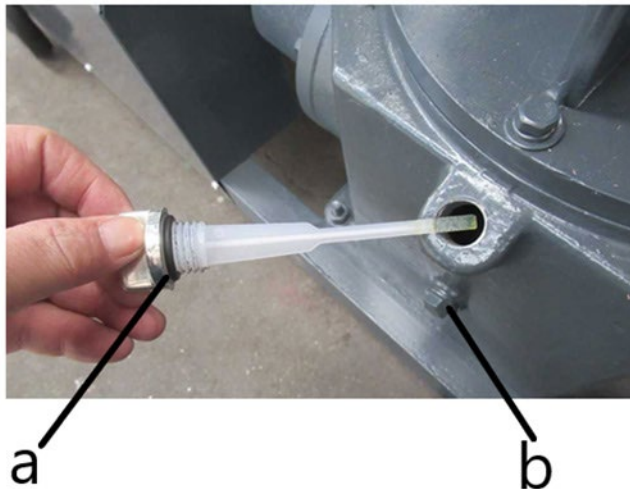
4.5.6. Öljynvaihto

Vaihda öljy 60 käyttötunnin jälkeen. Tee tämä seuraavasti:

- Tyhjennä jäteöljy säiliöstä. Aseta jäteöljyastia koneen alle ja avaa alla olevassa kuvassa "b" merkitty ruuvi. Odota, että öljy valuu ulos. Kiristä ruuvi "b".

HUOMAUTUS: Jäteöljy on hävitettävä paikallisten määräysten mukaisesti.

- Kaataaksesi uutta öljyä laatikkoon, ruuvaa auki öljyntäyttökorkki, joka on merkitty alla olevassa kuvassa "a". Kaada öljy sisään ja sulje täyttökorkki.



4.5.7. Varaosat

- 10280139 - Sideaine 2,5 mm

- 10280140 - Sideaine 3 mm
- 10280141 - Sideaine 4 mm
- 10280142 - Sideaine 4 mm
- 10280143 - Sideaine 8 mm
- 10280144 - Puristinrulla
- 10530000 - pellettien liima

4.5.8. Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Suutin/rullat jumittuvat tai tukkeutuvat.	Väärä pellettiseos tai väärä suutin seokselle	Pysäytä kone ja puhdista suutin/rullat ja tarvittaessa muuta seosta tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla (katso 10530000) tai vähennä kerralla kaadettavan seoksen määrää tai valitse sopiva suutin.
Pellettejä ei tuoteta.	Väärä pellettiseos tai väärä suutin seokselle	Pysäytä kone ja puhdista suutin/rullat ja tarvittaessa muokkaa seosta tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla (katso 10530000) tai vähennä kerralla kaadettavan seoksen määrää tai valitse sopiva suutin.
Laitteesta tulee palaneen käryä, siitä tulee savua tai se kuumenee erittäin kuumaksi.	Suutin on tukkeutunut.	Puhdista suutin ja rullat. Muokkaa pellettiseosta ja käytä tarkkelystä sideaineena ja/tai vähennä kerralla kaadettavan materiaalin määrää
Tuotettu - pellettimäärä on liian pieni.	Pellettiseoksen väärä koostumus.	Muokkaa seosta ja varmista, että sideaineena käytetään tarkkelystä.
Taipunut tai haljennut akseli (vipu).	Akselia (vipua) pitävät pultit on kiristetty liikaa.	Vaihda vaurioitunut akseli (vipu).
	Kulunut suutin ja/tai rullat	Jos matriisin tietyn sivun etäisyys rullista on alle 4 mm, se on vaihdettava. Matriisin käyttöikä on noin 300 käyttötuntia - tämän ajan jälkeen se on vaihdettava.

Rullien jumittuminen tai juuttuminen, melu rullan käytön aikana.	Vaurioitunut laakeri tai laakerit rullissa (riittämätön laakerien huolto).	Vaihda laakerit uusiin. Voitele ne laakerirasvalla ennen asennusta.
--	--	---



Deze handleiding is vertaald met behulp van machinevertaling. We hebben er alles aan gedaan om de vertaling nauwkeurig te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en niet bedoeld zijn om menselijke vertalers te vervangen. De officiële versie van de handleiding is in het Engels. Verschillen tussen de vertaalde versie en de originele Engelse versie zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie; dit is de officiële referentie. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

1. Technische gegevens

Tabel 1: Technische gegevens van het product

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	PELLET MASCHINE
Model	WIE-PM-1000
Nominale spanning [V~]/ Frequentie [Hz]	400/50
Nominaal vermogen [kW]	7,5
Diameter van de matrijs [mm]	200
Diameter van de matrijsgaten [mm]	2,5÷10
Rendement met zaagsel [kg/u]	110-140
Rendement voederproductie [kg/u]	200-300
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	1230x425x1050
Gewicht [kg]	185
Olie (vloeistof) type	tandwiel SAE 80W90 API GL4

2. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.

trillingsvrije werking, gebruik het in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en voer regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot

een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

2.1. Legenda

Pictogram	Beschrijving
	Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.
	Lees de instructies voor gebruik.
	Het product moet worden gerecycled.
	Gebruik gehoorbescherming. Blootstelling aan hard geluid kan leiden tot gehoorverlies.
	Draag een veiligheidsbril.
	ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!
	ATTENTIE! Waarschuwing voor luid geluid
	ATTENTIE! Roterende delen, pas op en voorkom verstrikking in het apparaat!
	Draag geen losse kleding die vast kan komen te zitten in de bewegende delen van de machine. Draag nauwsluitende kleding.
	Gebruik geen handschoenen tijdens het werken met de machine.
	ATTENTIE! Pas op voor handverplettering!
	ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!
	Koppel de machine altijd los van de stroombron nadat u klaar bent met werken.
	Noodstop!
	ATTENTIE! Heet oppervlak, kans op brandwonden!



LET OP! DE TEKENINGEN IN DEZE HANDLEIDING DIENEN UITSLUITEND TER ILLUSTRATIE EN KUNNEN IN SOMMIGE DETAILS AFWIJKEN VAN HET WERKELIJKE PRODUCT.

3. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE! LEES ALLE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN EN ALLE INSTRUCTIES NAUWKEURIG. HET NIET OPVOLGEN VAN DE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES KAN LEIDEN TOT ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BRAND EN/OF ERNSTIG OF ZELFS DODELIJK LETSEL.

De termen "apparaat" of "product" worden gebruikt in de waarschuwingen en instructies om te verwijzen naar: PELLETT MASCHINE.

3.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Het gebruik van originele stekkers en passende stopcontacten vermindert het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd het aanraken van gearde elementen zoals leidingen, kachels, boilers en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als het gearde apparaat wordt blootgesteld aan regen, in direct contact komt met een nat oppervlak of in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Als er water in het apparaat komt, neemt het risico van schade aan het apparaat en van een elektrische schok toe.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik de kabel alleen voor het beoogde doel. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of kabels die door elkaar geraakt zijn verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Als u buiten met het apparaat werkt, moet u een verlengsnoer gebruiken dat geschikt is voor gebruik buiten het huis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buiten het huis vermindert het risico op elektrische schokken.
- f) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD vermindert het risico van elektrische schokken.
- g) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd netsnoer moet worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of het servicecentrum van de fabrikant.
- h) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- i) **ATTENTIE! LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens het schoonmaken nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- j) Niet gebruiken in zeer vochtige omgevingen of in de directe omgeving van watertanks.
- k) Voorkom dat het apparaat nat wordt. Gevaar voor elektrische schokken!

- l) De stroomaansluiting op het apparaat moet door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd.
- m) Er moet worden gezorgd voor een geschikte overbelastingsbeveiliging van het elektrische systeem.

3.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Zorg ervoor dat de werkplek schoon en goed verlicht is. Een rommelige of slecht verlichte werkplek kan leiden tot ongelukken. Probeer vooruit te denken, observeer wat er gebeurt en gebruik gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt.
- b) Als u schade of een onregelmatige werking ontdekt, moet u het apparaat onmiddellijk uitschakelen en dit aan een supervisor melden.
- c) Neem bij twijfel over de correcte werking van het apparaat contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- d) Alleen het servicepunt van de fabrikant mag het apparaat repareren. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- f) Kinderen of onbevoegde personen mogen geen werkplek betreden. (Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat).
- g) Gebruik het apparaat in een goed geventileerde ruimte.
- h) Het apparaat produceert stof en puin tijdens de werking. Het is belangrijk om omstanders te beschermen tegen schadelijke gevolgen die door het apparaat worden verspreid.
- i) Gebruik de NOODSTOP-schakelaar als er risico bestaat op letsel of overlijden, een ongeval of schade!
- j) Controleer regelmatig de staat van de veiligheidslabels. Indien de etiketten onleesbaar zijn, moeten zij worden vervangen.
- k) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Als dit apparaat aan een derde wordt doorgegeven, moet de handleiding worden meegegeven.
- l) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- m) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.
- n) Als dit apparaat samen met andere apparatuur wordt gebruikt, moeten de overige gebruiksaanwijzingen ook worden gevolgd.



HERINNER! BESCHERM KINDEREN EN ANDERE OMSTANDERS BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT.

3.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik het apparaat niet als u moe of ziek bent of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of medicijnen die het vermogen om het apparaat te bedienen aanzienlijk kunnen beperken.
- b) De machine mag worden bediend door lichamelijk fitte personen die in staat zijn de machine te hanteren, goed zijn opgeleid, deze bedieningshandleiding hebben doorgenomen en een opleiding hebben gevolgd op het gebied van veiligheid en gezondheid op het werk.
- c) De machine is niet ontworpen om te worden bediend door personen (inclusief kinderen) met beperkte mentale en sensorische functies of personen zonder relevante ervaring en/of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of instructies hebben ontvangen over de bediening van de machine.
- d) Gebruik bij het werken met het apparaat uw gezond verstand en blijf alert. Tijdelijk concentratieverlies tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- e) Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen zoals vereist voor het werken met het apparaat, zoals beschreven in hoofdstuk 1 (Legenda). Het gebruik van correcte en goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico op letsel.
- f) Om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de stand OFF staat voordat u het apparaat op een stroombron aansluit.
- g) Overschat de capaciteiten niet. Houd tijdens het gebruik van het apparaat uw evenwicht en blijf altijd stabiel. Dit zorgt voor een betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- h) Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, juwelen of lang haar kunnen in bewegende delen verstrikt raken.
- i) Verwijder alle afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het apparaat aanzet. Een gereedschap of moersleutel die in het draaiende gedeelte van het apparaat wordt achtergelaten, kan letsel veroorzaken.
- j) Gebruik oog-, oor- en ademhalingsbescherming.
- k) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- l) Steek uw handen of andere voorwerpen niet in het apparaat terwijl het in gebruik is!

3.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik het juiste gereedschap voor de gegeven taak. Een juist gekozen apparaat zal de taak waarvoor het is ontworpen beter en veiliger uitvoeren.
- b) Gebruik het apparaat niet als de AAN/UIT-schakelaar niet goed functioneert (het apparaat niet in- en uitschakelt). Apparaten die niet met de AAN/UIT-schakelaar aan en uit gezet kunnen worden, zijn gevaarlijk. Gebruik ze niet en moeten gerepareerd worden.

- c) Ontkoppel het apparaat van stroom voordat u begint met afstellen, schoonmaken en onderhoud. Een dergelijke preventieve maatregel vermindert het risico van onbedoelde activering.
- d) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- e) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer het apparaat voor elk gebruik op algemene schade en controleer vooral op gebarsten onderdelen of elementen en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Indien schade wordt geconstateerd, dient het apparaat voor gebruik ter reparatie te worden aangeboden.
- f) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- g) Reparatie of onderhoud van het apparaat moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, uitsluitend met gebruikmaking van originele reserveonderdelen. Dit garandeert een veilig gebruik.
- h) Om de operationele integriteit van het apparaat te waarborgen, mogen in de fabriek gemonteerde afschermingen niet worden verwijderd en mogen geen schroeven worden losgedraaid.
- i) Bij het vervoer en de behandeling van het apparaat tussen het magazijn en de bestemming moeten de gezondheids- en veiligheidsbeginselen voor handmatige transporten in acht worden genomen die gelden in het land waar het apparaat zal worden gebruikt.
- j) Vermijd situaties waarin het apparaat tijdens het gebruik stopt met werken als gevolg van overmatige belasting. Dit kan leiden tot oververhitting van de aandrijfelementen en schade aan het apparaat.
- k) Raak gelede onderdelen of accessoires niet aan, tenzij het apparaat van de stroombron is losgekoppeld.
- l) Verplaats, verstel of draai het apparaat niet tijdens het werk.
- m) Laat dit apparaat niet onbeheerd achter als het in gebruik is. Laat het apparaat ook na het uitschakelen niet onbeheerd achter totdat het is afgekoeld. Er bestaat anders brandgevaar!
- n) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- o) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht van een volwassen persoon.
- p) Laat het apparaat niet draaien als het leeg is.
- q) Het is verboden om in te grijpen in de structuur van het apparaat om de parameters ervan te wijzigen of
bouw.
- r) Houd het apparaat uit de buurt van vuur- en warmtebronnen.
- s) Overbelast het apparaat niet.
- t) Dek de ventilatieopeningen niet af!

- u) Gebruik het apparaat niet bij temperaturen lager dan 10°C.
- v) Controleer voor elk gebruik alle schroeven en kabelklemmen in de bedieningskast en draai ze goed vast.
- w) Gebruik de machine niet als de matrijs verstopt is.
- x) Controleer regelmatig het oliepeil en de smering van de rollen en de matrijs.
- y) Voor het eerste gebruik dient een nieuwe matrijs gepolijst en gereinigd te worden door deze te slijpen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. Als de matrijs niet wordt geslepen, resulteert dit in de productie van pellets van slechte kwaliteit



ATTENTIE! ONDANKS HET VEILIGE ONTWERP VAN HET APPARAAT EN DE BESCHERMENDE FUNCTIES ERVAN, EN ONDANKS HET GEBRUIK VAN EXTRA ELEMENTEN TER BESCHERMING VAN DE BEDIENER, BESTAAT ER TOCH EEN KLEIN RISICO OP EEN ONGEVAL OF LETSEL BIJ HET GEBRUIK VAN HET APPARAAT. BLIJF ALERT EN GEBRUIK UW GEZOND VERSTAND WANNEER U HET APPARAAT GEBRUIKT.

4. Gebruik richtlijnen

De machine is ontworpen voor de productie van korrels en pellets uit organisch materiaal, bijvoorbeeld zaagsel, papier, stro, etc.

De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

4.1. Beschrijving van het apparaat



1. Aansluiting voor het aanbrengen van vet op de rollen en de matrijs
2. Laadtrecter
3. UIT-knop
4. Aan/uit-lampje
5. Ampèremeter
6. Werkindicator
7. Noodstopshakelaar
8. Voltmeter
9. AAN-knop
10. Pauze
11. Bedieningskast
12. Wielen
13. Versnellingsbak

14. Glijbaan

15. Olivuldop (niet afgebeeld)

4.2. Klaarmaken voor gebruik

4.2.1. Locatie van het apparaat

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 10 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

Demonteer het apparaat en alle onderdelen en reinig ze voor het eerste gebruik.

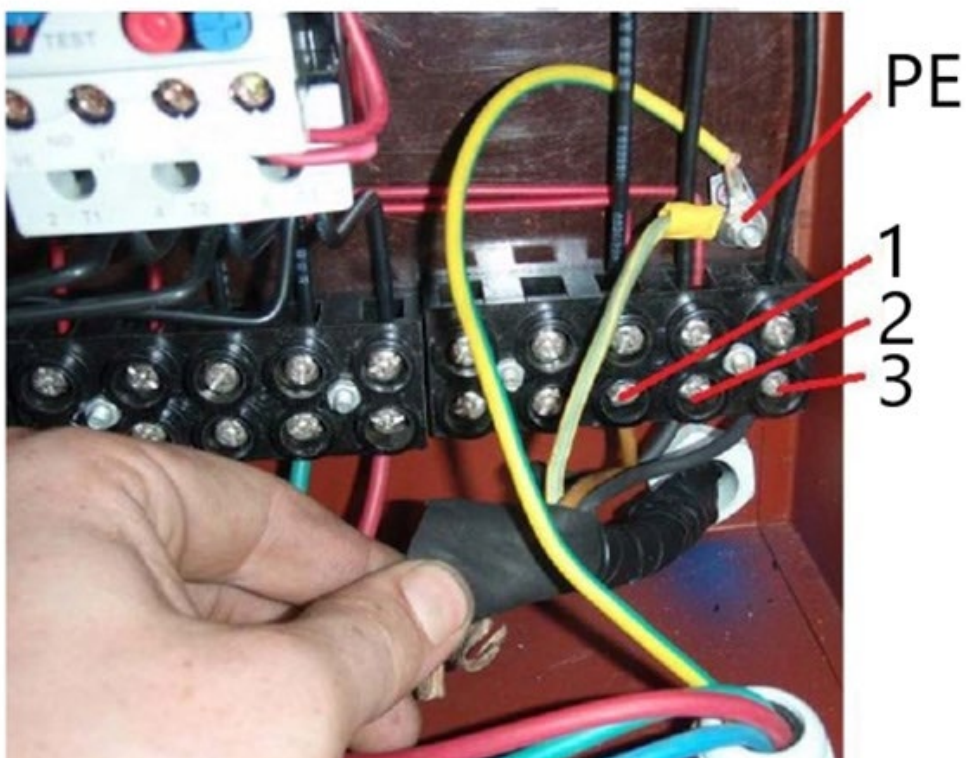
4.3. Assemblage van het apparaat

Voer na het uitpakken van het apparaat de volgende stappen uit:

- Plaats het rooster in de trechter, plaats de trechter op de machinebehuizing en schroef deze vast.
- Schroef de goot vast aan de machine.
- Monteer de wielen op de machine met M8x16 bouten en ø8mm ringen.

Elektrische aansluiting:

- De aansluiting dient te worden uitgevoerd door een gekwalificeerd persoon volgens de onderstaande instructies.



- PE- aarding
- 1, 2, 3 - fasen

4.4. Gebruik van het apparaat

LET OP! Controleer voor het eerste gebruik of na het vervangen van de matrijs altijd of de draairichting van de matrijs in lijn is met de pijl (zie de sticker op de behuizing).



ATTENTIE! Scan de onderstaande QR-code om de video's te bekijken voor een beter begrip van de voorbereiding en bediening van het apparaat.

4.4.1. Bereiding van de korrels

Wij adviseren het gebruik van de volgende lijm (productcode 10530000):

- Beschrijving: Gemodificeerd tarwezetmeel van levensmiddelenkwaliteit
- Vorm: Los poeder
- Kleur: Wit tot licht crèmekleurig
- Geur en smaak: Typisch voor tarwezetmeel

Parameters:

- Maximale vochtigheid (%): 11,0
- pH-waarde: 5,5 – 7,5
- Viscositeit: > 3000 mPas
- Oplosbaar in koud water: Ja

Gebruik:

Dit product is een uitstekend hechtmiddel dat is gebruikt bij de productie van verschillende soorten producten, waaronder houtskool- en steenkoolbriketten, zaagselpellets, stro en flotatieconcentraten. Het wordt aanbevolen voor de productie van veevoer voor alle dieren. Het gebruik van de lijm vereist dat deze wordt gemengd met licht bevochtigde grondstof (in het geval van droge producten). De massa wordt vervolgens in een briketteermachine gevoerd. Nadat de briket uit kolenstof is gevormd, moet deze een droogproces ondergaan. Aanbevolen dosering:

- houtskoolstof: 5–7 %,
- steenkoolstof: 1,5–5 %,
- houtpellets: 0,5–2 %,
- strobriketten: 1,5–5 %.

Verpakking: meerlaagse papieren klepzakken van 20 kg netto per stuk (pallet van 660 kg) of big bags van 800 kg per stuk.

- Opslag: droge en overdekte plaatsen.
- Houdbaarheid: 12 maanden vanaf de productiedatum.

LET OP: De gegevens in dit informatieblad zijn gebaseerd op onze laboratoriumtests en technische ervaringen. Ze geven een algemene indicatie van eigenschappen, gebruik en toepassing. Voor het juiste gebruik van het product is het noodzakelijk dat de klant technologische tests uitvoert, rekening houdend met de specifieke kenmerken van een bepaald technologisch proces.

4.4.2. Voordat u de machine aansluit:

- controleer of alle bouten en schroeven zijn vastgedraaid.
- smeer de lagers volgens de instructies in 3.4.
- stel de roldruk in volgens de instructies in 3.4.

- slijp bij het eerste gebruik van een nieuwe matrijs deze volgens de instructies in 3.4.

4.4.3. Start de machinewerking

Sluit de machine aan op de voeding en schakel deze in met de AAN-knop. De motor moet starten en de matrijs moet beginnen te draaien. Als het apparaat na het inschakelen niet goed werkt, schakel het dan onmiddellijk uit met de UIT-knop en zoek naar de oorzaak.

Plaats de granulaatcontainer onder de trechter.

Giet een kleine hoeveelheid van het te granuleren mengsel in de trechter. Te veel tegelijk gieten kan verstopping van de matrijs veroorzaken.

Let op:

- Als het materiaal te droog is, wordt het niet goed geperst;
- als het materiaal te vochtig is, zijn de pellets van slechte kwaliteit;
- de maximale lengte van de materiaaldeeltjes mag ca. 5 mm zijn. Langer materiaal kan de machine verstoppem en de efficiëntie verminderen. Te groot materiaal moet in kleinere deeltjes worden gebroken/gesneden.

Na korte tijd vallen de pellets in de container onder de goot. Ze bereiken hun uiteindelijke hardheid en consistentie pas na afkoeling. Het vochtpercentage van de afgewerkte pellets moet tussen 12 en 15% liggen.

Ga door totdat het mengsel volledig is verwerkt.

Schakel het apparaat na afloop van de werkzaamheden uit met de UIT-knop en haal de stekker uit het stopcontact.

OPMERKING: Stop de machine niet tijdens het maken van pellets (behalve voor een noodstop), anders raakt de machine verstopt.

Reinig de machine zodat er geen pelletresten op de rollen en in de diameter achterblijven.

4.5. Reiniging en onderhoud

4.5.1. Algemene instructies

Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het reinigt.

b) Gebruik alleen niet-bijtende reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.

c) Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd voordat u het opnieuw gebruikt.

d) Bewaar het apparaat op een droge, koele plaats, vrij van vocht en direct zonlicht.

e) Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.

f) Zorg ervoor dat er geen water via de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat in het apparaat terechtkomt.

g) Reinig de ventilatieopeningen met een borstel en perslucht.

h) Het apparaat moet regelmatig worden gecontroleerd op technische werking en eventuele schade.

i) Gebruik geen scherpe en/of metalen voorwerpen voor het reinigen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.

Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.

k) Smeer de machine regelmatig volgens de instructies.

4.5.2. Een nieuwe matrijs slijpen



BELANGRIJK! De matrijs is een verbruiksartikel - de levensduur is ongeveer 300 werkuren of 30 dagen (dagelijks gebruik gedurende ongeveer 6 uur). Het gebruikte element valt niet onder de garantie. Als de slijtage van de matrijs 4 mm is, vervang deze dan door een nieuwe.

Voor het eerste gebruik moet een nieuwe matrijs worden gepolijst en gereinigd met behulp van het volgende proces:

a) Bereid

- 5 kg bloem of zaagsel,
- 5 kg fijn zand (optioneel),
- 1,5 l plantaardige, gebruikte of vuile olie voor



b) Meng alle ingrediënten in een emmer totdat een mengsel is verkregen zoals op de onderstaande foto.



c) Druk het mengsel 80 tot 90 keer door de matrijs, totdat de korrels die uit de goot komen, voldoen aan de kwaliteitseisen.



4.5.3. Vervanging / verwijdering van de matrijs

Om de matrijs te vervangen / verwijderen, volgt u deze stappen:

- Koppel de machine los van de stroomvoorziening.
- Schroef de trechter los en verwijder deze uit de machine.
- Schroef het bovenste deel van de behuizing los, trek de rollen voorzichtig eruit en verwijder de behuizing. Reinig beide.





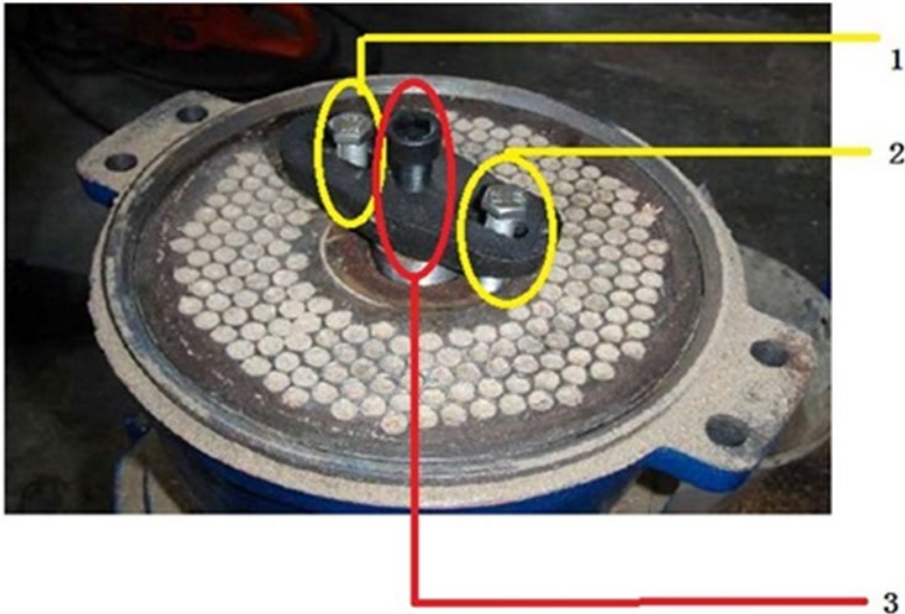
- Verwijder de borging van de klemmoer.



- Draai de klemmoer los met de meegeleverde sleutel.



- Nadat de klemmoer is verwijderd, zijn de gaten voor het bevestigen van de beugel zichtbaar. Om de matrijs te verwijderen, bevestigt u eerst de beugel met de schroeven gemarkeerd als 1 en 2 in de afbeelding. Draai vervolgens langzaam schroef nr. 3 vast, de matrijs zal iets beginnen te stijgen.



- Verwijder de matrijs. Reinig deze of vervang deze door een nieuwe, indien nodig.
- Ga bij het terugplaatsen van de matrijs en het opnieuw monteren van het apparaat in omgekeerde volgorde te werk als bij de demontage.

4.5.4. Afstelling van de rollen

- De afstand tussen de rollen en de matrijs moet tussen 0,1 en 0,3 mm liggen. De matrijs moet vrij onder de rollen kunnen draaien. De afstelling gebeurt met de schroeven die in de onderstaande tekening zijn aangegeven.



LET OP! De schroeven moeten identiek worden aangedraaid. Als ze te vast worden aangedraaid, kan een van de rollen stoppen met draaien en/of kan de rol vervormd raken. Verhoog ook niet de druk van de rollen door de schroeven aan te draaien in het geval dat de matrijs verstopt raakt.

4.5.5. Smeren van de rollen en de matrijs

BELANGRIJK: De rollen en de matrijs moeten elke keer na 8 uur gebruik van de machine worden gesmeerd met lagervet.

Pers het vet in met het bijgeleverde vetspuitje. Steek het uiteinde van het vetspuitje in het vetinjectiegat zoals weergegeven in de onderstaande afbeelding.



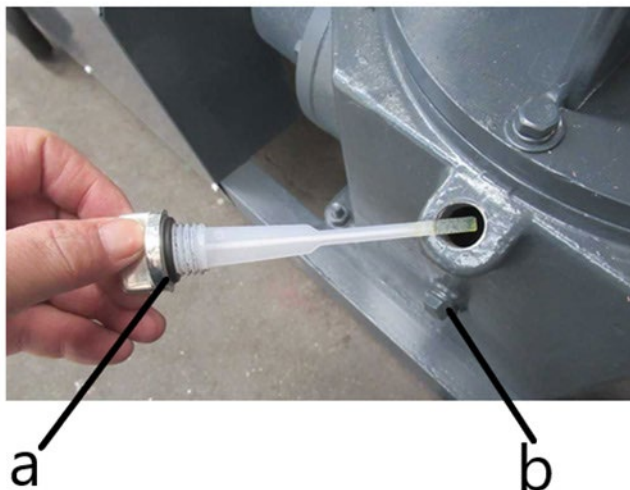
4.5.6. Olie verversen

Ververs de olie na de eerste 60 bedrijfsuren. Hiervoor moet u het volgende doen:

- Tap de afgewerkte olie uit het reservoir af. Plaats een opvangbak voor afgewerkte olie onder de machine en draai de schroef met „b” in de onderstaande afbeelding los. Wacht tot de olie is weggelopen. Draai de schroef „b” vast.

OPMERKING: Afgewerkte olie moet worden afgevoerd volgens de lokale voorschriften.

- Om verse olie in de box te gieten, draait u de olievuldop los, gemarkeerd met "a" in de onderstaande afbeelding. Giet de olie erin en sluit de vuldop.



4.5.7. Reserveonderdelen

- 10280139 - Bindmiddel 2,5 mm
- 10280140 - Bindmiddel 3 mm
- 10280141 - Bindmiddel 4 mm
- 10280142 - Bindmiddel 4 mm
- 10280143 - Bindmiddel 8 mm
- 10280144 - Persrol
- 10530000 - lijm voor pellets

4.5.8. Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Matrijs / rollen lopen vast of zijn verstopt.	Verkeerde pelletmix of een verkeerde matrijs voor het mengsel	Stop de machine en reinig de matrijs / rollen en pas indien nodig de mix aan zoals beschreven in deze handleiding (zie 10530000) of verminder de hoeveelheid mengsel die in één keer wordt gegoten of selecteer de juiste matrijs.
Er worden geen pellets geproduceerd.	Verkeerd pelletmengsel of een verkeerde matrijs voor het mengsel	Stop de machine en reinig de matrijs/rollen en pas indien nodig het mengsel aan zoals beschreven in deze handleiding (zie 10530000) of verminder de hoeveelheid mengsel die in één keer wordt toegevoegd of selecteer de juiste matrijs.
Er hangt een brandlucht, er komt rook uit het apparaat of het wordt erg heet.	Verstopte matrijs.	Reinig de matrijs en rollen. Pas het pelletmengsel aan en gebruik stijfjel als bindmiddel en/of verminder de hoeveelheid materiaal die in één keer wordt toegevoegd
Onvoldoende hoeveelheid geproduceerd pellets.	Verkeerde samenstelling van het pelletmengsel.	Pas het mengsel aan en zorg ervoor dat stijfjel als bindmiddel wordt gebruikt.
Gebogen of gebarsten as (hendel)	De bouten die de as (hendel) vasthouden, zijn te strak aangedraaid.	Vervang de beschadigde as (hendel) door een nieuwe.

	Versleten matrijs en/of rollen	Als een bepaalde zijde van de matrijs een afstand van minder dan 4 mm tot de rollen heeft, moet deze worden vervangen. De levensduur van de matrijs is ongeveer 300 bedrijfsuren - na deze tijd moet deze worden vervangen.
Vastlopen of vastlopen van de rol, geluid tijdens de werking van de rol.	Beschadigde lagers op de rollen (onvoldoende lageronderhoud).	Vervang de lagers door nieuwe. Smeer ze vóór installatie met lagervet.



Denne brukerhåndboken er oversatt med maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelige på forespørsel via info@expondo.com.

1. Tekniske data

Tabell 1: Tekniske data for produktet

Beskrivelse av parameter	Parameterverdi
Produktnavn	PELLET MASCHINE
Modell	WIE-PM-1000
Nominell spenning [V~]/ Frekvens [Hz]	400/50
Nominell effekt [kW]	7,5
Dysediameter [mm]	200
Diameter på dysehullene [mm]	2,5÷10
Virkningsgrad med sagflis [kg/t]	110–140
Produksjonseffektivitet for fôr [kg/t]	200–300
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	1230x425x1050
Vekt [kg]	185
Olje (væske) type	SAE 80W90 API GL4
















2. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.

For problemfri drift, bruk den i samsvar med denne brukerhåndboken og utfør regelmessig vedlikeholdsoppgaver. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

2.1. Legende

Ikon	Beskrivelse
	Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.
	Les instruksjonene før bruk.
	Produktet må resirkuleres.
	Bruk hørselsvern. Eksponering for kraftig støy kan føre til hørselstap.
	Bruk vernebriller.
	OBS! Advarsel om elektrisk støt!
	OBS! Advarsel om høy lyd!
	OBS! Roterende deler, fare for sammenfiltring!
	Ikke bruk løse klær som kan sette seg fast i maskinens bevegelige deler. Bruk tettsittende klær.
	Ikke bruk hansker når du arbeider med maskinen.
	OBS! Fare for knusing av hender!
	OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!
	Koble alltid maskinen fra strømkilden etter at arbeidet er avsluttet.
	Nødstop!
	OBS! Varm overflate, fare for forbrenning!



OBS! TEGNINGENE I DENNE HÅNDBOKEN ER KUN MENT SOM ILLUSTRASJONER, OG ENKELTE DETALJER KAN AVVIKE FRA DET FAKTISKE PRODUKTET.

3. Sikkerhet ved bruk



OBS! LES ALLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER OG ALLE BRUKSANVISNINGER. UNNLATELSE AV Å FØLGE ADVARSLENE OG INSTRUKSJONENE KAN FØRE TIL ELEKTRISK STØT, BRANN OG/ELLER ALVORLIGE PERSONSKADER ELLER DØDSFALL.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til: PELLET MASCHINE.

3.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Bruk av originale støpsler og tilhørende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå å berøre jordede elementer som rør, varmeovner, kjeler og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis den jordede enheten utsettes for regn, kommer i direkte kontakt med våte overflater eller brukes i fuktige omgivelser. Hvis det kommer vann inn i apparatet, øker risikoen for skade på apparatet og for elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Bruk kabelen kun til det den er beregnet for. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold kabelen borte fra varmekilder, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede kabler øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis du arbeider med apparatet utendørs, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk. Bruk av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruk av jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- g) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens servicesenter.
- h) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- i) **OBS! LIVSFARE!** Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker under rengjøring.
- j) Må ikke brukes i svært fuktige omgivelser eller i umiddelbar nærhet av vanntanker.
- k) Unngå at enheten blir våt. Fare for elektrisk støt!
- l) Strømtilkoblingen til enheten skal utføres av en kvalifisert elektriker.
- m) Det må finnes passende overbelastningsvern for det elektriske systemet.

3.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Sørg for at arbeidsplassen er ren og godt opplyst. En rotete eller dårlig opplyst arbeidsplass kan føre til ulykker. Prøv å tenke fremover, observer hva som skjer og bruk sunn fornuft når du arbeider med apparatet.
- b) Hvis du oppdager skader eller uregelmessig drift, må du straks slå av apparatet og rapportere det til en overordnet.
- c) Kontakt produsentens kundestøtte hvis du er i tvil om at enheten fungerer som den skal.
- d) Kun produsentens serviceverksted kan reparere enheten. Ikke forsøk å reparere den selv!
- e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
- f) Barn eller uautoriserte personer har forbud mot å gå inn på en arbeidsplass. (Distraksjon kan føre til tap av kontroll over enheten).
- g) Bruk apparatet i et godt ventilert rom.
- h) Apparatet produserer støv og rusk under drift. Det er viktig å beskytte tilskuere mot skadevirkningene.
- i) Bruk NØDSTOPPEN hvis det er fare for skade eller død, ulykke eller materiell skade!
- j) Kontroller regelmessig at sikkerhetsetikettene er i god stand. Hvis etikettene er uleselige, må de byttes ut.
- k) Ta vare på denne håndboken for fremtidig bruk. Hvis dette apparatet gis videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.
- l) Oppbevar emballasjedeler og små monteringsdeler på et sted som er utilgjengelig for barn.
- m) Hold enheten borte fra barn og dyr.
- n) Hvis denne enheten brukes sammen med annet utstyr, må også de resterende bruksanvisningene følges.



HUSK! BESKYTT BARN OG ANDRE TILSKUERE NÅR DU BRUKER APPARATET.

3.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk apparatet når du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke evnen til å betjene apparatet i betydelig grad.
- b) Maskinen kan betjenes av fysisk skikkete personer som er i stand til å håndtere maskinen, som har fått nødvendig opplæring, som har lest denne bruksanvisningen og som har fått opplæring i helse og sikkerhet på arbeidsplassen.
- c) Maskinen er ikke konstruert for å håndteres av personer (inkludert barn) med begrensede mentale og sensoriske funksjoner eller personer som mangler relevant erfaring og/eller

kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de har fått instruksjoner i hvordan de skal betjene maskinen.

- d) Bruk sunn fornuft og vær oppmerksom når du arbeider med apparatet. Midlertidig tap av konsentrasjon under bruk av apparatet kan føre til alvorlige personskader.
- e) Bruk personlig verneutstyr som kreves for arbeid med enheten, spesifisert i avsnitt 1 (Forklaring). Bruk av korrekt og godkjent personlig verneutstyr reduserer risikoen for personskader.
- f) For å unngå at enheten slås på ved et uhell, må du kontrollere at bryteren er i AV-posisjon før du kobler den til en strømkilde.
- g) Ikke overvurder evnene dine. Når du bruker enheten, må du holde balansen og være stabil til enhver tid. Dette sikrer bedre kontroll over enheten i uventede situasjoner.
- h) Ikke bruk løse klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løse klær, smykker eller langt hår kan sette seg fast i bevegelige deler.
- i) Fjern alle justeringsverktøy og skiftenøkler før du slår på apparatet. Et verktøy eller en nøkkel som blir sittende igjen i den roterende delen av apparatet kan forårsake personskader.
- j) Bruk øye-, øre- og åndedrettsvern.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Barn må være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- l) Ikke stikk hendene eller andre gjenstander inn i apparatet mens det er i bruk!

3.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk riktig verktøy til den aktuelle oppgaven. En korrekt valgt enhet vil utføre oppgaven den er designet for på en bedre og sikrere måte.
- b) Ikke bruk enheten hvis PÅ/AV-bryteren ikke fungerer som den skal (ikke slår enheten av og på). Apparater som ikke kan slås av og på med AV/PÅ-bryteren er farlige, skal ikke brukes og må repareres.
- c) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Et slikt forebyggende tiltak reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
- d) Når apparatet ikke er i bruk, skal det oppbevares på et trygt sted, utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med apparatet og som ikke har lest bruksanvisningen. Apparatet kan utgjøre en fare i hendene på uerfarne brukere.
- e) Hold enheten i perfekt teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere for generell skade, og spesielt for sprukne deler eller elementer, og for andre forhold som kan påvirke sikker drift av enheten. Hvis du oppdager skader, må du levere enheten til reparasjon før bruk.
- f) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- g) Reparasjon eller vedlikehold av enheten må utføres av kvalifisert personell, og det må kun brukes originale reservedeler. Dette sikrer trygg bruk.
- h) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.

- i) Ved transport og håndtering av enheten mellom lageret og bestemmelsesstedet må du følge de helse- og sikkerhetsprinsippene for manuell transport som gjelder i landet der enheten skal brukes.
- j) Unngå situasjoner der enheten slutter å fungere under bruk på grunn av for stor belastning. Dette kan føre til overoppheting av drivelementene og skade på enheten.
- k) Ikke ta på leddede deler eller tilbehør med mindre enheten er koblet fra strømkilden.
- l) Apparatet må ikke flyttes, justeres eller roteres under arbeidet.
- m) Ikke la apparatet være uten tilsyn når det er i bruk. Selv etter at du har slått av, må du ikke la enheten være uten tilsyn før den er avkjølt – ellers er det brannfare!
- n) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- o) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- p) Ikke kjør enheten når den er tom.
- q) Det er forbudt å gripe inn i enhetens struktur for å endre dens parametere eller konstruksjon.
- r) Hold produktet borte fra ild og varmekilder.
- s) Ikke overbelast enheten.
- t) Ventilasjonsåpningene må ikke tildekkes!
- u) Ikke bruk maskinen ved temperaturer under 10 °C.
- v) Før hver bruk må du kontrollere og stram alle skruer og kabelklemmer i kontrollboksen.
- w) Ikke bruk maskinen med en tett matrise.
- x) Kontroller oljenivået og smøringen av rullene og matrisen regelmessig.
- y) Før første gangs bruk bør en ny matrise poleres og rengjøres ved å slippe den som beskrevet i instruksjonene. Hvis du ikke sliper matrisen, produseres pellets av dårlig kvalitet



OBS! TIL TROSS FOR APPARATETS SIKRE UTFORMING OG BESKYTTELSESFUNKSJONER, OG TIL TROSS FOR BRUK AV EKSTRA ELEMENTER SOM BESKYTTER OPERATØREN, ER DET FORTSATT EN LITEN RISIKO FOR ULYKKER ELLER SKADER VED BRUK AV APPARATET. VÆR PÅ VAKT OG BRUK SUNN FORNUFT NÅR DU BRUKER ENHETEN.

4. Retningslinjer for bruk

Maskinen er konstruert for produksjon av granuler og pellets fra organisk materiale, f.eks. sagflis, papir, halm osv.

Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

4.1. Beskrivelse av enheten



1. Åpning for påføring av fett på valsene og matrisen
2. Påfyllingstrakt
3. AV-knapp
4. Strømlampe
5. Amperemeter
6. Arbeidsindikator
7. Nødstoppbryter
8. Voltmeter
9. PÅ-knapp
10. Fordypning
11. Kontrollboks

- 12. Hjul
- 13. Girkasse
- 14. Renner
- 15. Oljepåfyllingslokk (ikke vist)

4.2. Klargjøring for bruk

4.2.1. Plassering av apparatet

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 10 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

Demonter apparatet og alle komponentene og rengjør dem før førstegangsbruk.

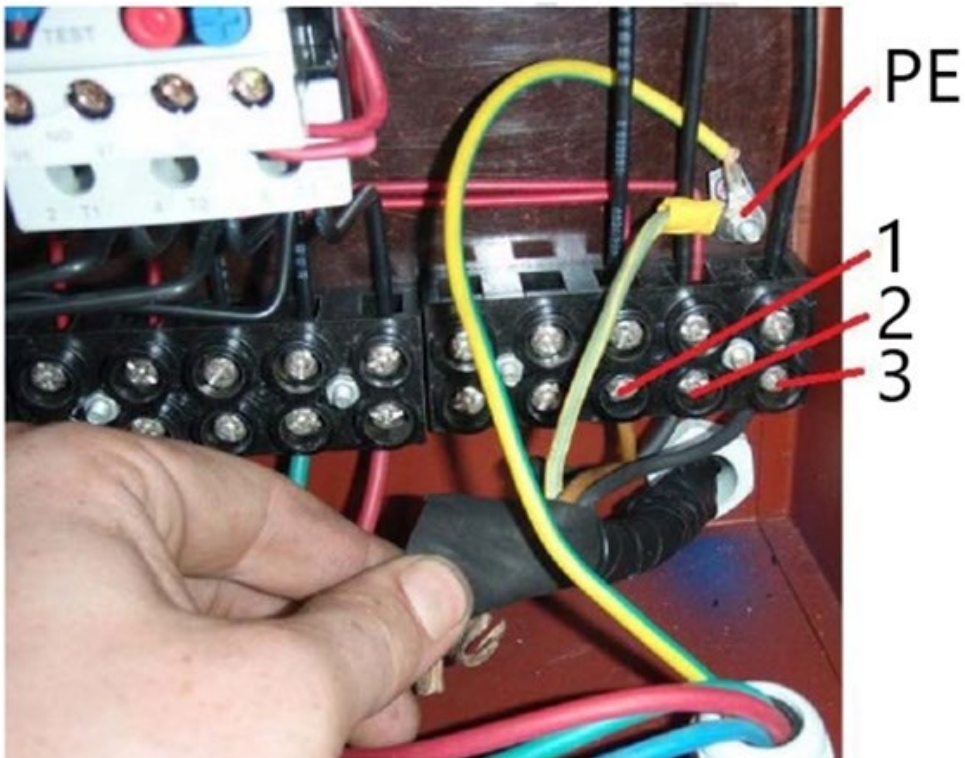
4.3. Montering av enheten

Etter at du har pakket ut apparatet, utfør følgende trinn:

- Monter risten i beholderen, sett deretter beholderen på maskinhuset og skru den fast.
- Skru rennen fast til maskinen.
- Monter hjulene på maskinen med M8x16-bolter og ø8 mm skiver.

Elektrisk tilkobling:

- Tilkoblingen skal utføres av en kvalifisert person i samsvar med instruksjonene nedenfor.



- PE- jording
- 1, 2, 3 - faser

4.4. Bruk av enheten

OBS: Før første gangs bruk eller etter at du har byttet ut matrisen, må du alltid kontrollere at matrisens rotasjonsretning er i tråd med pilen (se klistremerket på huset).



OBS! Skann QR-koden nedenfor for å se videoene og bedre forstå forberedelsen og bruken av enheten.

4.4.1. Klargjøring av granulatet

Vi anbefaler bruk av følgende lim (produktkode 10530000):

- Beskrivelse: Modifisert hvetestivelse av næringsmiddelkvalitet
- Form: Løst pulver
- Farge: Hvit til lys kremfarget
- Lukt og smak: Typisk for hvetestivelse

Parametre:

- Maksimal fuktighet (%): 11,0
- pH-verdi: 5,5–7,5
- Viskositet: > 3000 mPas
- Kaldtvannsløselig: Ja

Bruk:

Dette produktet er et utmerket lim som har blitt brukt i produksjonen av ulike typer produkter, inkludert kull- og steinkullbriketter, sagflispellets, halm og flotasjonskonsentrater. Det anbefales for fôrproduksjon til alle dyr. Bruken av limet krever at det blandes med lett fuktet råmateriale (i tilfelle tørre produkter). Massen mates deretter inn i en briketteringsmaskin. Etter at briketten er støpt av kullstøv, må den gjennomgå en tørkeprosess. Anbefalt dosering:

- kullstøv: 5–7 %,
- steinkullstøv: 1,5–5 %,
- trepellets: 0,5–2 %,
- Halmbriketter: 1,5–5 %.

Emballasje: flerlags papirventilsekker på 20 kg netto hver (pall på 660 kg) eller storsekker på 800 kg hver.

- Lagring: tørt og overbygd.
- Holdbarhet: 12 måneder fra produksjonsdato.

FORSIKTIG: Dataene i dette informasjonsarket er basert på våre laboratorietester og tekniske erfaringer. De gir en generell indikasjon på egenskaper, bruk og anvendelse. For riktig bruk av produktet er det nødvendig at kunden utfører teknologiske tester som tar hensyn til detaljene i en gitt teknologisk prosess.

4.4.2. Før du kobler til maskinen:

- kontroller at alle bolter og skruer er strammet.
- smør lagrene i henhold til instruksjonene i 3.4.
- still inn rulletrykket i henhold til instruksjonene i 3.4.
- når du bruker en ny dyse for første gang, slip den i henhold til instruksjonene i 3.4.

4.4.3. Start maskinen

Koble maskinen til strømforsyningen og slå den på med PÅ-knappen. Motoren skal starte og dysen skal begynne å rotere. Hvis apparatet ikke fungerer som det skal etter at du har slått det på, slår du det av umiddelbart med AV-knappen og ser etter årsaken.

Plasser granulatholderen under rennen.

Hell en liten mengde av blandingen som skal granuleres i beholderen. Hvis du heller i for mye på én gang, kan det føre til at dysen tetter seg.

OBS:

- Hvis materialet er for tørt, vil det ikke presses ordentlig.
- Hvis materialet er for fuktig, vil pelletene være av dårlig kvalitet.
- Maksimal lengde på materialpartiklene bør være ca. 5 mm. Lengre materiale kan tette maskinen og redusere effektiviteten. For stort materiale bør knuses/skjæres i mindre partikler.

Etter kort tid vil pellets falle ned i beholderen under rennen. De vil først oppnå sin endelige hardhet og konsistens etter avkjøling. Fuktighetsinnholdet i de ferdige pelletsene bør være mellom 12 og 15 %.

Fortsett til blandingen er fullstendig behandlet.

Etter at arbeidet er avsluttet, slå av enheten med AV-knappen og koble den fra strømforsyningen.

MERK: Ikke stopp maskinen mens den lager pellets (unntatt ved nødstop), ellers vil den bli tett.

Rengjør maskinen slik at det ikke blir pelletrester igjen på rullene og i diameteren.

4.5. Rengjøring og vedlikehold

4.5.1. Generelle instruksjoner

Trekk alltid ut støpselet til enheten før du rengjør den.

b) Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler for å rengjøre overflaten.

c) Etter rengjøring av enheten bør alle deler tørkes helt før den brukes igjen.

d) Oppbevar enheten på et tørt, kjølig sted, fritt for fuktighet og direkte sollys.

e) Ikke spray enheten med vannstråle eller senk den ned i vann.

f) Ikke la vann komme inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparatets kabinett.

g) Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.

h) Apparatet må inspiseres regelmessig for å kontrollere dens tekniske effektivitet og avdekke eventuelle skader.

i) Ikke bruk skarpe og/eller metalliske gjenstander til rengjøring (f.eks. en stålbørste eller en metallspade), da de kan skade overflatematerialet på apparatet.

Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.

k) Smør maskinen regelmessig i henhold til instruksjonene.

4.5.2. Sliping av en ny form



VIKTIG! Formen er en forbruksdel – levetiden er ca. 300 arbeidstimer eller 30 dager (daglig bruk i ca. 6 timer). Det brukte elementet er ikke underlagt garantien. Hvis slitasjen på formen er 4 mm, må den byttes ut med en ny.

Før første gangs bruk bør en ny form poleres og rengjøres ved hjelp av følgende prosess:

a) Klargjør

- 5 kg mel eller sagflis,
- 5 kg fin sand (valgfritt),
- 1,5 l vegetabilsk, brukt eller skitten olje



b) Bland alle ingrediensene i en bølge til du har laget en blanding som på bildet nedenfor.



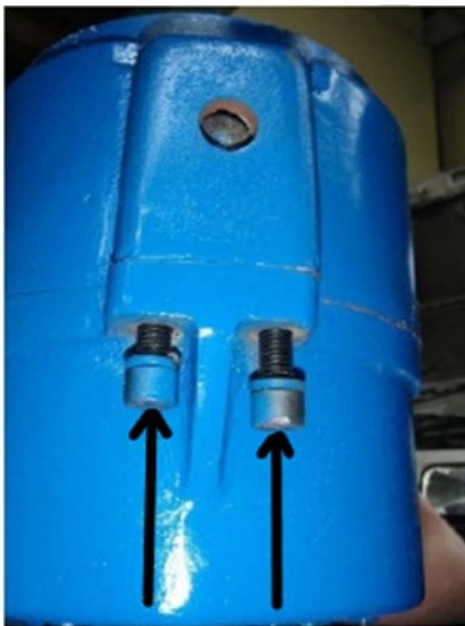
c) Press blandingen 80 til 90 ganger gjennom formen, til granulatet som kommer ut av rennen oppfyller kvalitetskravene.



4.5.3. Utskifting/fjerning av formen

For å bytte ut/fjerne formen, følg disse trinnene:

- Koble maskinen fra strømforsyningen.
- Skru av beholderen og fjern den fra maskinen.
- Skru av den øverste delen av huset, trekk forsiktig ut rullene og fjern huset. Rengjør begge.





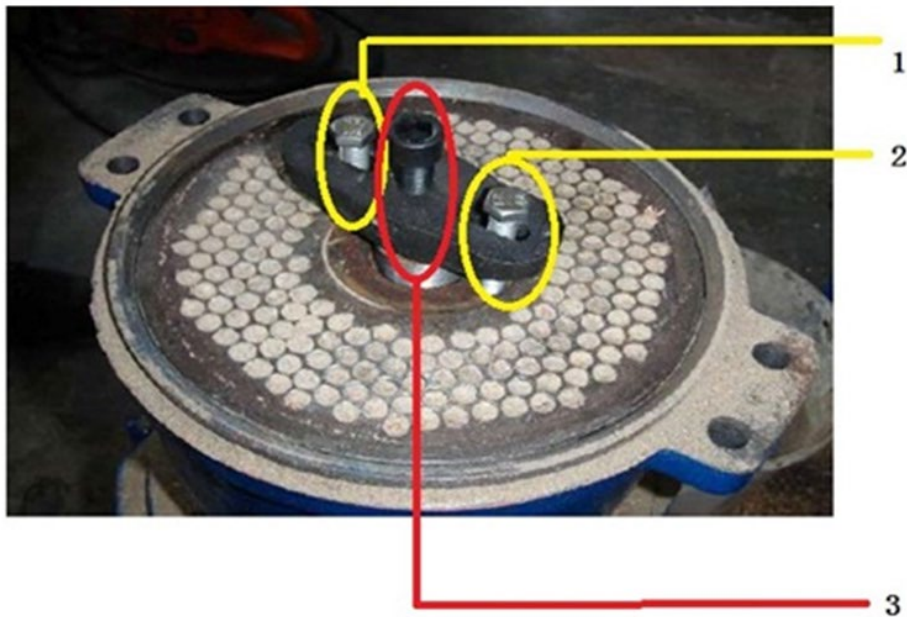
- Fjern låsemutteren.



- Skru av låsemutteren med den medfølgende skiftenøkkelen.



- Etter at låsemutteren er fjernet, kan hullene for å feste braketten sees. For å fjerne matrisen, fest først braketten med skruene merket som 1 og 2 på bildet. Skru deretter sakte inn skrue nr. 3, matrisen vil begynne å heve seg litt.



- Fjern matrisen. Rengjør den eller skift den ut med en ny, etter behov.
- Når du monterer matrisen på plass igjen og monterer enheten igjen, fortsett i motsatt rekkefølge som under demontering.

4.5.4. Justering av rullene

- Avstanden mellom rullene og matrisen skal være i området 0,1-0,3 mm. Matrisen skal kunne rotere fritt under rullene. Justeringen gjøres med skruene som er merket på tegningen nedenfor.



MERK! Skruene skal strammes identisk. Hvis de strammes for mye, kan en av rullene slutte å rotere og/eller rullen kan bli deformert. Ikke øk heller trykket på rullene ved å stramme skruene i tilfelle matrisen er tett.

4.5.5. Smøring av ruller og matrise

VIKTIG: Rullene og matrisen skal smøres med lagerfett hver gang etter 8 timers maskindrift.

Trykk inn fettets med fettpressen som følger med settet. Sett enden av fettpressen inn i fettinjeksjonshullet som vist på figuren nedenfor.



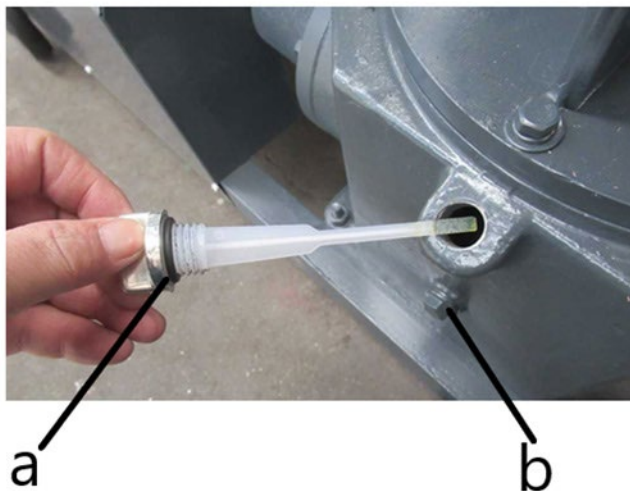
4.5.6. Oljeskift

Skift olje etter de første 60 driftstimene. For å gjøre dette må du:

- Tømme spilloljen fra beholderen. Plasser en spilloljebeholder under maskinen og løsne skruen merket med «b» på figuren nedenfor. Vent til oljen renner ut. Stram skruen «b».

MERK: Spillolje må kastes i samsvar med lokale forskrifter.

- For å helle ny olje i boksen, skru av oljepåfyllingslokket merket med «a» i figuren nedenfor. Hell i olje og lukk påfyllingslokket.



4.5.7. Reservedeler

- 10280139 - Bindemiddel 2,5 mm

- 10280140 - Bindemiddel 3 mm
- 10280141 - Bindemiddel 4 mm
- 10280142 - Bindemiddel 4 mm
- 10280143 - Bindemiddel 8 mm
- 10280144 - Pressrulle
- 10530000 - lim for pellets

4.5.8. Løsning av problemer

Problem	Mulig årsak	Løsning
Formen/valsene setter seg fast eller er tette.	Feil pelletblanding eller feil form for blandingen	Stopp maskinen og rengjør formen/valsene, og modifier om nødvendig blandingen som beskrevet i denne håndboken (se 10530000) eller reduser mengden blanding som helles i med en gang, eller velg riktig form.
Pellets produseres ikke.	Feil pelletblanding eller feil dyse for blandingen	Stopp maskinen og rengjør dysen/valsene, og modifier om nødvendig blandingen som beskrevet i denne håndboken (se 10530000) eller reduser mengden blanding som helles i samtidig, eller velg riktig dyse.
Det lukter svidd, det kommer røyk fra enheten, eller den blir veldig varm.	Tett dyse.	Rengjør dysen og valsene. Modifier pelletblanding og bruk stivelse som bindemiddel og/eller reduser mengden materiale som helles i samtidig
Utilstrekkelig mengde pellets produsert.	Feil sammensetning av pelletblanding.	Modifier blandingen og sørg for at stivelse brukes som bindemiddel.
Bøyd eller sprukket aksel (spak).	Boltene som holder akselen (spaken) er strammet for hardt.	Bytt ut den skadede akselen (spaken) med en ny.
	Slitt dyse og/eller valser	Hvis en gitt side av dysen har en avstand fra rullene på mindre enn 4 mm, må den skiftes ut. Dysens levetid er ca. 300 driftstimer - etter denne tiden må den skiftes ut.

Rulleblokkering eller fastkjøring, støy under rulle-drift.	Skadede lagre eller lagre på ruller (utilstrekkelig lagervedlikehold).	Skift ut lagrene med nye. Smør dem med lagerfett før installasjon.
--	--	--



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt vi kan för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den ursprungliga engelska versionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

1. Tekniska data

Tabell 1: Tekniska data för produkten

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	PELLETMASKIN
Modell	WIE-PM-1000
Nominell spänning [V~]/ Frekvens [Hz]	400/50
Nominell effekt [kW]	7,5
Munstyckesdiameter [mm]	200
Munstyckeshålens diameter [mm]	2,5÷10
Verkningsgrad med sågspån [kg/h]	110-140
Produktionseffektivitet för foder [kg/h]	200-300
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	1230x425x1050
Vikt [kg]	185
Oljedrivning (vätskedrivning)	SAE 80W90 API GL4



2. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För problemfri drift, använd den i enlighet med denna användarmanual och utför regelbundet underhållsarbeten. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

2.1. Förklaring av symbolerna

Ikon	Beskrivning
	Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.
	Läs instruktionerna före användning.
	Produkten måste återvinnas.
	Använd hörselskydd. Exponering för höga ljudnivåer kan leda till hörselnedsättning.
	Använd skyddsglasögon.
	UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Varning för högt ljud!
	OBS! Roterande delar, risk för att fastna!
	Bär inte löst sittande kläder som kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd åtsittande kläder.
	Använd inte handskar när du arbetar med maskinen.
	OBS! Risk för att handen kläms!
	UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!
	Koppla alltid bort maskinen från strömkällan efter avslutat arbete.
	Nödstop!
	UPPMÄRKSAMHET! Het yta, risk för brännskador!



OBSERVERA! ILLUSTRATIONERNA I DENNA BRUKSANVISNING ÄR ENDAST AVSEDDA SOM REFERENS OCH VISSA DETALJER KAN SKILJA SIG FRÅN DEN FAKTISKA PRODUKTEN.

3. Användningssäkerhet



OBS! LÄS ALLA SÄKERHETSVARNINGAR OCH ALLA INSTRUKTIONER. OM VARNINGARNA OCH INSTRUKTIONERNA INTE FÖLJS KAN DET LEDA TILL ELEKTRISKA STÖTAR, BRAND OCH/ELLER ALLVARLIGA PERSONSKADOR ELLER TILL OCH MED DÖDSFALL.

Termerna "enhet" eller "produkt" används i varningar och instruktioner för att hänvisa till: PELLETMASKIN.

3.1. Elsäkerhet

- a) Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Användade av originalstickpropp och passande vägguttag minskar risken för elektriska stötar.
- b) Undvik att röra vid jordade element som rör, värmeelement, pannor och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- c) Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd kabeln endast för det avsedda ändamålet. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll kabeln borta från värmekällor, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade eller trassliga kablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) Om du arbetar med apparaten utomhus, se till att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk. Användning av en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- g) Använd inte apparaten om strömssladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad strömkabel ska bytas ut av en behörig elektriker eller tillverkarens servicecenter.
- h) För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- i) **OBS! LIVSFARA!** Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- j) Använd inte i mycket fuktiga miljöer eller i närheten av vattentankar.
- k) Förhindra att apparaten blir våt. Risk för elektrisk stöt!
- l) Strömanslutningen till enheten ska göras av en behörig elektriker.
- m) Lämpligt överbelastningsskydd för det elektriska systemet måste finnas.

3.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Se till att arbetsplatsen är ren och väl upplyst. En stökig eller dåligt upplyst arbetsplats kan leda till olyckor. Försök att tänka i förväg, var försiktig, uppmärksam på vad som händer och använd sunt förnuft när du arbetar med apparaten.
- b) Om du upptäcker skador eller oregelbunden/felaktig funktion ska du omedelbart stänga av apparaten och rapportera detta till en överordnad utan dröjsmål.
- c) Om det råder några tvivel om enhetens korrekta funktion, kontakta tillverkarens support.
- d) Endast tillverkarens serviceverkstad får reparera enheten. Försök inte reparera någon själv!
- e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- f) Barn eller obehöriga personer får inte beträda en arbetsplats. (En distraktion kan leda till förlust av kontroll över enheten).
- g) Använd apparaten i ett väl ventilerat utrymme.
- h) Apparaten producerar damm och skräp under drift. Det är viktigt att skydda personer i närheten från deras skadliga effekter.
- i) Använd NÖDSTOPPET om det finns risk för skada eller dödsfall, olycka eller egendomsskada!
- j) Kontrollera regelbundet säkerhetsdekalernas skick. Om etiketterna är inte kan läsas måste de bytas ut.
- k) Förvara denna bruksanvisning så att den finns tillgänglig för framtida bruk/information. Om apparaten överläts till en tredje part måste bruksanvisningen överlätas tillsammans med apparaten.
- l) Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- m) Håll apparaten borta från barn och djur.
- n) Om denna enhet används tillsammans med annan utrustning ska även återstående bruksanvisning följas.



KOM IHÅG! SKYDDA BARN OCH ANDRA PERSONER SOM BEFINNER SIG I NÄRHETEN NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

3.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte apparaten om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, narkotika eller mediciner som kan försämra förmågan att använda apparaten avsevärt.
- b) Maskinen får endast användas av personer som är fysiskt lämpade för att hantera maskinen, har rätt utbildning, har läst igenom denna bruksanvisning och som har fått utbildning i arbetsmiljö och -säkerhet.

- c) Maskinen är inte avsedd att hanteras av personer (inklusive barn) med begränsade mentala och sensoriska funktioner eller personer som saknar relevant erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller har fått instruktioner om hur man använder maskinen.
- d) Använd sunt förnuft och var uppmärksam när du arbetar med apparaten. Tillfällig brist på koncentration vid användning av apparaten kan leda till allvarliga personskador.
- e) Använd personlig skyddsutrustning som krävs för att arbeta med enheten, specificerad i avsnitt 1 (Teckenförklaring). Användning av korrekt och godkänd personlig skyddsutrustning minskar risken för skador.
- f) För att förhindra att apparaten sätts på av misstag, se till att brytaren är i det avstängda läget OFF innan du ansluter apparaten till en strömkälla.
- g) Överskatta inte dina förmågor. Håll hela tiden balansen och var i ett stadigt läge när du använder apparaten. Detta ger bättre kontroll över apparaten i oväntade situationer.
- h) Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- i) Ta bort alla justeringsverktyg och skiftnycklar innan du sätter på apparaten. Ett verktyg eller en skiftnyckel som lämnas kvar i den roterande delen av apparaten kan orsaka personskador.
- j) Använd ögon-, öron- och andningskydd.
- k) Apparaten är inte en leksak. Barn måste hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- l) Stoppa inte in händerna eller andra föremål i apparaten medan den används!

3.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd de lämpliga verktygen för den givna uppgiften. En korrekt utvald apparat utför den uppgift som den är avsedd för bättre och på ett säkrare sätt.
- b) Använd inte enheten om PÅ/AV-brytaren inte fungerar korrekt (inte slår på och av enheten). Apparater som inte kan slås på och av med PÅ/AV-brytaren är farliga, får inte användas och måste repareras.
- c) Koppla bort apparaten från strömförsörjningen innan justering, rengöring och underhåll påbörjas. En sådan förebyggande åtgärd minskar risken för oavsiktlig aktivering.
- d) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- e) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera före varje användning att det inte finns några allmänna skador, särskilt för spruckna delar eller element, samt för andra tillstånd som kan påverka enhetens säkra drift. Om du upptäcker skador ska du lämna in apparaten för reparation innan användning.
- f) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.

- g) Reparation eller underhåll av apparaten skall utföras av kvalificerade personer och endast med originalreservdelar. Detta säkerställer en säker användning.
- h) För att säkerställa apparatens driftsäkerhet får fabriksmonterade skydd inte avlägsnas och skruvar inte lossas.
- i) Vid transporten och hanteringen av apparaten mellan lagringsplatsen och destinationen, följ de arbetshälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där apparaten kommer att användas.
- j) Undvik situationer där apparaten slutar att fungera under användning på grund av för hög belastning. Detta kan leda till en överhettning av driftelementen och skador på apparaten.
- k) Rör inte vid ledade delar eller tillbehör om inte apparaten har kopplats bort från strömkällan.
- l) Apparaten får inte flyttas, justeras eller roteras under arbetets gång.
- m) Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används. Lämna inte enheten utan uppsikt förrän den har svalnat, även efter att den stängts av – annars finns det brandrisk!
- n) Rengör apparaten regelbundet för att förhindra att tuffa smutsavlagringar fastnar.
- o) Enheten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan övervakning av en vuxen person.
- p) Ha inte igång apparaten när den är tom.
- q) Det är förbjudet att ingripa i enhetens struktur för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- r) Håll apparaten borta från eld- och värmekällor.
- s) Överbelasta inte apparaten.
- t) Täck inte över ventilationsöppningarna!
- u) Använd inte maskinen vid temperaturer under 10 °C.
- v) Kontrollera och dra åt alla skruvar och kabelklämmor i kontrollboxen före varje användning.
- w) Använd inte maskinen med en igensatt matris.
- x) Kontrollera regelbundet oljenivån och smörjningen av rullarna och matrisen.
- y) Före första användningen bör en ny matris poleras och rengöras genom slipning enligt anvisningarna. Underlåtenhet att mala matrisen resulterar i produktion av pellets av dålig kvalitet



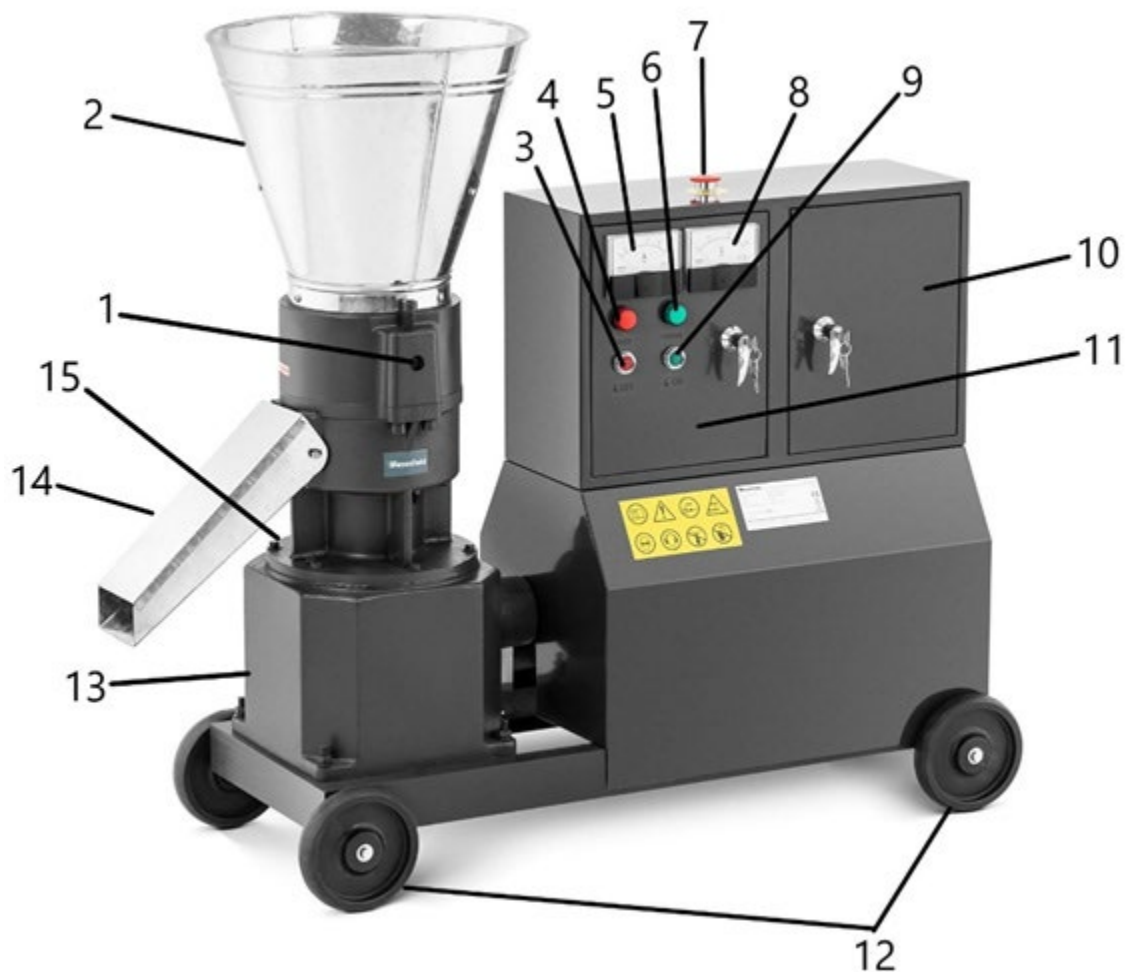
OBS! TROTS DEN SÄKRA KONSTRUKTIONEN AV APPARATEN OCH DESS SKYDDSFUNKTIONER, OCH TROTS ANVÄNDNINGEN AV YTTERLIGARE ELEMENT SOM SKYDDAR ANVÄNDAREN, FINNS DET FORTFARANDE EN LITEN RISK FÖR OLYCKA ELLER SKADA VID ANVÄNDNING AV APPARATEN. VAR HELA TIDEN UPPMÄRKSAM OCH ANVÄND SUNT FÖRNUFT NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

4. Riktlinjer för användning

Maskinen är konstruerad för produktion av granulat och pellets från organiskt material, t.ex. sågspån, papper, halm etc.

Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

4.1. Beskrivning av apparaten



1. Port för applicering av fett på valsarna och matrisen
2. Påfyllningstratt
3. AV-knapp
4. Strömlampa
5. Amperemeter

6. Arbetsindikator
7. Nödstoppsbrytare
8. Voltmeter
9. PÅ-knapp
10. Urtag
11. Kontrollbox
12. Hjul
13. Växellåda
14. Ränna
15. Oljepåfyllningslock (visas ej)

4.2. Förberedelser för användning

4.2.1. Apparatens placering

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 10 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

Ta isär apparaten och alla dess komponenter och rengör dem innan första användningen.

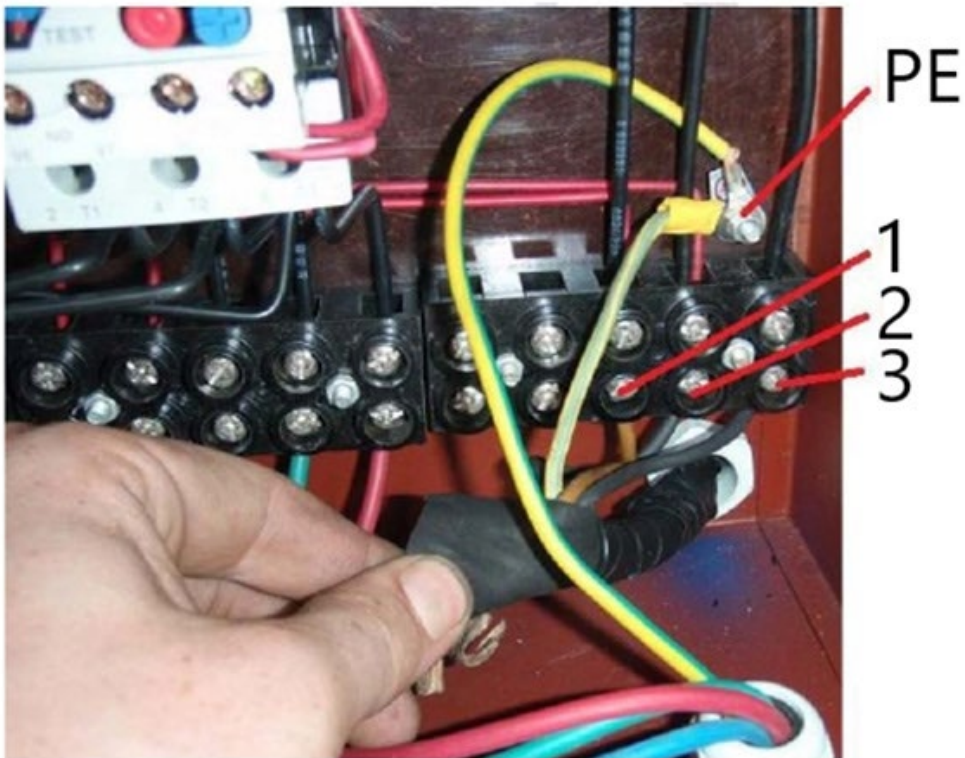
4.3. Montering av apparaten

Efter att du packat upp apparaten, utför följande steg:

- Montera gallret i trakten, placera sedan trakten på maskinhöljet och skruva fast den.
- Skruva fast rännan på maskinen.
- Montera hjulen på maskinen med M8x16-bultar och ø8 mm brickor.

Elektrisk anslutning:

- Anslutningen ska göras av en kvalificerad person i enlighet med instruktionerna nedan.



- PE- jordning
- 1,2,3 - fas

4.4. Användning av apparaten

OBS! Kontrollera alltid att brädans rotationsriktning är i linje med pilen före första användningen eller efter att du har bytt ut den (se klistermärket på höljet).



OBS! Skanna QR-koden nedan för att se videorna och bättre förstå hur enheten förbereds och används.

4.4.1. Förberedelse av granulatet

Vi rekommenderar att använda följande lim (produktkod 10530000):

- Beskrivning: Modifierad vetestärkelse av livsmedelskvalitet
- Form: Löst pulver
- Färg: Vit till ljus krämfärgad
- Lukt och smak: Typisk för vetestärkelse

Parametrar:

- Maximal luftfuktighet (%): 11,0
- pH-värde: 5,5 – 7,5
- Viskositet: > 3000 mPas
- Kallvattenlöslig: Ja

Användning:

Denna produkt är ett utmärkt lim som har använts vid tillverkning av olika typer av produkter, inklusive träkol och stenkolsbriketter, sågspånspelletts, halm och flotationskoncentrat. Det rekommenderas för foderproduktion för alla djur. Användningen av limmet kräver att det blandas med lätt fuktad råvara (vid torra produkter). Massan matas sedan in i en briketteringsmaskin. Efter att briketten har formats av stenkolsdamm måste den genomgå en torkningsprocess. Rekommenderad dosering:

- träkolstoft: 5–7 %,
- stenkolsdamm: 1,5–5 %,
- träpellets: 0,5–2 %,
- Halmbriketter: 1,5–5 %.

Förpackning: flerskiktade papperspåsar med ventilvikt på 20 kg netto styck (pall på 660 kg) eller storsäckar med 800 kg styck.

- Förvaring: torra och täckta platser.
- Hållbarhet: 12 månader från produktionsdatum.

VARNING: Uppgifterna i detta informationsblad är baserade på våra laborietester och tekniska erfarenheter. De ger en allmän indikation på egenskaper, användning och tillämpning. För korrekt användning av produkten är det nödvändigt att kunden utför tekniska tester med hänsyn till specifikationerna för en given teknisk process.

4.4.2. Innan maskinen ansluts:

- kontrollera att alla bultar och skruvar är åtdragna.
- smörj lagren enligt anvisningarna i 3.4.
- ställ in rulltrycket enligt anvisningarna i 3.4.

- när en ny matris används för första gången, slipa den enligt anvisningarna i 3.4.

4.4.3. Starta maskinens drift

Anslut maskinen till strömförsörjningen och slå på den med ON-knappen. Motorn ska starta och matrisen ska börja rotera. Om apparaten inte fungerar korrekt efter att du slagit på den, stäng av den omedelbart med AV-knappen och leta efter orsaken.

Placera granulatbehållaren under rännan.

Håll en liten mängd av blandningen som ska granuleras i tratten. Om du håller i för mycket på en gång kan matrisen täppas till.

OBS:

- Om materialet är för torrt kommer det inte att pressas ordentligt;
- om materialet är för fuktigt kommer pelletsen att vara av dålig kvalitet;
- Materialpartiklarnas maximala längd bör vara ca 5 mm. Längre material kan täppa till maskinen och minska dess effektivitet. För stort material bör brytas/skåras i mindre partiklar.

Efter en kort tid kommer pellets att falla ner i behållaren under rännan. De uppnår sin slutliga hårdhet och konsistens först efter kylning. Fukthalten i de färdiga pelletsen bör ligga mellan 12 och 15 %.

Fortsätt tills blandningen är helt bearbetad.

Stäng av enheten med AV-knappen efter avslutat arbete och koppla bort den från strömförsörjningen.

OBS: Stoppa inte maskinen medan du tillverkar pellets (förutom vid nödstopp), annars kommer den att täppas till.

Rengör maskinen så att pelletsrester inte finns kvar på rullarna och i diametrarna.

4.5. Rengöring och underhåll

4.5.1. Allmänna instruktioner

Koppla alltid ur enheten innan du rengör den.

- b) Använd endast icke-frätande rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- c) Efter rengöring av enheten bör alla delar torkas helt innan den används igen.
- d) Förvara enheten på en torr, sval plats, fri från fukt och direkt solljus.
- e) Spraya inte enheten med vattenstråle och sänk inte ner den i vatten.
- f) Se till att vatten inte tränger in i enheten genom ventilationsöppningarna i enhetens hölje.
- g) Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- h) Eheten måste regelbundet inspekteras för att kontrollera dess tekniska funktion och upptäcka eventuella skador.

i) Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.

Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.

k) Smörj maskinen regelbundet enligt anvisningarna.

4.5.2. Slipa en ny matris



VIKTIGT! Matrisen är en förbrukningsdel - dess livslängd är cirka 300 arbetstimmar eller 30 dagar (daglig användning i cirka 6 timmar). Det använda elementet omfattas inte av garantin. Om slitaget på matrisen är 4 mm, byt ut den mot en ny.

Före första användningen bör en ny matris poleras och rengöras med följande process:

a) Bered

- 5 kg mjöl eller sågspån,
- 5 kg fin sand (valfritt),
- 1,5 l vegetabilisk, använd eller smutsig olja



b) Blanda alla ingredienser i en hink tills du får en blandning som på bilden nedan.



c) Pressa blandningen 80 till 90 gånger genom matrisen tills granulerna som kommer ut ur rännan uppfyller kvalitetskraven.



4.5.3. Byte/borttagning av matrisen

För att byta ut/ta bort matrisen, följ dessa steg:

- Koppla bort maskinen från strömförsörjningen.
- Skruva loss tratten och ta bort den från maskinen.
- Skruva loss den övre delen av höljet, dra försiktigt ut rullarna och ta bort höljet. Rengör båda.





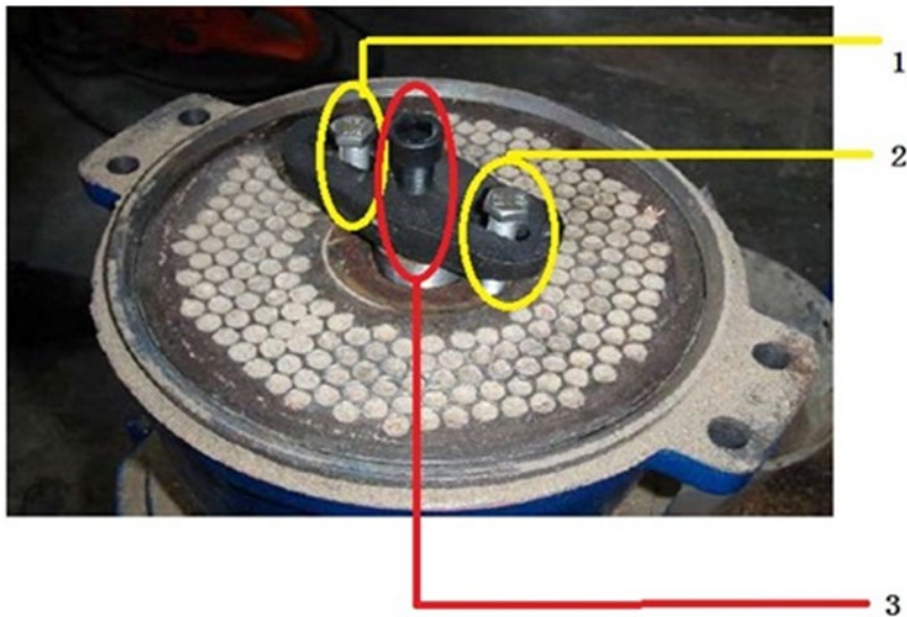
- Ta bort låsmuttern.



- Skruva loss låsmuttern med den medföljande skiftnyckeln.



- Efter att låsmuttern har tagits bort kan hålen för att fästa fästet synas. För att ta bort dynan, fäst först fästet med skruvarna markerade som 1 och 2 på bilden. Skruva sedan långsamt in skruv nr 3, dynan börjar höjas något.



- Ta bort matrisen. Rengör den eller byt ut den mot en ny, vid behov.
- När du monterar tillbaka matrisen på plats och monterar ihop enheten, fortsätt i omvänd ordning som vid demonteringen.

4.5.4. Justering av rullarna

- Avståndet mellan rullarna och matrisen ska vara i intervallet 0,1-0,3 mm. Matrisen ska kunna rotera fritt under rullarna. Justeringen görs med skruvarna som är markerade i ritningen nedan.



OBS! Skruvarna ska dras åt identiskt. Om de dras åt för hårt kan en av rullarna sluta rotera och/eller rullen kan deformeras. Öka inte heller trycket på rullarna genom att dra åt skruvarna ifall matrisen är igensatt.

4.5.5. Smörjning av rullar och matris

VIKTIGT: Rullarna och matrisen ska smörjas med lagerfett varje gång efter 8 timmars maskindrift.

Tryck in fett med fettsprutan som medföljer satsen. För in änden av fettsprutan i fettinsprutningshålet som visas i bilden nedan.



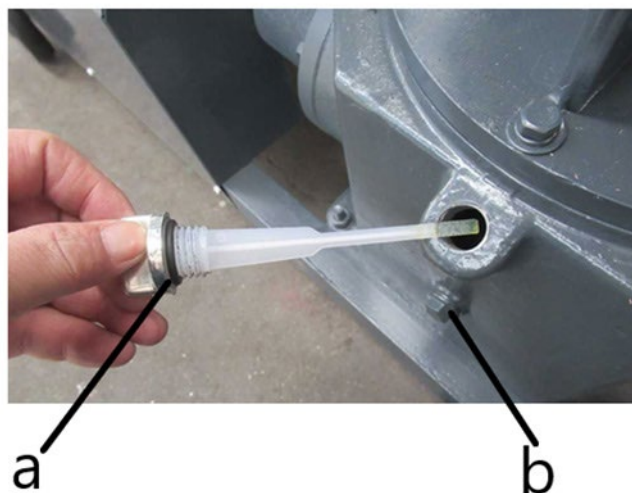
4.5.6. Oljebyte

Byt olja efter de första 60 timmarna av drift. För att göra detta behöver du:

- Töm spilloljan från behållaren. Placera en spilloljebhållare under maskinen och lossa skruven markerad med "b" i bilden nedan. Vänta tills oljan har runnit ut. Dra åt skruven "b".

OBS: Spillolja måste kasseras i enlighet med lokala föreskrifter.

- För att hälla ny olja i lådan, skruva loss oljepåfyllningslocket märkt "a" i bilden nedan. Häll i olja och stäng påfyllningslocket.



4.5.7. Reservdelar

- 10280139 - Bindemedel 2,5 mm
- 10280140 - Bindemedel 3 mm
- 10280141 - Bindemedel 4 mm
- 10280142 - Bindemedel 4 mm
- 10280143 - Bindemedel 8 mm
- 10280144 - Pressrulle
- 10530000 - lim för pellets

4.5.8. Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Formen/rullarna fastnar eller är igensatta.	Fel pelletsblandning eller fel form för blandningen	Stoppa maskinen och rengör formen/rullarna och modifiera vid behov blandningen enligt beskrivningen i denna manual (se 10530000) eller minska mängden blandning som hålls i omedelbart eller välj lämplig form.
Pellets produceras inte.	Fel pelletsblandning eller fel matris för blandningen	Stoppa maskinen och rengör matrisen/valsarna och, om nödvändigt, modifiera blandningen enligt beskrivningen i denna manual (se 10530000) eller minska mängden blandning som hålls i samtidigt eller välj lämplig matris.
Det luktar bränt, det kommer rök från enheten eller den blir mycket varm.	Tilltäppt matris.	Rengör matrisen och valsarna. Modifiera pelletsblandningen och använd stärkelse som bindemedel och/eller minska mängden material som hålls i samtidigt
Otillräcklig mängd pellets produceras.	Felaktig sammansättning av pelletsblandningen.	Modifiera blandningen och se till att stärkelse används som bindemedel.
Böjd eller sprucken axel (hävarm).	Bultarna som håller axeln (hävarmen) är för hårt åtdragna.	Byt ut den skadade axeln (hävarmen) mot en ny.

	Sliten matris och/eller valsar	Om en given sida av matrisen har ett avstånd från rullarna som är mindre än 4 mm, måste den bytas ut. Matrisens livslängd är cirka 300 driftstimmar - efter denna tid måste den bytas ut.
Rullar som blockerar eller kärvar, ljud under rulldrift.	Skadade lager eller lager på rullar (otillräckligt lagerunderhåll).	Byt ut lagren mot nya. Smörj dem med lagerfett före installation.



Este manual do usuário foi traduzido usando tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que as traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir os tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Caso tenha alguma dúvida sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Mais versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através do e-mail info@expondo.com.

1. Dados técnicos

Tabela 1: Dados técnicos do produto

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	MÁQUINA DE PELLETS
Modelo	WIE-PM-1000
Tensão nominal [V~]/ Frequência [Hz]	400/50
Potência nominal [kW]	7,5
Diâmetro da matriz [mm]	200
Diâmetro dos furos da matriz [mm]	2.5÷10
Eficiência com serragem [kg/h]	110-140
Eficiência de produção de forragem [kg/h]	200-300
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	1230x425x1050
Peso [kg]	185
Tipo de óleo (fluido)	engrenagem SAE 80W90 API GL4

2. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para um funcionamento sem problemas, utilize o produto de acordo com este manual do usuário e realize manutenções regulares. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

2.1. Legenda

Ícone	Descrição
	O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.
	Leia as instruções antes de utilizar.
	O produto deve ser reciclado.
	Utilize proteção para os ouvidos. A exposição a ruídos fortes pode resultar em perda de audição.
	Ponha óculos de proteção.
	ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!
	ATENÇÃO! Aviso de ruído alto!
	ATENÇÃO! Peças rotativas, perigo de emaranhamento!
	Não use roupas largas que possam ficar presas nas partes móveis da máquina. Use roupas justas ao corpo.
	Não utilize luvas ao manusear a máquina.
	ATENÇÃO! Perigo de esmagamento das mãos!
	ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!
	Desligue sempre a máquina da tomada após terminar o trabalho.
	Paragem de emergência!
	ATENÇÃO! Superfície quente, risco de queimaduras!



POR FAVOR, OBSERVE! OS DESENHOS DESTE MANUAL SERVEM APENAS PARA FINS ILUSTRATIVOS E, EM ALGUNS PORMENORES, PODEM DIFERIR DO PRODUTO REAL.

3. Segurança de utilização



ATENÇÃO! LER TODAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES. O NÃO CUMPRIMENTO DOS AVISOS E INSTRUÇÕES PODE RESULTAR EM CHOQUE ELÉTRICO, INCÊNDIO E/OU FERIMENTOS GRAVES OU MESMO MORTE.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são usados nos avisos e instruções para se referir a: MÁQUINA DE PELLETS.

3.1. Segurança elétrica

- a) A ficha deve encaixar na tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A utilização de fichas originais e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos ligados à terra, como tubos, aquecedores, caldeiras e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o aparelho ligado à terra for exposto à chuva, entrar em contacto direto com uma superfície molhada ou funcionar num ambiente húmido. A entrada de água no aparelho aumenta o risco de danos no aparelho e de choques elétricos.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Utilizar o cabo apenas para o fim a que se destina. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o cabo afastado de fontes de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se trabalhar com o aparelho no exterior, certifique-se de que utiliza uma extensão adequada para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão adequado para utilização no exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choque elétrico.
- g) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. Um cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pelo centro de assistência técnica do fabricante.
- h) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
- i) **ATENÇÃO! PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza, nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.
- j) Não utilizar em ambientes muito húmidos ou na proximidade direta de depósitos de água.
- k) Evitar que o aparelho se molhe. Risco de choque elétrico!
- l) A ligação elétrica ao aparelho deve ser feita por um electricista qualificado.
- m) Deve ser providenciada proteção adequada contra sobrecarga no sistema elétrico.

3.2. Segurança no local de trabalho

- a) Certifique-se de que o local de trabalho está limpo e bem iluminado. Um local de trabalho desarrumado ou mal iluminado pode dar origem a acidentes. Tente pensar no futuro, observar o que se está a passar e usar o bom senso ao trabalhar com o aparelho.
- b) Se detectar danos ou um funcionamento irregular, desligue imediatamente o aparelho e comunique-o de imediato a um supervisor.
- c) Em caso de dúvidas sobre o funcionamento correto do dispositivo, entre em contato com o serviço de suporte do fabricante.
- d) Somente um ponto de serviço autorizado do fabricante pode reparar o dispositivo. Não tente realizar reparos por conta própria!
- e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- f) É proibida a entrada de crianças ou pessoas não autorizadas na área de trabalho. (Uma distração pode resultar na perda do controle do dispositivo).
- g) Utilizar o aparelho num local bem ventilado.
- h) O aparelho produz pó e detritos durante o funcionamento. É importante proteger os transeuntes dos seus efeitos nocivos.
- i) Utilize o botão de PARADA DE EMERGÊNCIA se houver risco de lesão, morte, acidente ou danos!
- j) Inspeccionar regularmente o estado das etiquetas de segurança. Se as etiquetas forem ilegíveis, devem ser substituídas.
- k) Mantenha este manual disponível para referência futura. Se este aparelho for transmitido a terceiros, o manual deve ser transmitido com ele.
- l) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.
- m) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.
- n) Se este dispositivo for utilizado em conjunto com outro equipamento, as demais instruções de uso também devem ser seguidas.



LEMBRETE! QUANDO UTILIZAR O APARELHO, PROTEJA AS CRIANÇAS E OUTRAS PESSOAS QUE SE ENCONTREM NAS PROXIMIDADES.

3.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize o aparelho se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, estupefacientes ou medicamentos que possam afetar significativamente a capacidade de utilizar o aparelho.

- b) A máquina pode ser operada por pessoas fisicamente aptas, capazes de manusear a máquina, com formação adequada, que tenham lido este manual de instruções e que tenham recebido formação em segurança e saúde no trabalho.
- c) A máquina não foi projetada para ser manuseada por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais e sensoriais limitadas ou por pessoas sem a experiência e/ou conhecimento relevantes, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável por sua segurança ou tenham recebido instruções sobre como operar a máquina.
- d) Ao trabalhar com o dispositivo, use o bom senso e mantenha-se alerta. A perda temporária de concentração durante a utilização do aparelho pode provocar ferimentos graves.
- e) Utilize os equipamentos de proteção individual necessários para trabalhar com o dispositivo, conforme especificado na seção 1 (Legenda). A utilização de equipamento de proteção individual correto e aprovado reduz o risco de lesões.
- f) Para evitar que o aparelho se ligue acidentalmente, certifique-se de que o interruptor está na posição OFF (desligado) antes de o ligar a uma fonte de alimentação.
- g) Não sobrevalorize as suas capacidades. Ao utilizar o aparelho, mantenha-se equilibrado e estável em todos os momentos. Isto garante um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
- h) Não usar roupas largas ou jóias. Manter o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças em movimento. O vestuário largo, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nas peças em movimento.
- i) Retirar todas as ferramentas de regulação ou chaves de porcas antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou uma chave inglesa deixada na parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- j) Utilizar proteção para os olhos, ouvidos e vias respiratórias.
- k) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- l) Não colocar as mãos ou outros objetos no interior do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado!

3.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar as ferramentas adequadas para a tarefa em causa. Um dispositivo corretamente selecionado executará melhor e de forma mais segura a tarefa para a qual foi concebido.
- b) Não utilize o dispositivo se o interruptor LIGAR/DESLIGAR não funcionar corretamente (não ligar e desligar o dispositivo). Aparelhos que não podem ser ligados e desligados usando o interruptor ON/OFF são perigosos, não devem ser utilizados e precisam ser reparados.
- c) Desligar o aparelho da alimentação elétrica antes de iniciar a regulação, a limpeza e a manutenção. Esta medida preventiva reduz o risco de ativação acidental.

-
- d) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - e) Manter o aparelho em perfeitas condições técnicas. Antes de cada utilização, verifique se há danos gerais e, em especial, se existem peças ou componentes rachados, bem como quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento seguro do dispositivo. Se forem detetados danos, entregar o aparelho para reparação antes de o utilizar.
 - f) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
 - g) A reparação ou manutenção do aparelho deve ser efetuada por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobressalentes originais. Isto garantirá uma utilização segura.
 - h) Para garantir a integridade operacional do dispositivo, não remova as proteções montadas na fábrica e não desaperte nenhum parafuso.
 - i) Ao transportar e manusear o aparelho entre o armazém e o local de destino, respeite os princípios de segurança e saúde no trabalho para operações de transporte manual em vigor no país onde o aparelho será utilizado.
 - j) Evite situações em que o dispositivo deixe de funcionar durante a utilização devido a uma carga excessiva. Isto pode provocar o sobreaquecimento dos elementos de acionamento e danificar o aparelho.
 - k) Não tocar nas peças articuladas ou nos acessórios, exceto se o aparelho tiver sido desligado da fonte de alimentação.
 - l) Não deslocar, ajustar ou rodar o aparelho durante o trabalho.
 - m) Não deixar o aparelho sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado. Mesmo depois de desligado, não deixe o aparelho sem supervisão até que ele esfrie completamente – caso contrário, há risco de incêndio!
 - n) Limpe o aparelho regularmente para evitar a acumulação de sujidade persistente.
 - o) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto.
 - p) Não colocar o aparelho em funcionamento quando estiver vazio.
 - q) É proibido interferir na estrutura do dispositivo para alterar seus parâmetros ou construção.
 - r) Manter o aparelho afastado de fontes de fogo e calor.
 - s) Não sobrecarregar o aparelho.
 - t) Não tapar as aberturas de ventilação!
 - u) Não utilize a máquina em temperaturas abaixo de 10°C.
 - v) Antes de cada utilização, verifique e aperte todos os parafusos e braçadeiras dos cabos na caixa de controlo.
 - w) Não utilize a máquina com a matriz entupida.

- x) Verifique regularmente o nível de óleo e a lubrificação dos rolos e da matriz.
- y) Antes da primeira utilização, um novo molde deve ser polido e limpo através de esmerilhamento, conforme descrito nas instruções. A falta de retificação da matriz resultará na produção de grânulos de baixa qualidade.



ATENÇÃO! APESAR DA CONCEÇÃO SEGURA DO APARELHO E DAS SUAS CARACTERÍSTICAS DE PROTEÇÃO, E APESAR DA UTILIZAÇÃO DE ELEMENTOS ADICIONAIS QUE PROTEGEM O OPERADOR, EXISTE AINDA UM LIGEIRO RISCO DE ACIDENTE OU LESÃO DURANTE A UTILIZAÇÃO DO APARELHO. MANTENHA-SE ALERTA E USE O BOM SENSO QUANDO UTILIZAR O DISPOSITIVO.

4. Orientações de utilização

A máquina foi projetada para a produção de grânulos e pellets a partir de matéria orgânica, como serragem, papel, palha, etc.

O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

4.1. Descrição do dispositivo



1. Porta para aplicação de graxa nos rolos e na matriz
2. Funil de carregamento
3. Botão DESLIGAR
4. Luz indicadora de energia
5. Amperímetro
6. Indicador de trabalho
7. Interruptor de parada de emergência
8. Voltímetro
9. Botão Ligar
10. Recreio
11. Caixa de controle
12. Rodas
13. Caixa de câmbio

14. Calha

15. Tapa de enchimento de óleo (não mostrada)

4.2. Preparação para utilização

4.2.1. Localização do eletrodoméstico

A temperatura do ambiente não deve ser superior a 40°C e a humidade relativa deve ser inferior a 85%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

Desmontar o aparelho e todos os seus componentes e limpá-los antes da primeira utilização.

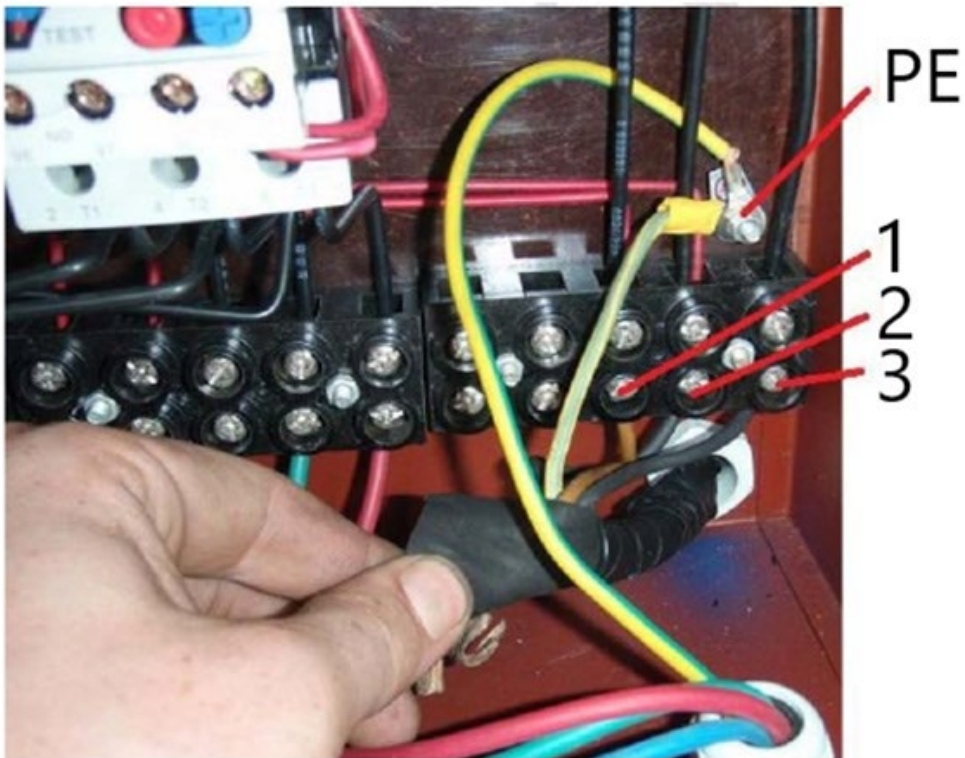
4.3. Montagem do aparelho

Após desembalar o dispositivo, execute os seguintes passos:

- Instale a grelha na tremonha, depois coloque a tremonha na carcaça da máquina e aparafuse-a.
- Aparafuse a calha à máquina.
- Instale as rodas na máquina com parafusos M8x16 e arruelas de $\varnothing 8$ mm.

Ligação elétrica:

- A ligação deve ser feita por um técnico qualificado, de acordo com as instruções abaixo.



- PE - aterramento
- 1, 2, 3 - fases

4.4. Utilização do dispositivo

CUIDADO! Antes da primeira utilização ou após a substituição da matriz, verifique sempre se o sentido de rotação da matriz está alinhado com a seta (consulte a etiqueta na carcaça).



ATENÇÃO! Digitalize o código QR abaixo para ver os vídeos e compreender melhor a preparação e o funcionamento do dispositivo.

4.4.1. Preparação dos grânulos

Recomendamos o uso da seguinte cola (código do produto 10530000):

- Descrição: Amido de trigo modificado de qualidade alimentar
- Forma: Pó solto
- Cor: Branco a creme claro
- Cheiro e sabor: Típicos de amido de trigo

Parâmetros:

- Umidade máxima (%): 11,0
- Valor de pH: 5,5 – 7,5
- Viscosidade: > 3000 mPas
- Solúvel em água fria: Sim

Uso:

Este produto é um excelente adesivo que tem sido utilizado na produção de diversos tipos de produtos, incluindo briquetes de carvão vegetal e carvão mineral, pellets de serragem, palha e concentrados de flotação. É recomendado para a produção de ração para todos os animais. O uso do adesivo requer que seja misturado com matéria-prima levemente umedecida (no caso de produtos secos). A massa é então alimentada em uma máquina de briquetagem. Após a moldagem do briquete a partir do pó de carvão, este deve passar por um processo de secagem.

Dosagem recomendada:

- pó de carvão vegetal: 5–7%,
- pó de carvão mineral: 1,5–5%,
- pellet de madeira: 0,5–2%.
- Briquete de palha: 1,5–5%.

Embalagem: sacos de papel multicamadas com válvula, de 20 kg líquidos cada (palete de 660 kg) ou big bags de 800 kg cada.

- Armazenamento: locais secos e cobertos.
- Validade: 12 meses a partir da data de produção.

ATENÇÃO: Os dados contidos nesta ficha técnica são baseados em nossos testes de laboratório e experiência técnica. Eles fornecem uma indicação geral das propriedades, uso e aplicação. Para o uso correto do produto, é necessário que o cliente realize testes tecnológicos levando em consideração as especificidades de um determinado processo tecnológico.

4.4.2. Antes de conectar a máquina:

- verifique se todos os parafusos e porcas estão apertados;
- lubrifique os rolamentos conforme as instruções em 3.4;
- ajuste a pressão do rolo conforme as instruções em 3.4;

- ao usar uma matriz nova pela primeira vez, afie-a conforme as instruções em 3.4.

4.4.3. Inicie a operação da máquina

Conecte a máquina à fonte de alimentação e ligue-a usando o botão ON. O motor deve ligar e a matriz deve começar a girar. Se o aparelho não funcionar corretamente após ser ligado, desligue-o imediatamente com o botão OFF e procure a causa.

Coloque o recipiente de granulado sob a calha.

Despeje uma pequena quantidade da mistura a ser granulada na tremonha. Despejar muito de uma só vez pode causar o entupimento da matriz.

Atenção:

- Se o material estiver muito seco, não será prensado corretamente;
- se o material estiver muito úmido, os grânulos serão de má qualidade.
- O comprimento máximo das partículas do material deve ser de aproximadamente 5 mm. Materiais mais longos podem obstruir a máquina e reduzir sua eficiência. Materiais muito grandes devem ser quebrados/cortados em partículas menores.

Após um curto período, os grânulos cairão no recipiente sob a calha. Eles atingirão sua dureza e consistência finais somente após o resfriamento. O teor de umidade dos grânulos finalizados deve estar entre 12 e 15%.

Continue até que a mistura esteja completamente processada.

Após o término do trabalho, desligue o aparelho usando o botão OFF e desconecte-o da fonte de alimentação.

NOTA: Não pare a máquina durante a produção de grânulos (exceto em caso de parada de emergência), caso contrário, ela poderá obstruir.

Limpe a máquina para que não restem resíduos de grânulos nos rolos e no diâmetro.

4.5. Limpeza e manutenção

4.5.1. Instruções gerais

- a) Sempre desconecte o aparelho da tomada antes de limpá-lo.
- b) Use somente produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- c) Após a limpeza do aparelho, todas as peças devem estar completamente secas antes de usá-lo novamente.
- d) Armazene a unidade em local seco e fresco, livre de umidade e exposição direta à luz solar.
- e) Não pulverize o dispositivo com jato de água nem o submerja em água.
- f) Não permita que a água entre no dispositivo pelas aberturas de ventilação da carcaça.
- g) Limpe as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
- h) O dispositivo deve ser inspecionado regularmente para verificar seu desempenho técnico e detectar quaisquer danos.

i) Não utilize objetos pontiagudos e/ou metálicos para limpeza (ex.: escova de arame ou espátula metálica), pois podem danificar o material da superfície do aparelho.

Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustível, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.

k) Lubrifique a máquina regularmente, conforme as instruções.

4.5.2. Afiando uma matriz nova



IMPORTANTE! A matriz é uma peça consumível - sua vida útil é de aproximadamente 300 horas de trabalho ou 30 dias (uso diário por aproximadamente 6 horas). O elemento usado não está coberto pela garantia. Se o desgaste da matriz for de 4 mm, substitua-a por uma nova.

Antes do primeiro uso, uma matriz nova deve ser polida e limpa seguindo o processo abaixo:

a) Prepare

- 5 kg de farinha ou serragem,
- 5 kg de areia fina (opcional),
- 1,5 l de óleo vegetal, usado ou sujo



b) Misture todos os ingredientes em um balde até obter uma mistura como a da foto abaixo.



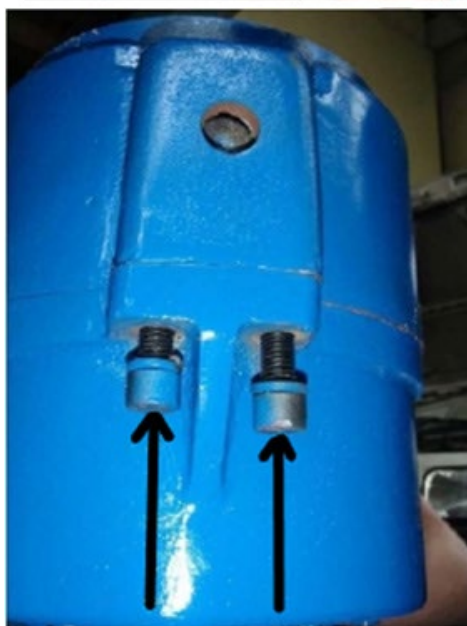
c) Pressione a mistura de 80 a 90 vezes através da matriz, até que os grânulos que saem da calha atendam aos requisitos de qualidade.



4.5.3. Substituição/remoção da matriz

Para substituir/remover a matriz, siga estes passos:

- Desligue a máquina da tomada.
- Desaperte o funil e remova-o da máquina.
- Desaperte a parte superior da carcaça, puxe cuidadosamente os rolos para fora e remova a carcaça. Limpe ambas as partes.





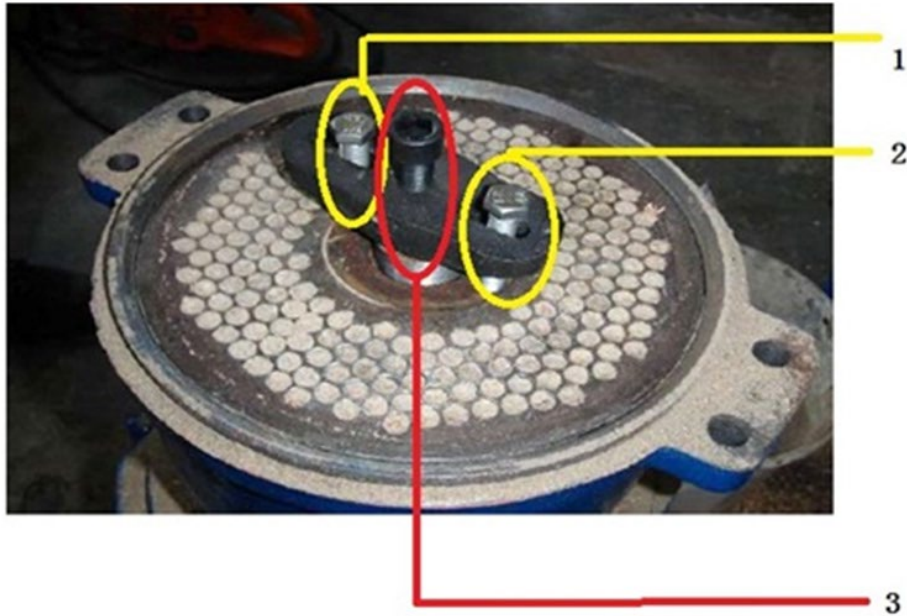
- Remova a porca de fixação.



- Desaperte a porca de fixação com a chave fornecida.



- Após a remoção da porca de fixação, os orifícios para fixação do suporte ficarão visíveis. Para remover a matriz, fixe primeiro o suporte utilizando os parafusos marcados como 1 e 2 na imagem. Em seguida, aperte lentamente o parafuso nº 3; a matriz começará a subir ligeiramente.



- Remova a matriz. Limpe-a ou substitua-a por uma nova, conforme necessário.
- Ao reinstalar a matriz e remontar o dispositivo, proceda na ordem inversa da desmontagem.

4.5.4. Ajuste dos rolos

- A distância entre os rolos e a matriz deve estar entre 0,1 e 0,3 mm. A matriz deve girar livremente sob os rolos. O ajuste é feito com os parafusos indicados no desenho abaixo.



NOTA: Os parafusos devem ser apertados uniformemente. Se forem apertados em excesso, um dos rolos pode parar de girar e/ou o rolo pode deformar-se. Além disso, não aumente a pressão sobre os rolos apertando os parafusos caso a matriz esteja obstruída.

4.5.5. Lubrificação dos rolos e da matriz

IMPORTANTE: Os rolos e a matriz devem ser lubrificados com graxa para rolamentos a cada 8 horas de operação da máquina.

Aplique a graxa com a pistola de graxa fornecida no kit. Insira a ponta da pistola de graxa no orifício de injeção de graxa, conforme mostrado na figura abaixo.



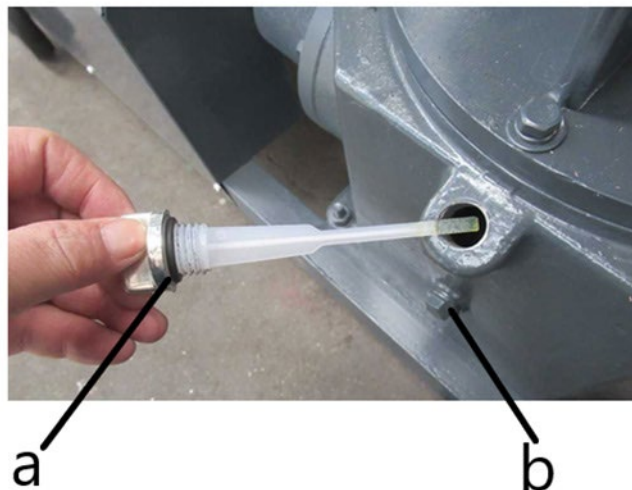
4.5.6. Troca de óleo

Troque o óleo após as primeiras 60 horas de funcionamento. Para isso, siga os passos abaixo:

- Drene o óleo usado do reservatório. Coloque um recipiente para óleo usado sob a máquina e desaperte o parafuso marcado com “b” na figura abaixo. Aguarde até que o óleo esorra. Aperte o parafuso “b”.

NOTA: O óleo usado deve ser descartado de acordo com as normas locais.

- Para adicionar óleo novo à caixa, desenrosque a tampa de enchimento de óleo marcada com "a" na figura abaixo. Despeje o óleo e feche a tampa de enchimento.



4.5.7. Peças de reposição

- 10280139 - Aglutinante 2,5 mm
- 10280140 - Aglutinante 3 mm
- 10280141 - Aglutinante 4 mm
- 10280142 - Aglutinante 4 mm
- 10280143 - Aglutinante 8 mm
- 10280144 - Rolo de pressão
- 10530000 - Cola para grânulos

4.5.8. Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Matriz/rolos presos ou entupidos.	Mistura de grânulos incorreta ou matriz inadequada para a mistura	Pare a máquina e limpe a matriz/rolos e, se necessário, modifique a mistura conforme descrito neste manual (consulte 10530000) ou reduza a quantidade de mistura despejada de uma só vez ou selecione a matriz apropriada.
Não há produção de grânulos.	Mistura de grânulos incorreta ou matriz inadequada para a mistura	Pare a máquina e limpe a matriz/rolos e, se necessário, modifique a mistura conforme descrito neste manual (consulte 10530000) ou reduza a quantidade de mistura despejada de uma só vez ou selecione a matriz apropriada.
Há cheiro de queimado, fumaça saindo do aparelho ou ele está muito quente.	Matriz entupida.	Limpe a matriz e os rolos. Modifique a mistura de grânulos e use amido como aglutinante e/ou reduza a quantidade de material despejada de uma só vez
Quantidade insuficiente de grânulos produzidos.	Composição incorreta da mistura de grânulos.	Modifique a mistura e certifique-se de que o amido seja usado como aglutinante.
Eixo (alavanca) torto ou rachado.	Os parafusos que prendem o eixo (alavanca) estão apertados demais.	Substitua o eixo (alavanca) danificado por um novo.

	Matriz e/ou rolos desgastados	Se uma determinada face da matriz estiver a uma distância dos rolos inferior a 4 mm, ela deve ser substituída. A vida útil da matriz é de aproximadamente 300 horas de operação; após esse período, ela deve ser substituída.
Travamento ou ruído do rolo durante a operação do rolo.	Rolamento ou rolamentos dos roletes danificados (manutenção insuficiente dos rolamentos).	Substitua os rolamentos por novos. Lubrifique-os com graxa para rolamentos antes da instalação.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na požiadanie prostredníctvom info@expondo.com.

1. Technické údaje

Tabuľka 1: Technické údaje výrobku

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	PELETOVÝ STROJ
Model	WIE-PM-1000
Menovité napätie [V~]/ Frekvencia [Hz]	400/50
Menovitý výkon [kW]	7,5
Priemer matrice [mm]	200
Priemer otvorov matrice [mm]	2,5÷10
Účinnosť s pilinami [kg / h]	110-140
Účinnosť výroby krmiva [kg/h]	200-300
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	1230x425x1050
Hmotnosť [kg]	185
Prevodovka s olejom (kvapalinou)	SAE 80W90 API GL4
















2. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.

Pre bezproblémovú prevádzku ho používajte v súlade s týmto návodom na obsluhu a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

2.1. Legenda

Ikona	Popis
	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte pokyny.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	Používajte ochranu sluchu. Vystavenie silnému hluku môže mať za následok stratu sluchu.
	Používajte ochranné okuliare.
	POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
	POZOR! Varovanie pred hlasným zvukom!
	POZOR! Rotujúce časti, nebezpečenstvo zamotania!
	Nenoste voľné oblečenie, ktoré by sa mohlo zachytiť o pohyblivé časti stroja. Noste priliehavé oblečenie.
	Pri práci so strojom nepoužívajte rukavice.
	POZOR! Nebezpečenstvo pomliaždenia rúk!
	POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!
	Po ukončení práce vždy odpojte stroj od zdroja napájania.
	Núdzové zastavenie!
	POZOR! Horúci povrch, hrozí riziko popálenia!



UPOZORNENIE! NÁKRESY V TEJTO PRÍRUČKE SLUŽIA LEN NA ILUSTRÁCIU A NIEKTORÉ DETAILS SA MÔŽU LÍŠIŤ OD SKUTOČNÉHO VÝROBKU.

3. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A VŠETKY POKYNY. NEDODRŽANIE UPOZORNENÍ A POKYNOV MÔŽE MAŤ ZA NÁSLEDOK ÚRAZ ELEKTRICKÝM PRÚDOM, POŽIAR A/ALEBO VÁŽNE ZRANENIE ALEBO DOKONCA SMRŤ.

Pojmy „zariadenie“ alebo „výrobok“ sa v upozorneniach a pokynoch používajú na označenie: PELETOVÝ STROJ.

3.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Kábel uchovávajte mimo dosahu zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak so zariadením pracujete vonku, nezabudnite použiť predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- g) Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- h) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- i) **POZOR! OHROZENIE ŽIVOTA!** Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- j) Nepoužívajte zariadenie vo veľmi vlhkom prostredí alebo v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží.
- k) Zabráňte namočeniu zariadenia. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
- l) Pripojenie zariadenia k napájaniu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár.
- m) Musí byť zabezpečená vhodná ochrana proti preťaženiu elektrického systému.

3.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Postarajte sa o to, aby bolo pracovisko čisté a dobre osvetlené. Neporiadok alebo zlé osvetlenie môže viesť k nehodám. Pri práci so zariadením sa snažte myslieť dopredu, sledovať, čo sa deje, a používať zdravý rozum.
- b) Ak zistíte, že zariadenie je poškodené alebo má nepravidelnú prevádzku, okamžite ho vypnite a bezodkladne to nahláste svojmu nadriadenému.
- c) V prípade akýchkoľvek pochybností o správnej prevádzke zariadenia sa obráťte na servisnú podporu výrobcu.
- d) Zariadenie môže opravovať iba servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa o žiadne opravy svojpomocne!
- e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- f) Deťom alebo neoprávneným osobám je vstup na pracovisko zakázaný. (Rozptýlenie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad zariadením).
- g) Zariadenie používajte v dobre vetranom priestore.
- h) Zariadenie počas prevádzky produkuje prach a nečistoty. Okolostojace osoby je potrebné chrániť pred ich škodlivými účinkami.
- i) Ak existuje riziko zranenia alebo smrti, nehody alebo poškodenia, použite NÚDZOVÉ VYPNUTIE!
- j) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných štítkov. Ak sú štítky nečitateľné, je potrebné ich vymeniť.
- k) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- l) Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
- n) Ak sa toto zariadenie používa spolu s iným zariadením, musia sa dodržiavať aj ostatné pokyny na použitie.



UPOZORNENIE! PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA CHRÁŇTE DETI A OSTATNÉ OKOLOSTOJACE OSOBY.

3.3. Osobná bezpečnosť

- a) Zariadenie nepoužívajte, keď ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, omamných látok alebo liekov, ktoré môžu výrazne zhoršiť schopnosť ovládať ho.
- b) Stroj môžu obsluhovať fyzicky zdatné osoby, ktoré sú schopné s ním manipulovať, sú riadne vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a absolvovali školenie o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

- c) Stroj nie je určený na obsluhu osobami (vrátane detí) s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami alebo osobami bez príslušných skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo nedostali pokyny na obsluhu stroja.
- d) Pri práci so zariadením používajte zdravý rozum a buďte ostražití. Dočasná strata koncentrácie počas používania zariadenia môže viesť k vážnym zraneniam.
- e) Používajte osobné ochranné prostriedky podľa požiadaviek na prácu so zariadením, ktoré sú uvedené v časti 1 (Legenda). Používanie správnych a schválených osobných ochranných prostriedkov znižuje riziko úrazu.
- f) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- g) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri používaní zariadenia udržiavajte rovnováhu a zachovajte si stabilitu. To zaistí lepšiu kontrolu nad zariadením v neočakávaných situáciách.
- h) Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržiavajte vlasy, oblečenie a rukavice mimo dosahu pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohyblivé časti.
- i) Pred zapnutím zariadenia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Náradie alebo kľúč ponechaný v otočnej časti zariadenia môže spôsobiť poranenie.
- j) Používajte ochranu očí, uší a dýchacích ciest.
- k) Zariadenie nie je hračka. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nehrali.
- l) Počas používania nekladajte do zariadenia ruky ani iné predmety!

3.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje, ktoré sú vhodné pre príslušnú úlohu. Správne zvolené zariadenie bude vykonávať úlohu, na ktorú bolo navrhnuté, lepšie a bezpečnejšie.
- b) Nepoužívajte zariadenie, ak hlavný vypínač nefunguje správne (nezapína a nevypína zariadenie). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača ZAP/VYP, sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a musia sa opraviť.
- c) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto preventívne opatrenie znižuje riziko náhodnej aktivácie.
- d) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- e) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte celkové poškodenia a najmä skontrolujte, či nie sú prasknuté časti alebo prvky a či nie sú vystavené iným okolnostiam, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak zistíte poškodenie, odovzdajte zariadenie pred použitím na opravu.
- f) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- g) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.

- h) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- i) Pri preprave a manipulácii so zariadením medzi skladom a miestom určenia dodržiavajte zásady bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci pre manuálnu prepravu, ktoré platia v krajine, kde sa zariadenie bude používať.
- j) Vyhnite sa situáciám, keď zariadenie prestane počas používania fungovať v dôsledku nadmerného zaťaženia. Môže to viesť k prehriatiu prvkov pohonu a poškodeniu zariadenia.
- k) Nedotýkajte sa kĺbových častí alebo príslušenstva, pokiaľ zariadenie nebolo odpojené od zdroja napájania.
- l) Počas práce zariadením nehýbte, neupravujte ho ani neatáčajte.
- m) Počas používania nenechávajte toto zariadenie bez dozoru. Ani po vypnutí nenechávajte zariadenie bez dozoru, kým nevychladne – inak hrozí nebezpečenstvo požiaru!
- n) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- o) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelé osoby.
- p) Zariadenie nespúšťajte, keď je prázdne.
- q) Je zakázané zasahovať do konštrukcie zariadenia za účelom zmeny jeho parametrov alebo výstavba.
- r) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- s) Zariadenie nepreťažujte.
- t) Nezakrývajte vetracie otvory!
- u) Nepoužívajte stroj pri teplotách nižších ako 10 °C.
- v) Pred každým použitím skontrolujte a dotiahnite všetky skrutky a káblové svorky v ovládacej skrinke.
- w) Nepoužívajte stroj so zanesenou maticou.
- x) Pravidelne kontrolujte hladinu oleja a mazanie valčekov a matrice.
- y) Pred prvým použitím by sa mala nová matrica vyleštiť a vyčistiť brúsením podľa pokynov v návode. Ak sa matrica nebrúsi, bude sa vyrábať pelety nízkej kvality.



POZOR! NAPRIEK BEZPEČNEJ KONŠTRUKCII ZARIADENIA A JEHO OCHRANNÝM PRVKOM, AKO AJ POUŽITIU ĎALŠÍCH PRVKOV CHRÁNIACICH OBSLUHUJÚCU OSOBU EXISTUJE PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA MIERNE RIZIKO NEHODY ALEBO PORANENIA. PRI POUŽÍVANÍ ZARIADENIA BUĎTE OSTRÁŽITÍ A POUŽÍVAJTE ZDRAVÝ ROZUM.

4. Pokyny na používanie

Stroj je určený na výrobu granúl a peliet z organickej hmoty, napr. pilín, papiera, slamy atď.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

4.1. Popis zariadenia



1. Otvor na nanášanie maziva na valce a matricu
2. Nabíjacia násypka
3. Tlačidlo VYPNUTIE
4. Kontrolka napájania
5. Ampérmeter
6. Indikátor práce
7. Núdzový vypínač
8. Voltmeter

9. Tlačidlo ZAP.
10. Prestávka
11. Ovládacia skrinka
12. Kolesá
13. Prevodovka
14. Žľab
15. Uzáver plniaceho hrdla oleja (nie je zobrazený)

4.2. Príprava na použitie

4.2.1. Umiestnenie spotrebiča

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

Pred prvým použitím zariadenie a všetky jeho súčasti rozoberte a vyčistite.

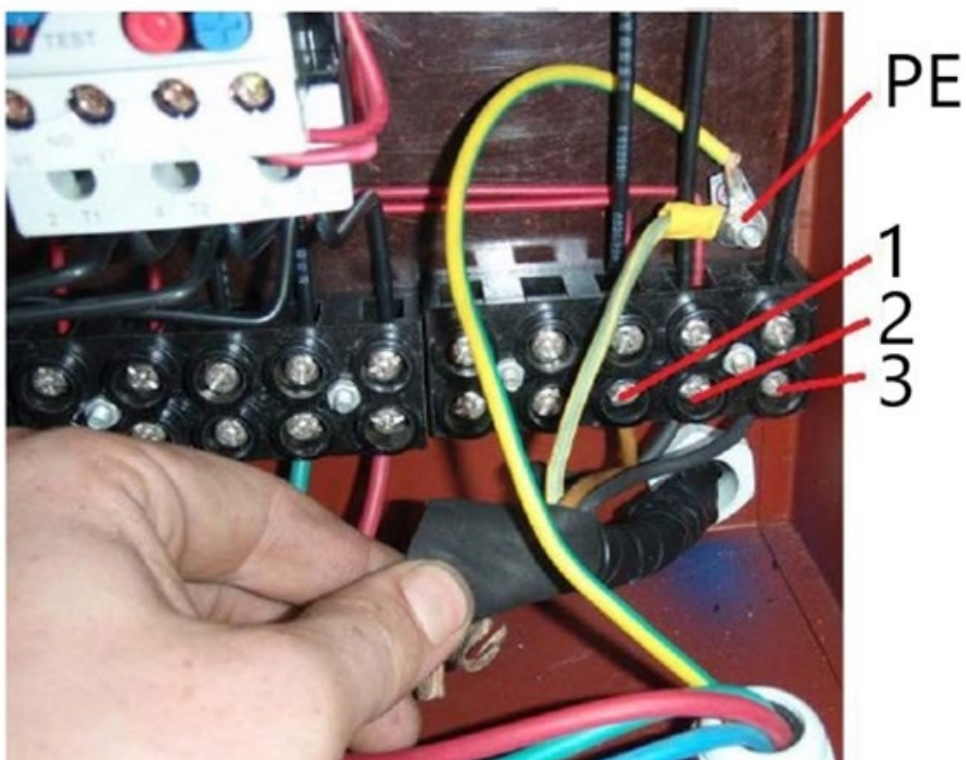
4.3. Montáž zariadenia

Po vybalení zariadenia vykonajte nasledujúce kroky:

- Nainštalujte mriežku do násypky, potom násypku nasadte na kryt stroja a priskrutkujte ju.
- Priskrutkujte žľab k stroju.
- Nainštalujte kolesá na stroj pomocou skrutiek M8x16 a podložiek $\varnothing 8$ mm.

Elektrické pripojenie:

- Pripojenie by mala vykonať kvalifikovaná osoba v súlade s nižšie uvedenými pokynmi.



- PE - uzemnenie
- 1, 2, 3 - fázy

4.4. Používanie zariadenia

UPOZORNENIE! Pred prvým použitím alebo po výmene matrice vždy skontrolujte, či je smer otáčania matrice v súlade so šípkou (pozri nálepku na kryte).



POZOR! Naskenujte QR kód nižšie a pozrite si videá, aby ste lepšie pochopili prípravu a obsluhu zariadenia.

4.4.1. Príprava granúl

Odporúčame použiť nasledujúce lepidlo (kód produktu 10530000):

- Popis: Modifikovaný pšeničný škrob potravinárskej kvality
- Forma: Sypký prášok
- Farba: Biela až svetlokrémová
- Vôňa a chuť: Typická pre pšeničný škrob

Parametre:

- Maximálna vlhkosť (%): 11,0
- Hodnota pH: 5,5 – 7,5
- Viskozita: > 3000 mPas
- Rozpustnosť v studenej vode: Áno

Použitie:

Tento produkt je vynikajúcim lepidlom, ktoré sa používa pri výrobe rôznych typov produktov vrátane briek z dreveného uhlia a čierneho uhlia, peliet z pilín, slamy a flotačných koncentrátov. Odporúča sa na výrobu krmiva pre všetky zvieratá. Použitie lepidla vyžaduje jeho zmiešanie s mierne navlhčenou surovinou (v prípade suchých produktov). Hmota sa potom privádza do briketovacieho stroja. Po vyformovaní briekety z uhoľného prachu musí prejsť procesom sušenia. Odporúčané dávkovanie:

- drevený prach: 5–7 %,
- drevený prach z čierneho uhlia: 1,5–5 %,
- drevené peleta: 0,5–2 %,
- slamená brieketa: 1,5–5 %.

Balenie: viacvrstvé papierové ventilové vrecia s hmotnosťou 20 kg netto (paleta 660 kg) alebo veľké vrecia s hmotnosťou 800 kg.

- Skladovanie: suché a kryté miesta.
- Trvanlivosť: 12 mesiacov od dátumu výroby.

UPOZORNENIE: Údaje uvedené v tomto informačnom liste sú založené na našich laboratórnych testoch a technických skúsenostiach. Poskytujú všeobecný prehľad o vlastnostiach, použití a aplikácii. Pre správne používanie výrobku je potrebné, aby zákazník vykonal technologické testy s ohľadom na špecifiká daného technologického procesu.

4.4.2. Pred pripojením stroja:

- skontrolujte, či sú všetky skrutky a matrice utiahnuté.
- namažte ložiská podľa pokynov v bode 3.4.
- nastavte prítlak valčeka podľa pokynov v bode 3.4.

- pri prvom použití novej matrice ju nabrúste podľa pokynov v bode 3.4.

4.4.3. Spustenie stroja do prevádzky

Pripojte stroj k zdroju napájania a zapnite ho pomocou tlačidla ON. Motor by sa mal naštartovať a matrica by sa mala začať otáčať. Ak zariadenie po zapnutí nefunguje správne, ihneď ho vypnite tlačidlom OFF a vyhľadajte príčinu.

Umiestnite nádobu s granulátom pod žľab.

Nasypte malé množstvo zmesi, ktorá sa má granulovať, do násypky. Nasypkanie príliš veľkého množstva naraz môže spôsobiť upchatie matrice.

Pozor:

- ak je materiál príliš suchý, nebude správne stlačený;
- ak je materiál príliš vlhký, pelety budú mať nízku kvalitu;
- Maximálna dĺžka častíc materiálu by mala byť približne 5 mm. Dlhší materiál môže upchať stroj a znížiť jeho účinnosť. Príliš veľký materiál by sa mal rozlámať/nasekať na menšie častice.

Po krátkom čase budú pelety padať do nádoby pod žľabom. Svoju konečnú tvrdosť a konzistenciu dosiahnu až po vychladnutí. Obsah vlhkosti hotových peliet by mal byť medzi 12 a 15 %.

Pokračujte, kým zmes nie je úplne spracovaná.

Po dokončení práce zariadenie vypnite pomocou tlačidla OFF a odpojte ho od zdroja napájania.

POZNÁMKA: Počas výroby peliet stroj nezastavujte (okrem núdzového zastavenia), inak sa upchá.

Vyčistite stroj tak, aby zvyšky peliet nezostali na valcoch a v priemere.

4.5. Čistenie a údržba

4.5.1. Všeobecné pokyny

Pred čistením zariadenie vždy odpojte zo siete.

- Na čistenie povrchu používajte iba nekorozívne čistiace prostriedky.
- Po vyčistení zariadenia by mali byť všetky časti pred opätovným použitím úplne vysušené.
- Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez vetracie otvory v kryte zariadenia.
- Vetracie otvory čistite kefkou a stlačeným vzduchom.
- Zariadenie je potrebné pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická funkčnosť a zistili prípadné poškodenia.
- Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrchový materiál spotrebiča.

Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

k) Pravidelne premazávajúce stroj podľa pokynov.

4.5.2. Brúsenie novej matrice



DÔLEŽITÉ! Matrica je spotrebný diel - jej životnosť je približne 300 pracovných hodín alebo 30 dní (denné používanie po dobu približne 6 hodín). Použitý prvok nie je predmetom záruky. Ak je opotrebenie matrice 4 mm, vymeňte ju za novú.

Pred prvým použitím by sa mala nová matrica vyleštiť a vyčistiť podľa nasledujúceho postupu:

a) Pripravte si

- 5 kg múky alebo pilín,
- 5 kg jemného piesku (voliteľné),
- 1,5 l rastlinného, použitého alebo znečisteného oleja



b) Zmiešajte všetky ingrediencie vo vedre, kým nevznikne zmes ako na fotografii nižšie.



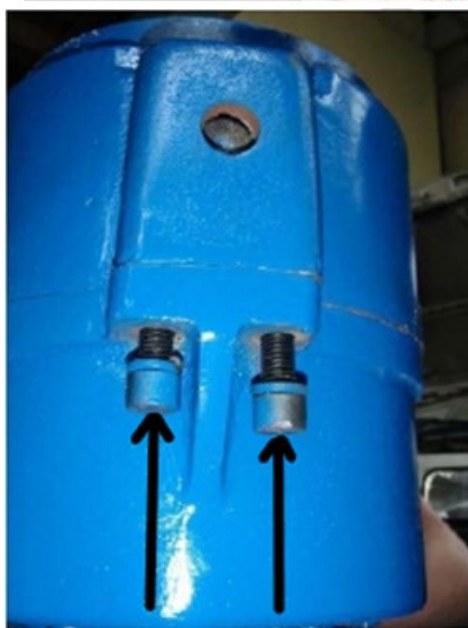
c) Zmes pretlačte 80 až 90-krát cez matricu, kým granule vychádzajúce zo žlabu nespĺňajú požiadavky na kvalitu.



4.5.3. Výmena / odstránenie matrice

Ak chcete vymeniť / odstrániť matricu, postupujte podľa týchto krokov:

- Odpojte stroj od napájania.
- Odskrutkujte násypku a vyberte ju zo stroja.
- Odskrutkujte hornú časť krytu, opatrne vytiahnite valčeky a vyberte kryt. Vyčistite oba.





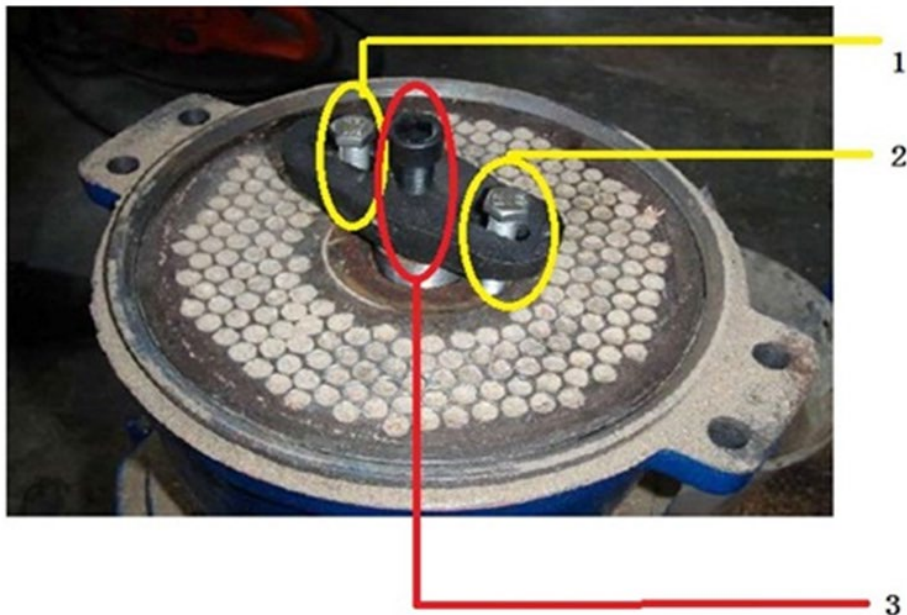
- Odstráňte poistku upínacej matice.



- Odskrutkujte upínaciu maticu pomocou dodaného kľúča.



- Po odstránení upínacej matice sú viditeľné otvory na upevnenie konzoly. Ak chcete odstrániť maticu, najskôr pripevnite konzolu pomocou skrutiek označených na obrázku ako 1 a 2. Potom pomaly zaskrutkujte skrutku č. 3, matica sa začne mierne zdvíhať.



- Vyberte maticu. Vyčistite ju alebo ju podľa potreby vymeňte za novú.
- Pri opätovnej inštalácii matrice na miesto a opätovnej montáži zariadenia postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži.

4.5.4. Nastavenie valčekov

- Vzdialenosť medzi valčkami a maticou by mala byť v rozsahu 0,1 – 0,3 mm. Matica by sa mala voľne otáčať pod valčkami. Nastavenie sa vykonáva pomocou skrutiek vyznačených na obrázku nižšie.



POZNÁMKA! Skrutky by mali byť utiahnuté rovnako. Ak sú príliš utiahnuté, jeden z valčekov sa môže prestať otáčať a/alebo sa valec môže zdeformovať. Taktiež nezvyšujte tlak valčekov uťahovaním skrutiek v prípade, že je matrica upchatá.

4.5.5. Mazanie valčekov a matrice

DÔLEŽITÉ: Valčeky a matricu by sa mali mazať ložiskovým mazivom po každých 8 hodinách prevádzky stroja.

Mazivo vtlačte pomocou mazacieho pištole dodaného so súpravou. Koniec mazacieho pištole vložte do otvoru na vstrekovanie maziva, ako je znázornené na obrázku nižšie.



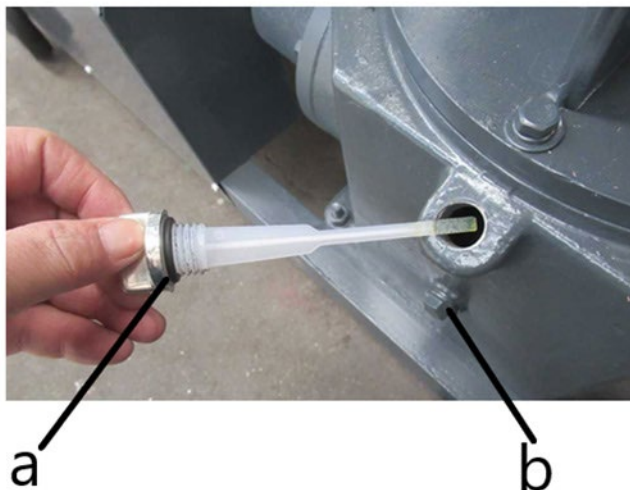
4.5.6. Výmena oleja

Vymeňte olej po prvých 60 hodinách prevádzky. Na to je potrebné:

- Vypustiť použitý olej zo zásobníka. Pod stroj umiestnite nádobu na použitý olej a odskrutkujte skrutku označenú „b“ na obrázku nižšie. Počkajte, kým olej vytečie. Utiahnite skrutku „b“.

POZNÁMKA: Použitý olej sa musí zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

- Na naplnenie nádržky čerstvým olejom odskrutkujte uzáver plniaceho hrdla oleja označený na obrázku nižšie písmenom „a“. Nalejte olej a zatvorte uzáver plniaceho hrdla.



4.5.7. Náhradné diely

- 10280139 - Spojivo 2,5 mm
- 10280140 - Spojivo 3 mm
- 10280141 - Spojivo 4 mm
- 10280142 - Spojivo 4 mm
- 10280143 - Spojivo 8 mm
- 10280144 - Prítlačný valec
- 10530000 - lepidlo na pelety

4.5.8. Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Matrica/valčeky sa zasekli alebo upchali.	Nesprávna zmes peliet alebo nesprávna matrica pre danú zmes	Zastavte stroj a vyčistite matricu/valčeky a v prípade potreby upravte zmes podľa popisu v tomto návode (pozri 10530000) alebo znížte množstvo zmesi nalievanej naraz alebo vyberte vhodnú matricu.
Pelety sa nevyrábajú.	Nesprávna zmes peliet alebo nesprávna matrica pre danú zmes	Zastavte stroj a vyčistite matricu/valčeky a v prípade potreby upravte zmes podľa popisu v tomto návode (pozri 10530000) alebo znížte množstvo zmesi naraz nasypanej, alebo vyberte vhodnú matricu.
Je cítiť zápach spáleniny, zo zariadenia vychádza dym alebo sa veľmi zahrieva.	Upchatá matrica.	Vyčistite matricu a valčeky. Upravte zmes peliet a použite škrob ako spojivo a/alebo znížte množstvo materiálu naraz nasypaného
Nedostatočné množstvo vyrobených peliet.	Nesprávne zloženie zmesi peliet.	Upravte zmes a uistite sa, že ako spojivo sa používa škrob.
Ohnutý alebo prasknutý hriadeľ (páka).	Skrutky držiace hriadeľ (páku) sú príliš utiahnuté.	Vymeňte poškodený hriadeľ (páku) za nový.

	Opotrebovaná matrica a/alebo valčeky	Ak má daná strana matrice vzdialenosť od valčekov menšiu ako 4 mm, musí sa vymeniť. Životnosť matrice je približne 300 prevádzkových hodín - po uplynutí tejto doby sa musí vymeniť.
Zasekávanie alebo zasekávanie valčekov, hluk počas chodu valčekov.	Poškodené ložisko alebo ložiská na valčekoch (nedostatočná údržba ložísk).	Vymeňte ložiská za nové. Pred inštaláciou ich namažte mazivom na ložiská.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна версия. Повече езикови версии са достъпни при поискване чрез info@expondo.com.

1. Технически данни

Т а б л и ц а 1: Т е х н и ч е с к и д а н н и н а п р о д у к т а

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	ПЕЛЕТНА МАШИНА
Модел	WIE-PM-1000
Номинално напрежение [V~]/ Честота [Hz]	400/50
Номинална мощност [kW]	7,5
Диаметър на матрицата [mm]	200
Диаметър на отворите на матрицата [mm]	2.5÷10
Производителност с дървени стърготини [kg / h]	110-140
Производителност на производство на фураж [kg/h]	200-300
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; мм]	1230x425x1050
Тегло [кг]	185
Маслена (течна	предавка SAE 80W90 API GL4

2. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасната и безпроблемна употреба на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, той е произведен в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ И РАЗБРАЛИ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжката. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

2.1. Легенда

Ик о н а	О п и с а н и е
	Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.
	Прочетете инструкциите преди употреба.
	Продуктът трябва да се рециклира.
	Използвайте предпазни средства за уши. Излагането на силен шум може да доведе до загуба на слуха.
	Носете предпазни очила.
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за силен шум!
	ВНИМАНИЕ! Въртящи се части, опасност от заплитане!
	Не носете широки дрехи, които могат да се закачат в движещите се части на машината. Носете плътно прилепнали дрехи.
	Не използвайте ръкавици, когато работите с машината.
	ВНИМАНИЕ! Опасност от смачкване на ръцете!
	ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, риск от изгаряния!
	Винаги изключвайте машината от захранването след приключване на работа.
	Аварийно спиране!
	ВНИМАНИЕ! Гореща повърхност, риск от изгаряния!



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! ЧЕРТЕЖИТЕ В ТОВА РЪКОВОДСТВО СА САМО С ИЛЮСТРАТИВНА ЦЕЛ И В НЯКОИ ДЕТАЙЛИ МОЖЕ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ДЕЙСТВИТЕЛНИЯ ПРОДУКТ.

3. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ. НЕСПАЗВАНЕТО НА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯТА И ИНСТРУКЦИИТЕ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ТОКОВ УДАР, ПОЖАР И/ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТ.

Термините „устройство“ или „продукт“ се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до: ПЕЛЕТНА МАШИНА.

3.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът трябва да пасва на контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Използването на оригинални щепсели и съответстващи контакти намалява риска от токов удар.
- b) Избягвайте докосване на заземени елементи като тръби, отоплителни уреди, бойлери и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако заземеното устройство е изложено на дъжд, влиза в директен контакт с мокра повърхност или работи във влажна среда. Попадането на вода в устройството увеличава риска от повреда на устройството и от токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Използвайте кабела само по предназначение. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако работите с устройството на открито, уверете се, че използвате удължителен кабел, подходящ за употреба на открито. Използването на удължителен кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) Ако използването на устройството във влажна среда не може да се избегне, трябва да се използва дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- g) Не използвайте устройството, ако захранващият кабел е повреден или показва очевидни признаци на износване. Повреденият захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен център на производителя.
- h) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или устройството във вода или други течности. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.

- i) ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! По време на почистване никога не потапяйте устройството във вода или други течности.
- j) Не използвайте в много влажна среда или в непосредствена близост до резервоари за вода.
- k) Предпазвайте устройството от намокряне. Опасност от токов удар!
- l) Захранването на устройството трябва да се извърши от квалифициран електротехник.
- m) Трябва да се осигури подходяща защита от претоварване на електрическата система.

3.2. Безопасност на работното място

- a) Уверете се, че работното място е чисто и добре осветено. Разхвърляното или слабо осветено работно място може да доведе до инциденти. Опитайте се да мислите предварително, да наблюдавате какво се случва и да използвате здрав разум, когато работите с устройството.
- b) Ако откриете повреда или неправилна работа, незабавно изключете устройството и го докладвайте на ръководител без забавяне.
- c) Ако имате съмнения относно правилната работа на устройството, свържете се с отдела за поддръжка на производителя.
- d) Само сервизният център на производителя може да ремонтира устройството. Не се опитвайте да извършвате никакви ремонти самостоятелно!
- e) В случай на пожар използвайте пожарогасител с прах или въглероден диоксид (CO₂) (предназначен за употреба върху електрически устройства под напрежение), за да го потушите.
- f) На деца или неупълномощени лица е забранено да влизат в работното място. (Разсейване може да доведе до загуба на контрол над устройството).
- g) Използвайте устройството в добре проветриво пространство.
- h) Устройството произвежда прах и отломки по време на работа. Важно е да предпазите страничните наблюдатели от вредното им въздействие.
- i) Използвайте АВАРИЙНОТО СПИРАНЕ, ако има риск от нараняване или смърт, злополука или повреда!
- j) Редовно проверявайте състоянието на етикетите за безопасност. Ако етикетите са нечетливи, те трябва да бъдат сменени.
- k) Моля, пазете това ръководство за бъдещи справки. Ако това устройство бъде предадено на трета страна, ръководството трябва да бъде предадено заедно с него.
- l) Съхранявайте опаковъчните елементи и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
- m) Дръжте устройството далеч от деца и животни.

- n) Ако това устройство се използва заедно с друго оборудване, трябва да се спазват и останалите инструкции за употреба.



ЗАПОМНЕТЕ! КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО, ПРЕДПАЗЕТЕ ДЕЦАТА И ДРУГИТЕ СТРАНИЧНИ НАБЛЮДАТЕЛИ.

3.3. Лична безопасност

- a) Не използвайте устройството, когато сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които могат значително да влошат способността за работа с устройството.
- b) Машината може да се управлява от физически здрави лица, които са способни да боравят с машината, са правилно обучени, са прочели това ръководство за експлоатация и са преминали обучение по здравословни и безопасни условия на труд.
- c) Машината не е предназначена за работа с нея от лица (включително деца) с ограничени умствени и сензорни функции или лица без съответния опит и/или знания, освен ако не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или не са получили инструкции как да работят с машината.
- d) Когато работите с устройството, използвайте здрав разум и бъдете бдителни. Временната загуба на концентрация по време на употреба на устройството може да доведе до сериозни наранявания.
- e) Използвайте лични предпазни средства, както се изисква за работа с устройството, посочени в раздел 1 (Легенда). Използването на правилни и одобрени лични предпазни средства намалява риска от нараняване.
- f) За да предотвратите случайно включване на устройството, уверете се, че превключвателят е в положение ИЗКЛ., преди да го свържете към източник на захранване.
- g) Не надценявайте способностите си. Когато използвате устройството, пазете равновесие и стойте стабилно през цялото време. Това ще осигури по-добър контрол над устройството в неочаквани ситуации.
- h) Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.
- i) Отстранете всички инструменти за регулиране или гаечни ключове, преди да включите устройството. Инструмент или гаечен ключ, оставен във въртящата се част на устройството, може да причини нараняване.
- j) Използвайте предпазни средства за очите, ушите и дихателните пътища.
- k) Устройството не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- l) Не поставяйте ръцете си или други предмети в устройството, докато то се използва!

3.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте подходящите инструменти за дадената задача. Правилно избраното устройство ще изпълни задачата, за която е проектирано, по-добре и по-безопасно.
- b) Не използвайте устройството, ако превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не включва и изключва устройството). Устройства, които не могат да се включват и изключват с превключвателя ВКЛ./ИЗКЛ., са опасни, не трябва да се използват и трябва да се ремонтират.
- c) Изключете устройството от захранването преди започване на настройка, почистване и поддръжка. Такава превантивна мярка намалява риска от случайно активиране.
- d) Когато не се използва, съхранявайте го на безопасно място, далеч от деца и хора, които не са запознати с устройството и не са прочели ръководството за потребителя. Устройството може да представлява опасност в ръцете на неопитни потребители.
- e) Поддържайте устройството в перфектно техническо състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди и особено за спукани части или елементи, както и за други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството. Ако се открие повреда, предайте устройството за ремонт преди употреба.
- f) Дръжте устройството далеч от деца.
- g) Ремонтът или поддръжката на устройството трябва да се извършват от квалифицирани лица, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасна употреба.
- h) За да се гарантира работната цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните предпазители и не разхлабвайте винтове.
- i) При транспортиране и боравене с устройството между склада и местоназначението, спазвайте принципите за здравословни и безопасни условия на труд за ръчно транспортиране, които са приложими в страната, където ще се използва устройството.
- j) Избягвайте ситуации, в които устройството спира да работи по време на употреба поради прекомерно натоварване. Това може да доведе до прегряване на задвижващите елементи и повреда на устройството.
- k) Не докосвайте шарнирните части или аксесоарите, освен ако устройството не е изключено от източника на захранване.
- l) Не местете, не регулирайте и не завъртайте устройството по време на работа.
- m) Не оставяйте този уред без надзор, докато е в употреба. Дори след изключване, не оставяйте устройството без надзор, докато не се охлади – в противен случай съществува риск от пожар!
- n) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите натрупването на упорити замърсявания.
- o) Устройството не е играчка. Почистването и поддръжката не могат да се извършват от деца без надзор от възрастен.

- p) Не пускайте устройството, когато е празно.
- q) Забранено е да се намесвате в структурата на устройството, за да промените неговите параметри или конструкция.
- r) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
- s) Не претоварвайте устройството.
- t) Не покривайте вентилационните отвори!
- u) Не използвайте машината при температури под 10°C.
- v) Преди всяка употреба проверете и затегнете всички винтове и кабелни скоби в контролната кутия.
- w) Не използвайте машината със запушена матрица.
- x) Редовно проверявайте нивото на маслото и смазването на ролките и матрицата.
- y) Преди първата употреба, новата матрица трябва да се полира и почисти чрез шлайфане, както е описано в инструкциите. Нешлайфането на матрицата ще доведе до производството на пелети с лошо качество



ВНИМАНИЕ! ВЪПРЕКИ БЕЗОПАСНИЯ ДИЗАЙН НА УСТРОЙСТВОТО И НЕГОВИТЕ ЗАЩИТНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ, КАКТО И ВЪПРЕКИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ ЕЛЕМЕНТИ, ЗАЩИТАВАЩИ ОПЕРАТОРА, ВСЕ ОЩЕ СЪЩЕСТВУВА МАЛЪК РИСК ОТ ЗЛОПОЛУКА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ ПРИ УПОТРЕБА НА УСТРОЙСТВОТО. БЪДЕТЕ БДИТЕЛНИ И ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗДРАВИА РАЗУМ, КОГАТО ИЗПОЛЗВАТЕ УСТРОЙСТВОТО.

4. Указания за употреба

Машината е предназначена за производство на гранули и пелети от органична материя, напр. дървени стърготини, хартия, слама и др.

Потребителят е отговорен за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.

4.1. Описание на устройството



1. Отвор за нанасяне на грес върху ролките и матрицата
2. Бункер за зареждане
3. Бутон ИЗКЛ
4. Индикатор за захранване
5. Амперметър
6. Индикатор за работа
7. Аварийно спиране
8. Волтметър
9. Бутон ВКЛ
10. Вдлъбнатина
11. Контролна кутия
12. Колела
13. Скоростна кутия

14. Улей

15. Капачка за пълнене на масло (не е показана)

4.2. Подготовка за употреба

4.2.1. Местоположение на уреда

Температурата на околната среда не трябва да е по-висока от 40°C, а относителната влажност трябва да е по-малка от 85%. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Трябва да има разстояние от поне 10 см между всяка страна на устройството и стената или други предмети. Устройството трябва винаги да се използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и да бъде далеч от деца и лица с ограничени умствени и сензорни функции. Позиционирайте устройството така, че винаги да имате достъп до захранващия щепсел. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да съответства на техническите данни на етикета на продукта.

Разглобете устройството и всички негови компоненти и ги почистете преди първа употреба.

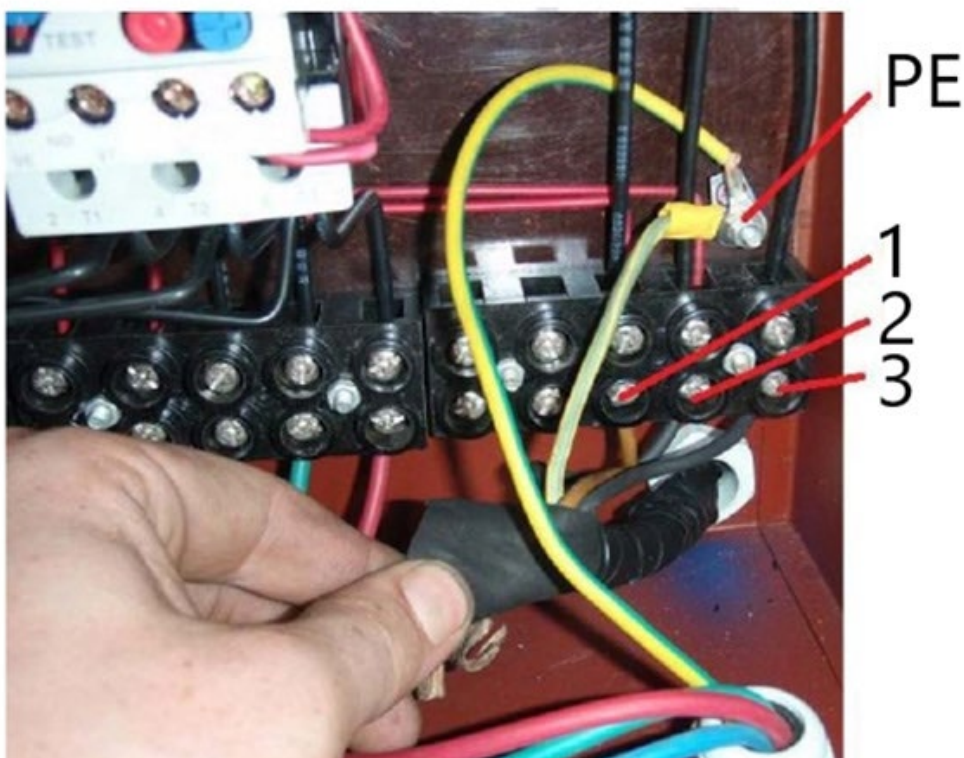
4.3. Сглобяване на устройството

След разопаковане на устройството, изпълнете следните стъпки:

- Монтирайте решетката в бункера, след което поставете бункера върху корпуса на машината и го завийте.
- Завийте улея към машината.
- Монтирайте колелата на машината с болтове M8x16 и шайби $\varnothing 8\text{mm}$.

Електрическо свързване:

- Свързването трябва да се извърши от квалифицирано лице в съответствие с инструкциите по-долу.



- PE- заземяване
- 1, 2, 3 - фази

4.4. Използване на устройството

ВНИМАНИЕ! Преди първа употреба или след смяна на кристала, винаги проверявайте дали посоката на въртене на кристала е в съответствие със стрелката (вижте стикера на корпуса).



ВНИМАНИЕ! Сканирайте QR кода по-долу, за да видите видеоклиповете, за да разберете по-добре подготовката и работата на устройството.

4.4.1. Приготвяне на гранулите

Препоръчваме използването на следното лепило (код на продукта 10530000):

- Описание: Модифицирано пшенично нишесте с хранително качество
- Форма: Рохкав прах
- Цвят: Бял до светло кремав
- Мирис и вкус: Типични за пшенично нишесте

Параметри:

- Максимална влажност (%): 11,0
- рН стойност: 5,5 – 7,5
- Вискозитет: > 3000 mPas
- Разтворимост в студена вода: Да

Употреба:

Този продукт е отличен лепилен агент, който се използва в производството на различни видове продукти, включително брикети от дървени въглища и антрацит, пелети от дървени стърготини, слама и флотационни концентрати. Препоръчва се за производство на фуражи за всички животни. Употребата на лепилото изисква то да се смеси с леко навлажнена суровина (в случай на сухи продукти). След това масата се подава в брикетираща машина. След като брикетът е оформен от въглищен прах, той трябва да премине през процес на сушене. Препоръчително дозиране:

- прах от дървени въглища: 5–7%,
- прах от антрацит: 1,5–5%,
- дървесни пелети: 0,5–2%,
- брикети от слама: 1,5–5%.

Опаковка: многослойни хартиени торби с вентили по 20 кг нето всяка (палет от 660 кг) или големи торби по 800 кг всяка.

- Съхранение: на сухо и закрити места.
- Срок на годност: 12 месеца от датата на производство.

ВНИМАНИЕ: Данните, съдържащи се в този информационен лист, се основават на наши лабораторни тестове и технически опит. Те предоставят обща представа за свойствата, употребата и приложението. За правилната употреба на продукта е необходимо клиентът да извърши технологични тестове, като се вземат предвид спецификите на даден технологичен процес.

4.4.2. Преди свързване на машината:

- проверете дали всички болтове и винтове са затегнати.
- смажете лагерите съгласно инструкциите в 3.4.

- настройте натиска на ролките съгласно инструкциите в 3.4.
- когато използвате нова матрица за първи път, шлайфайте я съгласно инструкциите в 3.4.

4.4.3. Стартирайте машината

Свържете машината към захранването и я включете с бутона ON. Двигателят трябва да стартира и матрицата трябва да започне да се върти. Ако устройството не работи правилно след включване, незабавно го изключете с бутона OFF и потърсете причината.

Поставете контейнера за гранулат под улея.

Изсипете малко количество от сместа за гранулиране в бункера. Изсипването на твърде много наведнъж може да доведе до запушване на матрицата.

Внимание:

- ако материалът е твърде сух, той няма да се пресова правилно;
- Ако материалът е твърде влажен, пелетите ще бъдат с лошо качество;
- максималната дължина на частиците на материала трябва да бъде приблизително 5 мм. По-дългият материал може да запуши машината и да намали нейната ефективност. Твърде едрият материал трябва да се раздроби/нареже на по-малки частици.

След кратко време пелетите ще започнат да падат в контейнера под улея. Те ще достигнат крайната си твърдост и консистенция едва след охлаждане. Съдържанието на влага в готовите пелети трябва да бъде между 12 и 15%.

Продължете, докато сместа бъде напълно обработена.

След приключване на работата изключете устройството с бутона OFF и го изключете от захранването.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не спирайте машината, докато прави пелети (с изключение на аварийно спиране), в противен случай ще се запуши.

Почистете машината, така че остатъци от пелети да не остават по ролките и в диаметъра.

4.5. Почистване и поддръжка

4.5.1. Общи инструкции

Винаги изключвайте устройството от контакта преди почистване.

- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- c) След почистване на устройството всички части трябва да бъдат напълно изсушени, преди да го използвате отново.
- d) Съхранявайте устройството на сухо и хладно място, без влага и пряко излагане на слънчева светлина.
- e) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.

f) Не позволявайте на вода да попадне в устройството през вентилационните отвори в корпуса му.

g) Почистете вентилационните отвори с четка и сгъстен въздух.

з) Уредът трябва редовно да се проверява, за да се провери неговата техническа ефективност и да се открият евентуални повреди.

и) Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.

Не почиствайте устройството с киселинни вещества, средства за медицински цели, разреждатели, гориво, масла или други химически вещества, тъй като това може да го повреди.

к) Редовно смазвайте машината съгласно инструкциите.

4.5.2. Шлифоване на нова матрица



ВАЖНО! Матрицата е консумативна част - нейният експлоатационен живот е приблизително 300 работни часа или 30 дни (ежедневна употреба в продължение на приблизително 6 часа). Използваният елемент не е предмет на гаранция. Ако износването на матрицата е 4 мм, сменете я с нова.

Преди първа употреба новата матрица трябва да се полира и почисти, като се използва следният процес:

а) Пригответе

- 5 кг брашно или дървени стърготини,
- 5 кг фин пясък (по избор),
- 1,5 л растително, използвано или замърсено масло



б) Смесете всички съставки в кофа, докато се приготви смес, както е показано на снимката по-долу.



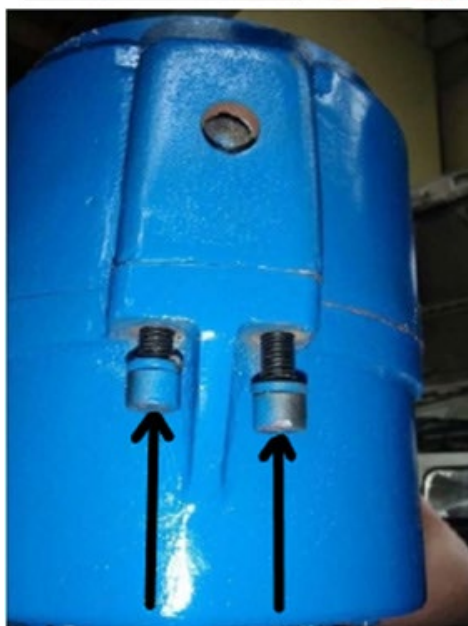
с) Натиснете сместа 80 до 90 пъти през матрицата, докато гранулите, излизащи от улея, отговарят на изискванията за качество.



4.5.3. Смяна/отстраняване на матрицата

За да смените/отстраните матрицата, следвайте тези стъпки:

- Изключете машината от захранването.
- Развийте бункера и го извадете от машината.
- Развийте горната част на корпуса, внимателно издърпайте ролките навън и извадете корпуса. Почистете и двете.





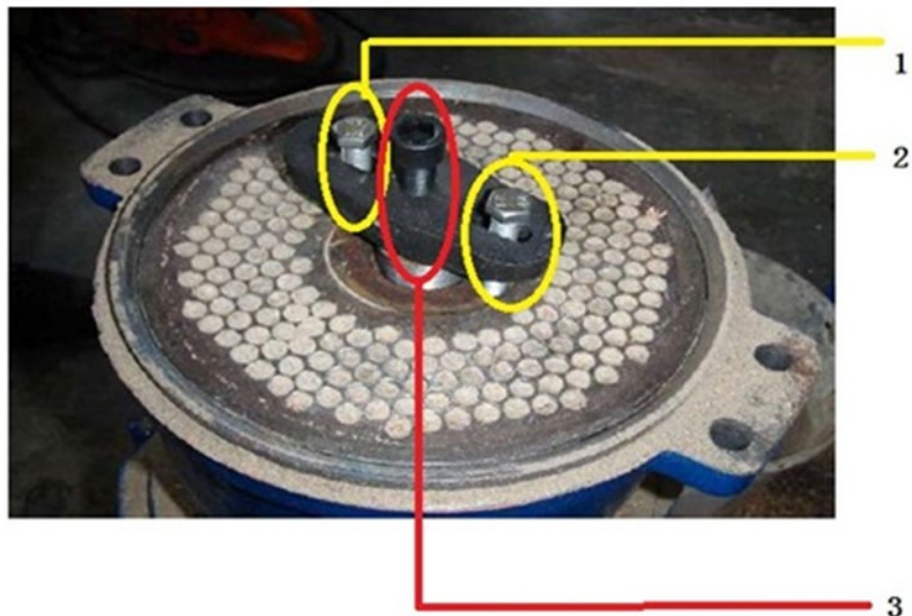
- Отстранете заключващата гайка.



- Развийте затягащата гайка с приложения гаечен ключ.



- След като затягащата гайка бъде отстранена, могат да се видят отворите за закрепване на скобата. За да свалите матрицата, първо я закрепете с винтовете, обозначени като 1 и 2 на снимката. След това бавно завийте винт № 3, матрицата ще започне леко да се повдига.



- Извадете матрицата. Почистете я или я сменете с нова, според нуждите.
- Когато монтирате матрицата на място и сглобявате устройството, продължете в обратен ред, както при демонтажа.

4.5.4. Регулиране на ролките

- Разстоянието между ролките и матрицата трябва да бъде в диапазона 0,1-0,3 мм. Матрицата трябва да може да се върти свободно под ролките. Регулирането се извършва с винтовете, маркирани на чертежа по-долу.



ЗАБЕЛЕЖКА !: Винтовете трябва да бъдат затегнати еднакво. Ако се затегнат твърде силно, едната от ролките може да спре да се върти и/или ролката може да се деформира. Също така, не увеличавайте налягането на ролките чрез затягане на винтовете, в случай че матрицата е запушена.

4.5.5. Смазване на ролките и матрицата

ВАЖНО: Ролките и матрицата трябва да се смазват с грес за лагери всеки път след 8 часа работа на машината.

Натиснете греса с гресьорката, предоставена в комплекта. Поставете края на гресьорката в отвора за впръскване на грес, както е показано на фигурата по-долу.



4.5.6. Смяна на маслото

Сменете маслото след първите 60 часа работа. За да направите това, трябва да:

- Източите отработеното масло от резервоара. Поставете контейнер за отработено масло под машината и развийте винта, обозначен с „b“ на фигурата по-долу. Изчакайте маслото да се оттече. Затегнете винта „b“.

ЗАБЕЛЕЖКА: Отработеното масло трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби.

- За да налеете прясно масло в кутията, развийте капачката на отвора за пълнене на масло, обозначена с „а“ на фигурата по-долу. Налейте маслото и затворете



капачката.

4.5.7. Резервни части

- 10280139 - Свързващо вещество 2,5 мм
- 10280140 - Свързващо вещество 3 мм
- 10280141 - Свързващо вещество 4 мм
- 10280142 - Свързващо вещество 4 мм
- 10280143 - Свързващо вещество 8 мм
- 10280144 - Притискащ валеж
- 10530000 - лепило за пелети

4.5.8. Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Матрицата/ролките са заседнали или запушени.	Грешна смес от пелети или грешна матрица за сместа	Спрете машината и почистете матрицата/ролките и, ако е необходимо, модифицирайте сместа, както е описано в това ръководство (вижте 10530000), или намалете количеството смес, което се излива наведнъж, или изберете подходящата матрица.

<p>Пелети не се произвеждат.</p>	<p>Неправилна смес от пелети или неправилна матрица за сместа</p>	<p>Спрете машината и почистете матрицата/ролките и, ако е необходимо, модифицирайте сместа, както е описано в това ръководство (вижте 10530000), или намалете количеството смес, което се изсипва наведнъж, или изберете подходяща матрица.</p>
<p>Има миризма на изгоряло, от устройството излиза дим или то се нагрява много.</p>	<p>Запушена матрица.</p>	<p>Почистете матрицата и ролките. Модифицирайте сместа от пелети и използвайте нишесте като свързващо вещество и/или намалете количеството материал, което се изсипва наведнъж</p>
<p>Недостатъчно количество произведени пелети.</p>	<p>Неправилен състав на сместа от пелети.</p>	<p>Модифицирайте сместа и се уверете, че се използва нишесте като свързващо вещество.</p>
<p>Огънат или напукан вал (лост).</p>	<p>Болтовете, държащи вала (лоста), са затегнати твърде силно.</p>	<p>Сменете повредения вал (лост) с нов.</p>
	<p>Износена матрица и/или ролки</p>	<p>Ако дадена страна на матрицата е на разстояние от ролките по-малко от 4 мм, тя трябва да се смени. Срокът на експлоатация на матрицата е приблизително 300 работни часа - след този период тя трябва да се смени.</p>
<p>Заклинване или блокиране на ролките, шум по време на работа на ролките.</p>	<p>Повреден лагер или лагери на ролките (недостатъчна поддръжка на лагерите).</p>	<p>Сменете лагерите с нови. Смажете ги с грес за лагери преди монтаж.</p>



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Τυχόν διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και της πρωτότυπης αγγλικής γλώσσας δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@exprondo.com.

1. Τεχνικά δεδομένα

Πίνακας 1: Τεχνικά δεδομένα του προϊόντος

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	ΜΗΧΑΝΗ PELLEΤ
Μοντέλο	WIE-PM-1000
Ονομαστική τάση [V~]/ Συχνότητα [Hz]	400/50
Ονομαστική ισχύς [kW]	7,5
Διάμετρος μήτρας [mm]	200
Διάμετρος οπών μήτρας [mm]	2.5÷10
Απόδοση με πριονίδι [kg / h]	110-140
Απόδοση παραγωγής χορτονομής [kg/h]	200-300
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος; mm]	1230x425x1050
Βάρος [kg]	185
Τύπος λαδιού (υγρού)	Κιβώτιο ταχυτήτων SAE 80W90 API GL4

2. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθά στην ασφαλή και απρόσκοπτη χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα τελευταίας τεχνολογίας. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για λειτουργία χωρίς κενά, χρησιμοποιήστε το σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές

που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

2.1. Υπόμνημα

Ε ι κ ο ν ί δ ι ο	Π ε ρ ι γ ρ α φ ή
	Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.
	Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες. Η έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για δυνατό θόρυβο!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Περιστρεφόμενα μέρη, κίνδυνος εμπλοκής!
	Μην φοράτε χαλαρά ρούχα που μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος. Φοράτε εφαρμοστά ρούχα.
	Μην χρησιμοποιείτε γάντια όταν εργάζεστε με το μηχάνημα.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζεστή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!
	Αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από την πηγή ρεύματος μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
	Διακοπή έκτακτης ανάγκης!
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Ζεστή επιφάνεια, κίνδυνος εγκαυμάτων!



ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΣΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ ΚΑΙ ΣΕ ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΔΙΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ.

3. Ασφάλεια κατά τη χρήση



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΌΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ, ΠΥΡΚΑΓΙΑ Ή/ΚΑΙ ΣΟΒΑΡΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ Ή ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΘΑΝΑΤΟ.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφερθούν σε: ΜΗΧΑΝΗ ΠΕΛΕΤΩΝ.

3.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φις πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Η χρήση γνήσιων φις και αντίστοιχων πριζών μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα στοιχεία όπως σωλήνες, θερμαντήρες, λέβητες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν η γειωμένη συσκευή εκτεθεί σε βροχή, έρθει σε άμεση επαφή με υγρή επιφάνεια ή λειτουργεί σε υγρό περιβάλλον. Η εισροή νερού στη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Χρησιμοποιήστε το καλώδιο μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να τραβήξετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν εργάζεστε με τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Εάν η χρήση της συσκευής σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μια διάταξη προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD). Η χρήση μιας διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- g) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει εμφανή σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.
- h) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
- i) ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΩΗΣ! Κατά τον καθαρισμό, μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- j) Μην τη χρησιμοποιείτε σε πολύ υγρά περιβάλλοντα ή σε άμεση γειννίαση με δεξαμενές νερού.

- k) Αποτρέψτε το βραχείσιμο της συσκευής. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- l) Η σύνδεση ρεύματος στη συσκευή πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- m) Πρέπει να παρέχεται κατάλληλη προστασία υπερφόρτωσης του ηλεκτρικού συστήματος.

3.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καθαρός και καλά φωτισμένος. Ένας ακατάστατος ή κακώς φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Προσπαθήστε να σκέφτεστε εκ των προτέρων, να παρατηρείτε τι συμβαίνει και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική όταν εργάζεστε με τη συσκευή.
- b) Εάν εντοπίσετε ζημιά ή ακανόνιστη λειτουργία, απενεργοποιήστε αμέσως τη συσκευή και αναφέρετέ το σε έναν προϊστάμενο χωρίς καθυστέρηση.
- c) Εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σωστή λειτουργία της συσκευής, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης του κατασκευαστή.
- d) Μόνο το σημείο εξυπηρέτησης του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη συσκευή. Μην επιχειρήσετε επισκευές μόνοι σας!
- e) Σε περίπτωση πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε πυροσβεστήρα σκόνης ή διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) (έναν που προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρικά ενεργές συσκευές) για να την σβήσετε.
- f) Απαγορεύεται η είσοδος παιδιών ή μη εξουσιοδοτημένων ατόμων σε έναν χώρο εργασίας. (Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της συσκευής).
- g) Χρησιμοποιήστε τη συσκευή σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- h) Η συσκευή παράγει σκόνη και υπολείμματα κατά τη λειτουργία. Είναι σημαντικό να προστατεύετε τους παρευρισκόμενους από τις βλαβερές τους συνέπειες.
- i) Χρησιμοποιήστε τη ΔΙΑΚΟΠΗ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ εάν υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή θανάτου, ατυχήματος ή ζημιάς!
- j) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ετικετών ασφαλείας. Εάν οι ετικέτες είναι δυσανάγνωστες, πρέπει να αντικατασταθούν.
- k) Παρακαλούμε κρατήστε αυτό το εγχειρίδιο διαθέσιμο για μελλοντική αναφορά. Εάν αυτή η συσκευή παραχωρηθεί σε τρίτους, πρέπει να παραδοθεί μαζί με αυτήν και το εγχειρίδιο.
- l) Φυλάξτε τα στοιχεία συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο σε παιδιά.
- m) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.
- n) Εάν αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται μαζί με άλλον εξοπλισμό, πρέπει επίσης να ακολουθούνται οι υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.



ΟΥΜΗΘΕΙΤΕ! ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ, ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΆΛΛΟΥΣ ΠΑΡΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΟΥΣ.

3.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που μπορούν να επηρεάσουν σημαντικά την ικανότητα χειρισμού της συσκευής.
- b) Το μηχάνημα μπορεί να χειρίζεται από σωματικά υγιή άτομα που είναι σε θέση να χειριστούν το μηχάνημα, είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα, έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο λειτουργίας και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική υγεία και ασφάλεια.
- c) Το μηχάνημα δεν έχει σχεδιαστεί για χειρισμό από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν σχετική εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τον τρόπο χειρισμού του μηχανήματος.
- d) Όταν εργάζεστε με τη συσκευή, να είστε προσεκτικοί και να παραμένετε σε εγρήγορση. Η προσωρινή απώλεια συγκέντρωσης κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- e) Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό όπως απαιτείται για την εργασία με τη συσκευή, όπως ορίζεται στην ενότητα 1 (Υπόμνημα). Η χρήση σωστού και εγκεκριμένου ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Για να αποτρέψετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF πριν τη συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος.
- g) Μην υπερεκτιμάτε τις ικανότητές σας. Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διατηρήστε την ισορροπία σας και παραμένετε σταθεροί ανά πάσα στιγμή. Αυτό θα διασφαλίσει καλύτερο έλεγχο της συσκευής σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
- h) Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.
- i) Αφαιρέστε όλα τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ένα εργαλείο ή κλειδί που έχει μείνει στο περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- j) Χρησιμοποιήστε προστασία ματιών, αυτιών και αναπνευστικής προστασίας.
- k) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- l) Μην βάζετε τα χέρια σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στη συσκευή ενώ χρησιμοποιείται!

3.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα εργαλεία για την δεδομένη εργασία. Μια σωστά επιλεγμένη συσκευή θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με ασφαλέστερο τρόπο.
- b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιεί και απενεργοποιεί τη συσκευή). Οι συσκευές που δεν μπορούν να ενεργοποιηθούν

και να απενεργοποιηθούν με τον διακόπτη ON/OFF είναι επικίνδυνες, δεν πρέπει να τίθενται σε λειτουργία και πρέπει να επισκευάζονται.

- c) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από την έναρξη της ρύθμισης, του καθαρισμού και της συντήρησης. Ένα τέτοιο προληπτικό μέτρο μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας ενεργοποίησης.
- d) Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε την σε ασφαλές μέρος, μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή και δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης. Η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο στα χέρια άπειρων χρηστών.
- e) Διατηρήστε τη συσκευή σε άριστη τεχνική κατάσταση. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε για γενικές ζημιές και ιδιαίτερα για ραγισμένα μέρη ή στοιχεία και για οποιεσδήποτε άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν την ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Εάν εντοπιστεί ζημιά, παραδώστε τη συσκευή για επισκευή πριν από τη χρήση.
- f) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά.
- g) Η επισκευή ή η συντήρηση της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένα άτομα, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφαλή χρήση.
- h) Για να διασφαλίσετε την λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά τοποθετημένα προστατευτικά και μην χαλαρώνετε καμία βίδα.
- i) Κατά τη μεταφορά και τον χειρισμό της συσκευής μεταξύ της αποθήκης και του προορισμού, τηρείτε τις αρχές υγείας και ασφάλειας στην εργασία για τις χειρωνακτικές μεταφορές που ισχύουν στη χώρα όπου θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή.
- j) Αποφύγετε καταστάσεις όπου η συσκευή σταματά να λειτουργεί κατά τη χρήση λόγω υπερβολικής φόρτωσης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση των στοιχείων κίνησης και ζημιά στη συσκευή.
- k) Μην αγγίζετε αρθρωτά μέρη ή αξεσουάρ, εκτός εάν η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την πηγή τροφοδοσίας.
- l) Μην μετακινείτε, ρυθμίζετε ή περιστρέφετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της εργασίας.
- m) Μην αφήνετε αυτήν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ βρίσκεται σε χρήση. Ακόμα και μετά την απενεργοποίηση, μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη μέχρι να κρυσώσει - διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς!
- n) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη συσσώρευση επίμονης βρωμιάς.
- o) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικα.
- p) Μην λειτουργείτε τη συσκευή όταν είναι άδεια.
- q) Απαγορεύεται η παρέμβαση στη δομή της συσκευής με σκοπό την αλλαγή των παραμέτρων της ή κατασκευή.
- r) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- s) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.

- t) Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού!
- υ) Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω των 10°C.
- ν) Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε και σφίξτε όλες τις βίδες και τους σφιγκτήρες καλωδίων στο κιβώτιο ελέγχου.
- ω) Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με φραγμένη μήτρα.
- ξ) Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και τη λίπανση των κυλίνδρων και της μήτρας.
- γ) Πριν από την πρώτη χρήση, μια νέα μήτρα πρέπει να γυαλιστεί και να καθαριστεί με άλεση όπως περιγράφεται στις οδηγίες. Η μη λείανση της μήτρας θα έχει ως αποτέλεσμα την παραγωγή σφαιριδίων κακής ποιότητας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΑΡΆ ΤΟΝ ΑΣΦΑΛΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΌ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΆ ΤΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ, ΚΑΙ ΠΑΡΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΡΌΣΘΕΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΪΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΟΥΝ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΤΉ, ΥΠΆΡΧΕΙ ΑΚΌΜΗ ΈΝΑΣ ΜΙΚΡΌΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΌΥ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ. ΝΑ ΕΪΣΤΕ ΣΕ ΕΓΡΉΓΟΡΣΗ ΚΑΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΪΕΤΕ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΛΟΓΙΚΗ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΉΣ.

4. Οδηγίες χρήσης

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή κόκκων και σφαιριδίων από οργανική ύλη, π.χ. πριονίδι, χαρτί, άχυρο κ.λπ.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

4.1. Περιγραφή συσκευής



1. Θύρα για την εφαρμογή γράσου στους κυλίνδρους και τη μήτρα
2. Χοάνη φόρτωσης
3. Κουμπί OFF
4. Λυχνία λειτουργίας
5. Αμπερόμετρο
6. Ένδειξη λειτουργίας
7. Διακόπτης διακοπής έκτακτης ανάγκης
8. Βολτόμετρο
9. Κουμπί ON
10. Εσοχή
11. Κιβώτιο ελέγχου
12. Τροχοί
13. Κιβώτιο ταχυτήτων

14. Χουπτήρας

15. Καπάκι πλήρωσης λαδιού (δεν φαίνεται)

4.2. Προετοιμασία για χρήση

4.2.1. Θέση συσκευής

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να είναι υψηλότερη από 40°C και η σχετική υγρασία πρέπει να είναι μικρότερη από 85%. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός στο δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται τοποθετημένη σε μια επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και να είναι μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο φινις τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες στην ετικέτα του προϊόντος.

Αποσυναρμολογήστε τη συσκευή και όλα τα εξαρτήματά της και καθαρίστε τα πριν από την πρώτη χρήση.

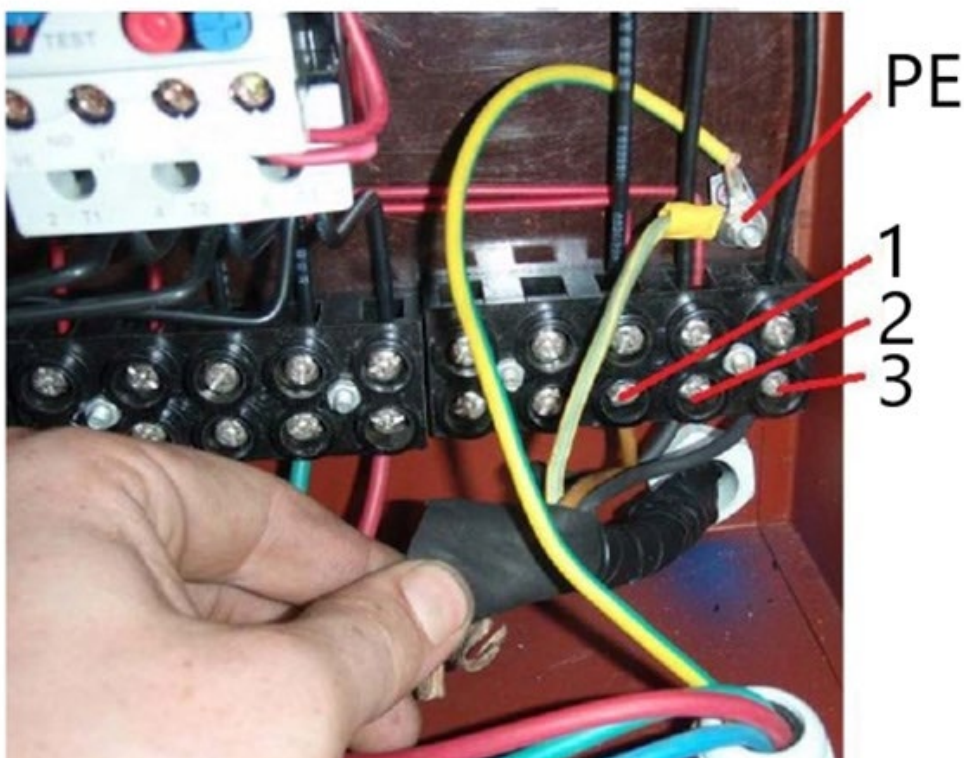
4.3. Συναρμολόγηση της συσκευής

Αφού αποσυνελευρώσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Τοποθετήστε τη σχάρα στη χοάνη, στη συνέχεια τοποθετήστε τη χοάνη στο περίβλημα της μηχανής και βιδώστε την.
- Βιδώστε τον αγωγό στη μηχανή.
- Τοποθετήστε τους τροχούς στη μηχανή με βίδες M8x16 και ροδέλες $\varnothing 8\text{mm}$.

Ηλεκτρική σύνδεση:

- Η σύνδεση πρέπει να γίνει από εξειδικευμένο άτομο σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.



- Γείωση PE
- 1,2,3 φάσεων

4.4. Χρήση συσκευής

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από την πρώτη χρήση ή μετά την αντικατάσταση της μήτρας, επαληθεύετε πάντα ότι η κατεύθυνση περιστροφής της μήτρας είναι σύμφωνη με το βέλος (δείτε το αυτοκόλλητο στο περίβλημα).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Σαρώστε τον παρακάτω κωδικό QR για να δείτε τα βίντεο και να κατανοήσετε καλύτερα την προετοιμασία και τη λειτουργία της συσκευής.

4.4.1. Προετοιμασία των κόκκων

Συνιστούμε τη χρήση της ακόλουθης κόλλας (κωδικός προϊόντος 10530000):

- Περιγραφή: Τροποποιημένο άμυλο σίτου ποιότητας τροφίμων
- Μορφή: Χύμα σκόνη
- Χρώμα: Λευκό έως ανοιχτό κρεμ
- Οσμή και γεύση: Τυπικά αμύλου σίτου

Παράμετροι:

- Μέγιστη υγρασία (%): 11,0
- Τιμή pH: 5,5 – 7,5
- Ιξώδες: > 3000 mPas
- Διαλυτό στο κρύο νερό: Ναι

Χρήση:

Αυτό το προϊόν είναι ένας εξαιρετικός συγκολλητικός παράγοντας που έχει χρησιμοποιηθεί στην παραγωγή διαφόρων τύπων προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων μπρικετών άνθρακα και σκληρού άνθρακα, σφαιριδίων πριονιδιού, άχυρου και συμπυκνωμάτων επίπλευσης. Συνιστάται για την παραγωγή ζωοτροφών για όλα τα ζώα. Η χρήση της κόλλας απαιτεί την ανάμειξή της με ελαφρώς υγρανθείσα πρώτη ύλη (στην περίπτωση ξηρών προϊόντων). Η μάζα στη συνέχεια τροφοδοτείται σε μηχανή μπρικετοποίησης. Αφού η μπρικέτα διαμορφωθεί από σκόνη άνθρακα, πρέπει να υποβληθεί σε διαδικασία ξήρανσης. Συνιστώμενη δοσολογία:

- σκόνη ξυλάνθρακα: 5–7 %,
- σκόνη σκληρού άνθρακα: 1,5–5 %,
- πέλλετ ξύλου: 0,5–2 %,
- μπρικέτες άχυρου: 1,5–5 %.

Συσκευασία: πολυστρωματικοί χάρτινοι σάκοι με βαλβίδα καθαρού βάρους 20 kg ο καθένας (παλέτα 660 kg) ή μεγάλοι σάκοι 800 kg ο καθένας.

- Αποθήκευση: σε ξηρούς και καλυμμένους χώρους.
- Διάρκεια ζωής: 12 μήνες από την ημερομηνία παραγωγής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα δεδομένα που περιέχονται σε αυτό το ενημερωτικό δελτίο βασίζονται σε εργαστηριακές δοκιμές και τεχνικές εμπειρίες. Παρέχουν μια γενική ένδειξη ιδιοτήτων, χρήσης και εφαρμογής. Για την ορθή χρήση του προϊόντος, είναι απαραίτητο ο πελάτης να πραγματοποιήσει τεχνολογικές δοκιμές λαμβάνοντας υπόψη τις ιδιαιτερότητες μιας δεδομένης τεχνολογικής διαδικασίας.

4.4.2. Πριν συνδέσετε το μηχάνημα:

- ελέγξτε ότι όλα τα μπουλόνια και οι βίδες είναι σφιγμένα.
- λιπάνετε τα ρουλεμάν σύμφωνα με τις οδηγίες στο 3.4.

- ρυθμίστε την πίεση του κυλίνδρου σύμφωνα με τις οδηγίες στο 3.4.
- όταν χρησιμοποιείτε μια νέα μήτρα για πρώτη φορά, τρίψτε την σύμφωνα με τις οδηγίες στο 3.4.

4.4.3. Έναρξη λειτουργίας του μηχανήματος

Συνδέστε το μηχάνημα στην παροχή ρεύματος και ενεργοποιήστε το χρησιμοποιώντας το κουμπί ON. Ο κινητήρας θα πρέπει να ξεκινήσει και η μήτρα θα πρέπει να αρχίσει να περιστρέφεται. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά μετά την ενεργοποίησή της, απενεργοποιήστε την αμέσως με το κουμπί OFF και αναζητήστε την αιτία.

Τοποθετήστε το δοχείο κοκκοποίησης κάτω από τον αγωγό.

Ρίξτε μια μικρή ποσότητα του μείγματος που θα κοκκοποιηθεί στη χοάνη. Η άμεση έγχυση υπερβολικής ποσότητας μπορεί να προκαλέσει απόφραξη της μήτρας.

Προσοχή:

- εάν το υλικό είναι πολύ στεγνό, δεν θα πιεστεί σωστά.
- Εάν το υλικό είναι πολύ υγρό, τα σφαιρίδια θα είναι κακής ποιότητας.
- Το μέγιστο μήκος των σωματιδίων του υλικού πρέπει να είναι περίπου 5 mm. Το μακρύτερο υλικό μπορεί να φράξει το μηχάνημα και να μειώσει την απόδοσή του. Το πολύ μεγάλο υλικό πρέπει να σπάσει / κοπεί σε μικρότερα σωματίδια.

Μετά από λίγο χρόνο, τα pellets θα πέφτουν στο δοχείο κάτω από τον αγωγό. Θα επιτύχουν την τελική τους σκληρότητα και συνοχή μόνο μετά την ψύξη. Η περιεκτικότητα σε υγρασία των τελικών pellets πρέπει να είναι μεταξύ 12 και 15%.

Συνεχίστε μέχρι να ολοκληρωθεί η επεξεργασία του μείγματος.

Αφού ολοκληρώσετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το κουμπί OFF και αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μην σταματάτε τη μηχανή κατά την παρασκευή pellets (εκτός από περίπτωση διακοπής έκτακτης ανάγκης), διαφορετικά θα φράξει.

Καθαρίστε τη μηχανή έτσι ώστε να μην παραμένουν υπολείμματα pellet στους κυλίνδρους και στο ρολό.

4.5. Καθαρισμός και συντήρηση

4.5.1. Γενικές οδηγίες

Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.

β) Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό της επιφάνειας.

γ) Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

δ) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.

ε) Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού ή τη βυθίζετε σε νερό.

στ) Μην αφήνετε το νερό να εισέλθει στη συσκευή μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής.

ζ) Καθαρίστε τους αεραγωγούς με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.

η) Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της απόδοση και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.

θ) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια της συσκευής.

Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινη ουσία, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμο, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

κ) Λιπαίνετε τακτικά το μηχάνημα σύμφωνα με τις οδηγίες.

4.5.2. Τρίψιμο νέας μήτρας



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Η μήτρα είναι αναλώσιμο εξάρτημα - η διάρκεια ζωής της είναι περίπου 300 ώρες λειτουργίας ή 30 ημέρες (καθημερινή χρήση για περίπου 6 ώρες). Το χρησιμοποιημένο στοιχείο δεν υπόκειται σε εγγύηση. Εάν η φθορά της μήτρας είναι 4 mm, αντικαταστήστε την με μια καινούργια.

Πριν από την πρώτη χρήση, η νέα μήτρα πρέπει να γυαλίζεται και να καθαρίζεται χρησιμοποιώντας την ακόλουθη διαδικασία:

α) Προετοιμάστε

- 5 κιλά αλεύρι ή πριονίδι,
- 5 κιλά λεπτή άμμο (προαιρετικά),
- 1,5 λίτρο φυτικό, χρησιμοποιημένο ή βρώμικο λάδι



β) Ανακατέψτε όλα τα υλικά σε έναν κουβά μέχρι να παρασκευαστεί ένα μείγμα όπως στην παρακάτω φωτογραφία.



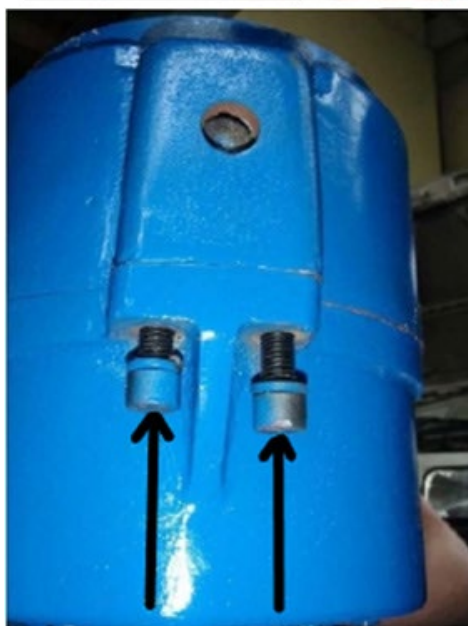
γ) Πιέστε το μείγμα 80 έως 90 φορές μέσα από τη μήτρα, μέχρι οι κόκκοι που εξέρχονται από τον αγωγό να πληρούν τις απαιτήσεις ποιότητας.



4.5.3. Αντικατάσταση / αφαίρεση της μήτρας

Για να αντικαταστήσετε / αφαιρέσετε τη μήτρα, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Αποσυνδέστε τη μηχανή από την παροχή ρεύματος.
- Ξεβιδώστε τη χοάνη και αφαιρέστε την από το μηχάνημα.
- Ξεβιδώστε το πάνω μέρος του περιβλήματος, τραβήξτε απαλά τους κυλίνδρους έξω και αφαιρέστε το περίβλημα. Καθαρίστε και τα δύο.





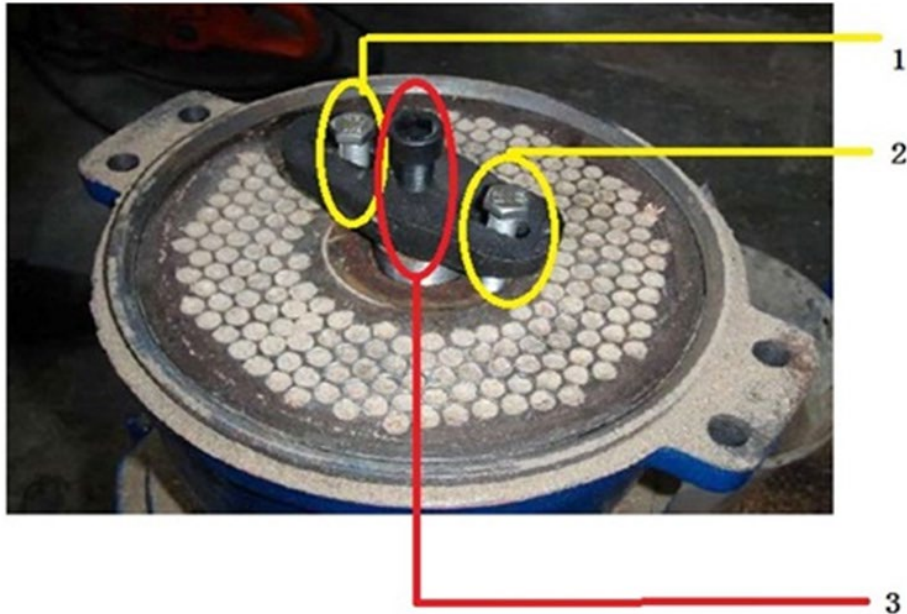
- Αφαιρέστε την ασφάλεια του παξιμαδιού σύσφιξης.



- Ξεβιδώστε το παξιμάδι σύσφιξης με το παρεχόμενο κλειδί.



- Αφού αφαιρέσετε το παξιμάδι σύσφιξης, είναι ορατές οι σπές για την τοποθέτηση του βραχίονα. Για να αφαιρέσετε τη μήτρα, στερεώστε πρώτα τη βάση χρησιμοποιώντας τις βίδες που σημειώνονται με 1 και 2 στην εικόνα. Στη συνέχεια, βιδώστε αργά τη βίδα αρ. 3 και η μήτρα θα αρχίσει να ανεβαίνει ελαφρώς.



- Αφαιρέστε τη μήτρα. Καθαρίστε την ή αντικαταστήστε την με μια καινούργια, ανάλογα με τις ανάγκες.
- Κατά την επανατοποθέτηση της μήτρας στη θέση της και την επανασυναρμολόγηση της συσκευής, προχωρήστε με την αντίστροφη σειρά από ό,τι κατά την αποσυναρμολόγηση.

4.5.4. Ρύθμιση των κυλίνδρων

- Η απόσταση μεταξύ των κυλίνδρων και της μήτρας πρέπει να είναι στην περιοχή των 0,1-0,3 mm. Η μήτρα πρέπει να μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα κάτω από τους κυλίνδρους. Η ρύθμιση γίνεται με τις βίδες που σημειώνονται στο παρακάτω σχέδιο.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Οι βίδες πρέπει να είναι σφιγμένες με τον ίδιο τρόπο. Εάν σφιχτούν πολύ, ένας από τους κυλίνδρους μπορεί να σταματήσει να περιστρέφεται ή/και ο κύλινδρος μπορεί να παραμορφωθεί. Επίσης, μην αυξάνετε την πίεση των κυλίνδρων σφίγγοντας τις βίδες σε περίπτωση που η μήτρα είναι φραγμένη.

4.5.5. Λίπανση των κυλίνδρων και της μήτρας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Οι κύλινδροι και η μήτρα πρέπει να λιπαίνονται με γράσο ρουλεμάν κάθε φορά μετά από 8 ώρες λειτουργίας του μηχανήματος.

Πιέστε το γράσο με το πιστόλι λίπανσης που παρέχεται με το κιτ. Τοποθετήστε το άκρο του πιστολιού λίπανσης στην οπή έγχυσης γράσου όπως φαίνεται στο παρακάτω σχήμα.



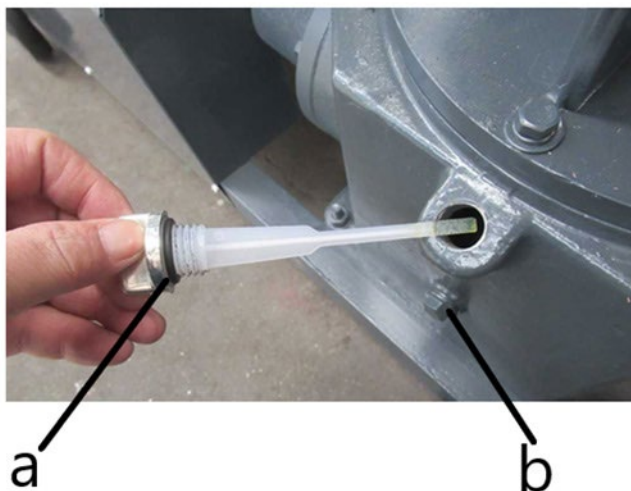
4.5.6. Αλλαγή λαδιού

Αλλάξτε το λάδι μετά τις πρώτες 60 ώρες λειτουργίας. Για να το κάνετε αυτό, πρέπει να:

- Αποστραγγίσετε το χρησιμοποιημένο λάδι από τη δεξαμενή. Τοποθετήστε ένα δοχείο χρησιμοποιημένου λαδιού κάτω από το μηχάνημα και ξεβιδώστε τη βίδα με την ένδειξη «b» στο παρακάτω σχήμα. Περιμένετε να στραγγίσει το λάδι. Σφίξτε τη βίδα «b».

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Το χρησιμοποιημένο λάδι πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

- Για να ρίξετε φρέσκο λάδι στο κουτί, ξεβιδώστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού με την ένδειξη «a» στο παρακάτω σχήμα. Ρίξτε το λάδι και κλείστε το καπάκι πλήρωσης.



4.5.7. Ανταλλακτικά

- 10280139 - Συνδετικό 2,5 mm
- 10280140 - Συνδετικό 3 mm
- 10280141 - Συνδετικό 4 mm
- 10280142 - Συνδετικό 4 mm
- 10280143 - Συνδετικό 8 mm
- 10280144 - Πρέσα-Κύλινδρος
- 10530000 - κόλλα για pellets

4.5.8. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η μήτρα / οι κύλινδροι κολλάνε ή φράσσονται.	Λάθος μείγμα pellets ή λάθος μήτρα για το μείγμα	Σταματήστε το μηχάνημα και καθαρίστε τη μήτρα / τους κυλίνδρους και, εάν είναι απαραίτητο, τροποποιήστε το μείγμα όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο (βλ. 10530000) ή μειώστε την ποσότητα του μείγματος που χύνεται αμέσως ή επιλέξτε την κατάλληλη μήτρα.

Δεν παράγονται pellets.	Λάθος μείγμα σφαιριδίων ή λάθος μήτρα για το μείγμα	Σταματήστε το μηχάνημα και καθαρίστε τη μήτρα/τους κυλίνδρους και, εάν είναι απαραίτητο, τροποποιήστε το μείγμα όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο (βλ. 10530000) ή μειώστε την ποσότητα του μείγματος που χύνεται αμέσως ή επιλέξτε την κατάλληλη μήτρα.
Υπάρχει μυρωδιά καμένου, βγαίνει καπνός από τη συσκευή ή η συσκευή θερμαίνεται πολύ.	Βουλωμένη μήτρα.	Καθαρίστε τη μήτρα και τους κυλίνδρους. Τροποποιήστε το μείγμα σφαιριδίων και χρησιμοποιήστε άμυλο ως συνδετικό υλικό ή/και μειώστε την ποσότητα του υλικού που χύνεται ταυτόχρονα
Παράγεται ανεπαρκής ποσότητα σφαιριδίων.	Λάθος σύνθεση του μείγματος σφαιριδίων.	Τροποποιήστε το μείγμα και βεβαιωθείτε ότι το άμυλο χρησιμοποιείται ως συνδετικό υλικό.
Λυγισμένος ή ραγισμένος άξονας (μοχλός).	Τα μπουλόνια που συγκρατούν τον άξονα (μοχλό) είναι πολύ σφιγμένα.	Αντικαταστήστε τον κατεστραμμένο άξονα (μοχλό) με έναν καινούργιο.
	Φθαρμένη μήτρα ή/και ρολά	Εάν μια δεδομένη πλευρά της μήτρας έχει απόσταση από τους κυλίνδρους μικρότερη από 4 mm, πρέπει να αντικατασταθεί. Η διάρκεια ζωής της μήτρας είναι περίπου 300 ώρες λειτουργίας - μετά από αυτό το χρονικό διάστημα, πρέπει να αντικατασταθεί.
Μπλοκάρισμα ή μπλοκάρισμα κυλίνδρων, θόρυβος κατά τη λειτουργία του κυλίνδρου.	Κατεστραμμένο ρουλεμάν ή ρουλεμάν σε κυλίνδρους (ανεπαρκής συντήρηση ρουλεμάν).	Αντικαταστήστε τα ρουλεμάν με καινούργια. Λιπάνετε τα με γράσο ρουλεμάν πριν από την εγκατάσταση.



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatizirani prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i originalnog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju, koja je službena referenca. Više jezičnih verzija dostupno je na zahtjev putem info@expondo.com.

1. Tehnički podaci

Tablica 1: Tehnički podaci o proizvodu

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	STROJ ZA PELETE
Model	WIE-PM-1000
Nazivni napon [V~]/ Frekvencija [Hz]	400/50
Nazivna snaga [kW]	7,5
Promjer matrice [mm]	200
Promjer rupa matrice [mm]	2,5÷10
Učinkovitost s piljevinom [kg / h]	110-140
Učinkovitost proizvodnje krme [kg/h]	200-300
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	1230x425x1050
Težina [kg]	185
Uljni (fluidni) tip	zupčanika SAE 80W90 API GL4
















2. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjernicama, korištenjem najsuvremenijih tehnologija i komponenti. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ OSIM AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ UPUTAK ZA KORIŠTENJE.

Za nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.
	Pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se mora reciklirati.
	Koristite zaštitu za uši. Izloženost glasnoj buci može uzrokovati gubitak sluha.
	Nosite zaštitne naočale.
	PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!
	PAŽNJA! Upozorenje na glasnu buku!
	PAŽNJA! Rotirajući dijelovi, opasnost od zapetljavanja!
	Ne nosite široku odjeću koja se može zaplesti u pokretne dijelove stroja. Nosite usku odjeću.
	Ne koristite rukavice pri radu sa strojem.
	PAŽNJA! Opasnost od prignječenja ruku!
	PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opekline!
	Uvijek isključite stroj iz izvora napajanja nakon završetka rada.
	Zaustavljanje u nuždi!
	PAŽNJA! Vruća površina, opasnost od opekline!



NAPOMENA! CRTEŽI U OVOM PRIRUČNIKU SLUŽE SAMO U ILUSTRATIVNE SVRHE I U NEKIM DETALJIMA MOGU SE RAZLIKOVATI OD STVARNOG PROIZVODA.

3. Sigurnost korištenja



PAŽNJA! PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I SVE UPUTE. NEPOŠTIVANJE UPOZORENJA I UPUTA MOŽE UZROKOVATI STRUJNI UDAR, POŽAR I/ILI TEŠKE OZLJEDE ILI ČAK SMRT.

Pojmovi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za: STROJ NA PELET.

3.1. Električna sigurnost

- a) Utikač mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Korištenje originalnih utikača i odgovarajućih utičnica smanjuje rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih elemenata poput cijevi, grijača, bojlera i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je uzemljeni uređaj izložen kiši, dođe u izravan kontakt s mokrom površinom ili radi u vlažnom okruženju. Ulazak vode u uređaj povećava rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Kabel koristite samo za njegovu namjenu. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako radite s uređajem na otvorenom, obavezno koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako se korištenje uređaja u vlažnom okruženju ne može izbjeći, treba koristiti zaštitni prekidač struje (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- g) Nemojte koristiti uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje očite znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni centar proizvođača.
- h) Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati kabel, utikač ili uređaj u vodu ili druge tekućine. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
- i) **PAŽNJA! OPASNOST PO ŽIVOT!** Tijekom čišćenja nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- j) Ne koristite u vrlo vlažnim okruženjima ili u neposrednoj blizini spremnika za vodu.
- k) Spriječite smoćenje uređaja. Opasnost od strujnog udara!
- l) Priključak na napajanje uređaja treba izvesti kvalificirani električar.
- m) Mora se osigurati odgovarajuća zaštita od preopterećenja električnog sustava.

3.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Provjerite je li radno mjesto čisto i dobro osvijetljeno. Neuredno ili slabo osvijetljeno radno mjesto može dovesti do nesreća. Pokušajte unaprijed razmišljati, promatrati što se događa i koristiti zdrav razum pri radu s uređajem.
- b) Ako otkrijete oštećenje ili nepravilan rad, odmah isključite uređaj i bez odgode prijavite to nadređenom.
- c) Ako postoje bilo kakve sumnje u ispravan rad uređaja, obratite se službi za podršku proizvođača.
- d) Samo servis proizvođača smije popraviti uređaj. Ne pokušavajte samostalno popravljati!
- e) U slučaju požara upotrijebite aparat za gašenje požara u prahu ili ugljičnim dioksidom (CO₂) (onaj namijenjen za upotrebu na električnim uređajima pod naponom) za gašenje.
- f) Djeci ili neovlaštenim osobama zabranjen je ulazak na radno mjesto. (Ometanje može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem).
- g) Uređaj koristite u dobro prozračenom prostoru.
- h) Uređaj tijekom rada proizvodi prašinu i khotine. Važno je zaštititi promatrače od njihovih štetnih učinaka.
- i) Koristite HITNO ZAUSTAVLJANJE ako postoji rizik od ozljede ili smrti, nesreće ili oštećenja!
- j) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Ako su naljepnice nečitljive, moraju se zamijeniti.
- k) Molimo vas da ovaj priručnik držite pri ruci za buduću upotrebu. Ako se ovaj uređaj daje trećoj strani, priručnik se mora predati s njim.
- l) Ambalažu i male dijelove za sastavljanje držite na mjestu koje nije dostupno djeci.
- m) Uređaj držite podalje od djece i životinja.
- n) Ako se ovaj uređaj koristi zajedno s drugom opremom, treba se pridržavati i preostalih uputa za uporabu.



ZAPAMTITE! PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA ZAŠTITITE DJECU I DRUGE PROMATRAČE.

3.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti uređaj kada ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova koji mogu značajno smanjiti sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Strojem mogu upravljati fizički sposobne osobe koje su sposobne rukovati strojem, koje su propisno obučene, koje su pregledale ovaj priručnik za uporabu i prošle obuku o zdravlju i sigurnosti na radu.
- c) Stroj nije namijenjen za rukovanje osobama (uključujući djecu) s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama ili osobama bez odgovarajućeg iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su dobile upute o rukovanju strojem.

- d) Prilikom rada s uređajem koristite zdrav razum i budite oprezni. Privremeni gubitak koncentracije tijekom korištenja uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- e) Koristite osobnu zaštitnu opremu potrebnu za rad s uređajem, navedenu u odjeljku 1 (Legenda). Korištenje ispravne i odobrene osobne zaštitne opreme smanjuje rizik od ozljeda.
- f) Kako biste spriječili slučajno uključivanje uređaja, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju ISKLJUČENO.
- g) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Prilikom korištenja uređaja, održavajte ravnotežu i ostanite stabilni u svakom trenutku. To će osigurati bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
- h) Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaglaviti u pokretnim dijelovima.
- i) Uklonite sve alate za podešavanje ili ključeve prije uključivanja uređaja. Alat ili ključ ostavljen u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljede.
- j) Koristite zaštitu za oči, uši i dišni sustav.
- k) Uređaj nije igračka. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- l) Ne stavljajte ruke ili druge predmete u uređaj dok je u upotrebi!

3.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite odgovarajuće alate za zadani zadatak. Ispravno odabran uređaj će bolje i sigurnije obavljati zadatak za koji je dizajniran.
- b) Ne koristite uređaj ako prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi ispravno (ne uključuje i isključuje uređaj). Uređaji koji se ne mogu uključiti i isključiti pomoću prekidača UKLJUČENO/ISKLJUČENO su opasni, ne smiju se koristiti i moraju se popraviti.
- c) Isključite uređaj iz napajanja prije početka podešavanja, čišćenja i održavanja. Takva preventivna mjera smanjuje rizik od slučajnog aktiviranja.
- d) Kada se ne koristi, čuvajte ga na sigurnom mjestu, dalje od djece i osoba koje nisu upoznate s uređajem i nisu pročitale korisnički priručnik. Uređaj može predstavljati opasnost u rukama neiskusnih korisnika.
- e) Držite uređaj u besprijekornom tehničkom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja, a posebno provjerite ima li napuknutih dijelova ili elemenata te bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na siguran rad uređaja. Ako se otkrije oštećenje, prije upotrebe predajte uređaj na popravak.
- f) Držite uređaj izvan dohvata djece.
- g) Popravak ili održavanje uređaja trebaju obavljati kvalificirane osobe, koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnu upotrebu.
- h) Kako biste osigurali operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene zaštitne elemente i nemojte otpuštati vijke.

- i) Prilikom transporta i rukovanja uređajem između skladišta i odredišta, pridržavajte se načela zaštite na radu i sigurnosti za ručni transport koji vrijede u zemlji u kojoj će se uređaj koristiti.
- j) Izbjegavajte situacije u kojima uređaj prestane raditi tijekom upotrebe zbog prekomjernog opterećenja. To može dovesti do pregrijavanja pogonskih elemenata i oštećenja uređaja.
- k) Ne dodirujte zglobne dijelove ili pribor osim ako uređaj nije isključen iz izvora napajanja.
- l) Ne pomičite, ne podešavajte i ne rotirajte uređaj tijekom rada.
- m) Ne ostavljajte ovaj uređaj bez nadzora dok je u upotrebi. Čak ni nakon isključivanja, ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok se ne ohladi – u suprotnom postoji opasnost od požara!
- n) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili nakupljanje tvrdokorne prljavštine.
- o) Uređaj nije igračka. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje bez nadzora odrasle osobe.
- p) Ne koristite uređaj kada je prazan.
- q) Zabranjeno je dirati u strukturu uređaja kako biste mijenjali njegove parametre ili konstrukciju.
- r) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
- s) Ne preopterećujte uređaj.
- t) Ne prekrivajte ventilacijske otvore!
- u) Ne koristite stroj na temperaturama ispod 10°C.
- v) Prije svake upotrebe provjerite i zategnite sve vijke i kableske stezaljke u upravljačkoj kutiji.
- w) Ne koristite stroj sa začepljenom matricom.
- x) Redovito provjeravajte razinu ulja i podmazivanje valjaka i matrice.
- y) Prije prve upotrebe, novu matricu treba ispolirati i očistiti brušenjem kako je opisano u uputama. Nebrušenje matrice rezultirat će proizvodnjom peleta loše kvalitete



PAŽNJA! UNATOČ SIGURNOM DIZAJNU UREĐAJA I NJEGOVIM ZAŠTITNIM ZNAČAJKAMA TE UNATOČ KORIŠTENJU DODATNIH ELEMENATA KOJI ŠTITE OPERATERA, I DALJE POSTOJI MALI RIZIK OD NEZGODE ILI OZLJEDE PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA. BUDITE OPREZNI I KORISTITE ZDRAV RAZUM PRILIKOM KORIŠTENJA UREĐAJA.

4. Smjernice za korištenje

Stroj je dizajniran za proizvodnju granula i peleta od organske tvari, npr. piljevine, papira, slame itd.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjernom upotrebom uređaja.

4.1. Opis uređaja



1. Priključak za nanošenje masti na valjke i matricu
2. Spremnik za punjenje
3. Tipka za ISKLJUČIVANJE
4. Svjetlo napajanja
5. Ampermetar
6. Pokazivač rada
7. Prekidač za zaustavljanje u nuždi
8. Voltmetar
9. Tipka za UKLJUČIVANJE
10. Udubljenje
11. Upravljačka kutija
12. Kotači
13. Mjenjač

14. Žlijeb

15. Čep za punjenje uljem (nije prikazan)

4.2. Priprema za korištenje

4.2.1. Mjesto postavljanja uređaja

Temperatura okoline ne smije biti viša od 40°C, a relativna vlažnost zraka manja od 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 10 cm razmaka. Uređaj uvijek treba koristiti kada je postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama. Uređaj postavite tako da uvijek imate pristup utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti propisno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na naljepnici proizvoda.

Rastavite uređaj i sve njegove komponente te ih očistite prije prve upotrebe.

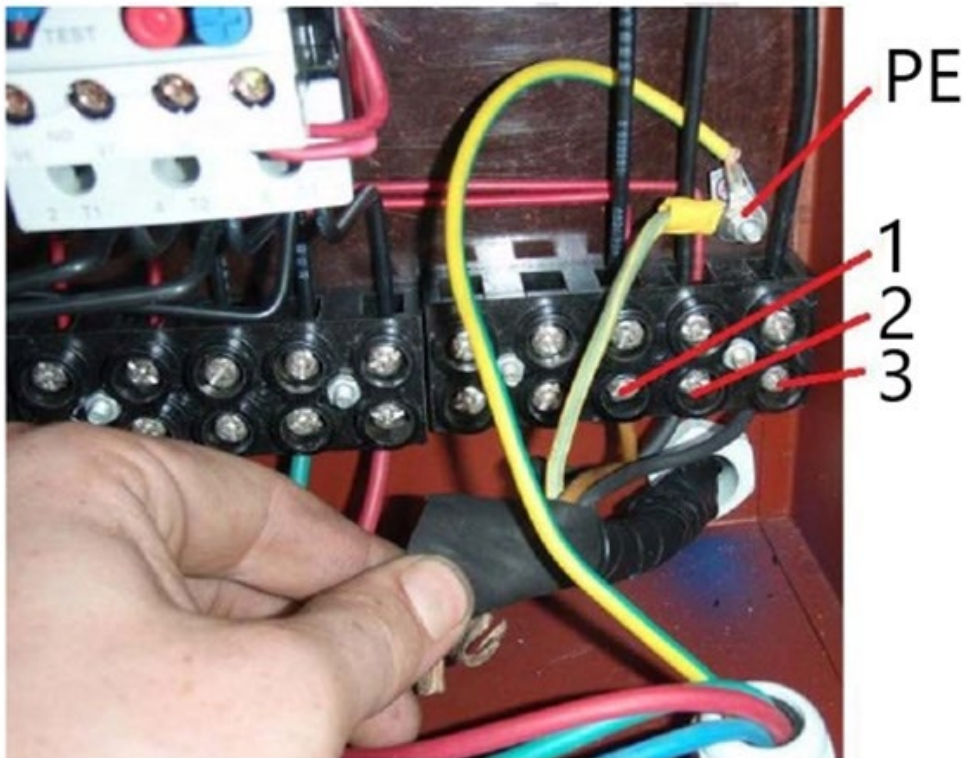
4.3. Sastavljanje uređaja

Nakon raspakiranja uređaja, izvršite sljedeće korake:

- Ugradite rešetku u lijevak, zatim stavite lijevak na kućište stroja i pričvrstite ga vijcima.
- Pričvrstite žlijeb na stroj vijcima.
- Ugradite kotače na stroj vijcima M8x16 i podložnim pločicama $\varnothing 8$ mm.

Električni priključak:

- Priključak treba izvršiti kvalificirana osoba u skladu s dolje navedenim uputama.



- PE- uzemljenje
- 1, 2, 3 - faze

4.4. Korištenje uređaja

OPREZ! Prije prve upotrebe ili nakon zamjene čipa, uvijek provjerite je li smjer rotacije čipa u skladu sa strelicom (vidi naljepnicu na kućištu).



PAŽNJA! Skenirajte QR kod ispod kako biste pogledali videozapise i bolje razumjeli pripremu i rad uređaja.

4.4.1. Priprema granula

Preporučujemo korištenje sljedećeg ljepila (šifra proizvoda 10530000):

- Opis: Modificirani pšenični škrob prehrambene kvalitete
- Oblik: Prašak
- Boja: Bijela do svijetlo kremasta
- Miris i okus: Tipičan za pšenični škrob

Parametri:

- Maksimalna vlažnost (%): 11,0
- pH vrijednost: 5,5 – 7,5
- Viskoznost: > 3000 mPas
- Topivost u hladnoj vodi: Da

Upotreba:

Ovaj proizvod je izvrsno ljepilo koje se koristi u proizvodnji raznih vrsta proizvoda, uključujući brikete od drvenog i kamenog ugljena, pelete od piljevine, slamu i flotacijske koncentrate. Preporučuje se za proizvodnju hrane za sve životinje. Upotreba ljepila zahtijeva da se pomiješa s blago navlaženom sirovinom (u slučaju suhih proizvoda). Masa se zatim ubacuje u stroj za briketiranje. Nakon što je briket oblikovan od ugljene prašine, mora se proći proces sušenja. Preporučeno doziranje:

- prašina drvenog ugljena: 5–7 %,
- prašina kamenog ugljena: 1,5–5 %,
- drveni pelet: 0,5–2 %,
- briket od slame: 1,5–5 %.

Pakiranje: višeslojne papirnate vreće s ventilom od 20 kg neto svaka (paleta od 660 kg) ili velike vreće od 800 kg svaka.

- Skladištenje: suho i natkriveno mjesto.
- Rok trajanja: 12 mjeseci od datuma proizvodnje.

OPREZ: Podaci sadržani u ovom informativnom listu temelje se na našim laboratorijskim ispitivanjima i tehničkim iskustvima. Oni pružaju općenite informacije o svojstvima, upotrebi i primjeni. Za pravilnu upotrebu proizvoda potrebno je da kupac provede tehnološka ispitivanja uzimajući u obzir specifičnosti određenog tehnološkog procesa.

4.4.2. Prije spajanja stroja:

- provjerite jesu li svi vijci i matrice zategnuti.
- podmažite ležajeve prema uputama u točki 3.4.
- postavite pritisak valjka prema uputama u točki 3.4.

- pri prvoj upotrebi novog kalupa, izbrusite ga prema uputama u točki 3.4.

4.4.3. Pokrenite stroj

Spojite stroj na napajanje i uključite ga tipkom ON. Motor bi se trebao pokrenuti, a kalup bi se trebao početi okretati. Ako uređaj ne radi ispravno nakon uključivanja, odmah ga isključite tipkom OFF i potražite uzrok.

Postavite spremnik za granulatu ispod žlijeba.

Ulijte malu količinu smjese koju treba granulirati u lijevak. Previše ulijevanja odjednom može uzrokovati začepljenje kalupa.

Oprez:

- ako je materijal previše suh, neće se pravilno prešati;
- Ako je materijal previše vlažan, peleti će biti loše kvalitete;
- maksimalna duljina čestica materijala trebala bi biti otprilike 5 mm. Dulji materijal može začepiti stroj i smanjiti njegovu učinkovitost. Preveliki materijal treba razbiti/izrezati na manje čestice.

Nakon kratkog vremena, peleti će padati u spremnik ispod žlijeba. Svoju konačnu tvrdoću i konzistenciju postići će tek nakon hlađenja. Sadržaj vlage u gotovim peletima trebao bi biti između 12 i 15%.

Nastavite dok se smjesa potpuno ne obradi.

Nakon završetka rada, isključite uređaj tipkom OFF i isključite ga iz napajanja.

NAPOMENA: Nemojte zaustavljati stroj tijekom izrade peleta (osim u slučaju nužde), inače će se začepiti.

Očistite stroj tako da ostaci peleta ne ostanu na rolama i u promjeru.

4.5. Čišćenje i održavanje

4.5.1. Opće upute

Uvijek isključite uređaj iz struje prije čišćenja.

- a) Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- b) Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne upotrebe.
- c) Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- d) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- e) Ne dopustite da voda uđe u uređaj kroz otvore na kućištu uređaja.
- f) Očistite otvore četkom i komprimiranim zrakom.
- g) Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.

i) Za čišćenje nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.

Ne čistite uređaj kiselim tvarima, sredstvima za medicinsku namjenu, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemijskim tvarima jer to može oštetiti uređaj.

k) Redovito podmazujte stroj prema uputama.

4.5.2. Brušenje novog kalupa



VAŽNO! Kalup je potrošni dio - njegov vijek trajanja je cca. 300 radnih sati ili 30 dana (svakodnevna upotreba cca. 6 sati). Rabljeni element nije predmet jamstva. Ako je istrošenost kalupa 4 mm, zamijenite ga novim.

Prije prve upotrebe, novi kalup treba ispolirati i očistiti sljedećim postupkom:

a) Pripremite

- 5 kg brašna ili piljevine,
- 5 kg finog pijeska (po želji),
- 1,5 l biljnog, rabljenog ili prljavog ulja



b) Pomiješajte sve sastojke u kanti dok ne pripremite smjesu kao na slici ispod.



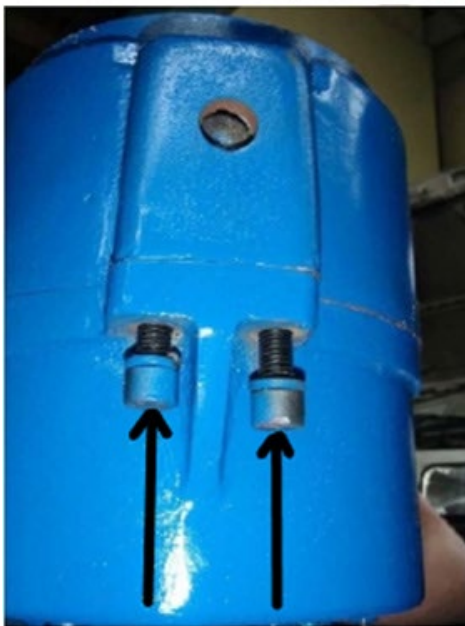
c) Pritisnite smjesu 80 do 90 puta kroz kalup, dok granule koje izlaze iz žlijeba ne zadovoljavaju zahtjeve kvalitete.



4.5.3. Zamjena / uklanjanje kalupa

Za zamjenu / uklanjanje kalupa slijedite ove korake:

- Isključite stroj iz napajanja.
- Odvijte lijevak i izvadite ga iz stroja.
- Odvijte gornji dio kućišta, lagano izvucite valjke i izvadite kućište. Očistite oboje.





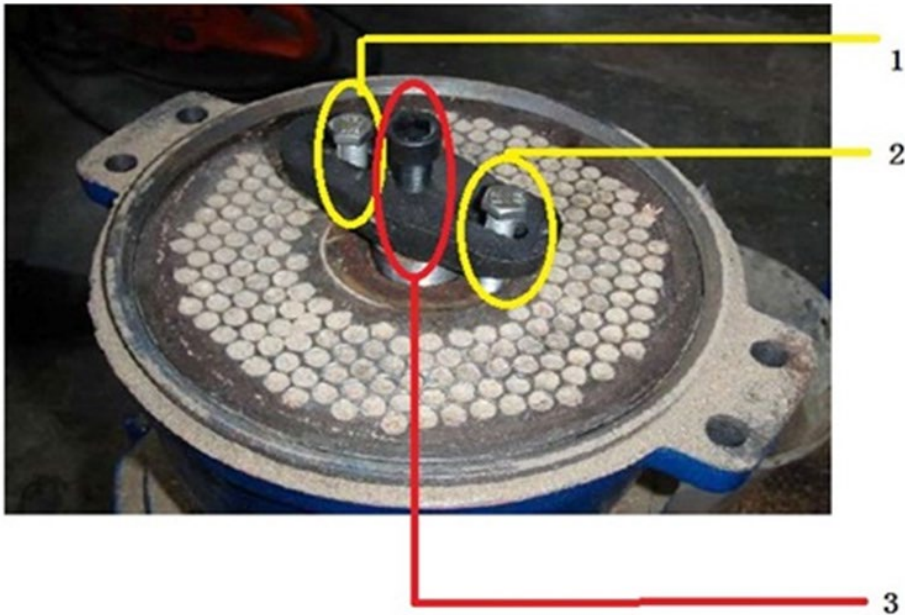
- Uklonite osigurač stezne matice.



- Odvrnite steznu maticu priloženim ključem.



- Nakon što se stezna matica ukloni, vide se rupe za pričvršćivanje nosača. Za uklanjanje matrice, prvo pričvrstite nosač pomoću vijaka označenih kao 1 i 2 na slici. Zatim polako uvrnite vijak br. 3, matrica će se početi lagano dizati.



- Uklonite matricu. Očistite je ili zamijenite novom, prema potrebi.
- Prilikom ponovnog postavljanja matrice na mjesto i ponovnog sastavljanja uređaja, postupite obrnutim redoslijedom kao i prilikom rastavljanja.

4.5.4. Podešavanje valjaka

- Udaljenost između valjaka i matrice treba biti u rasponu od 0,1-0,3 mm. Matrica se treba moći slobodno okretati ispod valjaka. Podešavanje se vrši vijcima označenim na donjem crtežu.



NAPOMENA !: Vijci trebaju biti identično zategnuti. Ako se previše zategnu, jedan od valjaka može prestati okretati se i/ili se valjak može deformirati. Također, nemojte povećavati pritisak valjaka zatezanjem vijaka u slučaju da je matrica začepljena.

4.5.5. Podmazivanje valjaka i matrice

VAŽNO: Valjke i matricu treba podmazati mašću za ležajeve svaki put nakon 8 sati rada stroja.

Utisnite mast pištoljem za mast koji se isporučuje s kompletom. Umetnite kraj pištolja za mast u otvor za ubrizgavanje masti kao što je prikazano na donjoj slici.



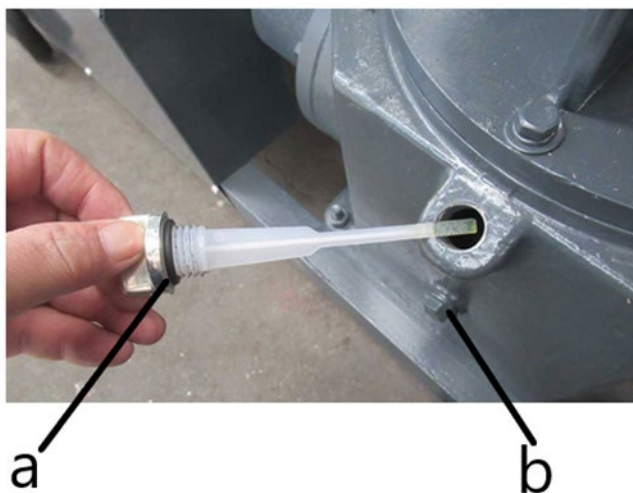
4.5.6. Izmjena ulja

Zamijenite ulje nakon prvih 60 sati rada. Za to trebate:

- Ispustiti otpadno ulje iz spremnika. Postaviti posudu za otpadno ulje ispod stroja i odvrnuti vijak označen s „b“ na donjoj slici. Pričekati da se ulje iscijedi. Zategnuti vijak „b“.

NAPOMENA: Otpadno ulje mora se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima.

- Za ulijevanje svježeg ulja u kutiju, odvrnite čep za punjenje ulja označen s "a" na donjoj slici. Ulijte ulje i zatvorite čep za punjenje.



4.5.7. Rezervni dijelovi

- 10280139 - Vezivo 2,5 mm

- 10280140 - Vezivo 3 mm
- 10280141 - Vezivo 4 mm
- 10280142 - Vezivo 4 mm
- 10280143 - Vezivo 8 mm
- 10280144 - Valjak za prešu
- 10530000 - ljepilo za pelete

4.5.8. Rješavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Matrica/valjci su zaglavljani ili začepljeni.	Pogrešna smjesa peleta ili pogrešan matric za smjesu	Zaustavite stroj i očistite matricu/valjke te, ako je potrebno, modificirajte smjesu kako je opisano u ovom priručniku (vidi 10530000) ili smanjite količinu smjese koja se odjednom ulijeva ili odaberite odgovarajući matricu.
Peleti se ne proizvode.	Pogrešna mješavina peleta ili pogrešan matricni kalup za mješavinu	Zaustavite stroj i očistite matricu/valjke te, ako je potrebno, modificirajte mješavinu kako je opisano u ovom priručniku (vidi 10530000) ili smanjite količinu mješavine koja se ulijeva odjednom ili odaberite odgovarajući matricni kalup.
Osjeća se miris paljevine, iz uređaja izlazi dim ili se jako zagrije.	Začepljen matricni kalup.	Očistite matricni kalup i valjke. Modificirajte mješavinu peleta i koristite škrob kao vezivno sredstvo i/ili smanjite količinu materijala koja se ulijeva odjednom
Nedovoljna količina proizvedenih peleta.	Pogrešan sastav mješavine peleta.	Modificirajte mješavinu i provjerite da se škrob koristi kao vezivno sredstvo.
Savijena ili napuknuta osovina (poluga).	Vijci koji drže osovinu (polugu) su previše zategnuti.	Zamijenite oštećenu osovinu (polugu) novom.

	Istrošeni matricni kalup i/ili valjci	Ako je udaljenost određene strane matrice od valjaka manja od 4 mm, mora se zamijeniti. Vijek trajanja matrice je cca. 300 radnih sati - nakon tog vremena mora se zamijeniti.
Zaglavljivanje ili blokiranje valjaka, buka tijekom rada valjka.	Oštećen ležaj ili ležajevi na valjcima (nedovoljno održavanje ležajeva).	Zamijenite ležajeve novima. Podmažite ih mašću za ležajeve prije ugradnje.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalba nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglišką versiją, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti paprašę el. paštu info@expondo.com.

1. Techniniai duomenys

1 lentelė: Produkto techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė
Produkto pavadinimas	Granulių gamybos mašina
Modelis	WIE-PM-1000
Nominali įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	400/50
Nominali galia [kW]	7,5
Štampo skersmuo [mm]	200
Štampo skylių skersmuo [mm]	2.5÷10
Efektyvumas su pjuvenomis [kg / h]	110-140
Pašarų gamybos efektyvumas [kg/h]	200-300
Matmenys [Plotis x Gylis x Aukštis; mm]	1230x425x1050
Svoris [kg]	185
Alyvos (skysčio) tipas	pavarų alyva SAE 80W90 API GL4
















2. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Kad prietaisas veiktų be problemų, naudokite jį pagal šįnaudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti su kokybės gerinimu susijusius pakeitimus. Įrenginys suprojektuotas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

2.1. Legenda

Piktograma	Aprašymas
	Gaminys atitinka atitinkamus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Gaminį reikia perdirbti.
	Naudokite ausų apsaugos priemones. Dėl didelio triukšmo gali būti prarasta klausa.
	Mūvėkite apsauginius akinius.
	DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros smūgį!
	DĖMESIO! Įspėjimas apie didelį triukšmą!
	DĖMESIO! Besisukančios dalys, įsipainiojimo pavojus!
	Nedėvėkite laisvų drabužių, kurie gali įstrigti judančiose mašinos dalyse. Dėvėkite aptemptus drabužius.
	Dirbdami su mašina, nemūvėkite pirštinių.
	DĖMESIO! Rankų sutraiškymo pavojus!
	DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!
	Baigę darbą, visada atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
	Avarinis stabdymas!
	DĖMESIO! Karštas paviršius, nudegimų pavojus!



PASTABA! ŠIO VADOVO BRĖŽINIAI YRA TIK ILIUSTRACINIAI IR KAI KURIOSE DETALĖSE GALI SKIRTIS NUO TIKROJO GAMINIO.

3. Naudojimo sauga



DĖMESIO! PERSKAITYKITE VISUS SAUGOS ĮSPĖJIMUS IR VISAS INSTRUKCIJAS. NESILAIKANT ĮSPĖJIMŲ IR INSTRUKCIJŲ, GALI KILTI ELEKTROS SMŪGIS, GAISRAS IR (ARBA) SUNKŪS SUŽALOJIMAI AR NET MIRTIS.

Įspėjimuose ir instrukcijose terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ vartojami kalbant apie: GRANULIŲ ŠILDYMO MAŠINĄ.

3.1. Elektros sauga

- a) Kištukas turi tiktį lizdai. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Naudojant originalius kištukus ir atitinkamus lizdus, sumažėja elektros smūgio rizika.
- b) Venkite liesti įžemintų elementų, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, katilai ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei įžemintas prietaisas yra veikiamas lietaus, tiesiogiai liečiasi su šlapiu paviršiumi arba veikia drėgnoje aplinkoje. Į prietaisą patekęs vanduo padidina prietaiso sugadinimo ir elektros smūgio riziką.
- c) Nelieskite prietaiso šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Naudokite laidą tik pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo prietaisui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti ar susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Jei dirbate su prietaisu lauke, būtinai naudokite ilgintuvą, tinkamą naudoti lauke. Naudojant ilgintuvą, tinkamą naudoti lauke, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) Jei negalima išvengti prietaiso naudojimo drėgnoje aplinkoje, reikia naudoti liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- g) Nenaudokite prietaiso, jei maitinimo laidas pažeistas arba matomi akivaizdūs susidėvėjimo požymiai. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros centras.
- h) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite laido, kištuko ar prietaiso į vandenį ar kitus skysčius. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.
- i) **DĖMESIO! PAVOJUS GYVYBEI!** Valydami niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- j) Nenaudokite labai drėgnoje aplinkoje arba šalia vandens rezervuarų.
- k) Saugokite prietaisą nuo drėgmės. Elektros smūgio pavojus!
- l) Prietaiso maitinimo jungtį turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.
- m) Turi būti užtikrinta tinkama elektros sistemos apsauga nuo perkrovų.

3.2. Sauga darbo vietoje

- a) Įsitikinkite, kad darbo vieta yra švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga ar prastai apšviesta darbo vieta gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Stenkitės mąstyti į priekį, stebėkite, kas vyksta, ir dirbdami su prietaisu vadovaukitės sveiku protu.
- b) Jei pastebėjote pažeidimų ar netinkamą veikimą, nedelsdami išjunkite prietaisą ir nedelsdami praneškite apie tai vadovui.
- c) Jei kyla abejonių dėl tinkamo prietaiso veikimo, kreipkitės į gamintojo techninės pagalbos tarnybą.
- d) Prietaisą gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros centras. Nebandykite remontuoti savarankiškai!
- e) Kilęs gaisrui, naudokite miltelių arba anglies dioksido (CO₂) gesintuvą (skirtą naudoti su įjungtais elektros prietaisais).
- f) Vaikams ar neįgaliesiems asmenims draudžiama įeiti į darbo vietą. (Dėl dėmesio blaškymosi galima prarasti įrenginio kontrolę).
- g) Naudokite įrenginį gerai vėdinamoje patalpoje.
- h) Įrenginys veikimo metu išskiria dulkes ir šiukšles. Svarbu apsaugoti pašalinius asmenis nuo jų žalingo poveikio.
- i) Jei kyla pavojus susižaloti ar mirti, įvykti nelaimingam atsitikimui ar sugadinti įrenginį, naudokite avarinį stabdiklį!
- j) Reguliariai tikrinkite saugos etikečių būklę. Jei etiketės neįskaitomos, jas reikia pakeisti.
- k) Prašome išsaugoti šį vadovą ateičiai. Jei šis įrenginys perduodamas trečiajai šaliai, kartu su juo turi būti perduota ir instrukcija.
- l) Pakuotės elementus ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- m) Laikykite įrenginį atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
- n) Jei šis įrenginys naudojamas kartu su kita įranga, taip pat reikia laikytis likusių naudojimo instrukcijų.



ATMINKITE! NAUDODAMI ĮRENGINĮ, APSAUGOKITE VAIKUS IR KITUS PAŠALINIUS ASMENIS.

3.3. Asmeninis saugumas

- a) Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę, sergate arba apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų, kurie gali smarkiai pakenkti gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Įrenginį gali valdyti fiziškai sveiki asmenys, kurie gali valdyti įrenginį, yra tinkamai apmokyti, peržiūrėjo šį naudojimo vadovą ir buvo apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.

- c) Šis įrenginys nėra skirtas asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis psichinėmis ir sensorinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems atitinkamos patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra instruktuoti, kaip valdyti įrenginį.
- d) Dirbdami su prietaisu, vadovaukitės sveiku protu ir būkite budrūs. Laikinas susikaupimo praradimas naudojant prietaisą gali sukelti sunkius sužalojimus.
- e) Dirbant su prietaisu naudokite asmenines apsaugos priemones, nurodytas 1 skyriuje (Legenda). Tinkamų ir patvirtintų asmeninių apsaugos priemonių naudojimas sumažina sužalojimo riziką.
- f) Kad prietaisas netyčia neįsijungtų, prieš prijungdami jį prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra IŠJUNGTUJE padėtyje.
- g) Nepervertinkite savo gebėjimų. Naudodami prietaisą, išlaikykite pusiausvyrą ir visada būkite stabilūs. Tai užtikrins geresnę prietaiso kontrolę netikėtose situacijose.
- h) Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines atokiau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įstrigti judančiose dalyse.
- i) Prieš įjungdami prietaisą, nuimkite visus reguliavimo įrankius ar veržliarakčius. Įrankis ar veržliaraktis, paliktas besisukančioje prietaiso dalyje, gali sužaloti.
- j) Naudokite akių, ausų ir kvėpavimo takų apsaugos priemones.
- k) Prietaisas nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- l) Nekiškite rankų ar kitų daiktų į prietaisą, kai jis naudojamas!

3.4. Saugus prietaiso naudojimas

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite tinkamus įrankius konkrečiai užduočiai atlikti. Tinkamai parinktas prietaisas geriau ir saugiau atliks užduotį, kuriai jis buvo sukurtas.
- b) Nenaudokite prietaiso, jei ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis neveikia tinkamai (neįjungia ir neišjungia prietaiso). Prietaisai, kurių negalima įjungti ir išjungti ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungikliu, yra pavojingi, jų negalima naudoti ir juos reikia suremontuoti.
- c) Prieš pradėdami reguliavimo, valymo ir priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio. Tokia prevencinė priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
- d) Nenaudojamą prietaisą laikykite saugioje vietoje, atokiau nuo vaikų ir asmenų, kurie nėra susipažinę su prietaisu ir neperskaitė naudotojo vadovo. Prietaisas gali kelti pavojų nepatyrusių naudotojų rankose.
- e) Laikykite prietaisą neprikaištingos techninės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų, ypač ar nėra įtrūkusių dalių ar elementų, ir ar nėra kitų sąlygų, kurios gali turėti įtakos saugiam prietaiso naudojimui. Jei aptinkama pažeidimų, prieš naudojimą perduokite prietaisą remontui.
- f) Laikykite prietaisą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- g) Prietaiso remontą ar techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti asmenys, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- h) Norėdami užtikrinti prietaiso veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų apsaugų ir neatlaisvinkite jokių varžtų.

- i) Transportuojant ir tvarkant įrenginį tarp sandėlio ir paskirties vietos, laikykitės darbo saugos ir sveikatos principų, taikomų rankiniam transportavimui toje šalyje, kurioje įrenginys bus naudojamas.
- j) Venkite situacijų, kai įrenginys nustoja veikti naudojimo metu dėl per didelio apkrovimo. Dėl to gali perkaisti pavaros elementai ir sugesti įrenginys.
- k) Nelieskite lankstinių dalių ar priedų, nebent įrenginys būtų atjungtas nuo maitinimo šaltinio.
- l) Darbo metu nejudinkite, nereguliuokite ir nesukite įrenginio.
- m) Nepaliekite šio prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas. Net ir išjungę, nepalikite įrenginio be priežiūros, kol jis neatvės – kitaip kyla gaisro pavojus!
- n) Reguliariai valykite įrenginį, kad nesikaupytų sunkiai įveikiami nešvarumai.
- o) Įrenginys nėra žaislas. Vaikai negali atlikti valymo ir priežiūros be suaugusiojo priežiūros.
- p) Nenaudokite įrenginio, kai jis tuščias.
- q) Draudžiama kištis į įrenginio konstrukciją, norint pakeisti jo parametrus ar konstrukciją.
- r) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- s) Neperkraudkite įrenginio.
- t) Neuždengite ventiliacijos angų!
- u) Nenaudokite įrenginio žemesnėje nei 10 °C temperatūroje.
- v) Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ir priveržkite visus valdymo dėžutės varžtus ir kabelių spaustukus.
- w) Nenaudokite įrenginio su užsikimšusia matrica.
- x) Reguliariai tikrinkite alyvos lygį ir volelių bei matricos sutepimą.
- y) Prieš pirmą kartą naudojant naują štampos formą, ją reikia nupoliruoti ir nuvalyti šlifuoju, kaip aprašyta instrukcijoje. Nešlifavus štampos, bus pagamintos prastos kokybės granulės



DĖMESIO! NEPAISANT SAUGIOS ĮRENGINIO KONSTRUKCIJOS IR JO APSAUGINIŲ SAVYBIŲ, TAIP PAT NEPAISANT PAPILDOMŲ ELEMENTŲ, APSAUGANČIŲ OPERATORIŲ, NAUDOJIMO, NAUDOJANT ĮRENGINĮ VIS TIEK IŠLIEKA NEDIDELĖ NELAIMINGŲ ATSTIKIMŲ AR SUŽALOJIMŲ RIZIKA. NAUDODAMI ĮRENGINĮ, BŪKITE BUDRŪS IR VADOVAUKITĖS SVEIKU PROTU.

4. Naudojimo instrukcijos

Mašina skirta granulėms ir piliulėms gaminti iš organinių medžiagų, pvz., pjuvenų, popieriaus, šiaudų ir kt.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo įrenginio naudojimo.

4.1. Įrenginio aprašymas



1. Anga voleliams ir matricai tepti
2. Įkrovimo bunkeris
3. IŠJUNGIMO mygtukas
4. Maitinimo lemputė
5. Ampermetras
6. Darbo indikatorius
7. Avarinio stabdymo jungiklis
8. Voltmetras
9. ĮJUNGIMO mygtukas
10. Įduba
11. Valdymo dėžutė

12. Ratai

13. Pavarų dėžė

14. Latakas

15. Alyvos įpylimo angos dangtelis (neparodytas)

4.2. Paruošimas naudojimui

4.2.1. Prietaiso vieta

Aplinkos temperatūra neturi būti aukštesnė nei 40 °C, o santykinė oro drėgmė turi būti mažesnė nei 85 %. Užtikrinkite gerą vėdinimą patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas. Tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų daiktų turi būti bent 10 cm atstumas. Prietaisą visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, jis turi būti laikomas vaikams ir asmenims su ribotomis psichinėmis ir jutimo funkcijomis nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite prietaisą taip, kad visada turėtumėte prieigą prie maitinimo kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis, nurodytus ant gaminio etiketės.

Prieš pirmąjį naudojimą išardykite prietaisą ir visus jo komponentus bei juos išvalykite.

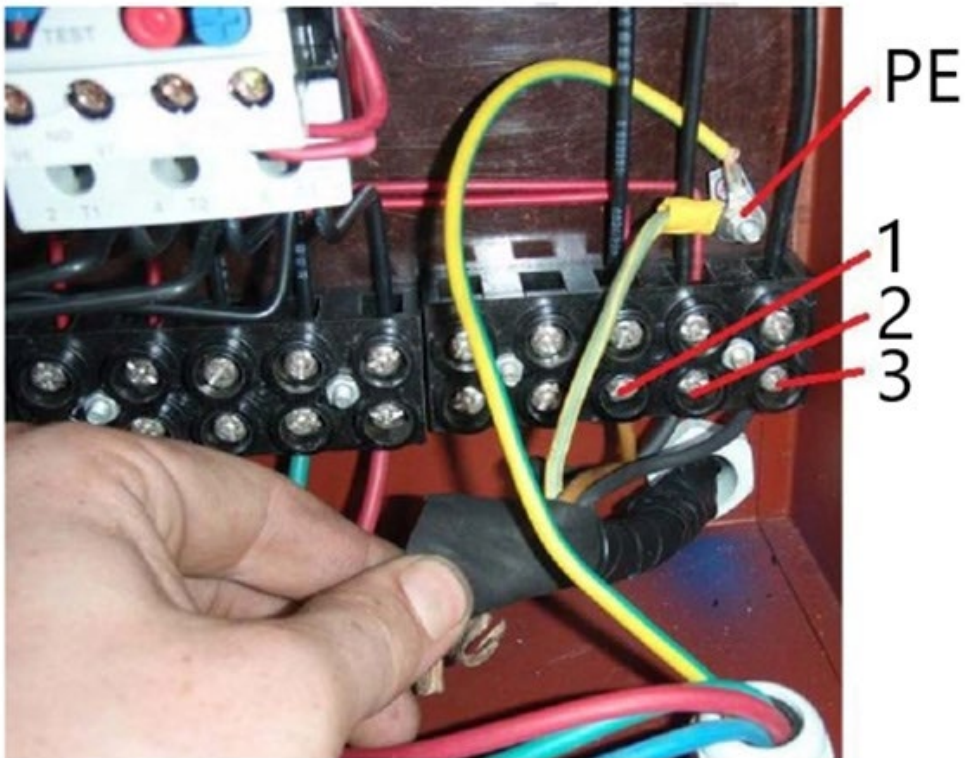
4.3. Prietaiso surinkimas

Išpakavę prietaisą, atlikite šiuos veiksmus:

- Įstatykite groteles į piltuvą, tada uždėkite piltuvą ant mašinos korpuso ir prisukite.
- Prisukite lataką prie mašinos.
- Sumontuokite ratus ant mašinos M8x16 varžtais ir $\varnothing 8$ mm poveržlėmis.

Elektros prijungimas:

- Prijungimą turi atlikti kvalifikuotas asmuo, vadovaudamasis toliau pateiktomis instrukcijomis.



- PE – žeminimas
- 1, 2, 3 fazės

4.4. Įrenginio naudojimas

ATSARGIAI! Prieš pirmą kartą naudojant arba pakeitus kristalą, visada patikrinkite, ar kristalo sukimosi kryptis sutampa su rodykle (žr. lipduką ant korpuso).



DĖMESIO! Nuskaitykite QR kodą, kad peržiūrėtumėte vaizdo įrašus, kurie geriau suprastų įrenginio paruošimą ir veikimą.

4.4.1. Granulių paruošimas

Rekomenduojame naudoti šiuos klijus (produkto kodas 10530000):

- Aprašymas: Modifikuotas maistinės kokybės kviečių krakmolos
- Forma: Birūs milteliai
- Spalva: Nuo baltos iki šviesiai kreminės
- Kvapas ir skonis: Būdingi kviečių krakmolui

Parametrai:

- Didžiausia drėgmė (%): 11,0
- pH vertė: 5,5–7,5
- Klampumas: > 3000 mPas
- Tirpus šaltame vandenyje: Taip

Naudojimas:

Šis produktas yra puikus klijavimo agentas, naudojamas įvairių rūšių produktų, įskaitant anglies ir antracito briketus, pjuvenų granules, šiaudus ir flotacijos koncentratų, gamyboje. Jis rekomenduojamas visų gyvūnų pašarų gamybai. Norint naudoti klijus, juos reikia sumaišyti su šiek tiek sudrėkinta žaliava (sausų produktų atveju). Tada masė tiekama į briketų gamybos mašiną. Po to, kai briketai suformuojami iš anglies dulkių, jie turi būti džiovinami. Rekomenduojamas dozavimas:

- anglies dulkės: 5–7 %,
- antracito dulkės: 1,5–5 %,
- medžio granulės: 0,5–2 %,
- šiaudų briketai: 1,5–5 %.

Pakuotė: daugiasluoksniai popieriniai maišai po 20 kg (660 kg paletė) arba dideli maišai po 800 kg.

- Laikymas: sausose ir dengtose vietose.
- Galiojimo laikas: 12 mėnesių nuo pagaminimo datos.

ATSARGIAI: Šiame informaciniame lape pateikti duomenys yra pagrįsti mūsų laboratoriniais bandymais ir technine patirtimi. Jie suteikia bendrą informaciją apie savybes, naudojimą ir pritaikymą. Norint tinkamai naudoti gaminį, klientas privalo atlikti technologinius bandymus, atsižvelgdamas į konkretaus technologinio proceso specifiką.

4.4.2. Prieš prijungdami mašiną:

- patikrinkite, ar visi varžtai ir sraigčiai yra priveržti;
- sutepkite guolius pagal 3.4 punkte pateiktas instrukcijas;
- nustatykite volelių slėgį pagal 3.4 punkte pateiktas instrukcijas;

- pirmą kartą naudodami naują štampos formą, ją šlifaukite pagal 3.4 punkte pateiktas instrukcijas.

4.4.3. Paleiskite mašiną

Prijunkite mašiną prie maitinimo šaltinio ir įjunkite ją paspausdami ON mygtuką. Variklis turėtų užsivesti, o štampos forma turėtų pradėti sukstis. Jei įrenginys po įjungimo neveikia tinkamai, nedelsdami jį išjunkite paspausdami OFF mygtuką ir ieškokite priežasties.

Padėkite granulių talpyklą po lataku.

Įpilkite nedidelį kiekį granuliuojamo mišinio į piltuvą. Per didelis kiekis iš karto gali užkimšti štampos formą.

Atsargiai:

- jei medžiaga per sausa, ji nebus tinkamai suspausta;
- Jei medžiaga per drėgna, granulės bus prastos kokybės;
- maksimalus medžiagos dalelių ilgis turėtų būti apie 5 mm. Ilgesnė medžiaga gali užkimšti mašiną ir sumažinti jos efektyvumą. Per didelę medžiagą reikia susmulkinti / supjaustyti į mažesnes daleles.

Po trumpo laiko granulės pradės kristi į talpyklą po lataku. Galutinį kietumą ir konsistenciją jos įgis tik atvėsusios. Paruoštų granulių drėgmės kiekis turėtų būti nuo 12 iki 15 %.

Tęskite, kol mišinys bus visiškai apdorotas.

Baigę darbą, išjunkite įrenginį naudodami IŠJUNGIMO mygtuką ir atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio.

PASTABA: Neišjunkite įrenginio gamindami granules (išskyrus avarinį stabdymą), kitaip jis užsikimš.

Išvalykite įrenginį taip, kad ant volelių ir skersmens neliktų granulių likučių.

4.5. Valymas ir priežiūra

4.5.1. Bendrosios instrukcijos

Prieš valydami, visada atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.

b) Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.

c) Išvalius įrenginį, prieš vėl jį naudojant, visas dalis reikia visiškai išdžiovinti.

d) Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.

e) Nepurškite įrenginio vandens srove ir nemerkitė jo į vandenį.

f) Neleiskite vandeniui patekti į įrenginio vidų per jo korpuso ventiliacijos angas.

g) Ventiliacijos angas išvalykite šepečiu ir suslėgtu oru.

h) Prietaisą reikia reguliariai tikrinti, siekiant patikrinti jo techninį efektyvumą ir nustatyti bet kokius pažeidimus.

i) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepetio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.

Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininės paskirties priemonėmis, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali pažeisti prietaisą.

k) Reguliariai sutepkite prietaisą pagal instrukcijas.

4.5.2. Naujo štampo šlifavimas



SVARBU! Štampos yra susidėvima dalis – jo tarnavimo laikas yra maždaug 300 darbo valandų arba 30 dienų (kasdien naudojant maždaug 6 valandas). Naudotam elementui garantija netaikoma. Jei štampos susidėvėjimas yra 4 mm, pakeiskite jį nauju.

Prieš pirmą kartą naudojant naują štampos formą, ją reikia nupoliruoti ir išvalyti tokiu būdu:

a) Paruoškite

- 5 kg miltų arba pjuvenų,
- 5 kg smulkaus smėlio (nebūtina),
- 1,5 l augalinio, naudoto arba nešvaraus aliejaus



b) Sumaišykite visus ingredientus kibire, kol gausite mišinį, kaip parodyta nuotraukoje apačioje.



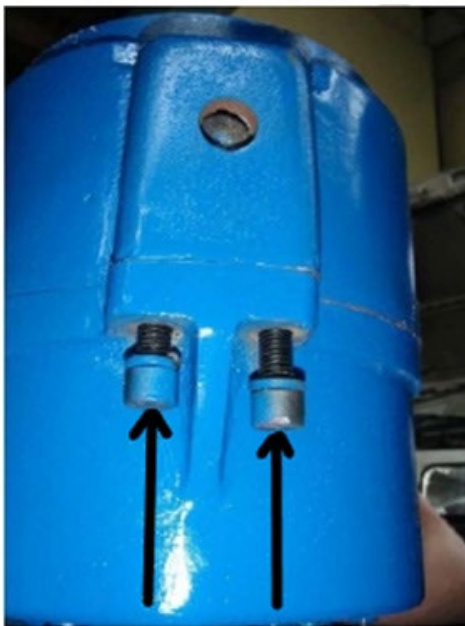
c) 80–90 kartų paspauskite mišinį per štampos formą, kol iš latakų išeinančios granulės atitiks kokybės reikalavimus.



4.5.3. Štampo keitimas / nuėmimas

Norėdami pakeisti / nuimti štampo formą, atlikite šiuos veiksmus:

- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio.
- Atsukite surinktuvą ir nuimkite jį nuo aparato.
- Atsukite viršutinę korpuso dalį, švelniai ištraukite volelius ir nuimkite korpusą. Nuvalykite abu.





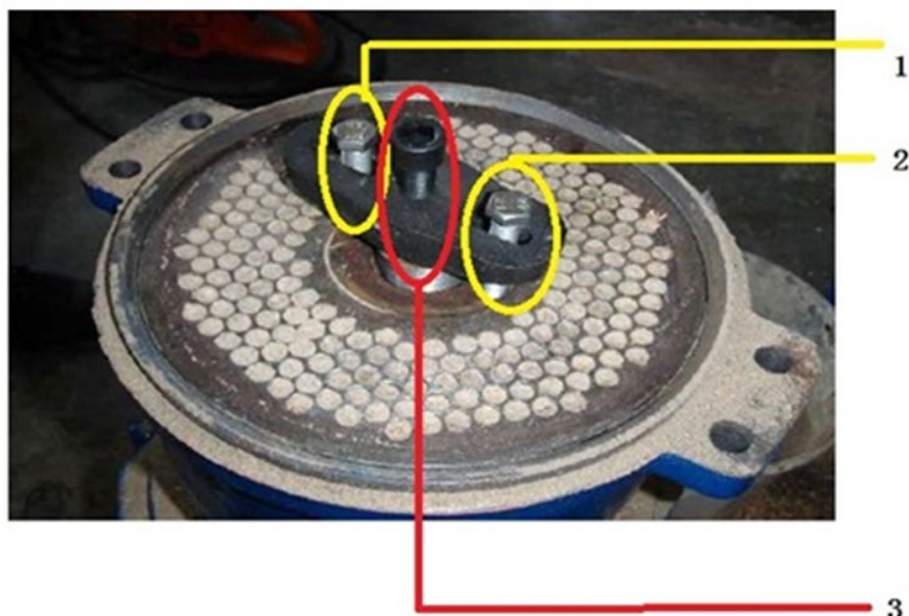
- Nuimkite užspaudimo veržlės užraktą.



- Atsukite užspaudimo veržlę pridėtu veržliarakčiu.



- Nuėmus užspaudimo veržlę, matysis laikiklio tvirtinimo skylės. Norėdami nuimti matricą, pirmiausia pritvirtinkite laikiklį varžtais, pažymėtais 1 ir 2. Tada lėtai įsukite varžtą Nr. 3, matrica pradės šiek tiek kilti.



- Nuimkite matricą. Išvalykite ją arba pakeiskite nauja, jei reikia.
- Įstatant matricą į vietą ir surenkant įrenginį, atlikite veiksmus atvirkštine tvarka, kaip ir išardant.

4.5.4. Volelių reguliavimas

- Atstumas tarp volelių ir matricos turėtų būti 0,1–0,3 mm diapazone. Matrica turėtų laisvai sukis po voleliais. Reguliavimas atliekamas varžtais, pažymėtais paveikslėlyje apačioje.



PASTABA! Varžtai turi būti priveržti vienodai. Jei jie priveržti per stipriai, vienas iš volelių gali nustoti sukctis ir (arba) volelis gali deformuotis. Taip pat nedidinkite volelių slėgio priverždami varžtus, jei matrica užsikimšusi.

4.5.5. Volelių ir matricos tepimas

SVARBU: Volelius ir matricą reikia sutepti guolių tepalu kiekvieną kartą po 8 valandų mašinos veikimo.

Įspauskite tepalą naudodami komplekte esantį tepalo švirkštą. Įkiškite tepalo švirkšto galą į tepalo įpurškimo angą, kaip parodyta paveikslėlyje apačioje.



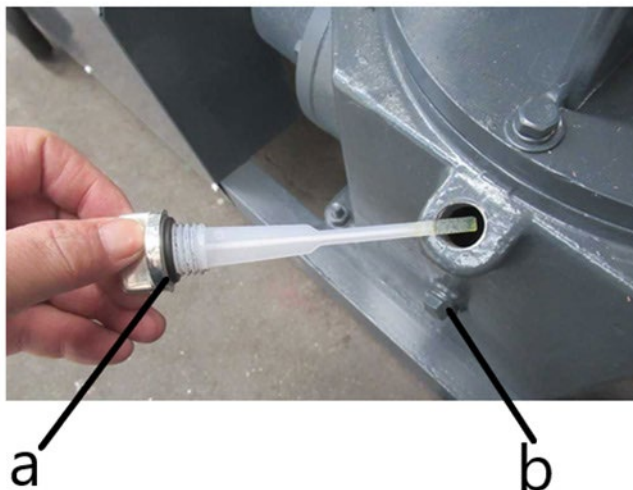
4.5.6. Alyvos keitimas

Pakeiskite alyvą po pirmųjų 60 darbo valandų. Norėdami tai padaryti, turite:

- Išpilti panaudotą alyvą iš rezervuaro. Padėti panaudotos alyvos talpyklą po mašina ir atsukti varžtą, pažymėtą „b“ paveikslėlyje žemiau. Palauti, kol alyva ištekės. Priveržti varžtą „b“.

PASTABA: Panaudota alyva turi būti utilizuota pagal vietinius reikalavimus.

- Norėdami įpilti šviežio aliejaus į dėžę, atsukite alyvos užpildymo dangtelį, pažymėtą „a“ paveikslėlyje apačioje. Įpilkite alyvos ir uždarykite užpildymo dangtelį.



4.5.7. Atsarginės dalys

- 10280139 - Riškis 2,5 mm
- 10280140 - Riškis 3 mm
- 10280141 - Riškis 4 mm
- 10280142 - Riškis 4 mm
- 10280143 - Riškis 8 mm
- 10280144 - Presavimo volelis
- 10530000 - klėjai granulėms

4.5.8. Trikčių šalinimas

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Šlifavimo diskas / voleliai užstringa arba užsikemša.	Neteisingas granulių mišinys arba netinkamas šlifavimo diskas mišiniui	Sustabdykite mašiną ir išvalykite šlifavimo diską / volelius ir, jei reikia, modifikuokite mišinį, kaip aprašyta šiame vadove (žr. 10530000), arba sumažinkite iš karto įpilamo mišinio kiekį arba pasirinkite tinkamą - šlifavimo diską.
Granulės negaminamos.	Neteisingas granulių mišinys arba netinkamas mišinio matrica	Sustabdykite mašiną ir išvalykite matricą / volelius ir, jei reikia, modifikuokite mišinį, kaip aprašyta šiame vadove (žr. 10530000), arba sumažinkite iš karto įpilamo mišinio kiekį arba pasirinkite tinkamą matricą.
Jaučiamas degėsių kvapas, iš įrenginio sklinda dūmai arba jis labai įkaista.	Užsikimšęs matrica.	Išvalykite matricą ir volelius. Modifikuokite granulių mišinį ir naudokite krakmolą kaip rišamąją medžiagą ir (arba) sumažinkite iš karto įpilamos medžiagos kiekį
Nepakankamas pagamintų granulių kiekis.	Neteisinga granulių mišinio sudėtis.	Modifikuokite mišinį ir įsitikinkite, kad kaip rišamoji medžiaga naudojamas krakmolos.
Sulenktas arba įtrūkęs velenas (svirtis).	Per stipriai priveržti veleną (svirtį) laikantys varžtai.	Pakeiskite pažeistą veleną (svirtį) nauju.

	Susidėvėjęs matrica ir (arba) voleliai	Jeigu kuri nors štampos pusė yra nutolusi nuo ritinėlių mažiau nei 4 mm, ją reikia pakeisti. Štampos tarnavimo laikas yra maždaug 300 darbo valandų – po šio laiko ją reikia pakeisti.
Volelio užstrigimas arba blokas, triukšmas volelio veikimo metu.	Pažeistas guolis arba guoliai ant volelių (nepakankama guolių priežiūra).	Pakeiskite guolius naujais. Prieš montuodami sutepinkite juos guolių tepalu.



Acest Manual de utilizare a fost tradus folosind traducerea automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerile automate nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și originalul în limba engleză nu sunt obligatorii din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin intermediul adresei info@expondo.com.

1. Date tehnice

Tabelul 1: Date tehnice ale produsului

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	MAȘINĂ DE PELEȚI
Model	WIE-PM-1000
Tensiune nominală [V~]/ Frecvență [Hz]	400/50
Putere nominală [kW]	7,5
Diametrul matriței [mm]	200
Diametrul găurilor matriței [mm]	2.5÷10
Eficiență cu rumeguș [kg / h]	110-140
Eficiența producției de furaje [kg/h]	200-300
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	1230x425x1050
Greutate [kg]	185
Tip de ulei (fluid)	angrenaj SAE 80W90 API GL4
















2. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNTELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări asociate cu îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

2.1. Legendă

Pictogramă	Descriere
	Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.
	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produsul trebuie reciclat.
	Folosiți echipament de protecție pentru urechi. Expunerea la zgomot puternic poate duce la pierderea auzului.
	Purtați ochelari de protecție.
	ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!
	ATENȚIE! Avertisment privind zgomotul puternic!
	ATENȚIE! Piese rotative, pericol de încurcare!
	Nu purtați haine largi care se pot prinde în piesele mobile ale mașinii. Purtați îmbrăcăminte strâmtă.
	Nu folosiți mânuși atunci când lucrați cu mașina.
	ATENȚIE! Pericol de strivire a mâinilor!
	ATENȚIE! Suprafață fierbinte, risc de arsuri!
	Deconectați întotdeauna mașina de la sursa de alimentare după terminarea lucrului.
	Oprește de urgență!
	ATENȚIE! Suprafață fierbinte, risc de arsuri!



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! DESENELE DIN ACEST MANUAL SUNT DOAR CU TITLU ILUSTRATIV ȘI POT DIFERI ÎN ANUMITE DETALII DE PRODUSUL REAL.

3. Siguranța utilizării



ATENȚIE! CITIȚI TOATE AVERTISMENTELE DE SIGURANȚĂ ȘI TOATE INSTRUCȚIUNILE. NERESPECTAREA AVERTISMENTELOR ȘI INSTRUCȚIUNILOR POATE DUCE LA ELECTROCUTARE, INCENDIU ȘI/SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE SAU CHIAZ DECES.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni cu referire la: MASINĂ DE CĂLZIT PE PELEȚI.

3.1. Siguranța electrică

- a) Ștecherul trebuie să se potrivească prizei. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Utilizarea ștecherelor originale și a prizelor corespunzătoare reduce riscul de electrocutare.
- b) Evitați atingerea elementelor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, boilerele și frigiderule. Există un risc crescut de electrocutare dacă dispozitivul împământat este expus la ploaie, intră în contact direct cu o suprafață umedă sau funcționează într-un mediu umed. Pătrarea apei în dispozitiv crește riscul de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Utilizați cablul numai în scopul prevăzut. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă lucrați cu dispozitivul în aer liber, asigurați-vă că utilizați un prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior. Utilizarea unui prelungitor potrivit pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea dispozitivului într-un mediu umed nu poate fi evitată, trebuie aplicat un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- g) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne evidente de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de centrul de service al producătorului.
- h) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați dispozitivul pe suprafețe umede.
- i) **ATENȚIE! PERICOL DE MOARTE!** În timpul curățării, nu scufundați niciodată dispozitivul în apă sau alte lichide.
- j) Nu utilizați în medii foarte umede sau în imediata apropiere a rezervoarelor de apă.
- k) Evitați udarea dispozitivului. Risc de electrocutare!
- l) Conectarea la rețeaua electrică a dispozitivului trebuie efectuată de către un electrician calificat.
- m) Trebuie asigurată o protecție adecvată la suprasarcină a sistemului electric.

3.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Asigurați-vă că locul de muncă este curat și bine iluminat. Un loc de muncă murdar sau slab iluminat poate duce la accidente. Încercați să anticipați, să observați ce se întâmplă și să dați dovadă de bun simț atunci când lucrați cu dispozitivul.
- b) Dacă descoperiți deteriorări sau funcționare neregulamentară, opriți imediat dispozitivul și raportați-le fără întârziere unui supraveghetor.
- c) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a dispozitivului, contactați serviciul de asistență al producătorului.
- d) Doar punctul de service al producătorului poate repara dispozitivul. Nu încercați nicio reparație independent!
- e) În caz de incendiu, utilizați un stingător cu pulbere sau dioxid de carbon (CO₂) (unul destinat utilizării pe dispozitive electrice aflate sub tensiune) pentru a-l stinge.
- f) Copiilor sau persoanelor neautorizate le este interzis accesul într-un loc de muncă. (O distragere a atenției poate duce la pierderea controlului asupra dispozitivului).
- g) Utilizați dispozitivul într-un spațiu bine ventilat.
- h) Dispozitivul produce praf și resturi în timpul funcționării. Este important să protejați persoanele din jur de efectele nocive ale acestora.
- i) Folosiți OPRIREA DE URGENȚĂ dacă există riscul de rănire sau deces, accident sau deteriorare!
- j) Verificați periodic starea etichetelor de siguranță. Dacă etichetele sunt ilizibile, acestea trebuie înlocuite.
- k) Vă rugăm să păstrați acest manual la îndemână pentru referințe ulterioare. Dacă acest dispozitiv este transmis unei terțe părți, manualul trebuie transmis odată cu acesta.
- l) Păstrați elementele de ambalare și piesele mici de asamblare într-un loc care nu este accesibil copiilor.
- m) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.
- n) Dacă acest dispozitiv este utilizat împreună cu un alt echipament, trebuie respectate și celelalte instrucțiuni de utilizare.



REȚINEȚI! CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL, PROTEJAȚI COPIII ȘI CEIALȚI PARTICIPANȚI.

3.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, narcoticelor sau medicamentelor, care pot afecta semnificativ capacitatea de a opera dispozitivul.
- b) Mașina poate fi operată de persoane apte din punct de vedere fizic, care sunt capabile să manipuleze mașina, sunt instruite corespunzător, care au citit acest manual de utilizare și au primit instruire în domeniul sănătății și securității în muncă.

- c) Mașina nu este concepută pentru a fi manipulată de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale și senzoriale limitate sau de către persoane lipsite de experiență și/sau cunoștințe relevante, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor sau au primit instrucțiuni privind modul de utilizare a mașinii.
- d) Când lucrați cu dispozitivul, dați dovadă de bun simț și fiți atenți. Pierderea temporară a concentrării în timpul utilizării dispozitivului poate duce la răni grave.
- e) Folosiți echipamentul individual de protecție necesar pentru lucrul cu dispozitivul, specificat în secțiunea 1 (Legendă). Utilizarea echipamentului individual de protecție corect și omologat reduce riscul de rănire.
- f) Pentru a preveni pornirea accidentală a dispozitivului, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția OPRIT înainte de a-l conecta la o sursă de alimentare.
- g) Nu vă supraestimați abilitățile. Când utilizați dispozitivul, mențineți-vă echilibrul și stați stabil în permanență. Acest lucru va asigura un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
- h) Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.
- i) Scoateți toate uneltele de reglare sau cheile înainte de a porni dispozitivul. O unealtă sau o cheie lăsată în partea rotativă a dispozitivului poate provoca răni.
- j) Folosiți protecție pentru ochi, urechi și respirație.
- k) Dispozitivul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- l) Nu introduceți mâinile sau alte obiecte în interiorul dispozitivului în timp ce acesta este în uz!

3.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Folosiți uneltele adecvate pentru sarcina dată. Un dispozitiv selectat corect va îndeplini sarcina pentru care a fost proiectat mai bine și într-un mod mai sigur.
- b) Nu utilizați dispozitivul dacă întrerupătorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește dispozitivul). Dispozitivele care nu pot fi pornite și oprite de la întrerupătorul PORNIT/OPRIT sunt periculoase, nu trebuie operate și trebuie reparate.
- c) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a începe reglarea, curățarea și întreținerea. O astfel de măsură preventivă reduce riscul de activare accidentală.
- d) Când nu este utilizat, depozitați-l într-un loc sigur, departe de copii și de persoanele care nu sunt familiarizate cu dispozitivul și care nu au citit manualul de utilizare. Dispozitivul poate reprezenta un pericol în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- e) Păstrați dispozitivul în stare tehnică perfectă. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există deteriorări generale și în special dacă există piese sau elemente crăpate și dacă există alte condiții care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului. Dacă se constată deteriorări, predați dispozitivul pentru reparare înainte de utilizare.
- f) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

- g) Repararea sau întreținerea dispozitivului trebuie efectuată de către persoane calificate, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura utilizarea în siguranță.
- h) Pentru a asigura integritatea funcțională a dispozitivului, nu îndepărtați apărătorile montate din fabrică și nu slăbiți niciun șurub.
- i) La transportul și manipularea dispozitivului între depozit și destinație, respectați principiile de sănătate și securitate în muncă pentru operațiunile de transport manual, care se aplică în țara în care va fi utilizat dispozitivul.
- j) Evitați situațiile în care dispozitivul nu mai funcționează în timpul utilizării din cauza încărcării excesive. Acest lucru poate duce la supraîncălzirea elementelor de acționare și la deteriorarea dispozitivului.
- k) Nu atingeți piesele articulate sau accesoriile decât dacă dispozitivul a fost deconectat de la sursa de alimentare.
- l) Nu mutați, reglați sau rotiți dispozitivul în timpul lucrului.
- m) Nu lăsați acest aparat nesupravegheat în timp ce este în uz. Chiar și după oprire, nu lăsați dispozitivul nesupravegheat până când nu s-a răcit - altfel există riscul de incendiu!
- n) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea de murdărie persistentă.
- o) Dispozitivul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de copii fără supravegherea unei persoane adulte.
- p) Nu utilizați dispozitivul atunci când este gol.
- q) Este interzisă intervenția asupra structurii dispozitivului pentru a-i modifica parametrii sau construcția.
- r) Țineți dispozitivul departe de surse de foc și căldură.
- s) Nu supraîncărcați dispozitivul.
- t) Nu acoperiți orificiile de ventilație!
- u) Nu utilizați mașina la temperaturi sub 10°C.
- v) Înainte de fiecare utilizare, verificați și strângeți toate șuruburile și clemele de cablu din cutia de comandă.
- w) Nu utilizați mașina cu o matriță înfundată.
- x) Verificați periodic nivelul uleiului și lubrifierea roților și a matriței.
- y) Înainte de prima utilizare, o matriță nouă trebuie lustruită și curățată prin șlefuire, conform instrucțiunilor. Nerespectarea șlefuirii matriței va duce la producerea de pelete de calitate slabă



ATENȚIE! ÎN CIUDA DESIGNULUI SIGUR AL DISPOZITIVULUI ȘI A CARACTERISTICILOR SALE DE PROTECȚIE, PRECUM ȘI ÎN CIUDA UTILIZĂRII UNOR ELEMENTE SUPLIMENTARE CARE PROTEJEAZĂ OPERATORUL, EXISTĂ TOTUȘI UN RISC MIC DE ACCIDENT SAU VĂTĂMARE

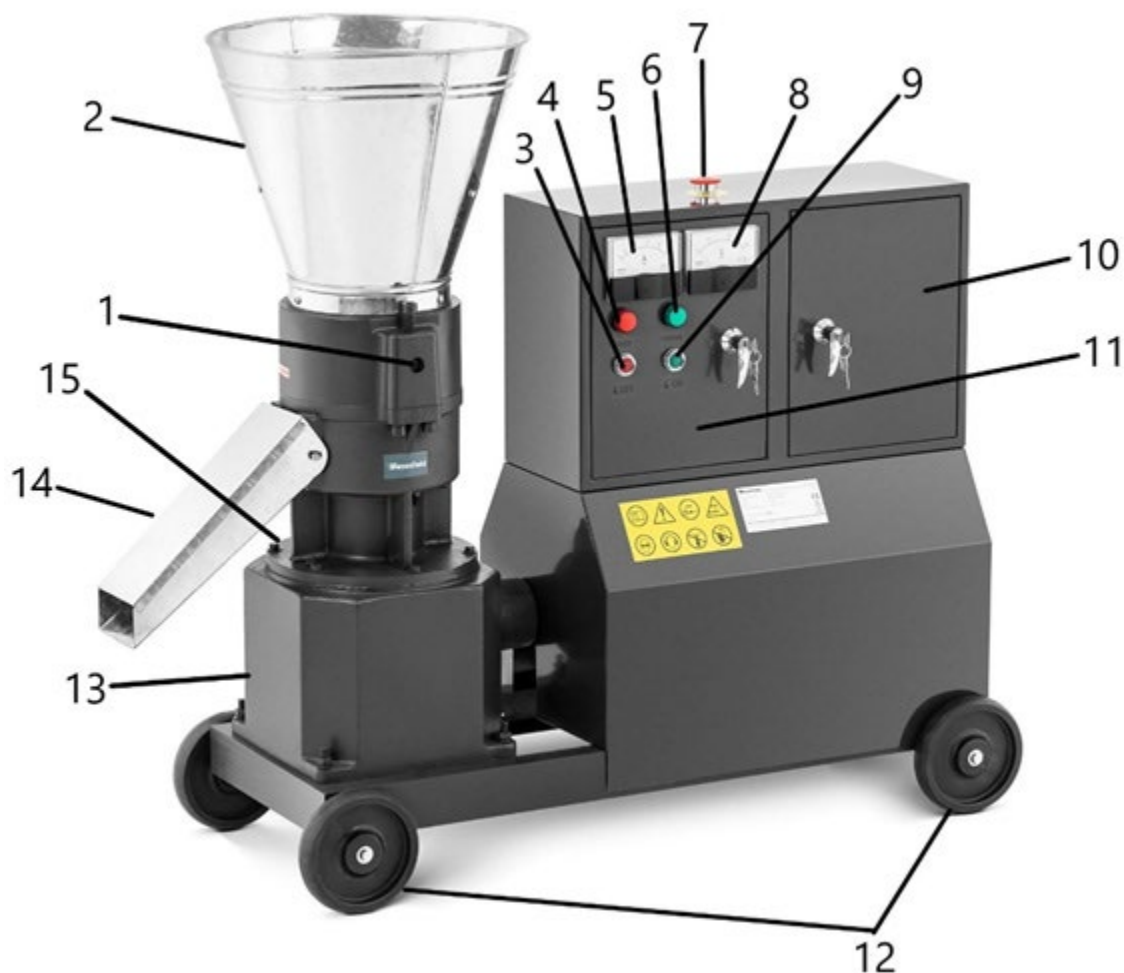
CORPORALĂ LA UTILIZAREA DISPOZITIVULUI. RĂMĂNEȚI VIGILENȚI ȘI DAȚI DOVADĂ DE BUN SIMȚ ATUNCI CÂND UTILIZAȚI DISPOZITIVUL.

4. Instrucțiuni de utilizare

Mașina este concepută pentru producerea de granule și pelete din materie organică, de exemplu, rumeguș, hârtie, paie etc.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

4.1. Descrierea dispozitivului



1. Orificiu pentru aplicarea de vaselină pe role și pe matriță
2. Buncăr de încărcare
3. Buton OPRIT
4. Indicator luminos de alimentare

5. Ampermetru
6. Indicator de funcționare
7. Comutator de oprire de urgență
8. Voltmetru
9. Buton PORNIT
10. Locaș
11. Cutie de control
12. Roți
13. Cutie de viteze
14. Jgheab
15. Capac de umplere cu ulei (nefigurat)

4.2. Pregătirea pentru utilizare

4.2.1. Amplasarea aparatului

Temperatura mediului nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie mai mică de 85%. Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 10 cm între fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate. Poziționați dispozitivul astfel încât să aveți întotdeauna acces la ștecherul de alimentare. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă detaliilor tehnice de pe eticheta produsului.

Dezasamblați dispozitivul și toate componentele sale și curățați-le înainte de prima utilizare.

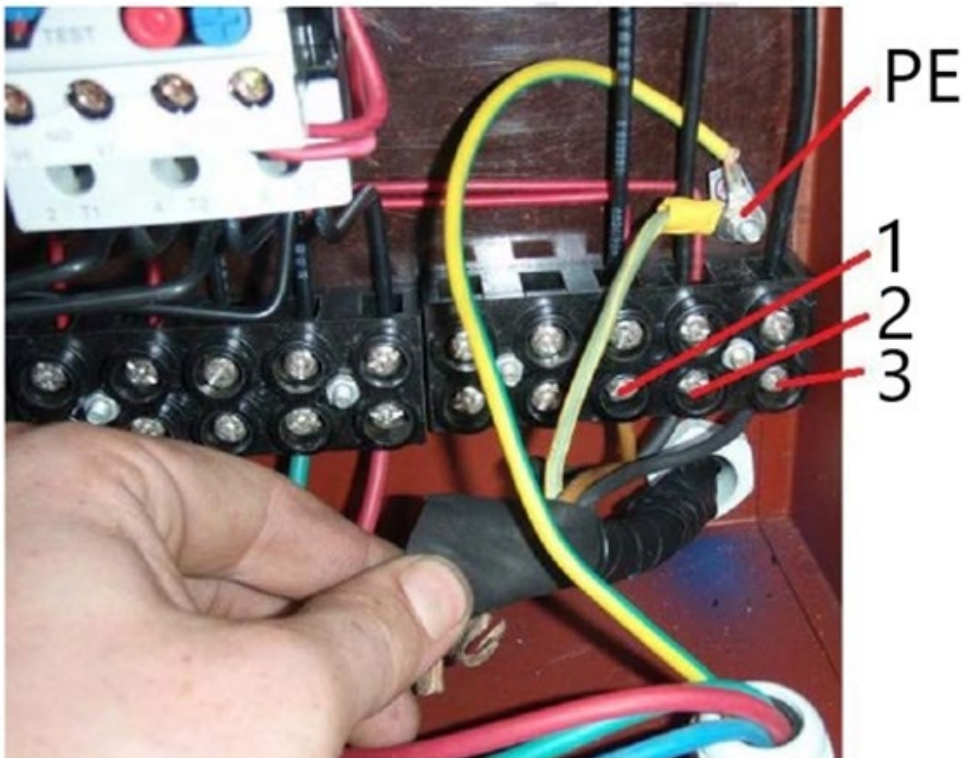
4.3. Asamblarea dispozitivului

După despachetarea dispozitivului, efectuați următorii pași:

- Instalați grilajul în buncăr, apoi așezați buncărul pe carcasa mașinii și înșurubați-l.
- Înșurubați jgheabul la mașină.
- Instalați roțile pe mașină cu șuruburi M8x16 și șaibe de $\varnothing 8$ mm.

Conectarea electrică:

- Conexiunea trebuie efectuată de către o persoană calificată, în conformitate cu instrucțiunile de mai jos.



- Împământare PE
- 1, 2, 3 faze

4.4. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE! Înainte de prima utilizare sau după înlocuirea matriței, verificați întotdeauna dacă direcția de rotație a matriței este aliniată cu săgeata (consultați autocolantul de pe carcasă).



ATENȚIE! Scanați codul QR de mai jos pentru a viziona videoclipurile și a înțelege mai bine pregătirea și funcționarea dispozitivului.

4.4.1. Prepararea granulelor

Recomandăm utilizarea următorului adeziv (cod produs 10530000):

- Descriere: Amidon de grâu modificat, de calitate alimentară
- Formă: Pulbere vrac
- Culoare: Alb până la crem deschis
- Miros și aromă: Tipic amidonului de grâu

Parametri:

- Umiditate maximă (%): 11,0
- Valoare pH: 5,5 – 7,5
- Vâscozitate: > 3000 mPas
- Solubil în apă rece: Da

Utilizare:

Acest produs este un agent adeziv excelent care a fost utilizat în producerea diferitelor tipuri de produse, inclusiv brichete de cărbune și huiă, pelete de rumeguș, paie și concentrate de flotație. Este recomandat pentru producția de hrană pentru toate animalele. Utilizarea adezivului necesită amestecarea acestuia cu materie primă ușor umezită (în cazul produselor uscate). Masa este apoi introdusă într-o mașină de brichetat. După ce bricheta a fost modelată din praf de cărbune, aceasta trebuie să fie supusă unui proces de uscare. Dozaj recomandat:

- praf de cărbune: 5–7%,
- praf de cărbune: 1,5–5%,
- pelete de lemn: 0,5–2%,
- brichete de paie: 1,5–5%.

Ambalare: saci de hârtie multistrat cu supapă de 20 kg net fiecare (palet de 660 kg) sau saci mari de 800 kg fiecare.

- Depozitare: locuri uscate și acoperite.
- Termen de valabilitate: 12 luni de la data producției.

ATENȚIE: Datele conținute în această fișă informativă se bazează pe testele noastre de laborator și pe experiența tehnică. Acestea oferă o indicație generală a proprietăților, utilizării și aplicației. Pentru utilizarea corectă a produsului, este necesar ca clientul să efectueze teste tehnologice ținând cont de specificul unui anumit proces tehnologic.

4.4.2. Înainte de conectarea mașinii:

- verificați dacă toate șuruburile și șuruburile sunt strânse.
- lubrifiați rulmenții conform instrucțiunilor de la 3.4.
- setați presiunea rolei conform instrucțiunilor de la 3.4.

- când utilizați o matriță nouă pentru prima dată, șlefuiți-o conform instrucțiunilor de la 3.4.

4.4.3. Porniți funcționarea mașinii

Conectați mașina la sursa de alimentare și porniți-o folosind butonul ON. Motorul ar trebui să pornească, iar matrița ar trebui să înceapă să se rotească. Dacă dispozitivul nu funcționează corect după pornire, opriți-l imediat cu butonul OFF și căutați cauza.

Așezați recipientul de granulat sub jgheab.

Turnați o cantitate mică din amestecul care urmează să fie granulat în buncăr. Turnarea unei cantități prea mari deodată poate provoca înfundarea matriței.

Atenție:

- dacă materialul este prea uscat, acesta nu va fi presat corect;
- Dacă materialul este prea umed, peleții vor fi de calitate slabă;
- lungimea maximă a particulelor de material trebuie să fie de aproximativ 5 mm. Materialul mai lung poate bloca mașina și îi poate reduce eficiența. Materialul prea mare trebuie spart / tăiat în particule mai mici.

După scurt timp, peleții vor cădea în recipientul de sub jgheab. Aceștia își vor atinge duritatea și consistența finală numai după răcire. Conținutul de umiditate al peleților finiți trebuie să fie între 12 și 15%.

Continuați până când amestecul este complet procesat.

După terminarea lucrului, opriți dispozitivul folosind butonul OPRIT și deconectați-l de la sursa de alimentare.

NOTĂ: Nu opriți mașina în timp ce produce peleți (cu excepția unei opriri de urgență), altfel se va înfunda.

Curățați mașina astfel încât reziduurile de peleți să nu rămână pe role și în diametru.

4.5. Curățare și întreținere

4.5.1. Instrucțiuni generale

Deconectați întotdeauna dispozitivul înainte de a-l curăța.

b) Folosiți numai produse de curățare necorozive pentru a curăța suprafața.

c) După curățarea dispozitivului, toate componentele trebuie uscate complet înainte de a-l utiliza din nou.

d) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.

e) Nu pulverizați dispozitivul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.

f) Nu permiteți apei să pătrundă în dispozitiv prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.

g) Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.

h) Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a-i verifica eficiența tehnică și a identifica orice deteriorări.

i) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică), deoarece acestea pot deteriora materialul de suprafață al aparatului.

Nu curățați dispozitivul cu substanțe acide, agenți de uz medical, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice, deoarece acest lucru poate deteriora dispozitivul.

k) Lubrifiați regulat mașina conform instrucțiunilor.

4.5.2. Șlefuirea unei matrițe noi



IMPORTANT! Matrița este o piesă consumabilă - durata sa de viață este de aproximativ 300 de ore de funcționare sau 30 de zile (utilizare zilnică timp de aproximativ 6 ore). Elementul uzat nu este supus garanției. Dacă uzura matriței este de 4 mm, înlocuiți-o cu una nouă.

Înainte de prima utilizare, o matriță nouă trebuie lustruită și curățată utilizând următorul proces:

a) Pregătiți

- 5 kg de făină sau rumeguș,
- 5 kg de nisip fin (opțional),
- 1,5 l de ulei vegetal, uzat sau murdar



b) Amestecați toate ingredientele într-o găleată până când preparați un amestec ca în fotografia de mai jos.



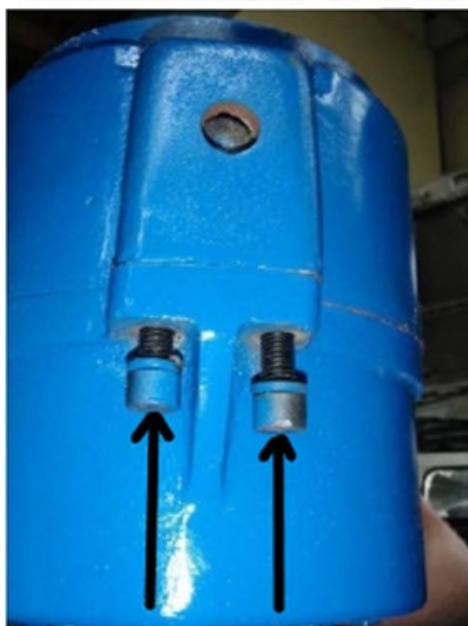
c) Presați amestecul de 80 până la 90 de ori prin matriță, până când granulele care ies din jgheab îndeplinesc cerințele de calitate.



4.5.3. Înlocuirea / scoaterea matriței

Pentru a înlocui / scoate matrița, urmați acești pași:

- Deconectați mașina de la sursa de alimentare.
- Deșurubați pâlnia de colectare și scoateți-o din mașină.
- Deșurubați partea superioară a carcasei, trageți ușor rolele afară și scoateți carcasa. Curățați-le pe ambele.





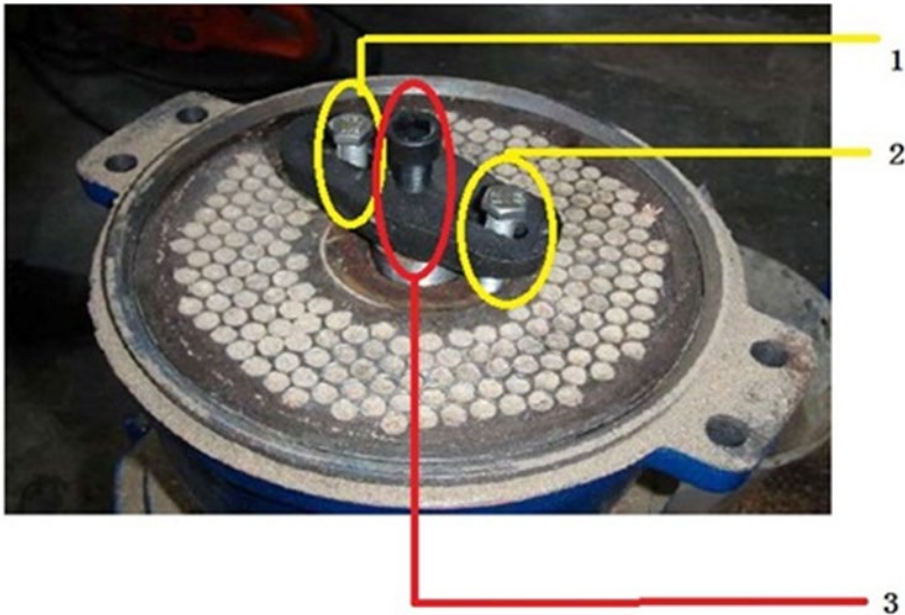
- Scoateți piulița de strângere.



- Deșurubați piulița de strângere cu cheia furnizată.



- După ce piulița de strângere este scoasă, pot fi văzute găurile pentru fixarea suportului. Pentru a scoate matrița, fixați mai întâi suportul folosind șuruburile marcate cu 1 și 2 în imagine. Apoi, înșurubați încet șurubul nr. 3, matrița va începe să se ridice ușor.



- Scoateți matrița. Curățați-o sau înlocuiți-o cu una nouă, după cum este necesar.
- La reinstalarea matriței și la reasamblarea dispozitivului, procedați în ordine inversă ca la demontare.

4.5.4. Reglarea rolor

- Distanța dintre role și matriță trebuie să fie cuprinsă între 0,1-0,3 mm. Matrița trebuie să se poată roti liber sub role. Reglarea se face cu șuruburile marcate în desenul de mai jos.



NOTĂ! Șuruburile trebuie strânse identic. Dacă sunt strânse prea mult, una dintre role se poate opri din rotire și/sau rola se poate deforma. De asemenea, nu creșteți presiunea asupra rotelor prin strângerea șuruburilor în cazul în care matrița este înfundată.

4.5.5. Lubrifierea rotelor și a matriței

IMPORTANT: Rolele și matrița trebuie lubrifiate cu vaselină pentru rulmenți de fiecare dată după 8 ore de funcționare a mașinii.

Apăsăți vaselina cu pistolul de ungere furnizat în kit. Introduceți capătul pistolului de ungere în orificiul de injectare a vaselinei, așa cum se arată în figura de mai jos.



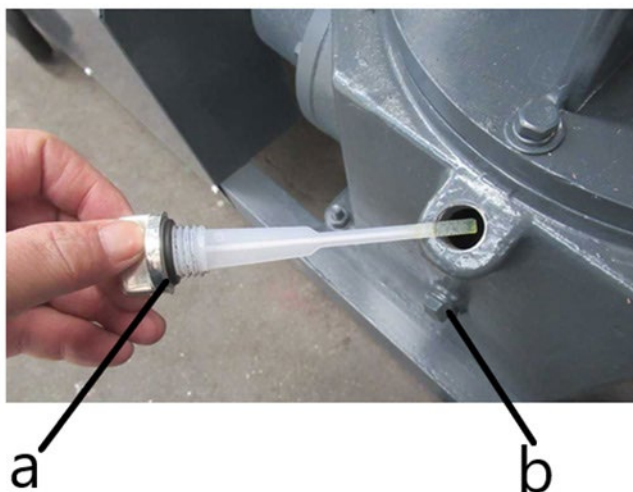
4.5.6. Schimb de ulei

Schimbați uleiul după primele 60 de ore de funcționare. Pentru a face acest lucru, trebuie să:

- Scurgeți uleiul uzat din rezervor. Așezați un recipient pentru ulei uzat sub mașină și desfăceți șurubul marcat cu „b” în figura de mai jos. Așteptați ca uleiul să se scurgă. Strângeți șurubul „b”.

NOTĂ: Uleiul uzat trebuie eliminat în conformitate cu reglementările locale.

- Pentru a turna ulei proaspăt în cutie, deșurubați capacul de umplere cu ulei marcat cu „a” în figura de mai jos. Turnați uleiul și închideți capacul de umplere.



4.5.7. Piese de schimb

- 10280139 - Liant 2,5 mm
- 10280140 - Liant 3 mm
- 10280141 - Liant 4 mm
- 10280142 - Liant 4 mm
- 10280143 - Liant 8 mm
- 10280144 - Rolă de presare
- 10530000 - adeziv pentru peleți

4.5.8. Depanare

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Matrița/rolele se blochează sau se înfundă.	Amestec greșit de peleți sau o matriță greșită pentru amestec	Opriți mașina și curățați matrița/rolele și, dacă este necesar, modificați amestecul așa cum este descris în acest manual (vezi 10530000) sau reduceți cantitatea de amestec turnată imediat sau selectați matrița corespunzătoare.
Peleții nu sunt produși.	Amestec greșit de peleți sau o matriță greșită pentru amestec	Opriți mașina și curățați matrița/rolele și, dacă este necesar, modificați amestecul așa cum este descris în acest manual (vezi 10530000) sau reduceți cantitatea de amestec turnată imediat sau selectați matrița corespunzătoare.
Există un miros de ars, iese fum din dispozitiv sau se încălzește foarte tare.	Matriță înfundată.	Curățați matrița și rolele. Modificați amestecul de peleți și folosiți amidon ca material de legătură și/sau reduceți cantitatea de material turnată imediat
Cantitate insuficientă de peleți produși.	Compoziție greșită a amestecului de peleți.	Modificați amestecul și asigurați-vă că se folosește amidon ca liant.
Tijă (pârghie) îndoită sau crăpată.	Șuruburile care fixează tija (pârghia) sunt prea strânse.	Înlocuiți tija (pârghia) deteriorată cu una nouă.

	Matriță și/sau role uzate	Dacă o anumită latură a matriței are o distanță față de role mai mică de 4 mm, aceasta trebuie înlocuită. Durata de viață a matriței este de aproximativ 300 de ore de funcționare - după acest timp, trebuie înlocuită.
Blocarea sau înțepenirea rolor, zgomot în timpul funcționării rolor.	Rulment deteriorat sau rulmenți pe role (întreținere insuficientă a rulmenților).	Înlocuiți rulmenții cu unii noi. Ungeți-i cu vaselină pentru rulmenți înainte de instalare.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, se obrnite na angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo prek info@expondo.com.

1. Tehnični podatki

Tabela 1: Tehnični podatki izdelka

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	STROJ ZA PELETE
Model	WIE-PM-1000
Nazivna napetost [V~]/ Frekvenca [Hz]	400/50
Nazivna moč [kW]	7,5
Premer matrice [mm]	200
Premer lukenj matrice [mm]	2,5÷10
Izkoristek z žagovino [kg / h]	110-140
Izkoristek proizvodnje krme [kg/h]	200-300
Dimenzije [Širina x Globina x Višina; mm]	1230x425x1050
Teža [kg]	185
Oljni (tekočinski) tip	zobnika SAE 80W90 API GL4


2. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE NISTE TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA TEMELJNO PREBRALI IN GA RAZUMELI.

Za brezhibno delovanje ga uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja emisij hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

2.1. Legenda

Ikona	Opis
	Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je treba reciklirati.
	Uporabljajte zaščito za sluh. Izpostavljenost glasnemu hrupu lahko povzroči izgubo sluha.
	Nosite zaščitna očala.
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	POZOR! Opozorilo pred glasnim hrupom!
	POZOR! Vrteči se deli, nevarnost zapletanja!
	Ne nosite ohlapnih oblačil, ki se lahko zataknejo v gibljive dele stroja. Nosite tesno prilagajoča se oblačila.
	Pri delu s strojem ne uporabljajte rokavic.
	POZOR! Nevarnost zmečkanine rok!
	POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!
	Po končanem delu stroj vedno izključite iz vira napajanja.
	Izklop v sili!
	POZOR! Vroča površina, nevarnost opeklin!



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! RISBE V TEM PRIROČNIKU SO ZGOLJ ILUSTRATIVNE IN SE LAHKO V NEKATERIH PODROBNOSTIH RAZLIKUJEJO OD DEJANSKEGA IZDELKA.

3. Varnost pri uporabi



POZOR! PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA. NEUPOŠTEVANJE OPOZORIL IN NAVODIL LAHKO POVZROČI ELEKTRIČNI UDAR, POŽAR IN/ALI HUDE POŠKODBE ALI CELO SMRT.

Izraza »naprava« ali »izdelek« se v opozorilih in navodilih uporabljata za: PELETNI STROJ.

3.1. Električna varnost

- a) Vtič mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Uporaba originalnih vtičev in ustreznih vtičnic zmanjšuje tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih elementov, kot so cevi, grelniki, kotli in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je ozemljena naprava izpostavljena dežju, pride v neposreden stik z mokro površino ali deluje v vlažnem okolju. Voda, ki vdre v napravo, poveča tveganje za poškodbe naprave in električni udar.
- c) Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabla uporabljajte samo za predvideno uporabo. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če z napravo delate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za zunanjo uporabo. Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Če se uporabi naprave v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, je treba uporabiti zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.
- g) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže očitne znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisni center proizvajalca.
- h) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
- i) **POZOR! SMRTNA NEVARNOST!** Med čiščenjem naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- j) Ne uporabljajte v zelo vlažnem okolju ali v neposredni bližini rezervoarjev za vodo.
- k) Preprečite, da bi se naprava zmočila. Nevarnost električnega udara!
- l) Napajalni priključek naprave mora izvesti usposobljen električar.
- m) Zagotovljena mora biti ustrezna zaščita električnega sistema pred preobremenitvijo.

3.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Prepričajte se, da je delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Neurejeno ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzroči nesreče. Pri delu z napravo poskušajte razmišljati vnaprej, opazovati dogajanje in uporabljati zdrav razum.
- b) Če odkrijete poškodbe ali nepravilno delovanje, napravo takoj izklopite in to nemudoma sporočite nadzorniku.
- c) Če obstajajo kakršni koli dvomi o pravilnem delovanju naprave, se obrnite na službo za podporo proizvajalca.
- d) Napravo lahko popravi samo servisna točka proizvajalca. Ne poskušajte samostojno izvajati popravil!
- e) V primeru požara uporabite gasilni aparat na prah ali ogljikov dioksid (CO₂) (namenjen uporabi na električnih napravah pod napetostjo).
- f) Otrokom ali nepooblaščenim osebam je vstop na delovno mesto prepovedan. (Motnja pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo).
- g) Napravo uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- h) Naprava med delovanjem proizvaja prah in ostanke. Pomembno je, da zaščitite mimoidoče pred njihovimi škodljivimi učinki.
- i) Uporabite ZASILNI IZKLOP, če obstaja nevarnost poškodb ali smrti, nesreče ali škode!
- j) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so nalepke neberljive, jih je treba zamenjati.
- k) Prosimo, da ta priročnik hranite na voljo za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, ji morate skupaj z njo izročiti tudi priročnik.
- l) Embalažni elementi in majhne montažne dele hranite na mestu, ki ni dostopno otrokom.
- m) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
- n) Če se ta naprava uporablja skupaj z drugo opremo, je treba upoštevati tudi preostala navodila za uporabo.



NE POZABITE! PRI UPORABI NAPRAVE ZAŠČITITE OTROKE IN DRUGE MIMOIDOČE.

3.3. Osebna varnost

- a) Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, narkotikov ali zdravil, ki lahko znatno zmanjšajo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Stroj lahko upravljajo fizično sposobne osebe, ki so sposobne rokovati s strojem, so ustrezno usposobljene, so prebrale ta priročnik za uporabo in so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.

- c) Stroj ni namenjen za uporabo osebam (vključno z otroki) z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami ali osebam brez ustreznih izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali če so prejele navodila za uporabo stroja.
- d) Pri delu z napravo uporabljajte zdravo pamet in bodite pozorni. Začasna izguba koncentracije med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- e) Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot je zahtevano za delo z napravo, navedeno v 1. poglavju (Legenda). Uporaba pravilne in odobrene osebne zaščitne opreme zmanjšuje tveganje poškodb.
- f) Da preprečite nenamerni vklop naprave, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP.
- g) Ne precenjujte svojih sposobnosti. Med uporabo naprave vedno ohranjajte ravnotežje in ostanite stabilni. To bo zagotovilo boljši nadzor nad napravo v nepričakovanih situacijah.
- h) Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zataknejo v gibljive dele.
- i) Pred vklopom naprave odstranite vsa orodja za nastavitve ali ključe. Orodje ali ključ, ki ostane v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- j) Uporabljajte zaščito za oči, ušesa in dihala.
- k) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovi, da se ne igrajo z napravo.
- l) Med uporabo ne vstavljajte rok ali drugih predmetov v napravo!

3.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Za dano nalogo uporabite ustrezno orodje. Pravilno izbrana naprava bo nalogo, za katero je bila zasnovana, opravila bolje in varneje.
- b) Naprave ne uporabljajte, če stikalo VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (naprave ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom VKLOP/IZKLOP, so nevarne, jih ne smete upravljati in jih je treba popraviti.
- c) Preden začnete z nastavljanjem, čiščenjem in vzdrževanjem, napravo izključite iz električnega omrežja. Takšen preventivni ukrep zmanjša tveganje za nenamerno vklop.
- d) Ko naprave ne uporabljate, jo shranite na varnem mestu, stran od otrok in oseb, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale uporabniškega priročnika. Naprava lahko predstavlja nevarnost v rokah neizkušenih uporabnikov.
- e) Napravo hranite v brezhibnem tehničnem stanju. Pred vsako uporabo preverite morebitne splošne poškodbe, še posebej pa preverite morebitne razpokane dele ali elemente ter morebitne druge težave, ki bi lahko vplivale na varno delovanje naprave. Če odkrijete poškodbe, jo pred uporabo izročite v popravilo.
- f) Napravo hranite izven dosega otrok.
- g) Popravilo ali vzdrževanje naprave naj izvajajo usposobljene osebe, pri čemer se uporabljajo samo originalni nadomestni deli. To bo zagotovilo varno uporabo.

- h) Da bi zagotovili nemoteno delovanje naprave, ne odstranjajte tovarniško nameščenih zaščitnih ščitnikov in ne odvijajte vijakov.
- i) Pri prevozu in ravnanju z napravo med skladiščem in namembnim krajem upoštevajte načela varnosti in zdravja pri delu za ročni prevoz, ki veljajo v državi, kjer se bo naprava uporabljala.
- j) Izogibajte se situacijam, ko naprava med uporabo preneha delovati zaradi prekomerne obremenitve. To lahko povzroči pregrevanje pogonskih elementov in poškodbo naprave.
- k) Ne dotikajte se zgibnih delov ali dodatne opreme, razen če je naprava izklopljena iz vira napajanja.
- l) Naprave med delom ne premikajte, ne nastavlajte in ne vrtite.
- m) Naprave ne puščajte brez nadzora med uporabo. Tudi po izklopu naprave ne puščajte brez nadzora, dokler se ne ohladi – sicer obstaja nevarnost požara!
- n) Napravo redno čistite, da preprečite nabiranje trdovratne umazanije.
- o) Naprava ni igrača. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odrasle osebe.
- p) Naprave ne uporabljajte, ko je prazna.
- q) Prepovedano je posegati v strukturo naprave, da bi spremenili njene parametre ali konstrukcijo.
- r) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
- s) Naprave ne preobremenjujte.
- t) Ne prekrivajte prezračevalnih odprtin!
- u) Naprave ne uporabljajte pri temperaturah pod 10 °C.
- v) Pred vsako uporabo preverite in privijte vse vijake in kabelske sponke v krmilni omarici.
- w) Naprave ne uporabljajte z zamašeno matrico.
- x) Redno preverjajte nivo olja in mazanje valjev ter matrice.
- y) Pred prvo uporabo je treba novo matrico spolirati in očistiti z brušenjem, kot je opisano v navodilih. Če matrice ne brusite, bodo peleti slabe kakovosti



POZOR! KLJUB VARNI ZASNOVI NAPRAVE IN NJENIM ZAŠČITNIM FUNKCIJAM TER KLJUB UPORABI DODATNIH ELEMENTOV, KI ŠČITIJU UPRAVLJAVCA, OBSTAJA MANJŠE TVEGANJE ZA NESREČO ALI POŠKODBO PRI UPORABI NAPRAVE. PRI UPORABI NAPRAVE BODITE POZORNI IN UPORABLJAJTE ZDRAVO PAMET.

4. Navodila za uporabo

Stroj je zasnovan za proizvodnjo granul in peletov iz organskih snovi, npr. žagovine, papirja, slame itd.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

4.1. Opis naprave



1. Odprtina za nanašanje masti na valje in matrico
2. Polnilni lijak
3. Gumb za IZKLOP
4. Lučka za napajanje
5. Ampermeter
6. Indikator delovanja
7. Stikalo za izklop v sili
8. Voltmeter
9. Gumb za VKLOP
10. Vdolbina
11. Krmilna omarica

- 12. Kolesa
- 13. Menjalnik
- 14. Žleb
- 15. Pokrovček za dolivanje olja (ni prikazan)

4.2. Priprava za uporabo

4.2.1. Lokacija naprave

Temperatura okolja ne sme biti višja od 40 °C, relativna vlažnost pa manjša od 85 %. Zagotovite dobro prezračevanje prostora, v katerem se naprava uporablja. Med vsako stranjo naprave in steno ali drugimi predmeti mora biti vsaj 10 cm razdalje. Napravo vedno uporabljajte, ko je postavljena na ravno, stabilno, čisto, ognjevarno in suho površino ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami. Napravo namestite tako, da boste imeli vedno dostop do vtiča. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na nalepki izdelka.

Pred prvo uporabo razstavite napravo in vse njene komponente ter jih očistite.

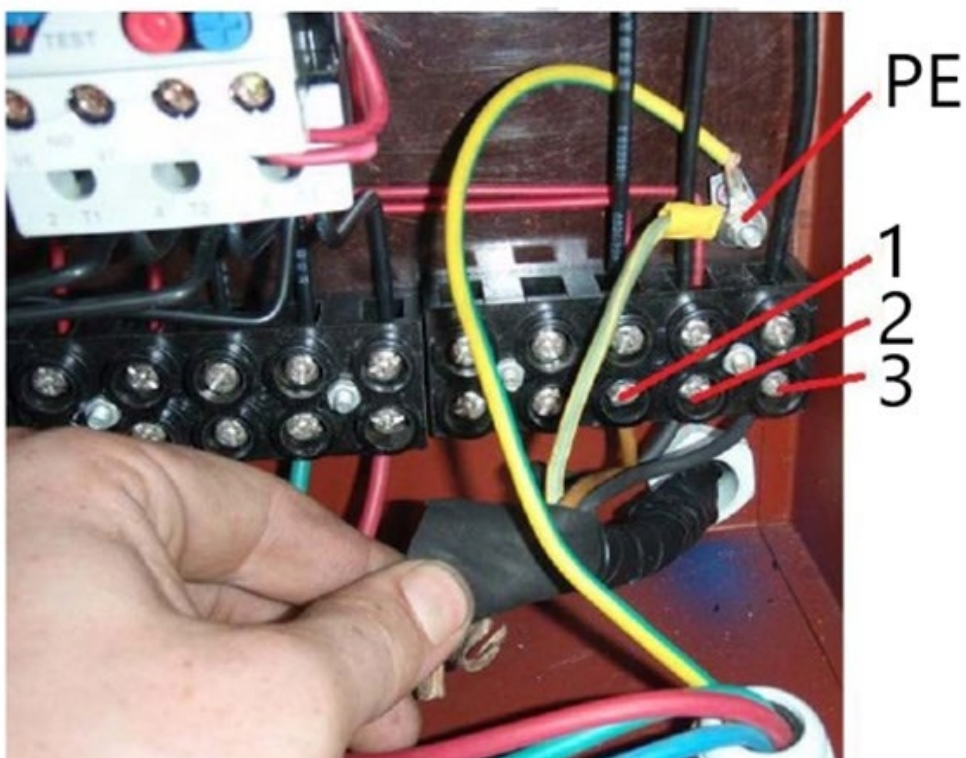
4.3. Sestavljanje naprave

Po razpakiranju naprave sledite naslednjim korakom:

- V lijak namestite rešetko, nato lijak namestite na ohišje stroja in ga privijte.
- Privijte žleb na stroj.
- Kolesa na stroj namestite z vijaki M8x16 in podložkami $\varnothing 8$ mm.

Električna priključitev:

- Priključitev mora izvesti usposobljena oseba v skladu s spodnjimi navodili.



- PE- ozemljitev
- 1, 2, 3 - faze

4.4. Uporaba naprave

POZOR! Pred prvo uporabo ali po zamenjavi čipa vedno preverite, ali je smer vrtenja čipa poravnana s puščico (glejte nalepko na ohišju).



POZOR! Skenirajte spodnjo QR-kodo, da si ogledate videoposnetke, ki bodo boljše razumeli pripravo in delovanje naprave.

4.4.1. Priprava granul

Priporočamo uporabo naslednjega lepila (koda izdelka 10530000):

- Opis: Modificiran pšenični škrob živilske kakovosti
- Oblika: Prašek
- Barva: Bela do svetlo kremne
- Vonj in okus: Tipičen za pšenični škrob

Parametri:

- Najvišja vlažnost (%): 11,0
- pH vrednost: 5,5 – 7,5
- Viskoznost: > 3000 mPas
- Topnost v hladni vodi: Da

Uporaba:

Ta izdelek je odlično lepilo, ki se uporablja pri proizvodnji različnih vrst izdelkov, vključno z briketi iz oglja in črnega premoga, žagovinskimi peleti, slamo in flotacijskimi koncentraty. Priporočljivo je za proizvodnjo krme za vse živali. Uporaba lepila zahteva, da ga zmešamo z rahlo navlaženo surovino (v primeru suhih izdelkov). Masa se nato dovede v briketirni stroj. Ko je briket oblikovan iz premogovega prahu, ga je treba posušiti. Priporočeno doziranje:

- prah oglja: 5–7 %,
- prah črnega premoga: 1,5–5 %,
- lesni peleti: 0,5–2 %,
- briketi iz slame: 1,5–5 %.

Embalaža: večplastne papirnate ventilske vreče po 20 kg neto (paleta 660 kg) ali velike vreče po 800 kg.

- Skladiščenje: suhi in pokriti prostori.
- Rok uporabe: 12 mesecev od datuma proizvodnje.

POZOR: Podatki v tem informativnem listu temeljijo na naših laboratorijskih testih in tehničnih izkušnjah. Zagotavljajo splošno predstavo o lastnostih, uporabi in nameščanju. Za pravilno uporabo izdelka je potrebno, da stranka izvede tehnološke teste, pri čemer upošteva posebnosti danega tehnološkega procesa.

4.4.2. Pred priključitvijo stroja:

- preverite, ali so vsi vijaki in matrice priviti.
- namažite ležaje v skladu z navodili v 3.4.
- nastavite pritisk valjev v skladu z navodili v 3.4.
- pri prvi uporabi novega matrice ga zbrusite v skladu z navodili v 3.4.

4.4.3. Zaženite stroj

Stroj priključite na električno napajanje in ga vklopite s pritiskom na gumb VKLOP. Motor se mora zagnati in matrica se mora začeti vrteti. Če naprava po vklopu ne deluje pravilno, jo takoj izklopite s pritiskom na gumb IZKLOP in poiščite vzrok.

Posodo za granulato postavite pod žleb.

V lijak vsujete majhno količino mešanice, ki jo želite granulirati. Če naenkrat vsujete preveč materiala, se lahko matrica zamaši.

Pozor:

- če je material presuh, se ne bo pravilno stisnil;
- Če je material preveč vlažen, bodo peleti slabe kakovosti;
- največja dolžina delcev materiala mora biti približno 5 mm. Daljši material lahko zamaši stroj in zmanjša njegovo učinkovitost. Prevelik material je treba zdrobiti/razrezati na manjše delce.

Po kratkem času bodo peleti padali v posodo pod žlebom. Končno trdoto in konsistenco bodo dosegli šele po ohladitvi. Vsebnost vlage v končnih peletih mora biti med 12 in 15 %.

Nadaljujte, dokler mešanica ni popolnoma obdelana.

Po končanem delu napravo izklopite z gumbom OFF in jo izključite iz električnega omrežja.

OPOMBA: Med izdelavo peletov ne ustavljajte stroja (razen v primeru zasilne zaustavitve), sicer se bo zamašil.

Očistite stroj, da ostanki peletov ne ostanejo na valjih in v premeru.

4.5. Čiščenje in vzdrževanje

4.5.1. Splošna navodila

Pred čiščenjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja.

b) Za čiščenje površine uporabljajte samo nekorozivna čistila.

c) Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.

d) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.

e) Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.

f) Pazite, da voda ne pride v napravo skozi odprtine v ohišju naprave.

g) Odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.

h) Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična učinkovitost in odkrijejo morebitne poškodbe.

i) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.

Naprave ne čistite s kislimi snovmi, sredstvi za medicinsko uporabo, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemičnimi snovmi, saj lahko to poškoduje napravo.

k) Redno mažite stroj v skladu z navodili.

4.5.2. Brušenje novega matrice



POMEMBNO! Matrica je potrošni del - njena življenjska doba je približno 300 delovnih ur oziroma 30 dni (vsakodnevna uporaba približno 6 ur). Rabljeni element ni predmet garancije. Če je obraba matrice 4 mm, jo zamenjajte z novo.

Pred prvo uporabo je treba novo matrico spolirati in očistiti po naslednjem postopku:

a) Pripravite

- 5 kg moke ali žagovine,
- 5 kg finega peska (neobvezno),
- 1,5 l rastlinskega, rabljenega ali umazanega olja



b) Vse sestavine zmešajte v vedru, dokler ne pripravite mešanice, kot je prikazano na spodnji sliki.



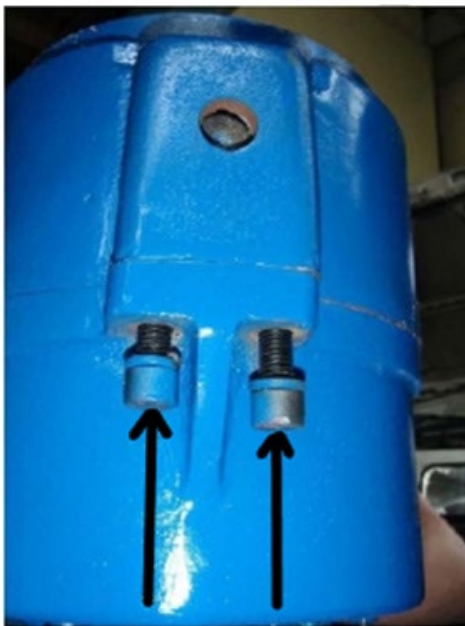
c) Mešanico potisnite 80- do 90-krat skozi matrico, dokler granule, ki prihajajo iz žleba, ne izpolnjujejo zahtev glede kakovosti.



4.5.3. Zamenjava/odstranitev matrice

Za zamenjavo/odstranitev matrice sledite tem korakom:

- Izklopite stroj iz električnega omrežja.
- Odvijte lijak in ga odstranite iz stroja.
- Odvijte zgornji del ohišja, nežno izvlecite valjčke in odstranite ohišje. Očistite oboje.





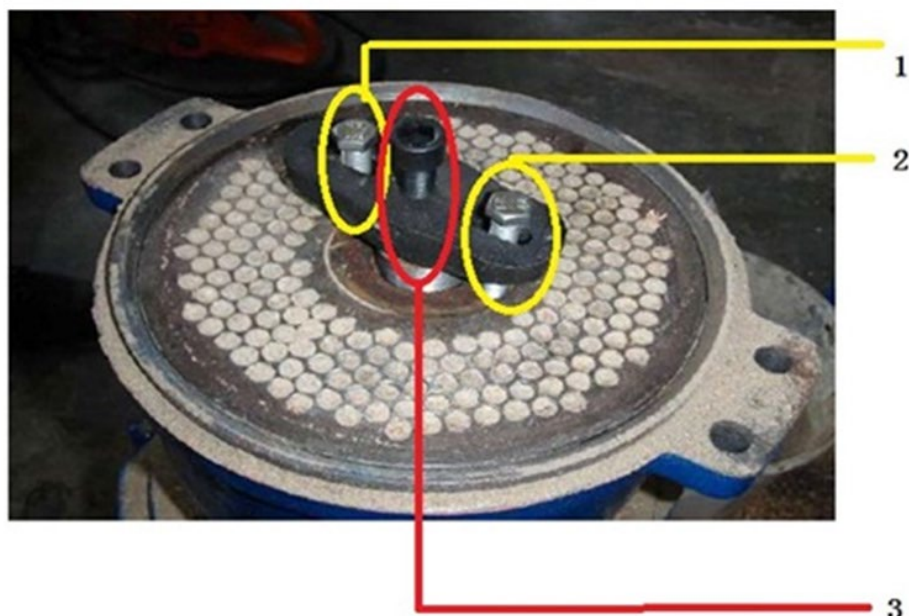
- Odstranite zaporo vpenjalne matice.



- Vpenjalno matico odvijte s priloženim ključem.



- Ko odstranite vpenjalno matico, so vidne luknje za pritrditev nosilca. Za odstranitev matrice najprej pritrdite nosilec z vijaki, označenimi z 1 in 2 na sliki. Nato počasi privijte vijak št. 3, matrica se bo začela rahlo dvigovati.



- Odstranite matrico. Po potrebi jo očistite ali zamenjajte z novo.
- Pri ponovni namestitvi matrice na mesto in ponovnem sestavljanju naprave nadaljujte v obratnem vrstnem redu kot pri razstavljanju.

4.5.4. Nastavitev valjev

- Razdalja med valji in matrico mora biti v območju 0,1–0,3 mm. Matrica se mora prosto vrteti pod valji. Nastavitev se izvede z vijaki, označenimi na spodnji risbi.



OPOMBA !: Vijaki morajo biti enako zategnjeni. Če so preveč zategnjeni, se lahko eden od valjev neha vrteti in/ali se valj lahko deformira. Prav tako ne povečujte pritiska valjev z zategovanjem vijakov, če je matrica zamašena.

4.5.5. Mazanje valjev in matrice

POMEMBNO: Valjčke in matrico je treba namazati z mastjo za ležaje vsakič po 8 urah delovanja stroja.

Mast vtisnite s pištolo za mast, ki je priložena kompletu. Konec pištole za mast vstavite v odprtino za vbrizgavanje masti, kot je prikazano na spodnji sliki.



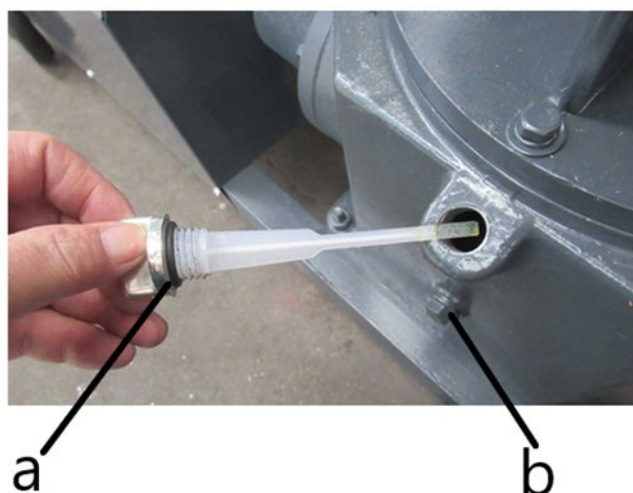
4.5.6. Menjava olja

Olje zamenjajte po prvih 60 urah delovanja. To storite tako, da:

- Izpraznite odpadno olje iz rezervoarja. Pod stroj postavite posodo za odpadno olje in odvijte vijak, označen z »b« na spodnji sliki. Počakajte, da olje izteče. Privijte vijak »b«.

OPOMBA: Odpadno olje je treba odstraniti v skladu z lokalnimi predpisi.

- Za dolivanje svežega olja v škatlo odvijte pokrovček odprtine za dolivanje olja, označen z "a" na spodnji sliki. Dolijte olje in zaprite pokrovček odprtine za dolivanje.



4.5.7. Rezervni deli

- 10280139 - Vezivo 2,5 mm
- 10280140 - Vezivo 3 mm
- 10280141 - Vezivo 4 mm
- 10280142 - Vezivo 4 mm
- 10280143 - Vezivo 8 mm
- 10280144 - Pritisni valj
- 10530000 - lepilo za pelete

4.5.8. Odpravljanje težav

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Matrica/valji se zataknejo ali zamašijo.	Napačna mešanica peletov ali napačna matrica za mešanico	Ustavite stroj in očistite matrico/valje ter po potrebi spremenite mešanico, kot je opisano v tem priročniku (glejte 10530000), ali zmanjšajte količino mešanice, ki se vlije naenkrat, ali izberite ustrezno matrico.
Peleti se ne proizvajajo.	Napačna mešanica peletov ali napačna matrica za mešanico	Ustavite stroj in očistite matrico/valje ter po potrebi spremenite mešanico, kot je opisano v tem priročniku (glejte 10530000), ali zmanjšajte količino mešanice, ki jo vlijete naenkrat, ali izberite ustrezno matrico.
Prisoten je vonj po zažganem, iz naprave prihaja dim ali pa se zelo segreje.	Zamašena matrica.	Očistite matrico in valje. Spremenite mešanico peletov in kot vezivo uporabite škrob in/ali zmanjšajte količino materiala, ki ga vlijete naenkrat
Nezadostna količina proizvedenih peletov.	Napačna sestava mešanice peletov.	Spremenite mešanico in se prepričajte, da kot vezivo uporabljate škrob.
Ukrivljena ali razpokana gred (ročica).	Vijaki, ki držijo gred (ročico), so preveč zategnjeni.	Poškodovano gred (ročico) zamenjajte z novo.

	Obrabljena matrica in/ali valji	Če je oddaljenost določene strani matrice od valjev manjša od 4 mm, jo je treba zamenjati. Življenjska doba matrice je približno 300 obratovalnih ur - po tem času jo je treba zamenjati.
Zatikanje ali blokiranje valjev, hrup med delovanjem valjev.	Poškodovan ležaj ali ležaji na valjih (nezadostno vzdrževanje ležajev).	Ležaje zamenjajte z novimi. Pred namestitvijo jih namažite z mastjo za ležaje.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES

ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung

von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7

66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com